De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-7001

C 141

39. årgang

13. maj 1996

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1996/1997

96/C 141/01 **Protokol fra mødet mandag den 15. april 1996**

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen ... 1
2. Velkomstord ... 1
3. Godkendelse af protokollen ... 1
4. Parlamentets sammensætning ... 2
5. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer ... 2
6. Sammensætning af de politiske grupper ... 2
7. Udvalgshenvisninger ... 2
8. Modtagne dokumenter ... 2
9. Tekster til aftaler sendt af Rådet ... 7
10. Andragender ... 7
11. Skriftlige erklæringer ... 9
12. Bevillingsoverførsler ... 9
13. Arbejdsplan ... 9
14. Taletid ... 10
15. Frister for ændringsforslag og beslutningsforslag ... 11
16. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) ... 11
17. Energieffektiviteten i Fællesskabet (SAVE II) **I (forhandling) ... 12
18. SYNERGY-programmet * (forhandling) ... 12

DA

Pris: 50 ECU

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

19. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog **II (forhandling) 12

20. Jernbanebefordring af farligt gods **II (forhandling) 12

21. Dagsorden for næste møde 12

96/C 141/02

Protokol fra mødet tirsdag den 16. april 1996

Del I: afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 15

2. Modtagne dokumenter 15

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) 15

4. Afgørelse om uopsættelighed 17

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
EDN	Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
NI	Løsgængere

DA

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

5. »Told 2000« ***II (forhandling) 17

6. Industripolitikken inden for lægemiddelsektoren (forhandling) 18

7. Forebyggelse af narkotikamisbrug ***II (forhandling) 18

AFSTEMNINGSTID

8. Energieffektiviteten i Fællesskabet (SAVE II) **I (afstemning) 18

9. »Told 2000« ***II (afstemning) 18

10. Forebyggelse af narkotikamisbrug ***II (afstemning) 19

11. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog **II (afstemning) 19

12. Jernbanebefordring af farligt gods **II (afstemning) 20

13. SYNERGI-programmet * (afstemning) 20

14. Industripolitikken inden for lægemiddelsektoren (afstemning) 20

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) 21

16. Decharge 1991, 1992, 1993 og 1994 (forhandling) 22

17. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) 23

18. Aftale med Marokko om samarbejde inden for havfiskeri *** (forhandling) 24

19. Sundhedsovervågning ***I (forhandling) 24

20. Alzheimers sygdom — Europæisk helbredskort — Sikkerhed på blodområdet (forhandling) .. 24

21. Dagsorden for næste møde 24

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Energieffektiviteten i Fællesskabet (SAVE II) **I

A4-0088/96

Forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) 26

Lovgivningsmæssig beslutning 35

2. »Told 2000« ***II

A4-0083/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af et EF-handlingsprogram på toldområdet (»Told 2000«) — (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) 36

3. Forebyggelse af narkotikamisbrug ***II

A4-0093/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et fællesskabshandlingsprogram for forebyggelse af narkotikamisbrug som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) 42

4. Interoperabilitet i jernbanenettet for højhastighedstog **II

A4-0077/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog (C4-0002/96 — 94/0112(SYN)) 48

5. Jernbanebefordring af farligt gods **II

A4-0074/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om jernbanebefordring af farligt gods (C4-0003/96 — 94/0284(SYN)) 51

DA

(Fortsættes på næste side)

6. SYNERGI-programmet *

A4-0065/96

Forslag til Rådets forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde — SYNERGY-programmet (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS)) 52

Lovgivningsmæssig beslutning 63

7. Industripolitikken inden for lægemiddelsektoren

A4-0104/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om retningslinjer for industripolitikken inden for lægemiddelsektoren i Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0718 — C3-0121/94) 63

96/C 141/03

Protokol fra mødet onsdag den 17. april 1996

Del I: afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 84

2. Udvalgshenvisninger 84

3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser) 84

4. Det Europæiske Råds møde i Torino (forhandling) 84

5. Velkomstord 85

6. Det Europæiske Råds møde i Torino (fortsat forhandling) 85

7. Forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration (forhandling) 85

AFSTEMNINGSTID

8. Aftale med Marokko om samarbejde inden for havfiskeri *** (afstemning) 85

9. Sundhedsovervågning ***I (afstemning) 86

10. Europæisk helbredskort (afstemning) 86

11. Decharge 1991, 1992, 1993 og 1994 (afstemning) 86

12. Alzheimers sygdom — Sikkerhed på blodområdet (afstemning) 87

13. Det Europæiske Råds møde i Torino (afstemning) 88

14. Forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration (afstemning) 88

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Velkomstord 90

16. Tjernobyl-ulykken, udsigterne for Den Europæiske Unions engagement (redegørelse efterfulgt af forhandling) 90

17. Situationen i Mellemøsten (redegørelse efterfulgt af forhandling) 90

18. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) 91

19. Visby-topmødet (forhandling) 92

20. BSE (redegørelse efterfulgt af spørgsmål) 92

21. Markedsføring af biocidholdige produkter ***I (forhandling) 92

22. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***I (forhandling) 93

23. Dagsorden for næste møde 93

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Aftale med Marokko om samarbejde inden for havfiskeri ***

A4-0085/96

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko inden for havfiskeri og om vedtagelse af bestemmelserne for dens anvendelse (12358/95 — C4-0135/96 -95/0306(AVC)) 94

Indhold *(fortsat)*

Side

2. Sundhedsovervågning ***I

A4-0092/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD)) 94

Lovgivningsmæssig beslutning 104

3. Europæisk helbredskort

A4-0091/96

Beslutning om det europæiske helbredskort 104

4. Decharge 1991, 1992, 1993 og 1994

a) A4-0058/96

Beslutning om decharge til Kommissionen vedrørende regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1991 107

b) A4-0086/96

Beslutning om decharge til Kommissionen vedrørende regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1991 108

c) A4-0097/96

Beslutning om Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de beslutninger, der ledsager dechargeafgørelserne vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993 109

d) A4-0098/96

I. Afgørelse om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1994 vedrørende sektion I — Parlamentet, II — Rådet, III — Kommissionen, IV — Domstolen, V — Revisionsretten og VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg/Regionsudvalget 111

II. Beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1994 113

e) A4-0089/96

I. Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1994 120

II. Beslutning om beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1994 og om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomisk forvaltning. 124

f) A4-0081/96

Beslutning om underretning af bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse om grundene til, at der på nuværende tidspunkt ikke kan gives decharge for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1994 125

g) A4-0082/96

Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1994 126

h) A4-0096/96

Beslutning om nægtelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde for regnskabsåret 1994 127

5. Alzheimers sygdom — Sikkerhed på blodområdet

a) A4-0051/96

Beslutning om Alzheimers sygdom og forebyggelse af kognitive funktionsforstyrrelser hos ældre 129

b) A4-0094/96

Beslutning om sikkerhed på blodområdet og selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab 131

6. Det Europæiske Råds møde i Torino

B4-0479, 0480, 0483, 0485 og 0505/96

Beslutning om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Torino den 29.-30. marts 1996 . 133

(Fortsættes på næste side)

7. Forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration

A4-0101/96

Beslutning om hvidbogen om forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske landes integration i Unionens indre marked (KOM(95)0163 — C4-0166/95) 135

96/C 141/04 **Protokol fra mødet torsdag den 18. april 1996**

Del I: afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 163
2. Modtagne dokumenter 163
3. Udvalgshenvisninger 165
4. Monetært samarbejde (forhandling) 165
5. ØMU (forhandling) 165
6. Samhørighedsfonden — 1994 (forhandling) 165

AFSTEMNINGSTID

7. Finansielle overslag for 1997 (forretningsordenens artikel 99) 166
8. Markedsføring af biocidholdige produkter ***I (afstemning) 166
9. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***I (afstemning) 167
10. Tjernobyl-ulykken, udsigterne for Den Europæiske Unions engagement (afstemning) 167
11. Situationen i Mellemøsten (afstemning) 168
12. Visby-topmødet (afstemning) 168
13. Monetært samarbejde (afstemning) 168
14. ØMU (afstemning) 169

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

15. Krænkelse af Auschwitz (forhandling) 169
16. Situationen i Liberia (forhandling) 170
17. Menneskerettigheder (forhandling) 170
18. G7 + 1-mødet i Moskva om kernevåbenkontrol, nedrustning og forbud mod atomprøvesprængninger (forhandling) 170
19. Det tidligere Jugoslavien (forhandling) 170

AFSTEMNINGSTID

20. Krænkelse af Auschwitz (afstemning) 170
21. Situationen i Liberia (afstemning) 170
22. Menneskerettigheder (afstemning) 171
23. G7 + 1-mødet i Moskva om kernevåbenkontrol, nedrustning og forbud mod atomprøvesprængninger (afstemning) 172
24. Det tidligere Jugoslavien (afstemning) 172

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

25. Meddelelse af Rådets fælles holdning 173
26. Samhørighedsfonden — 1994 (fortsat forhandling) 173
27. Nord-Syd-samarbejde om bekæmpelse af narkotika **I (forhandling) 173
28. Civilbeskyttelse * (forhandling) 174
29. Dagsorden for næste møde 174

DA

Indhold *(fortsat)*

Side

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Finansielle perspektiver for 1997 * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0106/96

Beslutning om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(96)0336 — C4-0229/96) 175

Bilag: Afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993 175

2. Markedsføring af biocidholdige produkter ***I

A4-0056/96

Forslag og ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (KOM(93)0351 — C3-0285/93 og KOM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD)) 176

Lovgivningsmæssig beslutning 191

3. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***I

A4-0109/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD)) 191

Lovgivningsmæssig beslutning 196

4. Tjernobyl-ulykken, udsigterne for Den Europæiske Unions engagement

B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 og 0488/96

Beslutning om tiårsdagen for Tjernobyl-katastrofen 197

5. Situationen i Mellemøsten

B4-0553, 0554, 0555, 0556 og 0557/96

Beslutning om Hizbollah-angreb mod det nordlige Israel og de israelske gengældelser 198

6. Visby-topmødet

B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 og 0493/96

Beslutning om topmødet om Østersøregionen 199

7. Monetært samarbejde

A4-0053/96

Beslutning om styrkelse af det internationale monetære samarbejde med henblik på en bedre styring af valuta- og finansmarkederne 202

8. ØMU

A4-0073/96

Beslutning om Den Økonomiske og Monetære Union og økonomisk og social samhørighed 205

9. Krænkelse af Auschwitz

B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 og 0540/96

Beslutning om Auschwitz 209

10. Situationen i Liberia

B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 og 0541/96

Beslutning om situationen i Liberia 210

11. Menneskerettigheder

a) B4-0514, 0520 og 0525/96

Beslutning om en resolution om Kina/Tibet, som skal vedtages af FN's Menneskerettighedskommission, og om EU-landenes holdning 211

b) B4-0496, 0500, 0522 og 0551/96

Beslutning om Bakun-dæmningen 212

(Fortsættes på næste side)

c) B4-0546/96

Beslutning om menneskerettighederne i Colombia 214

d) B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 og 0538/96

Beslutning om Patrick Kelly, en alvorligt syg politisk fange i Nordirland 214

12. G7 + 1-mødet i Moskva om kernevåbenkontrol, nedrustning og forbud mod atomprøvesprænningerB4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 og 0547/96

B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 og 0547/96

Beslutning om G7+1-topmødet i Moskva den 19.-20. april 1996 og kontrol med strategiske atomvåben 215

13. Det tidligere Jugoslavien

B4-0495 og 0499/96

Beslutning om situationen i det tidligere Jugoslavien 216

96/C 141/05

Protokol fra mødet fredag den 19. april 1996

Del I: afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 245
2. Afgørelser vedrørende diverse andragender 245
3. Udvalgshenvisninger 246
4. Producenter af uld og virksomheder, som forarbejder denne uld (forretningsordenens artikel 52) 246
5. Hakket kød og produkter af animalsk oprindelse * (forretningsordenens artikel 99) 246
6. Fiskeri og akvakultur * (forretningsordenens artikel 99) 247
7. Nord-Syd-samarbejde om bekæmpelse af narkotika **I (afstemning) 247
8. Civilbeskyttelse * (afstemning) 247
9. Samhørighedsfonden — 1994 (afstemning) 248
10. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet * (forhandling og afstemning) 248
11. Interimsaftale med Republikken Kasakhstan * (forhandling og afstemning) 248
12. Samarbejdsaftale med Kongeriget Nepal * (forhandling og afstemning) 248
13. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder * (forhandling og afstemning) 248
14. G7-gruppens møde om beskæftigelse (redegørelse efterfulgt af spørgsmål) 249
15. Parlamentets sammensætning 249
16. Sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og delegationerne 249
17. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48) 249
18. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde 249
19. Tid og sted for næste møde 249
20. Afbrydelse af sessionen 249

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Producenter af uld og virksomheder, som forarbejder denne uld (forretningsordenens artikel 52)

A4-0079/96

Beslutning om behovet for støtteforanstaltninger for producenter af europæisk uld og virksomheder, som forarbejder denne uld 250

2. Hakket kød og produkter af animalsk oprindelse * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/99/EØF og direktiv 92/118/EØF med hensyn til reglerne for hakket kød, tilberedt kød og visse produkter af animalsk oprindelse (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS)) 251

DA

(Fortsættes på omslagets tredje side)

Indhold *(fortsat)*

Side

3. Fiskeri og akvakultur (forretningsordenens artikel 99)

A4-0108/96

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) 251

Lovgivningsmæssig beslutning 252

4. Nord-Syd-samarbejde om bekæmpelse af narkotika **I

A4-0070/96

Forslag til Rådets forordning om Nord-Syd-samarbejde vedrørende bekæmpelse af narkotika og narkotikamisbrug (budgetpost B7-5080) (KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)) ... 252

Lovgivningsmæssig beslutning 258

5. Civilbeskyttelse *

A4-0100/96

Forslag til Rådets afgørelse om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS)) 258

Lovgivningsmæssig beslutning 264

6. Samhørighedsfonden — 1994

A4-0069/96

Beslutning om Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1994 — supplement (KOM(95)0222 — C4-0237/95) 265

7. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet *

A4-0107/96

Rådets udkast til forordning (Euratom, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet 4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) 268

Lovgivningsmæssig beslutning 276

8. Interimsaftale med Republikken Kaskhstan *

A4-0049/96

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Kasakhstan på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(95)0029 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS)) 276

9. Samarbejdsaftale med Kongeriget Nepal *

A4-0072/96

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Nepal (KOM(95)0488 — C4-0582/95 — 95/0256(CNS)) 277

10. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder *

A4-0080/96

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS)) 277

Lovgivningsmæssig beslutning 278

DA

Mandag, den 15. april 1996

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Mødeperioden 15.-19. april 1996

EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 15. APRIL 1996

(96/C 141/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 28. marts 1996.

2. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til medlemmer af »Grande Commission«, dvs. det finske parlaments udvalg for europæiske anliggender, under ledelse af dets formand Erkki Tuomioja, som havde taget plads i den officielle loge.

3. Godkendelse af protokollen

Formanden meddelte Parlamentet, at Carlsson skriftligt havde meddelt ham, at hun, selv om hun ikke havde underskrevet tilstedeværelseslisten for mødet den 28. marts 1996, havde været til stede, hvilket fremgik af hendes deltagelse i afstemningen ved AN.

Talere:

– Oomen-Ruijten, der meddelte, at nogle medlemmer af Landbrugsudvalget havde meddelt hende, at der skulle foretages nogle ændringer i beslutningen om BSE (del I, punkt 12); hun tilføjede, at hun ville give formanden en liste over de pågældende ændringer (formanden svarede, at man blev nødt til at undersøge dette spørgsmål, før der kunne træffes en beslutning)

– Sturdy, der henviste til en udtalelse fra Fischler, medlem af Kommissionen, sidste weekend om BSE, som efter hans mening var i modstrid med dennes indlæg under forhandlingen i Parlamentet om dette spørgsmål den 27. marts, og spurgte, om denne stillingtagen var udtryk for en ændring af Kommissionens holdning (formanden svarede, at dette indlæg på ingen måde vedrørte protokollen)

– Smith og Thomas om dette indlæg (formanden gav dem det samme svar).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

– Tomlinson, der redegjorde for en pressemeddelelse fra AFP den 26. marts 1996, hvorefter politiet skulle have opdaget 13 arbejdere, der arbejdede illegalt på byggeriet af den nye mødesal i Strasbourg; 8 var ikke tilmeldt, og 5 modtog ar-

Mandag, den 15. april 1996

bejdsløshedsunderstøttelse i Frankrig. Han anmodede om, at Præsidiet fremover sikrede sig, at alle bestemmelser med hensyn til social beskyttelse og skattespørgsmål blev overholdt fuldt ud, når man indgik kontrakter med entreprenørvirksomheder (formanden bad ham om at tilsende ham de dokumenter, han havde, og meddelte, at han derefter ville undersøge problemet og ville henvende sig til alle berørte instanser herom)

— Puerta for GUE/NGL-Gruppen, der efter at have udtrykt sin glæde over, at ETA's længst holdte gidsel nu var blevet frigivet, anmodede Rådet i indeværende mødeperiode om at afgive en redegørelse om Israels bombning af Sydlibanon.

4. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Abdelkader Mohamed Ali pr. 28. marts 1996 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Aramburu del Río, og at de kompetente italienske myndigheder havde meddelt, at Oliver Dupuis pr. 30. marts 1996 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Pannella.

Han bød disse nye kollegaer velkomne og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

5. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer

Efter anmodning fra GUE/NGL-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af Mohamed Ali som medlem af Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Udvalget om Kvinders Rettigheder og Delegationen for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik.

6. Sammensætning af de politiske grupper

Philippe Armand Martin havde meddelt, at han pr. 15. april 1996 var blevet medlem af Gruppen Nationernes Europa.

7. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

— FORS om spørgsmål vedrørende EKSF's integration i Den Europæiske Unions budget (tilladelse til at udarbejde betænkning: BUDG)

— KVIN om

— udviklingsmuligheder i forbindelse med telefonbøger og andre teleoplysningstjenester på et liberaliseret marked (C4-0454/95) (korresponderende udvalg: ØKON, allerede rådgivende udvalg: FORS og RETS)

— grønbog fra Kommissionen: »Borgernes transportnet«: fuld udnyttelse af potentialet i den offentlige personbefordring i Europa (C4-0598/95) (korresponderende udvalg: TRAN, allerede rådgivende udvalg: ØKON, FORS, MILJ og REGI)

— BUDG og BUDK om meddelelse fra Kommissionen om kystnært småfiskeri (budgetpost B2-521) (C4-0214/96) (korresponderende udvalg: FISK).

8. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for visse markafgrøder og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1541/93 (KOM(96)0044 — C4-0159/96 — 96/0056(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af kornprisen (KOM(96)0044 — C4-0160/96 — 96/0057(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om indførelse af en særlig støtte til visse bælgplanter (KOM(96)0044 — C4-0161/96 — 96/0058(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1996/97 af de månedlige forhøjelser af prisen for uafskallet ris (KOM(96)0044 — C4-0162/96 — 96/0059(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(96)0044 — C4-0163/96 — 96/0060(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne

Mandag, den 15. april 1996

for A-sukkerroer og B-sukkerroer samt refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger (KOM(96)0044 — C4-0164/96 — 96/0903(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(96)0044 — C4-0165/96 — 96/0061(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3089/78 om fastsættelse af almindelige bestemmelser vedrørende støtte til forbruget af olivenolie (KOM(96)0044 — C4-0166/96 — 96/0904(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af priserne, støtten og tilbageholdelsen for olivenolie (KOM(96)0044 — C4-0167/96 — 96/0062(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1554/95 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2169/81 (KOM(96)0044 — C4-0168/96 — 96/0905(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1308/70 om den fælles markedsordning for hør og hamp (KOM(96)0044 — C4-0169/96 — 96/0063(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbet, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre (KOM(96)0044 — C4-0170/96 — 96/0064(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1996/97 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(96)0044 — C4-0171/96 — 96/0065(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(96)0044 — C4-0172/96 — 96/0066(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør og skummetmælkspulver for perioden fra den 1. juli 1996 til den 30. juni 1997 (KOM(96)0044 — C4-0173/96 — 96/0067(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(96)0044 — C4-0174/96 — 96/0068(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af interventionsprisen for voksent kvæg (KOM(96)0044 — C4-0175/96 — 96/0906(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (KOM(96)0044 — C4-0176/96 — 96/0069(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1997 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød (KOM(96)0044 — C4-0177/96 — 96/0070(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

Mandag, den 15. april 1996

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1997 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin (KOM(96)0044 — C4-0178/96 — 96/0071(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af basispriserne og opkøbspriserne, der skal anvendes for frugt og grøntsager (KOM(96)0044 — C4-0179/96 — 96/0072(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(96)0044 — C4-0180/96 — 96/0073(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1996/97 af orienteringspriserne for vin (KOM(96)0044 — C4-0181/96 — 96/0074(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(96)0044 — C4-0182/96 — 96/0075(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(96)0044 — C4-0183/96 — 96/0076(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2392/86 om udarbejdelse af en fællesskabsfortegnelse over vindyrkningsarealer (KOM(96)0044 — C4-0184/96 — 96/0907(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1996-høsten af præmier for tobak i balde pr. sortsgruppe (KOM(96)0044 — C4-0185/96 — 96/0077(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, EKST, MILJ, UDVK

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/99/EØF og direktiv 92/118/EØF med hensyn til reglerne for hakket kød, tilberedt kød og visse produkter af animalsk oprindelse (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og godkendelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Den Europæiske Konvention om ophavsrettigheder og ophavsretsbeslægtede rettigheder i forbindelse med grænseoverskridende radio- og TV-udsendelse via satellit (KOM(96)0006 — C4-0212/96 — 96/0017(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66, artikel 228, stk. 2 og stk. 3, 1. afsnit

ab) følgende udtalelse om bevillingsoverførsel:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til fremførsel af bevillinger fra regnskabsåret 1995 til regnskabsåret 1996 — ikke-automatiske fremførsler — ikke-opdelte bevillinger — Volume I Økonomiske og Sociale Udvalg/Regionsudvalget — Volume II Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse — Volume III Sektion III — Kommissionen (C4-204/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Meddelelse fra Kommissionen: »Handlingsplan vedrørende forbrugernes klagemuligheder og bilæggelse af tvister på forbrugerområdet i det indre marked« (KOM(96)0013 — C4-0195/96)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: MILJ

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Universel tjenesteydelse for telekommunikationer set i perspektivet af et fuldt ud liberaliseret miljø — Et essentielt element af informationssamfundet (KOM(96)0073 — C4-0205/96) +

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: FORS, RETS, SOCI, KULT

Mandag, den 15. april 1996

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Fremtidsperspektiver for de maritime erhverv i EF — Debatoplæg om de maritime erhvervs konkurrenceevne (KOM(96)0084 — C4-0211/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: FORS, EKST, SOCI, TRAN, MILJ

bb) følgende dokumenter:

— Forslag til tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen — forelagt af Kommissionen for Europa-Parlamentet og Rådet i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993 (SEK(96)0336 — C4-0229/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: BUDK

c) fra udvalgene:

ca) følgende betænkninger:

— Interimsbetænkning om udsættelse af afgørelsen om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Thessaloniki) for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1994 (4487/96 — C4-0196/96) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Kellett-Bowman
(A4-0081/96)

— Betænkning om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1994 (4331/96 — C4-0197/96) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Kellett-Bowman
(A4-0082/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om industrielt samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (KOM(95)0071 — C4-0108/95) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Pex
(A4-0084/96)

— *** Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko inden for havfiskeri og om vedtagelse af bestemmelserne for dens anvendelse (12358/95 — C4-0135/96 — 95/0306(AVC)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Arias Cañete
(A4-0085/96)

— Betænkning om Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der ledsager dechargeafgørelsen vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Cornelissen
(A4-0086/96)

— **I Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Bloch von Blottnitz
(A4-0088/96)

— Betænkning om meddelelse om decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1994 — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Blak
(A4-0089/96)

— Betænkning om beretning fra Kommissionen om evaluering af EURET-programmet (EU's forskningsprogram for transport) — Afsluttende rapport (KOM(95)0450 — C4-0511/95) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Plooij-van Gorsel
(A4-0090/96)

— Betænkning om det europæiske helbredskort — Lovgivningsinitiativ, jf. EF-traktatens artikel 138 B, 2. afsnit — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Leopardi
(A4-0091/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Poggiolini
(A4-0092/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om sikkerhed på blodområdet og selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0652 — C4-0016/95) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Cabrol
(A4-0094/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner for rejse inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer

Mandag, den 15. april 1996

og direktiv 73/148/EØF om ophævelse af rejse- og opholdsbegrænsningerne inden for Fællesskabet for statsborgere i medlemsstaterne med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser (KOM(95)0348 — C4-0357/95 — 95/0202(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Lehne
(A4-0095/96)

— Betænkning om nægtelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde for regnskabsåret 1994 (KOM(95)0180 — C4-0198/96) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Wynn
(A4-0096/96)

— Betænkning om Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de beslutninger, der ledsager dechargeafgørelserne vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993 — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Samland
(A4-0097/96)

— Betænkning om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1994 (5232/96 — C4-0200/96) — Budgetkontroludvalget

Ordfører: Wynn
(A4-0098/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om vedtagelse af et program omfattende ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdspladsen (KOM(95)0282 — C4-0386/95 — 95/0155(CNS)) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Skinner
(A4-0099/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: González Álvarez
(A4-0100/96)

— Betænkning om forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske landes integration i Unionens indre marked i anledning af den pågældende hvidbog (KOM(95)0163 — C4-0166/95) — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Oostlander
(A4-0101/96)

— Betænkning om Kommissionens endelige rapport om gennemførelsen af Fællesskabets program for økonomisk og social integration af de økonomisk og socialt dårligt stillede befolkningsgrupper -«Det Tredje Fattigdomsprogram« (1989-1994) (KOM(95)0094 — C4-0150/95) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Mezzaroma
(A4-0102/96)

— **I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om første ændring af direktiv 90/394/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN)) — Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse

Ordfører: Stenius-Kaukonen
(A4-0103/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om retningslinjer for industripolitikken inden for lægemiddelsektoren i Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0718 — C3-0121/94) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Soltwedel-Schäfer
(A4-0104/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for udvikling af Fællesskabernes posttjenester og forbedring af kvaliteten af disse tjenester (KOM(95)0227 — C4-0540/95 — 95/0221(COD)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Simpson
(A4-0105/96)

cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af et handlingsprogram for toldområdet (»Told 2000«) (C4-0006/96 — 95/0087(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: von Wogau
(A4-0083/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et fællesskabshandlingsprogram for forebyggelse af narkotikamisbrug som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) (C4-0008/96 — 94/0135(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Burtone
(A4-0093/96)

d) fra medlemmerne:

da) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40) af:

— Burenstam Linder og Martens for PPE-Gruppen til Rådet om Visby-topmødet om Østersøområdet (B4-0295/96)

— Burenstam Linder og Martens for PPE-Gruppen til Kommissionen om Visby-topmødet om Østersøområdet (B4-0296/96)

— Olsson, Kofoed, Olli I. Rehn, De Vries, Cars og Watson for ELDR-Gruppen til Kommissionen om Østersøstaternes topmøde i Visby den 3.-4. maj 1996 (B4-0297/96)

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter og Hautala for V-Gruppen til Rådet om Østersø-topmødet (B4-0298/96)

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter og Hautala for V-Gruppen til Kommissionen om Østersø-topmødet (B4-0299/96)

— Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen til Rådet om Visby-topmødet om Østersøområdet (B4-0300/96)

— Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om Visby-topmødet om Østersøområdet (B4-0425/96)

— Lalumière for ARE-Gruppen til Rådet om Østersø-topmødet (B4-0426/96)

— Hoff, Sindal, Sakellariou, Theorin og Iivari for PSE-Gruppen til Rådet om Østersø-topmødet i Visby (B4-0427/96)

— Hoff, Sindal, Sakellariou, Theorin og Iivari for PSE-Gruppen til Kommissionen om Østersø-topmødet i Visby (B4-0428/96)

— Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen til Rådet om Østersø-topmødet (B4-0429/96)

— Robles Piquer, Lord Plumb, Tindemans og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Rådet om den katastrofale situation i Burundi (B4-0430/96)

— Krarup for EDN-Gruppen til Rådet om Østersøstaternes topmøde i Visby den 3. og 4. maj 1996 (B4-0432/96) +

— Krarup for EDN-Gruppen til Kommissionen om Østersøstaternes topmøde i Visby den 3. og 4. maj 1996 (B4-0433/96) +

db) følgende spørgsmål til spørgetiden (B4-0431/96) (forretningsordenens artikel 41):

— Bertens, Ferrer, Alavanos, Fraga Estévez, Ebner, Oddy, Izquierdo Rojo, Gahrton, Crampton, Vinci, Torres Couto, Howitt, Ephremidis, Theonas, Imaz San Miguel, Kokkola, David, Haarder, Vinci, Crowley, David, Gahrton, Kjer Hansen, Perry, Theorin, Ahlqvist, Wibe, Riis-Jørgensen, Schroedter, Bertens, König, Wijsenbeek, Lindqvist, Hatzidakis, Crepaz, Kaklamanis, Teverson, Breyer, Truscott, Farthofer, Spindelegger, Eriksson, Nußbaumer, Howitt, Rönnholm, Ferrer, De Coene, Vecchi, Andersson, Kerr, Sjöstedt, Banotti, Balfe, Crawley, Alavanos, van der Waal, McMahon, Sanz Fernández, Sindal, Cushnahan, Liese, Holm, Cassidy, McCartin, Oddy, Needle, Bonde, Jackson, Izquierdo Rojo, Camisón Asensio, Schörling, Hautala, Ruffolo, Lindholm, Torres Couto, Todini, Dell'Alba, André-Léonard, Van Lancker, Theonas, von Wogau, Papayannakis, Vieira, Iversen.

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— aftalememorandum mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om arrangementer for markedsadgang for tekstilvarer

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om et samarbejdsprogram inden for højere uddannelse og erhvervsuddannelse

— aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Israel samt fælleserklæring

— partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Hviderusland på den anden side samt den dertil hørende slutakt og brevveksling vedrørende udvidelsens følger.

10. Andragender

Formanden meddelte, at han, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

14. marts 1996

Jean-Pierre Raoul (nr. 234/96)

Françoise-Sophie Cantenot (nr. 235/96)

Michel Dubray (nr. 236/96)

Apostolos Aloniatis (5 medunderskrivere) (nr. 237/96)

Pedro Lomas Hernandez (Colectivo Ecologista y Social de C y L) (nr. 238/96)

Fernando Obon Roman (nr. 239/96)

Yolanda Maria Rubio Villodres (Ecu-Gestíon Sur S.L) (4 medunderskrivere) (nr. 240/96)

Francisco Vallejo de Olavarria (nr. 241/96)

Ana Morales Herrera (Ecu-Gestíon Sur S.L.) (5 medunderskrivere) (nr. 242/96)

Bernardo Sanchez-Capuchino (nr. 243/96)

Manuel-Maria Alvarez-Buylla y Ballesteros (nr. 244/96)

Sonia Blanco Rodriguez (3 medunderskrivere) (nr. 245/96)

José Moreno Ramírez (Asociación de Vecinos San Rafael) (nr. 246/96)

Livio Martinuzzi (nr. 247/96)

Giuseppe Bianchini (nr. 248/96)

Gheorgheta Kerbovschi (nr. 249/96)

Rachel Waters (nr. 250/96)

H. R. Burkeley (nr. 251/96)

Derrick Hambleton (nr. 252/96)

Joseph McCormack (The Family Group) (nr. 253/96)

Egon Wittich (nr. 254/96)

Höfer Heinz (nr. 255/96)

E. Bestel-Brechtken (nr. 256/96)

Renate Rönnfranz (nr. 257/96)

Otto Mehlert (nr. 258/96)

Hermanus Huisinga (3 medunderskrivere) (nr. 259/96)

Victoria Primhak (31 medunderskrivere) (nr. 260/96)

Mandag, den 15. april 1996

21. marts 1996

Y. Chevrol (nr. 261/96)

Bampe Alexandre (nr. 262/96)

António Machado (30 medunderskrivere) (nr. 263/96)

Khlifi Yassine (nr. 264/96)

Bessid Mohamed Hédi (nr. 265/96)

Karrouz Djillali (nr. 266/96)

Kaddour Zoubir (nr. 267/96)

Gérard Petitmanoin (nr. 268/96)

Bernard Simonet (nr. 269/96)

Jean-Claude Gasc (Association D.P.E.A.O.) (nr. 270/96)

Joanna Roulin (nr. 271/96)

Michel Croes (Institut Madeleine Jacquelotte – Evere) (2 medunderskrivere) (nr. 272/96)

Pasquale Voci (nr. 273/96)

Andrea Orsini (Comune di Bagno a Ripoli) (nr. 274/96)

Angel Luís Rubio García (nr. 275/96)

Ana Mª Guerendiáin Ugal (Asociacion Coordinadora de Disminuidos Fisicos de Navarra (nr. 276/96)

Carmen Picazo Sarrion (nr. 277/96)

Paulo Jorge Azevedo Martins (nr. 278/96)

Pat Fitzpatrick (Green Party) (nr. 279/96)

Jean Y. Laurenson (nr. 280/96)

Caroline Brook-Boysen (nr. 281/96)

Michael Soublis (15 medunderskrivere) (nr. 282/96)

Roy James Bowyer (nr. 283/96)

G. J. Pearce (65 medunderskrivere) (nr. 284/96)

John Edward Silcock (Silcocks (Amusements) (nr. 285/96)

Reiss Mario (Naturschutz und Ökogruppe Seifhennersdorf e.V.) (13 medunderskrivere) (nr. 286/96)

Demirci Seref (Solidaritätsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (2 medunderskrivere) (nr. 287/96)

Franz Brußmann (nr. 288/96)

Hariklia Karagiannidou (nr. 289/96)

Bernd Lang (nr. 290/96)

Lore Butterweck (nr. 291/96)

Alfred Nelles (nr. 292/96)

Gruber (12 medunderskrivere) (nr. 293/96)

Robert Christian Plumbohm (nr. 294/96)

Charlotte Bourgett (mere end 250 medunderskrivere) (nr. 295/96)

27. marts 1996

J. F. Moreira (nr. 296/96)

Anne Hörlein (nr. 297/96)

Diego de Ramon Hernandez (nr. 298/96)

Monia Khlef Gantassi (nr. 299/96)

Fabien Canivez (nr. 300/96)

Mario Carbone (nr. 301/96)

Cappello Gian Giuseppe (nr. 302/96)

Giacomo Sandri (Comune di Mogliano Veneto) (nr. 303/96)

Baftidarou Devat (nr. 304/96)

Luludakis Paraskevas (nr. 305/96)

Claudio Rossi (Comitato Intercomunale dei Cittadini per la Bonifica dell'Area ex OMAR) (3 medunderskrivere) (nr. 306/96)

Mario Ragona (Condominio di Via L. Protospata) (7 medunderskrivere) (nr. 307/95)

Henri Neirynck (nr. 308/96)

B.P. Cullen (nr. 309/96)

Ann Norman (nr. 310/96)

Steve Trent (nr. 311/96)

Ludwig Steininger (nr. 312/96)

Udo Matyssek (nr. 313/96)

Christa Mehnert (nr. 314/96)

Klaus Czoska (Behindertenbeirat der Stadt Northeim) (nr. 315/96)

Lutz Werdegut (nr. 316/96)

Frank Röder (nr. 317/96)

Nicky Denning (nr. 318/96)

3. april 1996

Adriana Palleni (Associazione Comitati Cittadini Indipendenti) (nr. 319/96)

Salem Dbira (nr. 320/96)

Alayor (Allo Transporters Help Association Loi 1901) (nr. 321/96)

Andre Barret (nr. 322/96)

Raymond Boré (mere end 404 medunderskrivere) (nr. 323/96)

Muradif Cato (nr. 324/96)

C. J. Allen (Federation of European Denturists) (nr. 325/96)

N. Antonopoulos (2 medunderskrivere) (nr. 326/96)

Winifred Lester (nr. 327/96)

Rhoda Bull (nr. 328/96)

Helle Jensen (nr. 329/96)

H. R. Maenicke (nr. 330/96)

Maria Magdalena Larsen (nr. 331/96)

Doris Prang-Signon (nr. 332/96)

Martha Mertens (Bund Naturschutz in Bayern e. V.) (mere end 5730 medunderskrivere) (nr. 333/96)

11. april 1996

Candelas Gómez Rodriguez (nr. 334/96)

Hans-Joachim Mulder (nr. 335/96)

C. Verbraeken (nr. 336/96)

Werner Nagel (nr. 337/96)

Kurt Christian Schmidinger (Verein gegen Tierfabriken) (nr. 338/96)

Wassilij Fjodorowitsch Lomtew (nr. 339/96)

Thomas Hofmann (nr. 340/96)

David Malone (Environmental Action Alliance — Ireland) (nr. 341/96)

Mario Presa (nr. 342/96)

Vernon Baker (nr. 343/96)

Kamel Labidi (nr. 344/96)

Carlo Fedi (nr. 345/96)

Daniel Orban (nr. 346/96)

Ridha Cherni (nr. 347/96)

Michel Naudeau de Vence (nr. 348/96)

Vito Giglio Cobuzio (nr. 349/96)

Fabio Padovan (Life Veneto) (mere end 5 medunderskrivere) (nr. 350/96)

Fabio Padovan (Life Veneto) (nr. 351/96).

11. Skriftlige erklæringer

Skriftlige erklæringer 1/96 og 2/96 havde ikke opnået det fornødne antal underskrifter, jf. forretningsordenens artikel 48, stk. 5, og bortfaldt derfor.

12. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag om overførsel af bevilling nr. 03/96 (C4-0136/96 — SEK(96)0282) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter for budgetpost B3-306: Informationsforanstaltninger for europæiske borgere (PRINCE) (særlige politikker).

Budgetudvalget havde fastslået, at Kommissionens begrundelse ikke stemte overens med de første konklusioner i den interinstitutionelle arbejdsgruppe. Kommissionen havde navnlig ikke fulgt det brev, Anastassopoulos, næstformand i Europa-Parlamentet, den 29. februar 1996 havde sendt til Oreja, medlem af Kommissionen. Budgetudvalget var imidlertid villig til at tage en eventuel ny anmodning, som Kommissionen fremsætter i overensstemmelse med de procedurer, der er angivet i anmærkningen til den pågældende budgetpost, op igen.

*
* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag om overførsel af bevilling nr. 04/96 (C4-0139/96 — SEK(96)0357) vedrørende ikke-obligatoriske udgifter for budgetpost B7-852: Adgang til markedet i tredjelande.

Budgetudvalget havde efter at have undersøgt og orienteret sig om Rådets holdning besluttet at give tilladelse til, at der fra reserven blev overført følgende til:

B7-852	Adgang til markedet i tredjelande	FB 6.500.000 ecu BB 6.000.000 ecu

13. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioderne i april og maj I (PE 165.893) var omdelt.

a) Mødeperioden 15.-19. april 1996 i Strasbourg

mandag til fredag: ingen forslag om ændringer.

Anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)

a) fra Rådet om:

— forslag til Rådets forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS))

Begrundelse for uopsættelighed: en eventuel forsinkelse i forordningens gennemførelse ville stærkt forringe foranstaltningens positive virkninger og kunne eventuelt ophæve dem, for så vidt angår regnskabsåret 1996.

b) fra Rådet og Kommissionen om:

— forslag til Rådets forordning (Euratom, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (KOM(95)0012 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS))

Begrundelse for uopsættelighed: TACIS-forordningen udløb ved udgangen af 1995; derefter har programmet befundet sig i et juridisk tomrum. Denne situation bør af hensyn til programmets videreførelse løses hurtigst muligt, hvilket også ville betyde, at man undgik at give partnerstaterne, i særdeleshed Rusland umiddelbart forud for præsidentvalget, et negativt politisk image.

Parlamentet ville tage stilling til denne anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren ved begyndelsen af mødet tirsdag.

b) Mødeperioden 8.-9. maj 1996 i Bruxelles

onsdag til torsdag: ingen forslag om ændringer.

Talere:

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, der med udgangspunkt i situationen i Mellemøsten anmodede Rådet om at afgive en redegørelse herom onsdag; hun foreslog, at dette punkt i betragtning af den lange dagsorden erstattede Rådets og Kommissionens redegørelse om Tjernobyl (punkt 85)

Mandag, den 15. april 1996

— Green for PSE-Gruppen, der støttede denne anmodning og foreslog, at redegørelserne om Tjernobyl, hvis det var absolut nødvendigt at tage dette punkt af dagsordenen for at kunne behandle Mellemøst-problematikken, blev udsat til næste mødeperiode

— De Vries for ELDR-Gruppen, der krævede, at Rådet afgav denne redegørelse

— Roth for V-Gruppen, der, selv om hun støttede opførelsen af en redegørelse fra Rådet om Mellemøsten, protesterede mod, at punktet om Tjernobyl blev udsat, idet Parlamentet efter hendes mening burde markere ti-årsdagen for denne katastrofe

— Puerta for GUE/NGL-Gruppen, der under henvisning til sin anmodning ved mødets begyndelse støttede Oomen-Ruijtens anmodning, idet han dog mente, at man burde finde en løsning, således at begge forhandlinger kunne finde sted under indeværende mødeperiode

— Pasty for UPE-Gruppen, der ligeledes støttede anmodningen

Formanden, der først konstaterede, at spørgsmålet ikke kunne løses fuldt ud tilfredsstillende og derefter meddelte, at han i første omgang ville tage kontakt med Rådet for at finde ud af, om dette var villig til at afgive en sådan redegørelse. Han tilføjede, at i tilfælde af et positivt svar fra Rådet ville foreslå betænkning af González Álvarez (A4-0100/96, punkt 95) blive udsat til et senere tidspunkt og onsdagens spørgetid forkortet med en halv time.

Parlamentet godkendte denne fremgangsmåde.

Arbejdsplanen fastsattes således.

14. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

MANDAG den 15. april 1996

kl. 17.00-20.00

Genoptagelse af sessionen og arbejdsplan 30 minutter
Betænkning Bloch von Blottnitz (SAVE II)
Betænkning Soulier
Indstilling Castricum
Indstilling Cornelissen (jernbanebefordring af farligt gods)

Ordførere	20	minutter (4 x 5')
Ordførere for udtalelser	12	minutter
Kommissionen	20	minutter (inkl. svar)
Medlemmer	90	minutter

TIRSDAG den 16. april 1996

kl. 9.15.-12.00

Indstilling von Wogau
Betænkning Soltwedel-Schäfer
Indstilling Burtone

Ordførere	15	minutter (3 x 5')
Ordførere for udtalelser	4	minutter
Kommissionen	15	minutter (inkl. svar)
Medlemmer	105	minutter

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

Betænkning Kjer Hansen (decharge 1991: EUGFL)
Betænkning Cornelissen (decharge 1992, fortsat)
Betænkning Samland (decharge 1993, fortsat)
Betænkning Wynn (decharge 1994: det almindelige budget)
Betænkning Blak (decharge 1994: EKSF)
Betænkning Kellett-Bowman (decharge 1994: CEDEFOP)
Betænkning Kellett-Bowman (decharge 1994: Dublin-instituttet)
Betænkning Wynn (decharge 1994: 6. og 7. EUF)
Betænkning Arias Cañete
Betænkning Poggiolini (sundhedsovervågning)
Betænkning Poggiolini (Alzheimers sygdom)
Betænkning Leopardi
Betænkning Cabrol

Ordførere	65	minutter (13 x 5')
Ordførere for udtalelser	40	minutter
Kommissionen	40	minutter (inkl. svar)
Medlemmer	150	minutter

ONSDAG den 17. april 1996

kl. 9.15.-12.00

Beretning fra Rådet og redegørelse fra Kommissionen (Torino)
Betænkning Oostlander (Forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske landes integration i Unionens indre marked)

Rådet	30	minutter (inkl. svar)
Kommissionen	20	minutter (inkl. svar)
Ordfører	5	minutter
Ordførere for udtalelser	15	minutter (15 x 1')
Medlemmer	75	minutter

kl. 15.00-18.00 og 21.00-24.00

(med undtagelse af Kommissionens redegørelse (BSE))
Redegørelser Rådet/Kommissionen (Tjernobyl)
Redegørelse fra Rådet (Situationen i Mellemøsten)
Mundtlige forespørgsler (Topmødet om Østersøområdet)
Betænkning Kirsten M. Jensen
Betænkning Oomen-Ruijten

Rådet	40	minutter (inkl. svar)
Kommissionen	30	minutter (inkl. svar)

Forespørgere	16	minutter (8 x 2')
Ordførere	10	minutter (2 x 5')
Ordførere for udtalelser	4	minutter
Medlemmer	180	minutter

TORSDAG den 18. april 1996

kl. 10.00-12.00 og 18.00-20.00

Betænkning Garriga Polledo
Betænkning Walter
Betænkning Costa Neves
Betænkning Liese
Betænkning González Álvarez

Ordførere	25	minutter (5 x 5')
Ordførere for udtalelser	22	minutter
Kommissionen	25	minutter (inkl. svar)
Medlemmer	150	minutter

FREDAG den 19. april 1996

Betænkning Chesa
Betænkning Pettinari
Betænkning Goepel
Redegørelse fra Kommissionen (G7-gruppens møde om beskæftigelse)

Ordførere	15	minutter (3 x 5')
Ordførere for udtalelser	12	minutter
Kommissionen	30	minutter (inkl. svar)
Medlemmer	90	minutter

ONSDAG den 8. maj 1996

kl. 16.30-20.00 og 21.00-24.00

Mundtlige forespørgsler (Burundi)
Betænkning Cassidy
Indstilling Van der Waal
Indstilling Bloch von Blottnitz
Betænkning Oddy
Betænkning André-Léonard
Betænkning Taubira-Delannon
Betænkning... (Udviklingsudvalget)

Forespørgere	10	minutter (5 x 2')
Ordførere	35	minutter (7 x 5')
Ordførere for udtalelser	12	minutter
Rådet	10	minutter (inkl. svar)
Kommissionen	45	minutter (inkl. svar)
Medlemmer	240	minutter

TORSDAG den 9. maj 1996

kl. 9.30-11.30

Betænkning Simpson
Betænkning Schulz (1997: Det Europæiske År mod Racisme)

Ordførere	10	minutter (2 x 5')
Ordførere for udtalelser	12	minutter
Kommissionen	10	minutter (inkl. svar)
Medlemmer	60	minutter

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE
(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
GRUPPE									
De Europæiske Socialdemokrater (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Det Europæiske Folkeparti (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Union for Europa (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Det Europæiske Liberale og Demokratiske Parti (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe — Nordisk Grønne Venstre (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
De Grønne i Europa-Parlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Europæisk Demokratisk Alliance (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Nationernes Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Løsgængere (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

15. Frister for ændringsforslag og beslutningsforslag

Formanden meddelte, at fristen for ændringsforslag og fælles beslutningsforslag om topmødet i Visby var udsat til tirsdag kl. 12.00.

16. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

Mandag, den 15. april 1996

- Krænkelse af Auschwitz
- Situationen i Liberia
- Menneskerettigheder
- G7 + 1-mødet fra den 19.-20. april 1996 i Moskva om kernevåbenkontrol, nedrustning og forbud mod atomprøvesprængninger
- Spænding mellem Nord- og Sydkorea

17. Energieffektiviteten i Fællesskabet (SAVE II) **I (forhandling)

Bloch von Blottnitz forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet — SAVE II (KOM(95)0225 — C4-0603/95 — 95/0131(SYN)) (A4-0088/96).

Talere: McNally for PSE-Gruppen, Argyros for PPE-Gruppen, Fitzsimons for UPE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen, Ahern for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Pollack, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, og Teverson.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Talere: Papoutsis, medlem af Kommissionen, Bloch von Blottnitz, ordfører, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Papoutsis besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.04.1996, del I, punkt 8.

18. SYNERGY-programmet * (forhandling)

Soulier forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Rådets forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde — SYNERGY-programmet (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS)) (A4-0065/96).

Talere: Talere: Dimitrakopoulos, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Bloch von Blottnitz, ordfører for udtalelse fra Budgetkontroludvalget, Lange for PSE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Ahern for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Vaz da Silva, Papoutsis, medlem af Kommissionen, og Soulier, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.04.1996, del I, punkt 13.

19. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog **II (forhandling)

Castricum forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog (C4-0002/96 — 94/0112(SYN) (A4-0077/96).

Watts for PSE-Gruppen tog ordet.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Talere: McIntosh for PPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Bellerè, løsgænger, Sisó Cruellas, Le Rachinel, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.04.1996, del I, punkt 11.

20. Jernbanebefordring af farligt gods **II (forhandling)

Cornelissen forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om jernbanebefordring af farligt gods (C4-0003/96 — 94/0284(SYN) (A4-0074/96).

Talere: Simpson for PSE-Gruppen, McIntosh for PPE-Gruppen, Bellerè, løsgænger, Kinnock, medlem af Kommissionen, ordføreren, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Kinnock besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 16.04.1996, del I, punkt 12.

21. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 16. april 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuel og uopsættelig debat (indgivne forslag)
- afgørelse om uopsættelighed

kl. 9.15-12.00

- indstilling ved andenbehandling af von Wogau om »Told 2000« ***II
- betænkning af Soltwedel-Schäfer om industripolitikken inden for lægemiddelsektoren

Mandag, den 15. april 1996

— indstilling ved andenbehandling af Burtone om forebyggelse af narkotikamisbrug ***II

kl. 12.00

— afstemningstid

— aktuel og uopsættelig debat (opførte emner)

kl. 15.00-17.30 og 21.00-24.00

— forhandling under et om 8 betænkninger om decharge 1991, 1992, 1993 og 1994

— betænkning af Arias Cañete om aftale med Marokko om samarbejde inden for havfiskeri ***

— betænkning af Poggiolini om Alzheimers sygdom ***I

— forhandling under et om 3 betænkninger om sundhedsspørgsmål

kl. 17.30-19.00

— spørgetid til Rådet.

(Mødet hævet kl. 19.50)

Gerhard van den BERGE
Fg. generalsekretær

Ursula SCHLEICHER
Næstformand

Mandag, den 15. april 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 15. april 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Green, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Montesano, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Pollack, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Seillier, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Tirsdag, den 16. april 1996

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 16. APRIL 1996

(96/C 141/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Von Habsburg og Hory meddelte, at de havde været til stede dagen før, men at deres navne ikke figurerede på tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning om forslag til tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen — Forelagt af Kommissionen for Europa-Parlamentet og Rådet i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993 (SEC(96)0337 — C4-0229/96) — Budgetudvalget

Ordfører: Brinkhorst
(A4-0106/96)

— * Betænkning om udkast til Rådets forordning (Euratom, EF) om bistand til den økonomiske reform og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Pex
(A4-0107/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Macartney
(A4-0108/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser for forbrugsvarer (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Oomen-Ruijten
(A4-0109/96)

b) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40) af:

— Pettinari, Carnero González og Wurtz for GUE/NGL-Gruppen til Rådet om situationen i Burundi (B4-0434/96)

— Pettinari, Carnero González og Wurtz for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om situationen i Burundi (B4-0435/96)

— Bertens, André-Léonard, Fassa og Watson for ELDR-Gruppen til Rådet om situationen i Burundi (B4-0436/96)

— Bertens, André-Léonard, Fassa og Watson for ELDR-Gruppen til Kommissionen om situationen i Burundi (B4-0437/96)

— Pasty og Baldi for UPE-Gruppen til Rådet om situationen i Burundi (B4-0438/96)

— Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen til Rådet om situationen Burundi (B4-0439/96)

— Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen til Kommissionen om situationen i Burundi (B4-0440/96).

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Larive m.fl. for ELDR-Gruppen om behovet for en dialog mellem Kina og Tibet (B4-0494/96) (taget tilbage)

— Spaak, La Malfa, Cars og Bertens for ELDR-Gruppen om den stadig mere sprængfarlige situation i Kosovo (B4-0495/96)

— Eisma, Pimenta og Bertens for ELDR-Gruppen om Bakun-dæmningen (B4-0496/96)

— Cox for ELDR-Gruppen om anmodningen om overførelse af den republikanske fange, Patrick Kelly, fra fængslet i Maghaberry i Nordirland til et fængsel i Irland (B4-0497/96)

Tirsdag, den 16. april 1996

— Fassa, Bertens og André-Léonard for ELDR-Gruppen om situationen i Liberia (B4-0498/96)

— Cars og Bertens for ELDR-Gruppen om situationen i det tidligere Jugoslavien (B4-0499/96)

— Pollack for PSE-Gruppen om Bakun-dæmningen (B4-0500/96)

— Imbeni, d'Ancona for PSE-Gruppen om krænkelse af mindet om ofrene fra KZ-lejren i Auschwitz (B4-0501/96)

— d'Ancona og Meier for PSE-Gruppen om kontrol med strategiske atomvåben, nedrustning og forbud mod atomforsøg samt G7 + 1-topmødet, der skal afholdes i Moskva den 18.-20. april 1996 (B4-0502/96)

— Malone for PSE-Gruppen om en alvorligt syg politisk fange i fængslet i Maghaberry i Nordirland (B4-0503/96)

— Van Lancker for PSE-Gruppen om udvisning og afvisning af ulovlige indvandrere (B4-0504/96)

— Hory for ARE-Gruppen om G7-topmødet i Moskva den 19.-20. april 1996 og den strategiske atomvåbenkontrol (B4-0506/96)

— Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Eriksson, Ephremidis, González Álvarez, Iversen, Miranda, Morris, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz, Roth, Van Dijk, Ahern, Lannoye, Lindholm, Aelvoet og McKenna om atomvåben og folkeretten (B4-0507/96)

— Ewing, Macartney og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om en alvorligt syg politisk fange i Nordirland (B4-0508/96)

— Lalumière for ARE-Gruppen om krænkelsen af Auschwitz-ofrenes minde (B4-0509/96)

— Pradier for ARE-Gruppen om situationen i Liberia (B4-0510/96)

— Nordmann, De Melo, Goerens, Haarder, Spaak, Wiebenga og Wijsenbeek for ELDR-Gruppen om respekt for Auschwitz-ofrenes minde (B4-0511/96)

— Bertens for ELDR-Gruppen om G7+ 1-topmødet i Moskva og fuldstændigt forbud mod atomprøveforsøg (B4-0512/96)

— Pelttari, Bertens og La Malfa for ELDR-Gruppen om betingelserne for et demokratisk valg i Albanien (B4-0513/96)

— Larive, André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen om nødvendigheden af en dialog mellem Kina og Tibet og om menneskerettighedssituationen i Kina (B4-0514/96)

— Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland og Killilea for UPE-Gruppen om den fortsatte fængsling af Patrick Kelly i Nordirland (B4-0515/96)

— Aelvoet og Tamino for V-Gruppen om situationen i Albanien forud for valget (B4-0516/96)

— Roth, Aglietta, Aelvoet, Cohn-Bendit, Ullmann, Tamino og Telkämper for V-Gruppen om højreradikales demonstration i den tidligere koncentrationslejr i Auschwitz (B4-0517/96)

— Telkämper, Tamino, Breyer, Bloch von Blottnitz og Lannoye for V-Gruppen om lagring af affald i miner i Alsace (B4-0518/96)

— Roth, Lannoye, Tamino, Van Dijk, Breyer, Bloch von Blottnitz og Hautala for V-Gruppen om katastrofebranden i Düsseldorfs lufthavn (B4-0519/96)

— Aglietta, Roth, Ripa di Meana, Schroedter, Müller, Aelvoet og Van Dijk for V-Gruppen om en resolution om Kina/Tibet, som skal vedtages af FN's Menneskerettighedskommission, og om EU-landenes holdning (B4-0520/96)

— McKenna, Roth og Müller for V-Gruppen om Patrick Kelly, en alvorligt syg politisk fange i Nordirland (B4-0521/96)

— Telkämper for V-Gruppen om Bakun-vandkraftværkprojektet (B4-0522/96)

— Aelvoet, Telkämper og McKenna for V-Gruppen om Liberia (B4-0523/96)

— McKenna, Ripa di Meana, Aelvoet og Gahrton for V-Gruppen om kontrol med strategiske atomvåben, afrustning og forbud mod atomforsøg i forbindelse med G7 + 1-topmødet i Moskva den 18.-20. april 1996 (B4-0524/96)

— Dupuis, Mamère og Dell'Alba for ARE-Gruppen om en resolution om Kina/Tibet, som skal vedtages af FN's Menneskerettighedskommission, og om EU-landenes holdning (B4-0525/96)

— Hoff, Occhetto, Roubatis og Wiersma for PSE-Gruppen om situationen i Albanien (B4-0526/96)

— Newens, Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco og Pons Grau for PSE-Gruppen om menneskerettigheder og situationen i Liberia (B4-0527/96)

— D'Ancona for PSE-Gruppen om den øgede spænding mellem Nord- og Sydkorea (B4-0528/96)

— Seillier, Blokland og Souchet for EDN-Gruppen om krænkelsen af Auschwitz-Birkenau (B4-0529/96)

— Schwaiger, Maij-Weggen og Günther for PPE-Gruppen om situationen i Liberia (B4-0530/96)

— Pasty, Ligabue og Caligaris for UPE-Gruppen om spændingen mellem Nord- og Sydkorea (B4-0531/96)

— Pasty, Ligabue, Caligaris og Andrews for UPE-Gruppen om situationen i Liberia (B4-0532/96)

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om respekten for Auschwitz-lejren (B4-0533/96)

— Provan og W.G. van Velzen for PPE-Gruppen om krænkelser mod ofrene fra Auschwitz (B4-0534/96)

— W.G. van Velzen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om topmødet i Moskva om nuklear sikkerhed (B4-0535/96)

— Rinsche og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om spændingen mellem de to Koreaer (B4-0536/96)

— Moorhouse og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettighedskrænkelser over for Karen-mindretallet i Myanmar (Burma) (B4-0537/96)

— Banotti, Cushnahan, Gillis og McCartin for PPE-Gruppen om overførsel af Patrick Kelly til fængslet i Portlaoise (B4-0538/96)

— Pack, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den aktuelle situation i Albanien (B4-0539/96)

— Piquet, Sierra González, Ephremidis, Ribeiro, Castellina, Eriksson og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om krænkelse af koncentrationslejren Auschwitz (B4-0540/96)

— Pettinari, Sornosa Martínez, Miranda og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Liberia (B4-0541/96)

— Elmalan, Sierra González og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Vestsahara (B4-0542/96)

— Alavanos, Sornosa Martínez og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om krænkelser af menneskerettighederne forud for de almindelige valg i Albanien (B4-0543/96)

— Pailler, Sierra González, Eriksson, Ribeiro, Sjöstedt og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om domfældelse af en egyptisk akademiker (B4-0544/96)

— Carnero González, González Álvarez, Novo, Sjösted og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om straffrihed i Argentina (B4-0545/96)

— Carnero González, González Álvarez, Castellina, Novo og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighederne i Colombia (B4-0546/96)

— Puerta, Manisco, Piquet, Ribeiro og Theonas for GUE/NGL-Gruppen om G7-topmødet i Moskva om atomnedrustning (B4-0547/96)

— Carnero González for GUE/NGL-Gruppen om situationen på den koreanske halvø (B4-0548/96)

— Pailler, Sornosa Martínez, Ephremidis, Alavanos og Miranda for GUE/NGL-Gruppen om behovet for en politisk løsning af det kurdiske problem (B4-0549/96)

— Puerta, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Sierra González og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om samarbejde om bekæmpelse af narkotikasmugling ud for Gibraltar (B4-0550/96)

— González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om Bakundæmningen og den oprindelige befolknings rettigheder (B4-0551/96

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 18. april kl. 15.00-18.00.

4. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om to anmodninger om uopsættelighed.

— Forslag til Rådets forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS)) * (formanden meddelte, at Fiskeriudvalget allerede havde vedtaget en betænkning af Macartney om dette emne — A4-0108/96 — i forbindelse med hvilken hun foreslog, at man anvendte proceduren uden forhandling, jf. forretningsordenens artikel 99).

Arias Cañete, formand for Fiskeriudvalget, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet fredag den 19. april 1996, fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag den 17. april 1996 kl. 12.00.

— Forslag til Rådets forordning (Euratom, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) * (betænkning af Pex — A4-0107/96).

De Clercq, formand for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt blev opført på dagsordenen for mødet fredag den 19. april 1996, fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag den 17. april 1996 kl. 12.00.

5. »Told 2000« ***II (forhandling)

Von Wogau forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af et handlingsprogram for toldområdet (»Told 2000«) (C4-0006/96 — 95/0087(COD) (A4-0083/96).

Tirsdag, den 16. april 1996

Talere: Caudron for PSE-Gruppen, Jarzembowski for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Wemheuer, Rosado Fernandes, Wibe, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 9.

6. Industripolitikken inden for lægemiddelsektoren (forhandling)

Soltwedel-Schäfer forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om retningslinjer for industripolitikken inden for lægemiddelsektoren i Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0718 – C3-0121/94) (A4-0104/96).

Talere: Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, Langen for PPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, de Rose for EDN-Gruppen, Read, Heinisch, Watson, Kouchner, Valverde López, Peijs, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

Soltwedel-Schäfer, ordfører, tog ordet for at stille spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 14.

7. Forebyggelse af narkotikamisbrug ***II (forhandling)

Burtone forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et fællesskabshandlingsprogram for forebyggelse af narkotikamisbrug som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) (C4-0008/96 – 94/0135(COD) (A4-0093/96).

Talere: De Coene for PSE-Gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Eisma for flertallet af ELDR-Gruppens medlemmer, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Cohn-Bendit for V-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Blot, løsgænger, først for at anmode om, at formanden lod de foldere fjerne, som var anbragt i Parlamentets gange, og hvori der opfordredes til at stemme for den betænkning, som netop var under behandling, og derpå i forhandlingen, Kouchner, Reding, Caccavale, Olsson, Sjöstedt, Pradier, Hulthén og Heinisch, Donnay, Ryynänen, Malone, Banotti, Sir Jack Stewart-Clark, Cederschiöld, Liese, Flynn, medlem af Kommissionen og ordføreren.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 10.

AFSTEMNINGSTID

Formanden lod afholde en elektronisk kontrolafstemning for at sikre sig, at der var et tilstrækkeligt antal medlemmer til stede ved de afstemninger, hvor der krævedes et kvalificeret flertal (314 stemmer).

265 medlemmer deltog i afstemning.

Eftersom det nødvendige flertal ikke var til stede, foreslog formanden, at man først foretog afstemningen af betænkning af Bloch von Blottnitz (A4-0088/96), som ikke krævede kvalificeret flertal.

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

8. Energieffektiviteten i Fællesskabet (SAVE II) **I (afstemning)

Betænkning af Bloch von Blottnitz – A4-0088/96

(Afstemningen afvikledes på grundlag af en indstilling fra det korresponderende udvalg, jf. forretningsordenens artikel 114).

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(95)0225 – C4-0603/95 – 95/0131(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4, 6-8, 11-14, 17-22, 27-30, 32, 33 under et; 5, 9, 10, 16, 23, 24, 25, 26, 31 under et ved VE (200 for, 142 imod, 3 hverken/eller); 15 ved VE (179 for, 159 imod, 3 hverken/eller); 34; 35 ved VE (188 for, 174 imod, 2 hverken/eller)

Særskilt afstemning: nr. 15, 34 og 35 (ELDR)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

9. »Told 2000« ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af von Wogau – A4-0083/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0006/96 – 95/0087(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 og 7-15 under et; 5; 6; 16; 25 ved AN; 18-21 under et; 22; 23

Ændringsforslag, der blev forkastet: 24 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 17

Talere:

– Ved afstemningens begyndelse havde Pompidou for UPE-Gruppen anmodet om særskilt afstemning om nr. 5 og 6

Oomen-Ruijten havde påpeget, at efter hendes mening skulle en sådan anmodning havde været fremsat inden afstemningen (formanden havde svaret, at dette faktisk skulle have været tilfældet, såfremt det korresponderende udvalg havde forelagt en indstilling til afstemningen)

— Pompidou havde på sin gruppes vegne også anmodet om særskilt afstemning om nr. 22 og 23.

Særskilt afstemning:

Nr. 5, 6, 22 og 23 (UPE)

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 24 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	386
Ja-stemmer:	192
Nej-stemmer:	188
Hverken/eller:	6

Nr. 25 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	383
Ja-stemmer:	329
Nej-stemmer:	44
Hverken/eller:	10

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2*).

10. Forebyggelse af narkotikamisbrug ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Burtone — A4-0093/96

(Afstemningen afvikledes på grundlag af en indstilling fra det korresponderende udvalg, jf. forretningsordenens artikel 114).

— RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0008/96 — 94/0135(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3-5 under et; 6 (1. del) ved VE (359 for, 30 imod, 13 hverken/eller); 7; 8; 9 og 10 under et ved VE (361 for, 39 imod, 9 hverken/eller); 11; 12; 19; 21; 13; 15; 17 og 18 under et; 23 (1. del); 23 (3. del); 24; 26 (1. del); 27-29 under et; 31

Ændringsforslag, der blev forkastet: 33; 36; 1 ved AN; 2; 6 (2. del); 37; 16; 14 ved AN; 22; 23 (2. del); 25; 26 (2. del); 30 ved AN; 32 ved AN

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning: 20 (af sproglig art)

Ændringsforslag, der var uantagelige: 34, 35 (forretningsordenens art. 72)

Talere:

— Oomen-Ruijten havde på PPE-Gruppens vegne anmodet om særskilt afstemning om nr. 16 (formanden havde svaret, at afstemningen om denne betænkning afvikledes på grundlag af en indstilling fra det korresponderende udvalg, og at hun ikke inden for den fastsatte frist havde modtaget en anmodning om særskilt afstemning om dette ændringsforslag; eftersom det drejede sig om en første streng overholdelse af forretningsordenens artikel 114, havde hun dog besluttet sig til at være fleksibel og efterkomme anmodningen)

Pompidou havde derpå på UPE-Gruppens vegne fremsat en lignende anmodning vedrørende nr. 19 og 21 (formanden havde for at være konsekvent besluttet sig til også at efterkomme denne anmodning).

Særskilt afstemning:

Nr. 16 (PPE), 19 og 21 (UPE), 32 (GUE/NGL)

Opdelt afstemning:

Nr. 6 (PPE)

1. del: indtil »behandles«
2. del: resten

Nr. 23 (PPE)

1. del: indtil »stofmisbrugere«
2. del: indtil »erstatningsmidler«
3. del: resten (under forbehold af en tilpasning)

Nr. 26 (PPE)

1. del: teksten uden ordene i parentes
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (GUE/NGL)

Antal deltagere i afstemningen:	395
Ja-stemmer:	215
Nej-stemmer:	171
Hverken/eller:	9

Nr. 14 (GUE/NGL)

Antal deltagere i afstemningen:	411
Ja-stemmer:	312
Nej-stemmer:	80
Hverken/eller:	19

Nr. 30 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	406
Ja-stemmer:	243
Nej-stemmer:	152
Hverken/eller:	11

Nr. 32 (GUE/NGL)

Antal deltagere i afstemningen:	411
Ja-stemmer:	245
Nej-stemmer:	159
Hverken/eller:	7

(Friedrich havde villet stemme for)

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 3*).

11. Interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Castricum — A4-0077/96

(Afstemningen afvikledes på grundlag af en indstilling fra det korresponderende udvalg, jf. forretningsordenens artikel 114).

— RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0002/96 — 94/0112(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et; 9, 12, 10, 11 under et

Tirsdag, den 16. april 1996

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5; 6; 13; 7; 8

Særskilt afstemning: Nr. 5, 6, 7 og 8 (PPE)

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 4*).

12. Jernbanebefordring af farligt gods **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Cornelissen — A4-0074/96

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0003/96 — 94/0284(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 5*).

13. SYNERGI-programmet * (afstemning)

Betænkning af Soulier — A4-0065/96

(Afstemningen afvikledes på grundlag af en indstilling fra det korresponderende udvalg, jf. forretningsordenens artikel 114).

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-25 under et; 26 (den del, der vedrørte bilagets tekst) ved opdelt afstemning; 27 (den del, der vedrørte bilagets tabel)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 27 (den del, der vedrørte bilagets tekst); 26 (den del, der vedrørte bilagets tabel)

Talere:

— Bloch von Blottnitz havde for V-Gruppens vegne anmodet om opdelt afstemning af nr. 26 (anmodning om at stemme særskilt om 5. led i punkt I d)) (formanden havde imødekommet denne anmodning af hensyn til fleksibiliteten og konsekvensen, selv om anmodningen ikke var fremsat inden for den fastsatte frist)

— Ordføreren og Lange om »tabel«-delen af nr. 27.

Lange havde efter vedtagelsen af denne del påpeget, at det faktisk var den tilsvarende del af nr. 26, som skulle have været vedtaget;

Dankert havde tilsluttet sig dette indlæg, idet han mente, at ordføreren havde taget ordet vedrørende nr. 27 på sin gruppes vegne og ikke på det kompetente udvalgs vegne og således havde vildledt Parlamentet på afstemningstidspunktet;

Cohn-Bendit havde anmodet om en elektronisk kontrolafstemning om 2. del af nr. 27;

Desama havde understreget det fornuftige i ordførerens indlæg, da denne tilsluttede sig »tabel«-delen af nr. 27, og påpegede, at afstemningen var afviklet efter reglerne.

Opdelt afstemning:

Nr. 26 (den del, der vedrørte bilagets tekst) (V)

1. del: teksten uden 5. led i punkt I d)
2. del: dette 5. led

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

14. Industripolitikken inden for lægemiddelsektoren (afstemning)

Betænkning af Soltwedel-Schäfer — A4-0104/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4; 14 ved VE (228 for, 150 imod, 4 hverken/eller); 15; 3 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 13; 2 ved VE (173 for, 212 imod, 9 hverken/eller); 5 ved AN; 6 ved AN; 7 ved AN; 8; 9; 10; 11; 12; 17; 18; 1 ved VE (182 for, 187 imod, 12 hverken/eller)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 16

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 21 ved VE (197 for, 153 imod, 2 hverken/eller):

ved opdelt afstemning: punkt 1 (ELDR); punkt 9 (ELDR, PPE) (4. del ved VE (226 for, 168 imod, 4 hverken/eller) og 5. del ved VE (210 for, 167 imod, 3 hverken/eller)

ved særskilt afstemning: punkt 4, 5, 7 (ELDR, PPE) (punkt 4 ved VE (232 for, 160 imod, 3 hverken/eller), punkt 7 ved VE (205 for, 180 imod, 5 hverken/eller)

Opdelt afstemning:

Punkt 1

1. del: indtil »markedsmekanismer«
2. del: resten

Punkt 9

1. del: indledning
2. del: 1. led
3. del: 2. led
4. del: 3. led
5. del: 4. led

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 5 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	392
Ja-stemmer:	181
Nej-stemmer:	203
Hverken/eller:	8

(McKenna havde villet stemme imod)

Punkt 17 (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	386
Ja-stemmer:	203
Nej-stemmer:	179
Hverken/eller:	4

(Ferrer og Imaz San Miguel havde villet stemme imod)

Nr. 6 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	382
Ja-stemmer:	176
Nej-stemmer:	200
Hverken/eller:	6

(Ferrer og Imaz San Miguel havde villet stemme for)

Nr. 7 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	393
Ja-stemmer:	180
Nej-stemmer:	193
Hverken/eller:	20

(Marinucci havde villet stemme for)

Nr. 3 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	398
Ja-stemmer:	317
Nej-stemmer:	80
Hverken/eller:	1

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (233 for, 162 imod, 5 hverken/eller) (*del II, punkt 7*).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af von Wogau — A4-0083/96

— *skriftligt:* Berthu for EDN-Gruppen; Ahlqvist, Wibe, Theorin, Andersson, Hulthén; Fayot, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Eriksson, Sjöstedt, Lindqvist, Lis Jensen, Bonde og Sandbæk

Indstilling ved andenbehandling af Burtone — A4-0093/96

— *skriftligt:* Novo for GUE/NGL-Gruppen; Caudron, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling; Rovsing; Hulthén, Andersson, Wibe, Waidelich, Theorin, Ahlqvist; Cars og Dybkjær.

Indstilling ved andenbehandling af Castricum — A4-0077/96

— *skriftligt:* Blot

Indstilling ved andenbehandling af Cornelissen — A4-0074/96

— *skriftligt:* Blak

Betænkning af Bloch von Blottnitz — A4-0088/96

— *mundtligt:* Bloch von Blottnitz, ordfører, for V-Gruppen

— *skriftligt:* Rovsing

Betænkning af Soulier — A4-0065/96

— *skriftligt:* Rovsing

Betænkning af Soltwedel-Schäfer — A4-0104/96

— *mundtligt:* Antony

— *skriftligt:* Chanterie

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 38 beslutningsforslag:

I. KRÆNKELSE AF AUSCHWITZ

B4-0501/96 for PSE-Gruppen
B4-0509/96 for ARE-Gruppen
B4-0511/96 for ELDR-Gruppen
B4-0517/96 for V-Gruppen
B4-0529/96 for EDN-Gruppen
B4-0533/96 for UPE-Gruppen
B4-0534/96 for PPE-Gruppen
B4-0540/96 for GUE/NGL-Gruppen

II. SITUATIONEN I LIBERIA

B4-0498/96 for ELDR-Gruppen
B4-0510/96 for ARE-Gruppen
B4-0523/96 for V-Gruppen
B4-0527/96 for PSE-Gruppen
B4-0530/96 for PPE-Gruppen
B4-0532/96 for UPE-Gruppen
B4-0541/96 for GUE/NGL-Gruppen

III. MENNESKERETTIGHEDER

Kina-Tibet

B4-0514/96 for ELDR-Gruppen
B4-0520/96 for V-Gruppen
B4-0525/96 for ARE-Gruppen

Albanien

B4-0513/96 for ELDR-Gruppen
B4-0516/96 for V-Gruppen
B4-0526/96 for PSE-Gruppen
B4-0539/96 for PPE-Gruppen
B4-0543/96 for GUE/NGL-Gruppen

Malaysia

B4-0496/96 for ELDR-Gruppen
B4-0500/96 for PSE-Gruppen
B4-0522/96 for V-Gruppen
B4-0551/96 for GUE/NGL-Gruppen

Colombia

B4-0546/96 for GUE/NGL-Gruppen

Tirsdag, den 16. april 1996

Marokko

B4-0542/96 for GUE/NGL-Gruppen

IV. G7 + 1-MØDET FRA DEN 18.-20. APRIL 1996 I MOSKVA OM KERNEVÅBENKONTROL, NEDRUSTNING OG FORBUD MOD ATOMPRØVESPRÆNGNINGER

B4-0502/96 for PSE-Gruppen
B4-0506/96 for ARE-Gruppen
B4-0507/96 de Mme Ainardi et autres
B4-0512/96 for ELDR-Gruppen
B4-0524/96 for V-Gruppen
B4-0535/96 for PPE-Gruppen
B4-0547/96 for GUE/NGL-Gruppen

V. DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN

B4-0495/96 for ELDR-Gruppen
B4-0499/96 for ELDR-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller:	1 minut
Medlemmer:	60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado
Næstformand

16. Decharge 1991, 1992, 1993 og 1994 (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om otte betænkninger udarbejdet for Budgetkontroludvalget.

— betænknjng af Kjer Hansen om decharge til Kommissionen vedrørende regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1991 (A4-0058/96).

— betænkning af Cornelissen om Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der ledsager dechargeafgørelsen vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 (KOM(95)0666) (A4-0086/96).

— betænkning af Samland om Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de beslutninger, der ledsager dechargeafgørelserne vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993 (KOM(95)0666) (A4-0097/96).

— betænkning af Wynn om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1994 (A4-0098/96).

— betænkning af Blak om meddelelse om decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1994 (A4-0089/96).

— interimsbetænkning af Kellett-Bowman om udsættelse om afgørelsen om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Thessaloniki) for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1994 (A4-0081/96) og

— betænkning af Kellett-Bowman om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) for gennemførelsen dets budget for regnskabsåret 1994 (A4-0082/96).

— betænkning af Wynn om nægtelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde for regnskabsåret 1994 (A4-0096/96).

Blak forelagde sin betænkning (A4-0089/96); han beklagede i denne forbindelse, at Kommissionens repræsentant ikke var til stede.

Talere:

— Theato, formand for Budgetkontroludvalget, der, efter at have spurgt, hvorfor betænkning af Blak blev behandlet først, insisterede på, at betænkningernes rækkefølge blev overholdt, og som iøvrigt anmodede om, at Rådet var til stede under denne forhandling (formanden svarede dels, at Blak ikke ville kunne være til stede senere under forhandlingen, hvilket forklarede ændringen i betænkningernes rækkefølge, og dels, at han håbede, at Rådet snarest muligt ville være til stede)

— Tomlinson, der mente, at det var uacceptabelt, at Rådet havde planlagt en trilog under behandlingen af Parlamentets decharge, hvilket efter hans mening var et tegn på ligegyldighed over for Parlamentet

— Cornelissen, der insisterede på, at Kommissionen var til stede, og som krævede, at formanden traf de nødvendige foranstaltninger i denne forbindelse

— Müller, der tilsluttede sig de foregående indlæg og krævede, at mødet blev afbrudt

— Ewing, der også tilsluttede sig de foregående talere

— Wynn, der påpegede, at trilogen lige for øjeblikket var i gang, hvilket forklarede, at Rådet og Kommissionen stadig ikke var til stede.

Formanden besluttede under disse omstændigheder at afbryde mødet i ti minutter for at give Rådet og Kommissionen mulighed for at være til stede under forhandlingen.

(Mødet udsat kl. 15.10 og genoptaget kl. 15.20 i Kommissionens nærværelse)

Formanden meddelte, at Rådet stadig i dette øjeblik forhandlede om en fælles tekst, og at det ville være fraværende mindst endnu et kvarter. Han overlod til Parlamentet at afgøre, om man skulle fortsætte forhandlingen under et eller afbryde mødet, indtil Rådet var ankommet.

Parlamentet vedtog at fortsætte arbejdet.

Tomlinson tog ordet for at udtrykke et stærkt ønske om, at Rådet ikke fik lov til at tage ordet under en forhandling, hvor det ikke havde været til stede (formanden gjorde opmærksom på, at en repræsentant for Rådet var til stede).

Kjer Hansen forelagde sin betænkning (A4-0058/96) efter at have givet udtryk for sin tilfredsstillelse med, at Liikanen, medlem af Kommissionen, havde været til stede siden mødets genoptagelse.

Cornelissen forelagde sin betænkning (A4-0086/96).

Kellett-Bowman forelagde sine betænkninger (A4-0081/96 og A4-0082/96).

Wynn forelagde sine betænkninger (A4-0098/96 og A4-0096/96).

Talere: Wolf, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget, Telkämper, ordfører for udtalelse fra Udviklingsudvalget, Tomlinson for PSE-Gruppen, der også påpegede, at det var skandaløst, at Rådet ikke altid var til stede, Garriga Polledo for PPE-Gruppen, De Luca for UPE-Gruppen, Kjer Hansen for ELDR-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, og Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen.

Samland, formand for Budgetudvalget, forelagde sin betænkning (A4-0097/96) efter at have undskyldt sig og have forklaret, at hans fravær skyldtes, at han havde deltaget i trilogen vedrørende et vigtigt budgetspørgsmål.

Giarda, formand for Rådet, tog ordet og undskyldte ligeledes sit fravær.

Talere: Telkämper, der stillede et spørgsmål til Rådet, som Giarda erklærede, at han ville besvare senere, og McGowan.

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

Talere: Theato, Killilea, Mulder, Dankert, McCartin, Kaklamanis, Tappin, König, Bösch, Bardong, Kranidiotis, McCarthy, Truscott, Liikanen, Giarda, Wynn, McGowan, Theato, de tre sidstnævnte om Rådets indlæg, og Fabre-Aubrespy, som gjorde opmærksom på, at ganske vist var Rådet og Kommissionen ikke til stede ved forhandlingens begyndelse, men det var alligevel ikke normalt, at 4 ordførere ud af otte ikke var til stede, når det pågældende medlem af Kommissionen kommenterede betænkningerne og det ville være at foretrække, at ordførerne, når de fik tildelt betænkninger, forpligtede sig til at være til stede når de blev behandlet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 17.04.1996, del I, punkt 11.

Tirsdag, den 16. april 1996

17. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0431/96).

Første del

Spørgsmål nr. 18 af Haarder: Schengen-aftalen og politisamarbejde

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Haarder, Sjöstedt og Lindqvist.

Spørgsmål nr. 19 af Vinci bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 20 af Crowley: Toldfrie indkøb

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crowley, Cox og Sindal.

Spørgsmål nr. 21 af David: Krav om tilbagebetaling af moms

Monti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af David og Hardstaff.

Andel del

Spørgsmål nr. 22 af Gahrton: Europol

Gradin, medlem af Kommissionen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gahrton og Elliott.

Spørgsmål nr. 23 af Kjer Hansen: Svindel med Fællesskabets midler

Gradin besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kjer Hansen, Lindqvist og von Habsburg.

Spørgsmål nr. 24 af Perry bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 25 af Theorin: Udviklingen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik hen imod et eventuelt fælles forsvar

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theorin, Titley og Sjöstedt.

Spørgsmål nr. 26 af Ahlqvist: EU og Belarus

Van den Broek besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Schroedter.

Spørgsmål nr. 27-30 ville blive besvaret skriftligt, eftersom den tid, der var afsat til denne række spørgsmål, var udløbet.

Spørgsmål nr. 31 af König: Fremskyndelse af etableringen af Brenner-jernbanen

Kinnock, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af König og Spindelegger.

Tirsdag, den 16. april 1996

Spørgsmål nr. 32 af Wijsenbeek: Diskriminering af udenlandske lastvogne i Belgien i forbindelse med kontrol af køre- og hviletider

Kinnock besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wijsenbeek.

Spørgsmål nr. 33 af Lindqvist: Øresundsbroen

Kinnock besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist og Wijsenbeek.

Spørgsmål nr. 34 af Hatzidakis: Højnelse af Egnatia-vejen ved bygning af nord-sydgående vejforbindelser

Kinnock besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hatzidakis.

Spørgsmål nr. 35-84 ville blive besvaret skriftligt, eftersom den tid, der var afsat til denne række spørgmål, var udløbet.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.05 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Josep Verde i Aldea

Næstformand

18. Aftale med Marokko om samarbejde inden for havfiskeri *** (forhandling)

Arias Cañete forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko inden for havfiskeri og om vedtagelse af bestemmelserne for dens anvendelse (12358/95 – C4-0135/96 – 95/0306(AVC)) (A4-0085/96).

Talere: Varela Suanzes-Carpegna for PPE-Gruppen, Teverson for ELDR-Gruppen, Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Sánchez García for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Apolinário, Provan, Vallvé, Elmalan, Crampton, McCartin, Mendonça, Novo, Izquierdo Rojo, Imaz San Miguel, Jöns, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 17.04.1996, del I, punkt 8.

19. Sundhedsovervågning ***I (forhandling)

Poggiolini forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af det handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(95)0449 – C4-0443/95 – 95/0238(COD)) (A4-0092/96).

Talere: Ghilardotti, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Aparicio Sánchez for PSE-Gruppen, Gredler for ELDR-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Caudron, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 17.04.1996, del I, punkt 9.

20. Alzheimers sygdom – Europæisk helbredskort – Sikkerhed på blodområdet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Poggiolini forelagde sin betænkning om Alzheimers sygdom og forebyggelse af kognitive funktionsforstyrrelser hos ældre (A4-0051/96).

Leopardi forelagde sin betænkning om det europæiske helbredskort – Lovgivningsinitiativ, jf. EF-traktatens artikel 138 B, 2. afsnit (A4-0091/96).

Cabrol forelagde sin betænkning om Kommissionens meddelelse om sikkerhed på blodområdet og selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0652 – C4-0016/95) (A4-0094/96).

Talere: Mendonça, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget om betænkning A4-0051/96, Pradier, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget om betænkning A4-0094/96, Marinucci for PSE-Gruppen, Gerard Collins for UPE-Gruppen, Gredler for ELDR-Gruppen, Tamino for V-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Van Putten, Oomen-Ruijten, Nordmann, Martinez, David W. Martin, Schleicher, Fitzsimons, Lukas, White, Chanterie, Aparicio Sánchez, Liese, Caudron, Rübig, Apolinário, Malone, Vecchi, Flynn, medlem af Kommissionen, White om dette indlæg, og Flynn.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 17.04.1996, del I, punkt 10 og 12.

21. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 17. april 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

– aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Tirsdag, den 16. april 1996

kl. 9.15-12.00

- rapport fra Rådet og redegørelse fra Kommissionen om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Torino den 29.-30. marts 1996 (efterfulgt af forhandling)
- betænkning af Oostlander om forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration

kl. 12.00

- afstemningstid

kl. 15.00-18.00 og 21.00-24.00

- redegørelser fra Rådet og Kommissionen om Tjernobyl-ulykken og udsigterne for Den Europæiske Unions engagement (efterfulgt af forhandling)
- redegørelse fra Rådet om situationen i Sydlibanon (efterfulgt af forhandling)
- forhandling under et om 13 mundtlige forespørgsler om Visby-topmødet
- redegørelse fra Kommissionen om BSE (efterfulgt af spørgsmål)
- betænkning af Kirsten M. Jensen om markedsføring af biocidholdige produkter ***I
- betænkning af Oomen-Ruijten om angivelse af priser på forbrugsvarer ***I

kl. 18.00-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Rådet)

(Mødet hævet kl. 23.55)

Gerhard van den BERGE
Fg. generalsekretær

Nicole PERY
Formand

Tirsdag, den 16. april 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Energieffektiviteten i Fællesskabet (SAVE II) **I

A4-0088/96

Forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet – SAVE II (KOM(95)0225 – C4-0603/95 – 95/0131(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
4. betragtning	
de CO_2-emissioner, der skyldes Unionens energiforbrug, forventes under normale økonomiske vækstbetingelser *trods bestræbelserne* at vokse med 5-8% mellem 1995 og 2000;	de CO_2-emissioner, der skyldes Unionens energiforbrug, forventes under normale økonomiske vækstbetingelser at vokse med 5-8% mellem 1995 og 2000, **hvilket gør yderligere lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige foranstaltninger nødvendige, både på europæisk plan og i medlemsstaterne**;
(Ændringsforslag 2)	
6. betragtning	
bedre energistyring *vil få positive virkninger for* miljøet *og* forsyningssikkerheden og *for* en bæredygtig udvikling;	bedre energistyring **er absolut nødvendig med henblik på aflastning af** miljøet, **forbedring af** forsyningssikkerheden og **med henblik på at bidrage til** en bæredygtig udvikling;
(Ændringsforslag 3)	
7. betragtning	
Kommissionen har i en grønbog af 11. januar 1995 forelagt Rådet sit syn på den fremtidige energipolitik i Fællesskabet og på rollen for energibesparelser og -effektivitet;	Kommissionen har i en grønbog af 11. januar 1995 **og i en hvidbog af 13. december 1995** forelagt Rådet **og Europa-Parlamentet** sit syn på den fremtidige energipolitik i Fællesskabet og på rollen for energibesparelser og -effektivitet;
(Ændringsforslag 4)	
Betragtning 10a (ny)	
	det er ikke med SAVE-programmet lykkedes at opfylde den væsentlige målsætning om forbedring af den endelige efterspørgsels energiintensitet og om effektiv energianvendelse;

(*) EFT C 346 af 23.12.1995, s. 14.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 10b (ny)	
	lovgivning er den omkostningsmæssigt mest effektive måde til at forbedre den endelige efterspørgsels energiintensitet og sikre effektiv energianvendelse;
(Ændringsforslag 6)	
13. betragtning	
på miljøministrenes møde i Rådet den 15. og 16. december 1994 erklærede de, at den tilsigtede stabilisering af CO_2-emissionerne kun kan opnås ved hjælp af et sæt samordnede foranstaltninger, som skal forbedre energieffektiviteten og den rationelle energiudnyttelse, og som bygger på udbud og efterspørgsel på alle planer inden for energiproduktion, energiomdannelse, energitransport og energiforbrug, og som skal tage hensyn til udnyttelsen af vedvarende energikilder, *og at et* program for lokal energistyring *kan være en af disse* foranstaltninger;	på miljøministrenes møde i Rådet den 15. og 16. december 1994 erklærede de, at den tilsigtede stabilisering af CO_2-emissionerne kun kan opnås ved hjælp af et sæt samordnede foranstaltninger, som skal forbedre energieffektiviteten og den rationelle energiudnyttelse, og som bygger på udbud og efterspørgsel på alle planer inden for energiproduktion, energiomdannelse, energitransport og energiforbrug, og som skal tage hensyn til udnyttelsen af vedvarende energikilder**; til disse** foranstaltninger **hører også udformning af** programm**er** for lokal energistyring;
(Ændringsforslag 7)	
Betragtning 13a (ny)	
	Europa-Parlamentet har i sin beslutning af 10. oktober 1995 ([1]) om grønbogen »Mod en energipolitik i Den Europæiske Union« bl.a. krævet udarbejdelse af målsætninger og et fælles program med henblik på effektiv energiudnyttelse og energibesparelse, der er i overensstemmelse med målsætningerne for nedbringelse af udledningen af drivhusgasser, således som aftalt i Rio de Janeiro (1992) og Berlin (1995); det har udtrykt ønske om, at SAVE II fik tildelt væsentlig større bevillinger end SAVE I og forlangt en afklaring af den rolle, Kommissionen påtænker at spille inden for energibesparelse og forbedring af energieffektiviteten gennem udarbejdelse af konkrete planer.
	([1]) **EFT C 287 af 30.10.1995, s. 34.**
(Ændringsforslag 8)	
14. betragtning	
bedre energieffektivitet vil få en positiv virkning både på miljøet og forsyningssikkerheden, som begge er af almen karakter, og et omfattende internationalt samarbejde er *ønskeligt* for at opnå de bedste resultater;	bedre energieffektivitet vil få en positiv virkning både på miljøet og forsyningssikkerheden, som begge er af almen karakter, og et omfattende internationalt samarbejde er **nødvendigt** for at opnå de bedste resultater;

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 9)	
16. betragtning	
CO_2-emissionerne kan reduceres med 180-200 mio t inden år 2000, hvis den endelige efterspørgsels energiintensitet forbedres med 5% mere end forventet;	CO_2-emissionerne kan reduceres med 180-200 mio t inden år 2000, hvis den endelige efterspørgsels energiintensitet forbedres med 5% mere end forventet; **disse tal kan forbedres gennem et passende skifte af energikilder**;
(Ændringsforslag 10)	
17. betragtning	
Et SAVE II-program er et vigtigt og nødvendigt middel til fremme af øget energieffektivitet;	Et SAVE II-program er et vigtigt og nødvendigt middel til fremme af øget energieffektivitet; **et centralt punkt i programmet er forberedelse af fælles retsforskrifter, da de fremskridt vedrørende forbedring af energieffektiviteten, der er opnået inden for rammerne af SAVE I, navnlig skyldes EU-retsakter, hvori det pålægges medlemsstaterne at gennemføre bindende forskrifter;**
(Ændringsforslag 11)	
Betragtning 17a (ny)	
	Ved gennemførelsen af programmet skal der med henblik på imødegåelse af dobbelt arbejde og på opnåelse af synergieffekter sigtes mod en snæver koordinering med programmerne ALTENER, THERMIE og SYNERGI, navnlig for så vidt angår udbredelse af oplysninger og anvendelse af multimedier.
(Ændringsforslag 12)	
18. betragtning	
det er af politiske grunde ønskeligt, at SAVE II-programmet åbnes for de associerede central- og østeuropæiske lande (CØL) i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København i juni 1994, således som skitseret i Kommissionens meddelelse til Rådet herom i maj 1994;	det er af politiske **og økonomiske** grunde ønskeligt, at SAVE II-programmet åbnes for de associerede central- og østeuropæiske lande (CØL) **og for de associerede lande i Middelhavsområdet** i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København i juni 1994, således som skitseret i Kommissionens meddelelse til Rådet herom i maj 1994;
(Ændringsforslag 13)	
19. betragtning	
da SAVE II-programmets budget er forbeholdt deltagere fra medlemsstaterne, må bevillingerne til de associerede CØL's deltagelse i programmet tages fra andre fællesskabsmidler —	da SAVE II-programmets budget er forbeholdt deltagere fra medlemsstaterne, må bevillingerne til de associerede CØL's **og de associerede Middelhavslandes** deltagelse i programmet **eller til udnyttelse af resultaterne af programmet** tages **andre steder fra, bl.a.** fra andre fællesskabsmidler —

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 14)

Artikel 1, stk. 1

1. Fællesskabet støtter et femårigt program *om* en række foranstaltninger, der skal fremme energieffektiviteten i Fællesskabet. Programmets generelle formål er *at tilskynde til energieffektivitetsforanstaltninger og øget investering i energibesparelser og at medvirke til* at forbedre den endelige efterspørgsels energiintensitet med et procentpoint mere om året end ellers muligt.	1. Fællesskabet støtter **gennem udstedelse af yderligere retsforskrifter i forhold til SAVE I** et femårigt program **med sigte på forberedelse og gennemførelse af** en række **lovgivningsmæssige og ikke-lovgivningsmæssige** foranstaltninger og aktioner, der skal fremme energieffektiviteten i Fællesskabet. Programmets generelle formål er: **a. at tilskynde til forbedring af energieffektiviteten bl.a. inden for transportvæsenet og byggesektoren samt i forbindelse med elektriske artikler samt at øge denne** **b. at tilskynde til øgede investeringer i energibesparelse hos private og offentlige forbrugere samt i industrien** **c. at skabe forudsætninger for** at forbedre den endelige efterspørgsels energiintensitet med **1,5** procentpoint mere om året end ellers muligt.

(Ændringsforslag 15)

Artikel 2, indledning

*F*ølgende energieffektivitetsaktioner finansieres *o*ver programmet:	**O**ver programmet finansieres **f**ølgende energieffektivitetsaktioner**, der beskrives nærmere i bilag 1 til denne beslutning, og som der i bilag 2 er fastlagt en vejledende procentuel opdeling for:**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 2, litra a)

a) undersøgelser og aktioner, som fører til iværksættelse og færdiggørelse af *Fællesskabets* lovgivning og ydelsesnormer for energieffektivitet	a) undersøgelser og aktioner, som fører til iværksættelse og færdiggørelse af **yderligere fællesskabs**lovgivning og ydelsesnormer for energieffektivitet **med øget vægt på energinormer på transportområdet og energinormer for elektrisk udstyr**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 2, litra aa) (nyt)

	aa) undersøgelser og aktioner, der giver grundlag for vurdering af, hvilke energikilder der med henblik på effektivitet og så ringe miljøbelastning som muligt bør anvendes til hvilke formål.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 2, litra ba) (nyt)	
	ba) målrettede sektorbestemte pilotaktioner, der tager sigte på at fremme investeringer i energieffektivitet med henblik på skifte fra én energikilde til en anden.
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 2, litra ca) (nyt)	
	ca) undersøgelser af konsekvenserne af Rådets, Kommissionens eller Europa-Parlamentets foreslåede foranstaltninger, f.eks. vedrørende EU-skatteret, for SAVE-programmets målsætninger.
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 2, litra f)	
f) en aktion, der drejer sig om detaljeret sektorbestemt overvågelse af energieffektivitetens udvikling i Fællesskabet og i de enkelte medlemsstater ved hjælp af analytiske værktøjer, herunder programmet selv	f) en aktion, der drejer sig om detaljeret sektorbestemt overvågelse af energieffektivitetens udvikling i Fællesskabet og i de enkelte medlemsstater ved hjælp af analytiske værktøjer, herunder programmet selv**; med reelle målinger (f.eks. energikontrol) før og efter indførelsen af foranstaltninger, interventioner, incitamenter m.m.**
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 2, litra h)	
h) særlige aktioner for energistyring på regionalt plan og i byer	h) særlige aktioner for energistyring på regionalt plan og i byer**; sådanne aktioner vil bl.a. omfatte forbedring af energieffektiviteten i produktionsenheder for primær energiproduktion, som forårsager miljøforurening, begrænsning af virkningerne for de lokale forbrugere samt udnyttelse af produktionsenhedernes muligheder**
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 2, litra i)	
i) undersøgelser og foranstaltninger, som skal sikre, at der i forbindelse med andre programmer tages initiativ til at øge energieffektiviteten, og at energieffektivitet anvendes som et kriterium i EF's strategiske programmer	i) undersøgelser og foranstaltninger, som skal sikre, at der i forbindelse med andre programmer tages initiativ til at øge energieffektiviteten, og at energieffektivitet anvendes som et kriterium i EF's strategiske programmer **med hensyntagen til miljøbelastningen fra den anvendte primære energikilde**
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 3, stk. 1	
1. Alle omkostninger i forbindelse med aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra a), d), f), i) og j), afholdes af Fællesskabet.	1. Alle omkostninger i forbindelse med aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra a), **aa), ca),** d), **f)**, i) og j), afholdes af Fællesskabet.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 3, stk. 2	
2. Aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), c), e), g) og h), finansieres med højst 50% af de samlede omkostninger.	2. Aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), **ba),** c), e), g) og h), finansieres med højst 50% af de samlede omkostninger.
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 3, stk. 3	
3. De resterende midler til finansiering af aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), c), e), g) og h), kan komme fra offentlige eller private kilder eller fra en kombination af begge.	3. De resterende midler til finansiering af aktionerne og foranstaltningerne i artikel 2, litra b), **ba),** c), e), g) og h), kan komme fra offentlige eller private kilder eller fra en kombination af begge.
(Ændringsforslag 26)	
Artikel 4, stk. 1	
1. Kommissionen er ansvarlig for programmets finansielle og praktiske gennemførelse på fællesskabsniveau.	1. Kommissionen er ansvarlig **i henhold til traktatens artikel 205** for programmets finansielle og praktiske gennemførelse på fællesskabsniveau.
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 4, stk. 1a (nyt)	
	De finansielle midler vil blive stillet til rådighed ved en så jævn fordeling som muligt i hele den periode, programmet løber.
(Ændringsforslag 28)	
Artikel 4, stk. 2	
2. Betingelserne og retningslinjerne for støtte til aktiviteterne og foranstaltningerne i artikel 2 fastsættes hvert år i henhold til kriterierne for omkostningseffektivitet efter proceduren i artikel 5 på grundlag af rentabilitetskriterierne, prioriteringslisten i artikel 6, stk. 2, og energieffektivitetens udvikling, som den konstateres ved aktiviteten i artikel 2, litra f).	2. Betingelserne og retningslinjerne for støtte til aktiviteterne og foranstaltningerne i artikel 2 fastsættes hvert år i henhold til kriterierne for omkostningseffektivitet efter proceduren i artikel 5 på grundlag af rentabilitetskriterierne, **energisparepotentialet med sigte på reduktion af miljøbelastningen inden år 2010,** prioriteringslisten i artikel 6, stk. 2, **opnåelsen af samhørighed imellem medlemsstaterne med hensyn til energieffektivitet,** og energieffektivitetens udvikling, som den konstateres ved aktiviteten i artikel 2, litra f).
(Ændringsforslag 29)	
Artikel 5	
Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af repræsentant*er* for medlemsstat*erne* og har Kommissionens repræsentant som formand.	Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af **én** repræsentant for **hver** medlemsstat, og **som** har Kommissionens repræsentant som formand.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, eventuelt ved afstemning.	Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, eventuelt ved afstemning.
Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.
	Udvalget bistår Kommissionens repræsentant ved udarbejdelsen af kriterierne for den i artikel 6, stk. 2, anførte prioriteringsliste.
Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den *har taget* hensyn til dets udtalelse.	Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den **påtænker at tage** hensyn til dets udtalelse. **For så vidt angår punkter, der ikke er blevet taget hensyn til, høres udvalget på ny inden foranstaltningerne gennemføres.**
	Udvalgets møder er principielt offentlige medmindre der træffes anden særlig afgørelse, som skal være behørigt begrundet og offentliggjort i god tid. Udvalget offentliggør sin dagsorden to uger før mødets afholdelse. Der udarbejdes en mødeprotokol. Udvalget udarbejder en offentlig liste over erklæringer af interesse for medlemmerne.

(Ændringsforslag 30)

Artikel 6, 1. afsnit

Medlemsstaterne fremlægger årligt Kommissionen en rapport om de nationale energieffektivitetsprogrammer for at bistå Kommissionen med at udarbejde passende ledsageforanstaltninger.	Medlemsstaterne fremlægger årligt **inden den 1. marts** Kommissionen en rapport om de nationale energieffektivitetsprogrammer for at bistå Kommissionen med at udarbejde passende ledsageforanstaltninger.

(Ændringsforslag 31)

Artikel 6, 2. afsnit

Kommissionen udarbejder hvert år en prioriteringsliste for programmets finansieringsaktiviteter på grundlag af rapporterne i stk. 1. Listen skal tage hensyn til komplementariteten mellem SAVE II og de nationale programmer. *De områder, hvor komplementariteten er størst, skal have fortrinsstilling.*	Kommissionen udarbejder hvert år en prioriteringsliste for programmets finansieringsaktiviteter på grundlag af rapporterne i stk. 1. Listen skal tage hensyn til komplementariteten mellem SAVE II og de nationale programmer.

(Ændringsforslag 32)

Artikel 7, stk. 1

1. *Når programmet har løbet i tre* år, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de energieffektivitetsforanstaltninger, der er truffet på EF- og på nationalt plan, og om resultaterne heraf, navnlig for så vidt angår de i artikel 1 omhandlede formål. Rapporten ledsages af forslag til eventuelle ændringer på baggrund af resultaterne.	1. **Hvert** år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de energieffektivitetsforanstaltninger, der er truffet på EF- og på nationalt plan, og om resultaterne heraf, navnlig for så vidt angår de i artikel 1 omhandlede formål. Rapporten ledsages af forslag til eventuelle ændringer på baggrund af resultaterne **og af de årlige procedurer og retningslinjer, der er vedtaget i henhold til artikel 4, stk. 2.**

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 33)	
Artikel 9	
SAVE II står åbent for de associerede central- og østeuropæiske lande (CØL) på de betingelser, som omtales i associeringsaftalernes tillægsprotokoller om disse landes deltagelse i Fællesskabets programmer.	SAVE II står åbent for de associerede central- og østeuropæiske lande (CØL) **og for de associerede lande i Middelhavsområdet** på de betingelser, som omtales i associeringsaftalernes tillægsprotokoller om disse landes deltagelse i Fællesskabets programmer**, idet finansiering af disse landes deltagelse over dette program er udelukket**.
(Ændringsforslag 34)	
Bilag I (nyt)	
	Beskrivelse af de i artikel 2 anførte aktioner:
	Artikel 2, litra a):
	Herunder hører navnlig undersøgelser vedrørende indførelse af EF-retsforskrifter på følgende områder:
	– energiattest til bygninger
	– isolering af nybygninger
	– fremme af tredjehåndsfinansiering af energispareinvesteringer på energiområdet
	– regelmæssig kontrol af varmekedler
	– mindstekrav til elektrisk kontorudstyr (navnlig computere/skærme) og husholdningsartikler
	– kraft/varme-kombinationer
	– mindstekrav til motorkøretøjer.
	Derudover er der bl.a. planlagt undersøgelser med henblik på evaluering af konsekvenserne af EF's energilovgivning og øvrige foranstaltninger samt opgaver vedrørende CEN/CENELEC med henblik på standarder for energiforbrugende apparater, undersøgelser med henblik på udvikling af frivillige målaftaler og kontrol af disse samt deltagelse i internationalt koordinerede aktiviteter. Endelig skal der foretages målrettede undersøgelser med henblik på at reducere den private og erhvervsmæssige individuelle trafik i byområder samt sikres et overblik over de undersøgelser, statslige og ikke-statslige organisationer i hele verden allerede har foretaget på dette område.
	Artikel 2, litra b):
	Her er der navnlig tale om aktioner på ad hoc-basis gennem intensiveret samarbejde mellem de vigtigste aktører via netværk i hele Fællesskabet: f.eks. projekter under organisationer inden for byggesektoren (f.eks. arkitektorganisationer), under virksomheder/organisationer inden for elektricitets- og/eller gassektoren (f.eks. integreret ressourceplanlægning), under byorganisationer (f.eks. projekter vedrørende energieffektivitet i bytrafikken).

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Artikel 2, litra c):

Her fremmes navnlig projekter, der vedrører problemer i forbindelse med et bestemt spørgsmål, som f.eks. problemer inden for kraft/varme eller problemer med kommunale transportsystemer; projekter der f.eks. vedrører muligheden for væsentlige begrænsninger af eller stop for individuel trafik i byerne; et projekt vedrørende energibesparende omstrukturering af stationer og stationsbygninger (f.eks. udnyttelse af de store tagarealer til opsætning af solceller). Desuden kan der blive tale om fremme af projekter med henblik på endeligt forbrug af elektricitet og udvikling og udbredelse af nye finansieringsmekanismer samt uddannelse og skoling.

Artikel 2, litra d) og e):

I forbindelse med udbredelse af oplysninger via netværk skal man i kontakt med specifikke grupper af adressater, hhv. med forbrugerne generelt via alle mulige medier (udgivelser, videoer, workshops, konferencer og seminarer, databanker).

Artikel 2, litra f):

Her oprettes en uafhængig ekspertgruppe, der kontrollerer anvendelsen af de instrumenter, der er udviklet under SAVE I og evaluerer fremskridtene vedrørende energieffektivitet.

Artikel 2, litra g):

Her opbygges forbindelser mellem forskellige medlemsstater eller regioner i forskellige medlemsstater med henblik på udveksling af oplysninger. Desuden skal der etableres de nødvendige informationskilder (inklusive databanker) med henblik på adgang til oplysninger om lokale initiativer. Endelig skal der etableres regionale »Centers of excellence«, der skal tjene som centre for lokal forskning i energieffektivitet og for uddannelsesaktiviteter og skal bidrage til udvikling af løsninger med henblik på udnyttelse af lokale energikilder.

Artikel 2, litra h):

Her er der tale om komplementære aktioner til de aktioner, der er anført i artikel 2, litra g), idet hovedvægten lægges på etablering af regionale og lokale energiforvaltningsagenturer. Disse kan yde ledsagende støtte, f.eks. ved udarbejdelse af uddannelsesprogrammer for de endelige forbrugere eller ved udvikling af lokale energiforvaltningsinitiativer.

Artikel 2, litra i):

Her bør der, under anvendelse af SAVE som katalysator, inden for andre fællesskabsprogrammer, som f.eks. Regionalfonden, identificeres potentielle energieffektivitetsprojekter, der muligvis kan understøttes af disse programmer.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 35)

Bilag II (nyt)

Bilag II

Vejledende procentuel opdeling af bevillingerne:

aktioner i henhold til artikel 2, litra a) og aa):
8% – 12%

aktioner i henhold til artikel 2, litra b) og ba):
15% – 20%

aktioner i henhold til artikel 2, litra c) og ca):
12% – 15%

aktioner i henhold til artikel 2, litra d):
10%

aktioner i henhold til artikel 2, litra e):
± 3%

aktioner i henhold til artikel 2, litra f):
12% – 14%

aktioner i henhold til artikel 2, litra g):
30% – 32%

aktioner i henhold til artikel 2, litra h):
± 1%

aktioner i henhold til artikel 2, litra i):
± 2%.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets beslutning om et flerårigt program for fremme af energieffektiviteten i Fællesskabet – SAVE II (KOM(95)0225 – C4-0603/95 – 95/0131(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0225 – 95/0131(SYN) ([1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 130 S, stk. 1 (C4-0603/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0088/96),

([1]) EFT C 346 af 23.12.1995, s. 14.

Tirsdag, den 16. april 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

2. »Told 2000« ***II

A4-0083/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af et EF-handlingsprogram på toldområdet (»Told 2000«) — (C4-0006/96 — 95/0087(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning C4-0006/96 — 95/0087(COD),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0119 ([2]),

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0451 ([3]) og KOM(95)0576 ([4])),

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 72,

— der henviser til Kommissionens beretning til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af Matthaeus-Tax-programmet i perioden fra den 1. juli 1993 til den 31. december 1994 (KOM(95)0663),

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0083/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);

3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 308 af 20.11.1995, s. 46.
([2]) EFT C 346 af 23.12.1995, s. 4.
([3]) EFT C 327 af 07.12.1995, s. 32.
([4]) EFT C 23 af 27.01.1996, s. 7.

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Titel

Vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af et *EF*-handlingsprogram *på told-området* (»Told 2000«)	Vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om vedtagelse af et handlingsprogram **for toldvæsenet i EF** (»Told 2000«)

(Ændringsforslag 2)

1. betragtning

Gennemførelsen af det indre marked pr. 1. januar 1993, ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Union, Fællesskabets udvidelse med nye stater og den hastige udvikling i Fællesskabets samhandel med resten af verden, specielt efter at aftalerne under den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) blev underskrevet i april 1994 og godkendt af Rådet den 19. december 1994, gør det nødvendigt nøje at få fastlagt og gennemført strategiske retningslinjer, som giver mulighed for bedre at definere den rolle, toldvæsenet skal spille i Fællesskabet;	Gennemførelsen af det indre marked pr. 1. januar 1993, ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Union, Fællesskabets udvidelse med nye stater**, den planlagte udvidelse af ordningen for fællesskabsforsendelse til også at omfatte Visegrad-staterne** og den hastige udvikling i Fællesskabets samhandel med resten af verden, specielt efter at aftalerne under den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) blev underskrevet i april 1994 og godkendt af Rådet den 19. december 1994, gør det nødvendigt nøje at få fastlagt og gennemført strategiske retningslinjer, som giver mulighed for bedre at definere den rolle, toldvæsenet skal spille i Fællesskabet;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 1a (ny)

	selv om varekontrollen ved alle indre grænser i Unionen bortfaldt med gennemførelsen af det indre marked, er der dog stadig væsentlige forskelle mellem de europæiske landes hjemmemarkeder og det europæiske indre marked; videreudviklingen af det europæiske indre marked vil føre til etablering af et egentligt hjemmemarked med åbne indre grænser og en fælles ydre grænse og må derfor prioriteres højt;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 1b (ny)

	styrkelsen af den fælles beskyttelse af de ydre grænser vil fremme etableringen af et sådant europæisk hjemmemarked, hvor den frie bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital, herunder den fælles valuta, er sikret i fuldt omfang; dette mål skal nås hurtigst muligt;

(Ændringsforslag 5)

4. betragtning

iværksættelsen af disse procedurer og disse kontrolforanstaltninger ved indgangssteder og udgangssteder i Fællesskabets	iværksættelsen af disse procedurer og disse kontrolforanstaltninger ved indgangssteder og udgangssteder i Fællesskabets

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
toldområde eller ved de steder, hvor toldformaliteterne afvikles, tilkommer medlemsstaternes toldadministrationer; effektiviteten af disse toldadministrationers arbejde er en vigtig betingelse for at sikre en hensigtsmæssig forvaltning af det indre marked;	toldområde eller ved de steder, hvor toldformaliteterne afvikles, tilkommer medlemsstaternes toldadministrationer; effektiviteten af disse toldadministrationers arbejde er en vigtig forudsætning for en hensigtsmæssig forvaltning af det indre marked; **det er imidlertid nødvendigt, at der på fællesskabsniveau vedtages kriterier for, på hvilket niveau kontrollen skal udføres**;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 4a (ny)

opbygningen af et homogent europæisk toldsystem er af afgørende betydning for beskyttelsen af Den Europæiske Unions finansielle interesser, og det vil på længere sigt være hensigtsmæssigt at etablere en reel EF-toldmyndighed, som vil kunne finansieres med den del af import- og toldafgifterne, som medlemsstaterne nu modtager;

(Ændringsforslag 7)

13. betragtning

inden for uddannelse og fagligt samarbejde bør der tages hensyn til den eksterne dimension i Fællesskabets og medlemsstaternes aktion;	inden for uddannelse og fagligt samarbejde bør der tages hensyn til den eksterne dimension i Fællesskabets og medlemsstaternes aktion; **de nationale embedsmænd, der gør tjeneste i toldadministrationerne, bør synligt bære Det Europæiske Fællesskabs symbol med de 12 stjerner;**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 1, stk. 4a (nyt)

4a. I denne beslutning forstås ved toldadministration den myndighed, der har enebeføjelse til at håndhæve toldforskrifterne;

(Ændringsforslag 9)

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a

Foranstaltninger til højnelse af bevidstheden om at høre til en fælles EF-toldadministration

1. Kommissionen forelægger forslag med henblik på at sikre, at ansættelsesvilkårene for toldembedsmænd i Fællesskabet åbner mulighed for udstationering af disse embedsmænd ved andre medlemsstaters toldadministrationer med henblik på varetagelse af stillinger inden for deres sagsområde.

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

2. Medlemsstaterne sikrer, at EF-toldembedsmænd synligt bærer symbolet med de 12 stjerner, hvilket gør både unionsborgere og borgere fra tredjelande opmærksom på disse embedsmænds rolle og de vigtige opgaver, de udfører for Fællesskabet.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 3, nr. 6a (nyt)

6a) at forberede de associerede tredjelande, der ønsker medlemskab af Den Europæiske Union.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 4, nr. 4, afsnit 1a og 1b (nye)

Kommissionen foreslår foranstaltninger til minimumsharmonisering af denne kontrol gennem fremme af udviklingen af udvælgelses- og risikoanalyseprocedurer og eventuelt gennem tilpasning af kontrolhyppigheden;

Kommissionen koordinerer toldmyndighedernes efterkontrol og forpligter sig især til at udarbejde en egentlig politik for den efterfølgende fælles kontrol

(Ændringsforslag 12)

Artikel 4a (ny)

Artikel 4a

For at forbedre de dårlige resultater med hensyn til inddrivelse af told, som ikke er blevet betalt på grund af svig eller unddragelse, eller tilbagesøgning af uretmæssigt udbetalte beløb fremlægger Kommissionen en rapport om medlemsstaternes lovbestemmelser og de nationale toldmyndigheders problemer. Kommissionen gør sig enhver mulig bestræbelse for at koordinere medlemsstaternes aktioner på området. I samarbejde med medlemsstaterne fremlægger den ligeledes en rapport om de tilfælde, hvor den i fællesskabsretten krævede kaution har været sat for lavt i forhold til risikoen, og fremsætter passende ændringsforslag til sikring af Unionens finansielle interesser.

(Ændringsforslag 13)

Artikel 5, stk. 2, afsnit 1a (nyt)

Kommissionen drager omsorg for, at de fælles toldbestemmelser fortolkes hensigtsmæssigt, under hensyntagen til de økonomiske processers afvikling, og uden at det medfører uforholdsmæssigt høje administrative udgifter.

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 14)

Artikel 7, stk. 2, 2. afsnit, nr. 2

2) bedre indsamling, analyse, formidling og udnyttelse af oplysninger på fællesskabsniveau gennem størst muligt anvendelse af edb, og udbygning snarest muligt af automatisering inden for toldvæsenet,	2) bedre indsamling, analyse, formidling og udnyttelse af oplysninger på fællesskabsniveau gennem størst mulig anvendelse af edb, og udbygning snarest muligt af automatiseringen inden for toldvæsenet; **dette indebærer:** **– at alle toldkontorer fra 1. januar 1997 skal kunne give realtidsinformation om udstedte og modtagne TIR-dokumenter; Kommissionen forelægger inden 1. januar 1996 en plan til fremme heraf i partnerskab med medlemsstaterne** **– at ordningen for fællesskabsforsendelse skal datamatiseres inden 1. januar 1998**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 7, stk. 2, 2. afsnit, nr. 6

6) udbygning af samarbejdet med tredjelande og relevante internationale organisationer og med de berørte erhvervskredse,	6) udbygning af samarbejdet med tredjelande, **især de associerede lande i Central- og Østeuropa,** og relevante internationale organisationer og med de berørte erhvervskredse

(Ændringsforslag 16)

Artikel 8, indledende afsnit

Kommissionen støtter foranstaltninger, hvis formål er at forbedre toldadministrationernes arbejdsmetoder. I partnerskab med medlemsstaterne tilskynder den til samordnet udvikling og anvendelse af nye arbejdsmetoder, navnlig på følgende områder:	Kommissionen støtter foranstaltninger, hvis formål er at forbedre toldadministrationernes arbejdsmetoder. I partnerskab med medlemsstaterne tilskynder den til samordnet udvikling og anvendelse af nye arbejdsmetoder, navnlig på følgende områder **med prioritering af toldkontrol før frigivelse:**

(Ændringsforslag 25)

Artikel 8, nr. 4, afsnit 1a og 1b (nye)

	Med henblik på at lette arbejdet for de myndigheder, som har til opgave at gennemføre kontrol, forelægger Kommissionen forslag til foranstaltninger, som i påkommende tilfælde skal lette disse myndigheders adgang til data om transaktioner, som hører ind under Fællesskabets toldkodeks, og som er lagret i andre medlemsstaters databaser. **Om nødvendigt udarbejder Kommissionen forslag, som skal foranledige medlemsstater med ineffektive systemer til at følge andre medlemsstaters eksempel og udstyre sig med de mest effektive systemer, samt forslag om foranstaltninger til optagelse i en fælles database af alle data, som er lagret i de enkelte medlemsstater.**

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING | ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 18)

Artikel 10, stk. 1a (nyt)

Såfremt uoverensstemmelser mellem toldembedsmændenes beføjelser hindrer et tilfredsstillende toldmæssigt og administrativt samarbejde inden for Fællesskabet eller med tredjelande, udarbejder Kommissionen en rapport om de pågældende uoverensstemmelser og om de foranstaltninger, der skal vedtages med henblik på en tilnærmelse og harmonisering af sådanne beføjelser.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 13, stk. 4a (nyt)

4a. Kommissionen tilbyder et fælles videreuddannelsesprogram, navnlig for de højere tjenestekategorier i medlemsstaternes told-administrationer. Den undersøger mulighederne for at oprette et permanent toldakademi for at supplere uddannelsen af toldembedsmænd i medlemsstaterne.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 13, stk. 4b (nyt)

4b. Uddannelsen af toldembedsmænd inden for rammerne af MATTHAE-US-programmet bør udvides til at omfatte de associerede lande i Central- og Østeuropa, der for nylig er begyndt at deltage aktivt i den frie internationale handel, da der især i forbindelse med forsendelse af varer fra disse lande er konstateret uregelmæssigheder på toldområdet.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 16, stk. 2, samt stk. 3, indledning og 1. led

2. Medlemsstaterne sender Kommissionen:	2. Medlemsstaterne sender Kommissionen:
– en foreløbig rapport senest den 31. december 1997	– en foreløbig rapport senest den 31. december 1997
– en endelig rapport senest den *31. december 2000*	– en endelig rapport senest den **30. juni 1999**
om programmets gennemførelse og virkninger.	om programmets gennemførelse og virkninger.
3. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet:	3. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet:
– en foreløbig rapport om gennemførelsen af nærværende program senest den *31. december* 1998,	– en foreløbig rapport om gennemførelsen af nærværende program senest den **30. juni** 1998,

(Ændringsforslag 22)

Artikel 17, stk. 1

1. **Finansieringen af aktionerne under dette program deles mellem Fællesskabet og medlemsstaterne.**

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
1. Uden at dette berører de aktioner, som finansieres over andre fællesskabsprogrammer, er finansieringsrammen for gennemførelsen af dette handlingsprogram for perioden 1. januar 1996 – 31. december 2000 fastsat til 50 mio ecu; dette beløb fordeles som vist i bilaget.	Uden at dette berører de aktioner, som finansieres over andre fællesskabsprogrammer, er finansieringsrammen for gennemførelsen af dette handlingsprogram for perioden 1. januar 1996 – 31. december 2000 fastsat til 50 mio ecu **inklusive administrative udgifter**; dette beløb fordeles som vist i bilaget.
De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for de finansielle overslag.	De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for de finansielle overslag. **Indtægter i form af bøder, der opkræves for uregelmæssigheder i forbindelse med anvendelse af fællesskabsretten, indføres i oversigten over indtægter i sektion III i budgettet (Kommissionen).**

(Ændringsforslag 23)

Artikel 17, stk. 2, afsnit 1a (nyt)

Medlemsstaterne drager i den forbindelse omsorg for, at der ved anvendelsen af beløb, der er tilbageholdt til dækning af opkrævningsomkostningerne i henhold til artikel 2, stk. 3, i Rådets afgørelse af 24. juni 1988 (1), tages størst muligt hensyn til målene for nærværende beslutning.

(1) **EFT L 185 af 15.7.1988, s. 24.**

---

3. Forebyggelse af narkotikamisbrug ***II

A4-0093/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et fællesskabshandlingsprogram for forebyggelse af narkotikamisbrug som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000) (C4-0008/96 – 94/0135(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning C4-0008/96 – 94/0135(COD),

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling (1) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0223 (2),

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag, KOM(95)0579 (3),

– der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

– der henviser til forretningsordenens artikel 72,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0093/96),

(1) EFT C 269 af 16.10.1995, s. 65.
(2) EFT C 257 af 14.9.1994, s. 4.
(3) EFT C 34 af 7.2.1996, s. 4.

Tirsdag, den 16. april 1996

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d),

3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt,

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 3) *Betragtning 9a (ny)* **9a) da narkotikaproblemet er et multidimensionalt fænomen, er en tværfaglig strategi en ufravigelig betingelse; to målsætninger skal spille en central rolle i denne forbindelse; for det første er det vigtigt at begrænse de samfundsmæssige skader, der er forbundet med narkotikamisbrug; for det andet skal der føres en politik, der tager sigte på at begrænse skaderne for den enkelte bruger, idet der lægges vægt på at begrænse de skadelige følger som f.eks. en forværring af helbredstilstanden og social udstødelse;**
	(Ændringsforslag 4) *Betragtning 10a (ny)* **10a) stofmisbrugere er frem for alt personer med et sundhedsmæssigt problem;**
	(Ændringsforslag 5) *Betragtning 10b (ny)* **10b) politikken over for narkotikamisbrug skal lægge vægt på forebyggelse, uden dog at overse behovet for hjælp til stofmisbrugerne for at beskytte deres helbred og livskvalitet og som endegyldigt mål at sikre deres afvænning, revalidering og reintegrering i samfundet;**
	(Ændringsforslag 6) *Betragtning 10c (ny)* **10c) narkotikamisbrug er en sygdom, der kan forebygges og behandles;**
	(Ændringsforslag 7) *15. betragtning*
15) formålet med programmet bør være at bidrage til *bekæmpelse af narkotikamisbrug gennem forebyggelse af den afhængighed, der er forbundet med brug af* narkotika, psykotrope stoffer *eller med brug af andre stoffer for at opnå en tilsvarende virkning som ved narkotika*;	15) formålet med programmet bør være at bidrage til **et større kendskab til brug og misbrug** af narkotika, psykotrope stoffer, **alkohol og medicin og misbrug af kemiske stoffer eller produkter** som narkotika, **at bidrage til erkendelse af risikosituationer, tidlig påvisning, rådgivning og vejled-**

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	ning, sundhedsmæssig og social støtte med henblik på at forebygge narkotikamisbrug, fremme afvænning, nedbringe dødeligheden, mindske risiciene for infektion med smitstoffer og mindske marginaliseringen;
	(Ændringsforslag 8)
	Betragtning 15a (ny)
	15a) fra et forebyggelsesmæssigt synspunkt er det ikke hensigtsmæssigt at drage nogen skarp grænse mellem bløde og hårde stoffer;
	(Ændringsforslag 9)
	Betragtning 17a (ny)
	17a) når forebyggelsesmetoderne ikke giver noget positivt resultat, bør man især tage fat på de vanskeligheder, som ofrene for social udstødelse står over for med hensyn til at opnå hjælp;
	(Ændringsforslag 10)
	Betragtning 17b (ny)
	17b) fængselsmiljøet kan fremme narkotikaafhængighed, og mange indsatte bliver brugere af afhængighedsskabende stoffer;
	(Ændringsforslag 11)
	Betragtning 17c (ny)
	17c) skal narkotikamisbrug i fængsler bekæmpes med held, kræver det, at indsmuglingsmulighederne nøje kontrolleres, og at der føres tilstrækkeligt opsyn med de indsatte; indsatte, der ønsker at komme ud af deres misbrug, bør anbringes i særlige afdelinger, og indsatte bør tilskyndes til selv at ønske at komme ud af misbruget; de skal desuden sikres revalidering;
	(Ændringsforslag 12)
	18. betragtning
18) det er vigtigt, at Kommissionen sikrer gennemførelsen af dette program i tæt samarbejde med medlemsstaterne; det er derfor *nødvendigt* at fastlægge en procedure, der kan sikre, at medlemsstaterne i fuldt omfang inddrages i gennemførelsen;	18) det er vigtigt, at Kommissionen sikrer gennemførelsen af dette program i tæt samarbejde med medlemsstaterne; det er derfor **hensigtsmæssigt** at fastlægge en procedure, der kan sikre, at medlemsstaterne i fuldt omfang inddrages i gennemførelsen;

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 21a (ny)

21a) organisationer for samarbejde med tidligere stofmisbrugere og stofmisbrugeres forældre eller andre, der tager sig af dem, skal styrkes;

(Ændringsforslag 15)

Artikel 2, stk. 2

2. Kommissionen samarbejder med institutioner og organisationer, der er aktive inden for begrænsning af narkotikaefterspørgslen.	2. Kommissionen samarbejder med institutioner og organisationer, der er aktive inden for begrænsning af narkotikaefterspørgslen. **Den tilskynder navnlig offentlige og private organer, ikke-statslige organisationer (NGO), frivillige hjælpegrupper samt behandlings- og bofællesskaber eller solidaritetsgrupper til at deltage i gennemførelsen af programmet.**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 4, stk. 1

1. Kommissionen *og medlemsstaterne* sikrer, at der er overensstemmelse og komplementaritet mellem de fællesskabsaktioner, der skal gennemføres i forbindelse med dette program, og de øvrige relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, herunder SOCRATES-, LEONARDO DA VINCI-programmerne og Ungdom for Europa (III) samt forskningsprogrammet for biomedicin og sundhed under Fællesskabets rammeprogram for forskning.	1. Kommissionen sikrer, at der er overensstemmelse og komplementaritet mellem de aktioner, der skal gennemføres i forbindelse med handlingsprogrammet, og de øvrige relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, herunder SOCRATES, LEONARDO DA VINCI og Ungdom for Europa (III) samt forskningsprogrammet for biomedicin og sundhed under Fællesskabets rammeprogram for forskning**; den sikrer endvidere, at de muligheder, der ligger i andre fællesskabspolitikker, -programmer og -instrumenter, udnyttes til at gøre handlingsprogrammet så effektivt som muligt.**

(Ændringsforslag 18)

Artikel 4, stk. 2

2. Kommissionen sikrer tilsvarende, at de aktioner, der gennemføres, tager hensyn til de aktiviteter, der udføres inden for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (EONN). Den sikrer endvidere sammen med medlemsstaterne, at der tages behørigt hensyn til Fællesskabets prioriteter og behov i EONN's programmer.	2. Kommissionen sikrer tilsvarende, at de aktioner, der gennemføres, tager hensyn til de aktiviteter, der udføres inden for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug. Den sikrer endvidere sammen med medlemsstaterne, at der tages behørigt hensyn til Fællesskabets prioriteter og behov i Narkotikacentrets programmer. **Kommissionen træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at Narkotikacentret samarbejder med ikke-statslige organisationer og frivillige organisationer, der er aktive på området.**

(Ændringsforslag 19)

Artikel 5, stk. 2, indledning og litra a), b) og c)

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til foranstaltninger vedrørende:	2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til **generelle** foranstaltninger vedrørende:
a) udvalgets forretningsorden	a) udvalgets forretningsorden
b) et årligt arbejdsprogram med angivelse af de prioriterede aktiviteter	b) et årligt arbejdsprogram, der beskriver de prioriterede indsatsområder

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
c) retningslinjerne, kriterierne og procedurerne for at udvælge *og finansiere* projekter ifølge dette program, herunder også projekter, der indebærer samarbejde med internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, og deltagelse af de lande, der er nævnt i artikel 6, stk. 2	c) retningslinjerne, kriterierne og procedurerne for udvælgelse af projekter ifølge handlingsprogrammet, herunder også projekter, der indebærer samarbejde med internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed, og deltagelse af de lande, der er nævnt i artikel 6, stk. 2

(Ændringsforslag 21)

Artikel 5, stk. 4, afsnit 1a (nyt)

De samme oplysninger tilsendes Europa-Parlamentets kompetente udvalg én gang om året.

(Ændringsforslag 23)

Bilag, del A, punkt 5, led 3a (nyt)

- **at fremme udvikling og anvendelse af den mest effektive medicinske, psykologiske og sociale bistand til stofmisbrugere, med henblik på at mindske stofmisbrugernes afhængighed og om muligt sikre deres afvænning, revalidering og reintegrering**

(Ændringsforslag 24)

Bilag, del A, punkt 5, led 4a, 4b og 4c (nye)

- **at udforme egnede forebyggelsesstrategier, som skal gøre det muligt at nå brugere, førstegangsbrugere, der eksperimenterer med stoffer, og potentielle brugere, som ikke nås med de traditionelle forebyggelsesstrategier, navnlig når der er tale om brug af narkotika i fritiden**
- **at fremme præventive aktioner, som indvirker på de sociale årsager til brug af narkotika, som f.eks. begrænsede muligheder og social udstødelse**
- **at fremme det opsøgende arbejde med henblik på at nå de risikogrupper, som ikke kan nås med de traditionelle støtte- og forebyggelsesstrategier**

(Ændringsforslag 26)

Bilag, del A, punkt 6

6. Tilskynde til udveksling af oplysninger om og erfaringer med hensyn til forebyggelse af tilbagefald til narkotikamisbrug herunder rehabilitering af narkomaner.	6. Tilskynde til udveksling af oplysninger om og erfaringer med hensyn til forebyggelse af tilbagefald til narkotikamisbrug herunder revalidering; **undersøge mulighederne for at iværksætte initiativer med henblik på at hjælpe familiemedlemmer eller værger, der står med den vanskelige opgave at hjælpe stofmisbrugere ud af deres afhængighed, og som derfor bør ydes al mulig støtte, der kan lette deres opgave; undersøge mulighederne for at finansiere projekter udarbejdet af offentlige instanser eller på privat initiativ, af behandlings- og bofællesskaber eller sociale velgørenhedsorganisationer og solidaritetsgrupper, med henblik på at uddanne og skaffe beskæftigelse til stofmisbrugere, der har gennemført et behandlingsprogram, og som skal integreres på arbejdsmarkedet;**

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 27)

Bilag, del B, indledning

Mål	Mål
Bidrage til forbedring af oplysning, undervisning og uddannelse især af unge og særligt sårbare grupper, *med henblik på at forebygge narkotikamisbrug og dermed forbundne risici.*	Bidrage til forbedring af oplysning, undervisning og uddannelse især af unge **— i disses naturlige miljøer: hjem, skole, universiteter og fritid —** og særligt sårbare grupper. **Der lægges vægt på at inddrage de unge i en dialog, således at forebyggelsesstrategier rettet mod de unge bliver realistiske og troværdige. Der gives specifik støtte til aktioner, hvor unge bibringes de sociale færdigheder, der er påkrævet for at kunne træffe valg og klare risikosituationer**.

(Ændringsforslag 28)

Bilag, del B, afsnit a), punkt 10

10. Bidrage til at fastlægge retningslinjer for forebyggelse af narkotikamisbrug og fremme udvælgelse og anvendelse af pædagogiske metoder og materiale, navnlig i forbindelse med det europæiske net af sundhedsfremmende skoler, med henblik på at udvikle holdninger hos de unge, som kan få dem til at undgå narkotika og narkotikamisbrug; støtte integrerede projekter, programmer og andre initiativer til forebyggelse af narkotikamisbrug på steder, hvor børn og unge kommer, så vidt muligt med deltagelse af forældre og berørte parter.	10. Bidrage til at fastlægge retningslinjer for forebyggelse af narkotikamisbrug og fremme udvælgelse og anvendelse af pædagogiske metoder og materiale, navnlig i forbindelse med Det Europæiske Net af Skoler for Sundhedsfremme, med henblik på at udvikle holdninger hos de unge, som kan få dem til at undgå narkotika og narkotikamisbrug; støtte integrerede projekter, programmer og andre initiativer til forebyggelse af narkotikamisbrug på steder, hvor børn og unge kommer, så vidt muligt med inddragelse af forældre og berørte parter; **fremme højt specialiserede programmer, der skal udvikle sociale holdninger hos børn og lære dem at omgås udbuddet af forskellige nydelsesmidler, herunder narkotika; fremme sagkundskab blandt kontaktpersoner, der har forbindelse med potentielle brugergrupper.**

(Ændringsforslag 29)

Bilag, del B, afsnit a), punkt 12a (nyt)

	12a. Støtte aktiviteter og projekter vedrørende forebyggelse af narkotikamisbrug og dermed forbundne risici, som iværksættes af frivillige sammenslutninger, behandlings- og bofællesskaber og solidaritetsgrupper.

(Ændringsforslag 31)

Bilag, del B, afsnit b), punkt 16

16. Støtte udviklingen af supplerende uddannelsesprogrammer, pædagogisk materiale og moduler for personer, der kommer i kontakt med narkomaner og risikogrupper, herunder navnlig ansatte i socialvæsenet, sundhedssektoren, politi og retsvæsen.	16. Støtte udviklingen af supplerende uddannelsesprogrammer, pædagogisk materiale og moduler for personer, der kan komme i kontakt med narkomaner og risikogrupper, herunder navnlig ansatte i socialvæsenet, sundhedssektoren, politi og retsvæsen**; disse skal samarbejde indbyrdes og med frivillige organisationer og ikke-statslige organisationer med henblik på at forebygge narkotikamisbrug**.

Tirsdag, den 16. april 1996

4. Interoperabilitet i jernbanenettet for højhastighedstog **II

A4-0077/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog (C4-0002/96 — 94/0112(SYN))

(Samarbejdsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning C4-0002/96 — 94/0112(SYN),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag KOM(94)0107 ([2]),

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0271) ([3]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,

— der henviser til forretningsordenens artikel 67,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0077/96),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 1a (ny)
	med henblik på virkeliggørelse af borgernes Europa udgør dette direktiv et første skridt i retning af interoperabilitet på et sammenhængende europæisk jernbanenet;
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 3a (ny)
	i april 1994 forelagde Kommissionen et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet (KOM(94)0106), som også indeholder netplaner for det konventionelle jernbanenet; Kommissionen vil derfor efter denne beslutnings ikrafttræden også forelægge forslag om interoperabilitet i det konventionelle jernbanenet for navnlig at lette den grænseoverskridende regionaltrafik;

([1]) EFT C 43 af 20.02.1995, s. 60.
([2]) EFT C 134 af 17.05.1994, s. 6.
([3]) EFT C 203 af 08.08.1995, s. 13.

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 3)	
5. Betragtning	
forretningsmæssig drift af højhastighedstog forudsætter, at der er nøje sammenhæng mellem infrastrukturens og det rullende materiels specifikationer; denne sammenhæng er afgørende for ydeevneniveau, sikkerhed, servicekvalitet og omkostninger og ikke mindst for interoperabiliteten i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog;	forretningsmæssig drift af højhastighedstog forudsætter, at der er nøje sammenhæng mellem infrastrukturens og det rullende materiels specifikationer; denne sammenhæng er afgørende for ydeevneniveau, sikkerhed, servicekvalitet og omkostninger og ikke mindst for interoperabiliteten i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog; **ganske vist er højhastighedsnettet fortrinsvis tiltænkt personbefordring, men der skal dog gradvis åbnes mulighed for også at udføre hurtig godstransport på højhastighedsnettet;**
(Ændringsforslag 4)	
Betragtning 5a (ny)	
	brugernes adgang til det europæiske jernbanenet for højhastighedstog som helhed skal lettes, hvorfor der bør sikres interoperabilitet i nettets billet-, reservations- og informationssystemer;
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 7, indledning	
En medlemsstat kan undlade at anvende visse TSI, herunder for det rullende materiel, i følgende tilfælde og situationer:	**1.** En medlemsstat kan **med Kommissionens samtykke** undlade at anvende visse TSI, herunder for det rullende materiel, i følgende tilfælde og situationer:
(Ændringsforslag 12)	
artikel 7, litra d)	
d) for projekter vedrørende udbygning af eksisterende jernbanelinjer med henblik på høje hastigheder, såfremt anvendelsen af disse TSI bringer projektets økonomiske levedygtighed i fare. Den pågældende medlemsstat meddeler på forhånd Kommissionen, at den har til hensigt at fravige reglerne og forelægger den et dossier over, hvilke TSI eller dele af TSI den ønsker at undlade at anvende. Kommissionen undersøger, om de af medlemsstaten påtænkte foranstaltninger er begrundede og træffer afgørelse efter proceduren i artikel 21, stk. 2.	d) for projekter vedrørende udbygning af eksisterende jernbanelinjer med henblik på høje hastigheder, såfremt anvendelsen af disse TSI bringer projektets økonomiske levedygtighed i fare. Den pågældende medlemsstat meddeler på forhånd Kommissionen, at den har til hensigt at fravige reglerne og forelægger den et dossier over, hvilke TSI eller dele af TSI den ønsker at undlade at anvende. **2.** Kommissionen undersøger **i de under a) til d) nævnte tilfælde**, om de af medlemsstaten påtænkte foranstaltninger er begrundede og træffer afgørelse efter proceduren i artikel 21, stk. 2.
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 21	
1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	1. Kommissionen bistås af et udvalg **af rådgivende karakter for sporbunden transport**, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Tirsdag, den 16. april 1996

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
2. Kommissionens repræsentant forelægger *udvalget* et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	2. Kommissionens repræsentant forelægger **det stående udvalg** et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster**, i givet fald ved afstemning. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**
Kommissionen *vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*	Kommissionen **tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	
Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen, medmindre Rådet med simpelt flertal har udtalt sig mod de nævnte foranstaltninger.	
3. Udvalget kan drøfte ethvert spørgsmål om interoperabilitet i det *trans*europæiske jernbane*system* for højhastighedstog.	3. Udvalget kan drøfte ethvert spørgsmål om interoperabilitet i det europæiske jernbane**net** for højhastighedstog.
4. Udvalget kan i givet fald nedsætte arbejdsgrupper til at bistå sig i udførelsen af sine opgaver, navnlig med henblik på at sikre samordningen mellem de bemyndigede organer.	4. Udvalget kan i givet fald nedsætte arbejdsgrupper til at bistå sig i udførelsen af sine opgaver, navnlig med henblik på at sikre samordningen mellem de bemyndigede organer.
5. Udvalget nedsættes straks ved dette direktivs ikrafttræden.	**Udgår**

(Ændringsforslag 11)

Bilag III, punkt 2.7a. (nyt)

2.7a. Brugere

2.7a.1. Forbrugerbeskyttelse

Information og tilbud vedrørende tjenester bør være overskuelige og sikre på hele det europæiske jernbanenet for højhastighedstog.

Tirsdag, den 16. april 1996

5. Jernbanebefordring af farligt gods **II

A4-0074/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om jernbanebefordring af farligt gods (C4-0003/96 – 94/0284(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Rådets fælles holdning C4-0003/96 – 94/0284(SYN),

– der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag KOM(94)0573 ([2]),

– der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(95)0424) ([3])

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,

– der henviser til forretningsordenens artikel 67,

– der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0074/95),

1. ændrer den fælles holdning som følger;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 3, stk. 2a (nyt)	
	2a. Ved transport af meget farligt gods skal de forskellige kompetente myndigheder underrettes på forhånd.
(Ændringsforslag 2)	
Artikel 5, stk. 1a (nyt)	
	1a. Dette direktiv begrænser ikke medlemsstaternes ret til under hensyntagen til fællesskabsretten at indføre særlige bestemmelser eller tillade afvigelser for transport af lokal betydning, f.eks. transport af hydrogencyanid i særlige tankvogne, eller for transport af farligt gods ad jernbaner med smal sporvidde, i havneområder og bjergområder.

([1]) EFT C 249 af 25.09.1995, s. 137.
([2]) EFT C 389 af 31.12.1994, s. 15.
([3]) EFT C 313 af 24.11.1995, s. 26.

Tirsdag, den 16. april 1996

6. SYNERGI-programmet *

A4-0065/96

Forslag til Rådets forordning (EF) om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde – SYNERGY-programmet (KOM(95)0197 – C4-0432/95 – 95/0126(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1) *Betragtning -1 (ny)*
	af hensyn til faktorer som forsyningssikkerhed, miljøbeskyttelse, målsætningen om en bæredygtig udvikling og konkurrenceevnen i Unionens virksomheder bør energiområdet udgøre en væsentlig del af Unionens internationale aktion;
	(Ændringsforslag 2) *Betragtning 1a (ny)*
	i konklusionerne fra samlingen i Rådet (udvikling og samarbejde) den 18. november 1992 om de store retningslinjer for et samarbejde med udviklingslandene vedrørende en ren og effektiv energiteknologi understreges det, at en væsentlig målsætning for energisamarbejdet med alle udviklingslandene er iværksættelse af egentlige energipolitikker;
	(Ændringsforslag 3) *2. betragtning*
af Kommissionens grønbog »mod en energipolitik i Den Europæiske Union« *fremgår det*, at internationalt energisamarbejde er af afgørende betydning på grund af den stigende forurening, der skyldes det voksende forbrug i udviklingslandene, på grund af energiens betydning for samfundsstabilitetenbåde i forbruger- og producentlande, på grund af Fællesskabets stigende afhængighed på energiområdet og på grund af den stigende tendens på verdensmarkedet for produktions-, transport-, distributions- og forbrugsteknologi;	**det fremhæves i** Kommissionens grønbog »mod en energipolitik i Den Europæiske Union«, at internationalt energisamarbejde er af afgørende betydning på grund af den stigende forurening, der skyldes det voksende forbrug i udviklingslandene, på grund af energiens betydning for samfundsstabilitetenbåde i forbruger- og producentlande, på grund af Fællesskabets stigende afhængighed på energiområdet og på grund af den stigende tendens på verdensmarkedet for produktions-, transport-, distributions- og forbrugsteknologi;
	(Ændringsforslag 4) *Betragtning 2a (ny)*
	Unionen iværksætter internationale aktioner på energiområdet inden for rammerne af forskellige programmer; for

(*) EFT C 310 af 22.11.1995, s. 10.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	at sikre, at disse aktioner supplerer hinanden, skal de samordnes i et program for energisamarbejde med tredjelande;

(Ændringsforslag 5)

3. betragtning

kravet om et internationalt energisamarbejde kan konkretiseres ved at etablere et *samarbejds- og støtteprogram med henblik på udformning og gennemførelse af en energipolitik i tredjelande*; på baggrund af Fællesskabets erfaring med energipolitikken og specielt med de *aktioner*, der er gennemført siden 1980, *bør der skabes et retsgrundlag for disse aktioner, så de kan tilpasses* målene for Fællesskabets politik på de forskellige områder;	**i forbindelse med Unionens globale energistrategi over for tredjelande, der tager højde for de forskelligartede problemer, som disse lande konfronteres med,** kan kravet om et internationalt energisamarbejde konkretiseres ved at etablere et **sådant program**; på baggrund af Fællesskabets erfaring med energipolitikken og specielt med de **pilotprojekter**, der siden 1980 er gennemført **i forbindelse med udvikling af vedvarende energiformer – i overensstemmelse med målene for Altener-programmet og initiativer som erklæringen og handlingsplanen fra Madrid af marts 1994, Sousse-erklæringen af januar 1995, Euro-Middelhavskonferencerne i Tunis og Athen og det på Barcelona-konferencen i november 1995 forelagte MEDA-program – bør retsgrundlaget for dette program give mulighed for at integrere samtlige aktioner, der på internationalt plan gennemføres på energiområdet og navnlig på områderne vedvarende energiformer og effektiv energiudnyttelse, i en sammenhængende og langsigtet strategi, og for at tilpasse dem efter** målene for Fællesskabets politik på de forskellige områder; **hovedmålet skal være at etablere metoder til rationel energiudnyttelse og gøre øget brug af vedvarende energikilder, når det er muligt;**

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 3a (ny)

	programmet skal koordinere Fællesskabets øvrige aktioner på energiområdet; overlapninger med andre af Fællesskabets programmer såsom PHARE, TACIS, MEDA, INCO-COPERNICUS og det fjerde og senere femte rammeprogram for forskning skal undgås; det samme gælder alle overlapninger med medlemsstaternes, tredjelandes og internationale institutioners programmer;

(Ændringsforslag 7)

4. betragtning

programmets mål kan som følge af deres udstrækning kun *nås* på EF-niveau;	programmets **hovedmål, navnlig samordningen af de forskellige programmer for internationale aktioner og udviklingen af en omfattende energistrategi,** kan som følge af deres udstrækning kun **gennemføres optimalt** på EF-niveau;

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 8)
	Betragtning 5a (ny)
	Ifølge Kommissionens grønbog »Mod en energipolitik i Den Europæiske Union« er politiske og handelsmæssige forbindelser væsentlige elementer i en energipolitik, og Fællesskabets internationale energisamarbejdsforanstaltninger bør følgelig i højere grad integreres i udenrigs- og energipolitikken som helhed;
	(Ændringsforslag 9)
	Betragtning 6a (ny)
	Fællesskabets politik på området for internationalt energisamarbejde bør lægge vægt på det gensidige afhængighedsforhold til tredjelandene;
	(Ændringsforslag 10)
	Betragtning 8a (ny)
	et finansielt referencegrundlag for programmets varighed, som ikke berører budgetmyndighedens beføjelser, jf. punkt 2 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995 om opførelse af finansielle bestemmelser i retsakter, er anført i bilaget til den foreliggende forordning;
	(Ændringsforslag 11)
	10. betragtning
denne aktion bør samordnes med *andre* aktioner, der gennemføres af *Fællesskabet,* medlemsstaterne, tredjelande og internationale institutioner;	**Unionens internationale energiaktion, navnlig på områderne vedvarende energiformer og effektiv energiudnyttelse,** bør samordnes med **de** aktioner, der gennemføres af medlemsstaterne, tredjelande og internationale institutioner;
	(Ændringsforslag 12)
	Betragtning 10a (ny)
	på grundlag af bestemmelserne i artikel 10 bør programmet evalueres af uafhængige eksperter, både midtvejs og ved dets afslutning;

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 1	
Der vedtages et *EF-støtte og samarbejdsprogram med henblik på udformning og gennemførelse af en energipolitik i tredjelande*, i det følgende benævnt »SYNERGY«.	Der vedtages et **EF-program for samarbejde med tredjelande på det energipolitiske område**, i det følgende benævnt »SYNERGY«.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 2	
SYNERGY omfatter alle tredjelande.	SYNERGY omfatter alle tredjelande**, navnlig udviklingslandene og blandt disse først og fremmest de lande og regioner, som Fællesskabet i sine eksterne forbindelser har prioriteret under hensyn til dets politiske interesser, energiforsyningssikkerhed og økonomiske interesser.**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 4, stk. 1, afsnit 1a (nyt)	
	Det anvendes ved udarbejdelsen og samordningen af Fællesskabets energistrategi over for tredjelande.
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 4, stk. 2	
2. SYNERGY har navnlig til formål efter bestemmelserne i artikel 6:	2. SYNERGY har navnlig til formål efter bestemmelserne i artikel 6:
— at fremme en bæredygtig udvikling, især ved at reducere emissionen af drivhusgasser og forurenende stoffer for energiforbruget	— at fremme en bæredygtig udvikling, især ved at reducere emissionen af drivhusgasser og forurenende stoffer for energiforbruget **og ved at fremme navnlig en rationel energiudnyttelse, ren forbrænding af fossile brændstoffer, vedvarende energikilder, kombineret kraft- og varmeproduktion og udnyttelse af overskudsvarme fra industrien**
	— **at muliggøre integrerede aktioner med henblik på udvælgelse og gennemførelse af projekter vedrørende udvikling af teknologier for vedvarende energiformer i bestemte regioner og lokaliteter for at påvise deres effektivitet med hensyn til forbedring af livskvaliteten**
	— **at skabe specialiserede netværk vedrørende udvikling og indførelse af teknologier for vedvarende energiformer**
— at forbedre energiforsyningssikkerheden	— at forbedre energiforsyningssikkerheden
— at forbedre energieffektiviteten.	— at forbedre energieffektiviteten
	— **at forbedre sikkerheden i energiproduktionsanlæggene.**
Med henblik herpå *kan* Fællesskabet *ligeledes opretholde* forbindelser med internationale energiorganisationer.	Med henblik herpå **opretholder** Fællesskabet **løbende** forbindelser med internationale energiorganisationer.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 4, stk. 3, 1. afsnit, leddene

— *teknisk bistand og uddannelse*	— **energiprogrammering og -planlægning**
— *energiprogrammering og -planlægning*	— **oprettelse af institutioner som f.eks. »energicentre«.**
— *tilrettelæggelse af konferencer og seminarer*	— **teknisk bistand og uddannelse**
— *oprettelse af institutioner som f.eks. »energicentre«.*	— **tilrettelæggelse af konferencer og seminarer.**

(Ændringsforslag 18)

Artikel 6, stk. 1

1. *Der opstilles* et vejledende program, der dækker den i artikel 3, stk. 1, nævnte periode, *efter proceduren i artikel 8, stk. 2, uden at dette udgør en flerårig budgetforpligtelse.*	1. **E**t vejledende program, der dækker den i artikel 3, stk. 1, nævnte periode, **ledsaget af et finansielt referencegrundlag, er opstillet i bilaget**.
Programmet fastlægger hovedmålsætningerne, retningslinjerne og prioriteterne for Fællesskabets støtte på de i artikel 4, stk. 2, nævnte områder. Det *angiver de højest prioriterede mål.*	Programmet fastlægger hovedmålsætningerne, retningslinjerne og prioriteterne for Fællesskabets støtte på de i artikel 4, stk. 2, nævnte områder. Det **giver mulighed for at gennemføre hasteforanstaltninger i overensstemmelse med Unionens politiske forpligtelser**.
Programmet kan ændres i løbet af gennemførelsesperioden efter samme procedure.	

(Ændringsforslag 19)

Artikel 6, stk. 4

4. Der kan også indgås kontrakter med internationale net af forskningscentre med henblik på at bestemme disse nets bidrag til gennemførelse af målsætningerne i det vejledende program.	4. Der kan også **inden for rammerne af det i bilaget opstillede flerårige vejledende program** indgås kontrakter med internationale net af forskningscentre med henblik på at bestemme disse nets bidrag til gennemførelse af målsætningerne i det vejledende program.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 7, stk. 2, 3. afsnit

Der kan indgås underhåndsaftaler, hvis det drejer sig om et beløb på under 50.000 ECU. *Dette beløb kan revideres af Rådet på forslag af Kommissionen under hensyntagen til erfaringerne fra lignende tilfælde.*	Der kan indgås underhåndsaftaler, hvis det drejer sig om et beløb på under 50.000 ECU.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 7, stk. 2, 5. afsnit

Deltagelse af fysiske og juridiske personer fra andre lande kan undtagelsesvis tillades af Kommissionen, hvis de pågældende	Deltagelse af fysiske og juridiske personer fra andre lande kan undtagelsesvis tillades af Kommissionen, **hvis den er begræn-**

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
programmer eller projekter kræver særlige former for bistand, som disse lande har særlige forudsætninger for at yde, og under forbehold af gensidighed fra deres side.	**set til projekternes løbetid og finansieres af de midler, der er afsat til disse aktioner, og** hvis de pågældende programmer eller projekter kræver særlige former for bistand, som disse lande har særlige forudsætninger for at yde, og under forbehold af gensidighed fra deres side.

(Ændringsforslag 22)

Artikel 8, stk. 2

2. Kommissionens repræsentant forelægger SYNERGY-udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.	2. Kommissionens repræsentant forelægger SYNERGY-udvalget **og Europa-Parlamentet** et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. **Deri godtgøres det, at der ikke foreligger nogen overlapninger med aktioner i andre af Fællesskabets, medlemsstaternes og de berørte tredjelandes programmer.** Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.
Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen. **Denne sendes til Europa-Parlamentet.**
Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til *dets udtalelse*.	Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse **og til eventuelle bemærkninger fra Europa-Parlamentet**. Den underretter udvalget **og Europa-Parlamentet** om, hvorledes den har taget hensyn til **udtalelsen**.
	Kommissionen forelægger på samme tid både udvalget og Europa-Parlamentet sit udkast, udvalgets udtalelse, listen over de vedtagne aktioner og, hvis den ikke har taget hensyn til udvalgets udtalelse, begrundelsen for dem.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 8, stk. 3a (nyt)

	3a. Udvalgets møder er offentlige, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes oplysninger om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 24)

Artikel 9, stk. 3

3. Kommissionen undersøger også forskellige muligheder for at fremme samfinansiering mellem SYNERGY, medlemsstaternes bilaterale bistand og andre EF-programmer. Den er specielt opmærksom på at undgå overlapning mellem SYNERGY og andre programmer.	3. Kommissionen undersøger også forskellige muligheder for at fremme samfinansiering mellem SYNERGY, medlemsstaternes bilaterale bistand og andre EF-programmer. Den er specielt opmærksom på at undgå overlapning mellem SYNERGY og andre programmer. **Den skal især sikre såvel samordning som komplementaritet imellem på den ene side bistand til ikke-medlemslande ydet som led i SYNERGY-programmet og på den anden side de øvrige fællesskabsinstrumenter for internationalt energisamarbejde for at undgå enhver form for overlapning.**

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 10	
	1. Kommissionen underretter hvert år Europa-Parlamentet om gennemførelsen af SYNERGY-programmet i det foregående år; kriteriet for evalueringen er, hvilke fremskridt der er gjort med udviklingen af en global energistrategi, og i hvor høj grad samordningen med andre af Fællesskabets, medlemsstaternes og tredjelandes programmer og aktioner er gennemført.
Kommissionen forelægger inden den *30. juni 1998 en* beretning om gennemførelsen af programmet i de foregående regnskabsår. Beretningen sendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.	2. Kommissionen forelægger inden den **31. december 1999 en interimsberetning og inden den 31. december 2001 en endelig** beretning om gennemførelsen af programmet **og om dets virkninger i både tredjelandene og medlemsstaterne** i de foregående regnskabsår**, på grundlag af de uafhængige eksperters eksterne evaluering, som ledsager dem**. Beretningerne sendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg. **Budgetmyndigheden tager under den årlige budgetprocedure hensyn til interimsberetningen i forbindelse med sin stillingtagen til den videre finansiering.**
(Ændringsforslag 26 + 27)	
Bilag (nyt)	
	VEJLEDENDE HANDLINGSPROGRAM **Ved gennemførelsen af SYNERGY-programmet og opstillingen af de årlige handlingsprogrammer tages der hensyn til de retningslinjer, der er fastlagt i dette bilag.** **SYNERGY skal bidrage til gennemførelsen af Fællesskabets mål på energiområdet i henhold til Kommissionens grønbog »Mod en energipolitik i Den Europæiske Union«, dvs.** **— den globale konkurrenceevne** **— forsyningssikkerhed** **— miljø.** **Disse mål indeholder alle et væsentligt eksternt element, hvilket er fremhævet i grønbogen. SYNERGY har sin egen politik med hensyn til gennemførelse af energipolitikken. Den skal ligeledes supplere de internationale samarbejdsaktioner, som Fællesskabet gennemfører på anden side.** **Retningslinjerne for SYNERGY for perioden 1996-2000 er fastlagt på dette grundlag.** **I. SAMARBEJDSOMRÅDER I TILKNYTNING TIL FÆLLESSKABETS ENERGISTRATEGI** **a) Foranstaltninger, der opfylder de tre mål:** **— udvikling af et energipolitisk koncept med henblik på en udvidelse af Unionen;**

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	– fremme af energieffektiviteten i tredjelande;
	– udvikling af lokal energi og navnlig af vedvarende energier;
	– fremme af den regionale energiintegration;
	– foranstaltninger, der skal bidrage til en sammenhængende gennemførelse af Fællesskabets programmer i visse regioner (f.eks. Sortehavet, Golfstaterne, Middelhavsområdet);
	– foranstaltninger til fremme af energidialogen og Syd/Syd-handelen.
	b) Den globale konkurrenceevne:
	– fremme af europæiske teknologiers og virksomheders adgang til vigtige markeder i energisektoren, navnlig i Asien og Latinamerika.
	c) Forsyningssikkerhed:
	– dialog med de energiproducerende og -eksporterende lande: Golfstaterne, Rusland, producentlande i Amerika, Asien og Afrika;
	– fremme af dialogen mellem Det Europæiske Fællesskab og energioverførende lande og mellem energioverførende lande og producentlande ved at bidrage til gennemførelsen af bestemmelserne i det europæiske energicharter;
	– deltagelse i og støtte til arbejdet i de internationale organisationer på området: ministerkonferencer, producent/ forbrugerorganisationer, Det Internationale Energiagentur;
	– støtte til gennemførelse og finansiering af de nødvendige investeringer i tredjelande til produktion og overførsel af energi, navnlig ved at bidrage til gennemførelsen af bestemmelserne i det europæiske energicharter;
	– støtte til liberalisering og åbning af energisektoren, støtte til udarbejdelse af tredjelandes energipolitik inden for disse nye rammer.
	d) Miljø:
	– uddannelse af beslutningstagere og erhvervsfolk på energiområdet i tredjelande for at øge deres miljøbevidsthed;
	– overførsel af europæisk teknologi, erfaring og information på energi- og miljøområdet;

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	– fremme af »rene« teknologier, navnlig i forbindelse med kulforbrænding i storforbrugende lande som Kina, under hensyntagen til de energipolitiske konsekvenser;
	– styrkelse og støtte af hensynet til de miljømæssige aspekter i tredjelandes energipolitik og -planlægning;
	– bidrag til en forbedring af den nukleare sikkerhed i de eksisterende anlæg i Central- og Østeuropa og SNG;
	– fremme og understøttelse af tredjelandes planlægning af en national bæredygtig energipolitik og udvikling af energiforsyningskoncepter, som harmonerer med deres respektive miljøsituation.
	II. GEOGRAFISK PRIORITERING OG KOMPLEMENTARITET MED FÆLLESSKABETS INTERNATIONALE SAMARBEJDSPROGRAMMER
	a) Rolle og mål:
	SYNERGY spiller en afgørende rolle i de internationale forbindelser på energiområdet.
	Således skal SYNERGY fremme energisamarbejdet i forbindelserne med tredjelande og hensynet til de energimæssige målsætninger i de eksterne samarbejdsaktioner, der gennemføres som led i Fællesskabets øvrige programmer (mål nr. 1).
	Endvidere bistår SYNERGY tredjelande med en vigtig position inden for enten energiproduktion eller -forbrug med gennemførelsen af en energipolitik, som er forenelig med Fællesskabets energipolitik, samt styrker dialogen og samarbejdet med disse lande (mål nr. 2).
	Endelig skal SYNERGY sikre, at de projekter, som finansieres i henhold til dets energipolitiske mål, ikke er i modstrid med eller konkurrerer med foranstaltninger, der gennemføres som led i Fællesskabets internationale samarbejde. SYNERGY's komplementaritet i forhold til Fællesskabets andre samarbejdsinstrumenter kommer navnlig til udtryk gennem den omstændighed, at SYNERGY muliggør udvikling og forberedelse af energiprojekter, som finansieres af andre EF-samarbejdsinstrumenter (mål nr. 3).
	b) Vigtigste interventionsområder:
	For at nå disse mål er SYNERGY koncentreret om den geografiske prioritering i Fællesskabets eksterne forbindelser og bidrager til gennemførelsen af visse særlig vigtige områder inden for disse forbindelser.

Tirsdag, den 16. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	SYNERGY's vigtigste interventionsområder samt de mål, der forfølges med den pågældende intervention (i parentes), er angivet herunder: **– Central- og Østeuropa, samarbejde til forberedelse af de associerede landes tiltrædelse, herunder tilnærmelse af lovgivningen på det energipolitiske område og oprettelse af forbindelse mellem nettene (mål nr. 3); det tidligere Jugoslavien (mål nr. 1);** **– landene i det tidligere Sovjetunionen (mål nr. 2 og 3);** **– landene i Middelhavsområdet samt producentlandene i Den Persiske Golf (mål nr. 2 og 3); de palæstinensiske områder (mål nr. 1);** **– Latinamerika: MERCOSUR og dets medlemsstater, Chile, Mexico (mål nr. 2 og 3); Venezuela vil ligeledes være en privilegeret partner, men ud fra et energistrategisk synspunkt (mål nr. 2);** **– Asien: Kina, Indien og ASEAN (mål nr. 2 og 3);** **– Afrika: især Sydafrika, navnlig gennem støtte til udviklingen i landets forbindelser med de øvrige afrikanske lande (mål nr. 1).** **c) Hasteforanstaltninger:** **SYNERGY kan desuden iværksætte enhver nødvendig foranstaltning på baggrund af en uventet udvikling i den internationale situation.** **III. SYNERGY'S FINANSIERING** **a) Referencegrundlag:** **Referencegrundlaget for hele programmets varighed er fastsat til 50 mio ecu.** **Dette beløb berører ikke budgetmyndighedens beføjelser.** **b) Fordelingen af midlerne:** **Efterfølgende tabel illustrerer det finansielle resultat (i %) af de beskrevne retningslinjer svarende til de fastsatte mål og de vigtigste interventionsområder.** **Den er kun vejledende og udtrykker ikke nogen forpligtelse med hensyn til midlernes fordeling. Visse foranstaltninger kan berøre flere områder; således kan energieffektivitet eller udvikling af de lokale ressourcer resultere i fremme af europæiske virksomheder.** **Denne fordeling vedrører hele programmets varighed.**

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

VEJLEDENDE FORDELING AF BEVILLINGERNE I % EFTER AKTIONSEMNER OG INTERVENTIONSOMRÅDER

AKTIONSEMNER	INTERVENTIONSOMRÅDE							I ALT
	GENERELT ELLER TVÆR-REGIONALT	CENTRAL- OG ØST-EUROPÆ-ISKE LANDE	SNG	MIDDELHAVS-REGIONEN (inkl. de palæstinensiske områder)	ASIEN	LATIN-AMERIKA	AFRIKA	
Dialog mellem producent- og forbrugerlande	4							4
Energieffektivitet og udnyttelse af vedvarende energikilder		5	5	5	2	2	1	20
Udvikling af lokale ressourcer og investeringer	1	4	8	10	1	2	3	29
Forberedelse af tiltrædelse		6						6
Integration	3		1	1	1	1	1	8
Fremme af teknologier og virksomheder			4	1	1	2	2	10
Uddannelse og rådgivning af beslutningstagere		3	3	3	1	2	2	14
Nuklear sikkerhed		2	3		1			6
Andet: Evaluering osv.	3							3
I ALT	11	20	24	20	7	9	9	100

Tirsdag, den 16. april 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde — SYNERGY-programmet (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0197 — 95/0126(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0432/95),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0065/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 310 af 22.11.1995, s. 10.

7. Industripolitikken inden for lægemiddelsektoren

A4-0104/96

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om retningslinjer for industripolitikken inden for lægemiddelsektoren i Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0718 — C3-0121/94)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 3, litra l) og m), hvorefter Fællesskabets virke indebærer en styrkelse af fællesskabsindustriens konkurrenceevne samt fremme af forskning og teknologisk udvikling,

— der henviser til EF-traktatens artikel 130, stk. 1, hvorefter udnyttelsen af det industrielle potentiale i politikkerne for innovation, forskning og teknologisk udvikling skal fremmes,

— der henviser til EF-traktatens artikel 129 og 129 A, der sigter mod et højt sundhedsbeskyttelsesniveau samt et højt forbrugerbeskyttelsesniveau,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om retningslinjer for industripolitikken inden for lægemiddelsektoren i Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0718 — C3-0121/94),

— der henviser til sin beslutning af 14. februar 1996 ([1]) om Kommissionens XXIV. beretning om konkurrencepolitikken,

([1]) Protokol af denne dato, del II, punkt 4.

Tirsdag, den 16. april 1996

— der henviser til de relevante bestemmelser i forretningsordenen,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0104/96),

A. der henviser til, at lægemiddelsektoren internationalt set befinder sig i en ombrydningsfase, som er kendetegnet ved en globalisering af konkurrencen, stigende forskningsudgifter og de offentlige sundhedsvæseners omkostningsreducerende foranstaltninger,

B. der erkender nødvendigheden af, at lægemiddelindustrien i Fællesskabet rent faktisk bevares som en sektor, der principielt er økonomisk stærk, og at den bevarer sin konkurrenceevne, eftersom dette er af betydning for EU's økonomi, hvad angår vækst og beskæftigelse,

C. der henviser til, at innovation og industriel investering er væsentlige faktorer for, at der kan opnås fremskridt i patientens interesse og i samfundets interesse som helhed, og der henviser til udfordringerne i forbindelse med forsyningen af befolkningen med effektive og billige lægemidler, der fortsat udgør et vigtigt terapeutisk middel, hvis omkostnings-/udbytteforhold i visse tilfælde er bedre end forholdet for andre behandlinger, samt i forbindelse med opretholdelsen af industriens innovationsevne,

D. der henviser til, at en ansvarlig medicinsk egenbehandling også er i tråd med de målsætninger for sundhedspolitikken, som de europæiske institutioner har fastlagt i de seneste år,

E. der henviser til, at en industripolitik inden for lægemiddelsektoren først og fremmest skal sikre forsyningen af befolkningen med sikre, effektive lægemidler og derfor ikke kan løsrives fra aspekterne offentlig sundhed og social sikring på den ene side og støtte til industriel udvikling og beskæftigelse i Unionen på den anden side,

F. der henviser til, at forskellene i medlemsstaternes sundheds- og refusionsordninger er en følge af forskellige politiske prioriteter og økonomiske situationer i medlemsstaterne, og at der næppe er udsigt til en fuldstændig harmonisering inden for et overskueligt tidsrum,

G. der henviser til, at der er tale om omfattende fordrejninger på det europæiske marked for lægemidler som følge af medlemsstaternes forskellige prisfastsættelser og refusionsordninger,

H. der henviser til, at en industripolitik inden for lægemiddelsektoren skal tage hensyn til samtlige økonomiske aktørers legitime interesser: forskningsindustrien, producenter af generika, fytofarmaka, plantelægemidler og homøopatika, forhandlere og apotekere,

I. der henviser til, at en industripolitik for lægemiddelsektoren bør være baseret på normer, som sætter de implicerede i stand til at konkurrere på verdensmarkedet, og at det er vigtigt, da den europæiske lægemiddelsektor som følge af øget konkurrence og øgede udgifter til forskning og udvikling er i fare for at sakke agterud for dens vigtigste konkurrenter inden for forskningsbaseret innovativ medicin, at bevare og styrke dens konkurrenceevne,

1. konstaterer, at lægemiddelsektoren er karakteriseret ved mangelen på normale markedsmekanismer, idet alt for høje priser ikke begrænses af en faldende efterspørgsel;

2. gør opmærksom på, at alle medlemsstaterne har reageret på lægemiddelsektorens helt særlige situation med forskellige ordninger, hvis formål er at dæmpe omkostningerne;

3. er af den opfattelse, at Kommissionens meddelelse ikke tager hensyn til væsentlige aspekter af en afbalanceret industripolitik for lægemiddelsektoren;

4. mener, at Kommissionen er ude af trit med virkeligheden, når den hævder, at almindelige markedsbestemmelser er mulige inden for lægemiddelsektoren, og at det er tilstrækkeligt at begrænse myndighedernes indgriben;

5. beklager, at hvad der af Kommissionen præsenteres som »industripolitik inden for lægemiddelsektoren« i realiteten ikke er andet end et forsøg på at begrænse det, der opfattes som generende indgreb fra myndighedernes side;

6. mener, at myndighedernes forpligtelse til at begrænse udgifterne til medicin tvinger lægemiddelsektoren i EU til at rationalisere både sin forskning og produktion;

7. mener, at dette er en normal, sund proces, som de fleste andre sektorer allerede har været igennem, og at den er tvingende nødvendig for lægemiddelsektoren, der er præget af meget høje og konjunkturresistente overskud med exceptionelt store reklameudgifter og en høj grad af opdeling;

8. opfordrer Kommissionen til kritisk at overvåge denne nødvendige omstruktureringsproces for at undgå, at der opstår monopolagtige situationer for de enkelte produktgruppers vedkommende;

9. forventer, at Kommissionen indleder en reel industripolitik, som

— i højere grad orienterer forskningen i EU mod reel innovation (»more bang for a buck«),

— reducerer varigheden af og omkostningerne i forbindelse med den krævede godkendelse af nye lægemidler, uden at der opstår risici for folkesundheden (genoprettelse af den effektive patentperiode),

— begrænser opsplitningen inden for forskning og produktion,

— gør en ende på den overdrevne reklame i denne sektor;

10. er af den opfattelse, at en EU-industripolitik for lægemiddelsektoren bør baseres på følgende principper:

— at tilskynde til innovation via et konkurrencedygtigt marked og et relevant retsgrundlag,

— at beskytte de nye lægemiddelprodukter gennem den intellektuelle ejendomsret både i EU og i tredjelande,

— at sikre, at der står lægemidler til rådighed, som garanterer de europæiske borgere den bedst mulige sundhedsbeskyttelse,

— at skabe forudsætningerne for, at de vigtige lægemidler faktisk står til rådighed i hele Fællesskabet,

— at koncentrere EU's forskningsfremmende foranstaltninger omkring innovative terapier, som er af særlig sundhedspolitisk betydning, og at fremme forskning i sygdomme, som endnu ikke kan behandles tilfredsstillende, og i sjældne sygdomme;

11. påpeger, at medens mængden af de lægemidler, der indtages, ikke statistisk kan sættes i forbindelse med befolkningens sundhed, kan innovative lægemidler have en særlig helbredende indflydelse på særlige sygdomme;

12. prioriterer derfor det kvalitative aspekt af sundhedsforsorgen højt og at der skal tages hensyn hertil via forskning inden for præventiv medicin, de forskellige helbredsfaktorer, og inden for de mange årsager til sygdomme;

13. mener, at en dialog mellem de ansvarlige inden for politik, industri, fagforeninger og patientkredse er hensigtsmæssig med henblik på sikring af arbejdspladser inden for lægemiddelsektoren;

14. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at udviklingen inden for industripolitikken sker hånd i hånd med et højt sundhedsbeskyttelsesniveau og en hensigtsmæssig social beskyttelse af de beskæftigede inden for lægemiddelsektoren;

15. mener, at foranstaltninger til fremme af forskning og til beskyttelse af den intellektuelle ejendomsret først og fremmest bør koncentreres om nye lægemidler, som betyder et væsentligt fremskridt i behandlingsmæssig henseende;

16. erkender, at det ligger i lægemiddelforskningens natur, at de vigtige terapeutiske fremskridt normalt sker gradvist, og at det som regel først mange år efter at et patent er blevet anmeldt, og der er blevet udviklet et stof, er muligt at sige, hvad der er vigtigt; at forsøge at begrænse patentbeskyttelse til begrebet »vigtige fremskridt« vil være både upraktisk og skadeligt;

Tirsdag, den 16. april 1996

17. mener, at der, for at EU kan være konkurrencedygtig på de voksende europæiske og internationale markeder for ikke-originalprodukter, bør iværksættes foranstaltninger, som vil gøre det muligt for lægemiddelvirksomheder endnu inden udløbet af patentbeskyttelsen eller det supplerende beskyttelsescertifikat at indlede sådanne laboratorieundersøgelser og tilladelsesforberedelser, som kun er nødvendige for registrering af generiske lægemidler, der er udviklet i EU, således at lægemidlerne kan markedsføres øjeblikkeligt, men dog først efter udløbet af et patent eller et supplerende beskyttelsescertifikat for et originalprodukt;

18. mener, at udviklingen af en europæisk lægemiddelindustri for generiske lægemidler udgør et positivt bidrag til konkurrencen på lægemiddelmarkedet, både hvad angår uafhængige små og mellemstore virksomheder og virksomheder, der selv driver forskning;

19. bifalder Rådets opfordring til Kommissionen om at udarbejde en beretning om politikken for generiske lægemidler i EU's og de øvrige OECD-landes medlemsstater, navnlig USA, Canada og Japan ([1]), som et første skridt til eventuelle foranstaltninger, der skal fremme en mere udbredt anvendelse af generiske lægemidler under hensyntagen til forskellene på sundhedssystemerne i EU og andre OECD-lande;

20. kræver, at Kommissionen nøje holder øje med, om fusioner inden for lægemiddelsektoren er i overensstemmelse med Fællesskabets konkurrencepolitik;

21. anbefaler, at Kommissionen koncentrerer sine bestræbelser om at øge den europæiske forsknings omkostningseffektivitet i stedet for at føre industripolitik i form af deregulering og subventioner;

22. anmoder Kommissionen om at gøre, hvad der står i dens magt for at gøre Europa til et centrum for forskning og udvikling under særlig hensyntagen til de mindre universitetsinstitutter eller andre forskningsinstitutter, hvis viden de innovative virksomheder kan trække på;

23. anerkender de nære, nyttige forbindelser, der allerede er etableret mellem virksomheder, der driver innovativ lægemiddelforskning, universiteter og andre forskningsinstitutter, som sikrer, at grundforskningen er orienteret mod prioriteringerne inden for den offentlige sundhedsforsorg og håber, at disse relationer vil blive yderligere styrket;

24. går ind for, at de små og mellemstore virksomheder får bedre adgang til videnskabelige databaser og offentlige midler inden for forskning og udvikling, så de kan øge deres fleksibilitet og deres muligheder for innovationer inden for nicheproduktion;

25. henviser endvidere til, at der ikke vil ske en forbedring af den europæiske lægemiddelindustris internationale konkurrenceevne, medmindre der investeres meget store beløb i lægemiddelforskningen og opfordrer Kommissionen til at støtte den europæiske lægemiddelindustris evne til og ønske om at organisere sig selv inden for den selvstændige finansiering på forskningsområdet (synergi mellem offentlig og privat forskning) og at fremme koordineringen af forsknings- og udviklingsindsatsen som foreslået i det fjerde rammeprogram (1994-1998) for forskning, teknologisk udvikling og demonstration;

26. kræver foranstaltninger, som sigter mod at tilskynde patienter og ansatte i sundhedssektoren til en bedre, mere rationel brug af lægemidler og tilskynde lægerne til i højere grad at tage hensyn til omkostningsaspektet i forbindelse med hele behandlingsforløbet;

27. mener, at foranstaltninger til at sikre en større bevidsthed om omkostninger og undgåelse af spild bør opmuntres og forøges gennem bedre information på alle niveauer;

28. mener, at fuldstændig, objektiv og ansvarlig information af de beskæftigede i sundhedssektoren og af »forbrugerne« om lægemidler, både hvad angår deres farmakologiske virkninger (indikationer, rette anvendelse, bivirkninger, risici) og de økonomiske aspekter (pris, omkostningerne ved behandlingen, forsikringernes dækningsgrad), er afgørende for en rationel anvendelse af midlerne;

29. opfordrer Kommissionen til at undersøge, med hvilke instrumenter en industriuafhængig oplysning om lægemidlers virkning og risici kan fremmes;

([1]) Rådets resolution af 20. december 1995 om generiske lægemidler, EFT C 350 af 30.12.1995, s. 7.

30. foreslår at støtte projekter, der tilskynder til mådeholden og korrekt brug af lægemidler for at begrænse sundhedsudgifterne, navnlig ved at reducere antallet af hospitalsindlæggelser forårsaget af medicinmisbrug;

31. støtter oprettelsen af ECPHIN, en europæisk databank, som giver specifikke oplysninger om lægemidler, og som kan hentes via datanet;

32. insisterer på, at den nye databank stiller frit tilgængelige oplysninger til rådighed, navnlig om: Priser, varebetegnelser, aktive substanser, bivirkninger, alternative lægemidler og behandlingsmetoder, anvendelse af dyreforsøg og genteknologiske processer, idet industrien skal forpligtes til at stille de nødvendige informationer til rådighed;

33. opfordrer Kommissionen til at stille forslag om, hvorledes den interesserede offentlighed kan få rådighed over data vedrørende de undersøgelser, som blev gennemført med henblik på godkendelsen af et lægemiddel, eller som blev gennemført i tilknytning til registreringen, idet regeringerne og de godkendende myndigheder bør stille en fuldstændig oversigt over den kliniske dokumentation, der førte til godkendelse eller tilbagetrækning af et lægemiddel, til rådighed;

34. glæder sig over oprettelsen af Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering (EMEA) som et skridt i retning af en EU-regulering af lægemiddelmarkedet og kræver, at det hurtigst muligt udbygges til et transparent EU-godkendelsesorgan for at undgå unødvendigt dobbeltarbejde og garantere ensartede normer;

35. er dog af den opfattelse, at der inden for lægemiddelsektoren bør gælde den regel, at omkostningerne i forbindelse med godkendelsen af produkter skal bæres af producenterne, og advarer imod, at Lægemiddelagenturet gøres til varig EU-støttemodtager;

36. mener, at EMEA bør råde over de nødvendige midler, for at fristen for markedsføring af nye produkter bliver så kort som mulig;

37. insisterer samtidig på, at denne myndigheds pligt til offentliggørelse udvides, og opfordrer Kommissionen til at garantere, at patientrepræsentanter inddrages i styrelsesrådet og i de videnskabelige udvalg: Committee for Medicinal Products (CPMP) og Committee for Vetinary Products (CVMP);

38. kræver, at der etableres et etisk råd under EMEA, hvis medlemmer udnævnes paritetisk af Europa-Parlamentet og Rådet med den opgave at udarbejde en etisk kodeks, idet etiske faktorer ud over sikkerhed, effektivitet og kvalitet skal være en fjerde betingelse for patentering af lægemidler;

39. anerkender, selvom der er givet udtryk for betænkeligheder ved de eventuelle farer, at det er berettiget og ønskværdigt, at enhver form for forskning fortsættes med passende omhu og under rimelig respekt for menneskeliv og dyreliv, navnlig med hensyn til at finde nye behandlingsformer for sygdomme, som hidtil ikke har kunnet behandles;

40. kræver, at Kommissionen sikrer, at der i fællesskabsbestemmelser om bioteknologi både tages hensyn til de etiske virkninger og denne nye teknologis økonomiske potentiale;

41. anmoder Kommissionen om at undersøge, om de involverede parter kan bringes til på grundlag af Den Europæiske Menneskerettighedskonvention at indgå en frivillig aftale i samarbejde med den europæiske lægemiddelindustri vedrørende den bioteknologiske udvikling og sikring af menneskerettighederne;

42. understreger, at genteknologien på mange områder repræsenterer en lovende teknik, ikke mindst på lægemiddelområdet, hvor bestræbelser på at udvikle nye lægemidler til behandling af komplekse sygdomme eller på at opnå et særligt højt niveau indebærer håb for patienterne;

43. anmoder Kommissionen om at træffe passende foranstaltninger til at begrænse antallet af dyreforsøg i forbindelse med udviklingen af lægemidler, og henviser til, at gennemførelsen af konventionen til beskyttelse af hvirveldyr, som allerede blev indgået i 1986, ignoreres i mange medlemsstater, og at disse ikke altid opfylder deres informationspligt;

Tirsdag, den 16. april 1996

44. kræver, at der i højere grad anvendes alternativer for i væsentlig grad at begrænse dyreforsøg ved udvikling af lægemidler, og at lovbestemmelserne ændres på en sådan måde, at anvendelige alternative metoder kan anvendes for at opnå tilladelse til markedsføring; kræver derfor, at det europæiske center for alternative metoder til dyreforsøg hurtigt udbygges;

45. gør Kommissionen opmærksom på borgernes ændrede sundhedsadfærd og den deraf følgende forskydning i efterspørgslen, fordi læger og patienter er blevet mere opmærksomme på »nænsomme« helbredelsesformer (f.eks. fysioterapi) og »alternative« lægemidler (plantelægemidler og homøopatiske lægemidler), idet alternative behandlingsmetoder allerede i dag udgør en vigtig beskæftigelsesmulighed inden for sektoren for små og mellemstore virksomheder;

46. opfordrer Kommissionen til at fremsætte yderligere forslag om, hvorledes adgangen til det europæiske marked kan lettes også for plantelægemidler og homøopatika (som supplement til direktiv 92/73/EØF af 22. september 1992 ([1]) om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske præparater, og om fastsættelse af supplerende bestemmelser for homøpatiske lægemidler); anmoder Kommissionen om at tilpasse godkendelsesproceduren på en sådan måde, at disse lægemidler generelt forefindes i Fællesskabet, og kræver, at der med henblik herpå oprettes et evalueringsorgan for traditionel medicin med eksperter, der skal tage stilling til værdien af plantelægemidler;

47. går ind for en gradvis harmonisering af lægemiddelemballagen (mærkning, mængde pr. pakke, læge-/patientinformation) for at øge lægemiddelmarkedets gennemskuelighed på europæisk plan og for at muliggøre fremstillingen af større og billigere serier;

48. er bekymret over, at de førende virksomheder inden for lægemiddelsektoren hastigt udvider deres aktionsradius via horisontal (generiske lægemidler, bioteknologi) og frem for alt vertikal (markedsføringsorganisationer) integration, hvilket sætter engroshandelen, som på sin side danner alliancer og opkøber apoteker, under pres, således at mindre engroshandlere skubbes ud, og de små og mellemstore apoteker mister deres selvstændighed;

49. der mener, at ansvarlig selvmedicinering bør fremmes, hvilket fremmer det stadigt mere udbredte ønske blandt borgerne i EU om selv at tage ansvaret for deres sundhed, og reducerer sundhedsudgifterne; Fællesskabets organer har i de seneste år anset ansvarlig selvmedicinering for at være et vigtigt element i EU's langsigtede sundhedspolitik; i forbindelse med forbedringen af lovgivningen for ikke-receptpligtige lægemidler er det nødvendigt at indføre mere gennemskuelige procedurer til fastlæggelse af en fremgangsmåde for ophævelse af receptpligten;

50. anser det for hensigtsmæssigt, at medlemsstaternes nationale sundhedsmyndigheder overtales til samlet eller enkeltvis at vedtage flerårige målsætninger for at opnå kvantificerbare, ved bestemte sygdomme »kalkulerbare« forbedringer af befolkningernes sundhedstilstand, ikke mindst hvad angår sygdomme, der betragtes som »svøber«;

51. er af den opfattelse, at de miljømæssige konsekvenser af produktion, anvendelse og bortskaffelse af lægemidler på alle planer skal registreres ved hjælp af konkrete overvågningsforanstaltninger inden for lægemiddelsektoren;

52. går udtrykkeligt ind for at fremme samarbejdet på det industrielle og administrative område med landene i Østeuropa forud for tiltrædelses- eller samarbejdsforhandlingerne og for en åbning over for Middelhavslandene i forbindelse med den nye middelhavspolitik;

53. understreger, at en ansvarlig industripolitik også må omfatte en tilsvarende eksportpolitik, navnlig overfor udviklingslandene, og at det som minimumsregel bør gælde, at lægemidler, som af sikkerhedsmæssige grunde ikke er godkendt i oprindelseslandet, heller ikke må eksporteres; hvad angår europæiske lægemiddelproducenters reklamevirksomhed — navnlig på markeder i den tredje verden — bør der udarbejdes en »Code of Conduct«, som indeholder åben information om lægemidlernes nytte og risici;

([1]) EFT L 297 af 13.10.1992, s. 8.

54. mener, at en egentlig industripolitik skal tilvejebringe et gennemsigtigt, stabilt og beregneligt miljø, hvor den europæiske lægemiddelindustri fortsat positivt kan tjene mennesket, øge kendskabet til sygdomme og forbedre muligheden for at bekæmpe disse;

55. tillægger bestræbelserne på at samordne registreringskravene til lægemidler både i EU og i den øvrige verden som led i den internationale konference om samordning den største betydning;

56. anbefaler, at de gældende garantier for intellektuel ejendomsret overholdes nøje, og at alle nødvendige skridt til at beskytte EU-lægemiddelpatenter på markederne i tredjelande, navnlig i Central- og Østeuropa, tages i overensstemmelse med TRIPS-kapitlet i GATT's Uruguay-Runde;

57. pålægger sin formand at sende denne betænkning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

Tirsdag, den 16. april 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 16. april 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Baggioni, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tirsdag, den 16. april 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Indstilling af von Wogau A4-0083/96

nr. 24

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Pailler, Piquet, Puerta, Sjöstedt

PPE: Burtone

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

Tirsdag, den 16. april 1996

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

V: Holm, Lindholm

---

2. Indstilling af von Wogau A4-0083/96

nr. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Sjöstedt, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

Tirsdag, den 16. april 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Corrie

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Pailler, Puerta, Sierra González

PPE: Bardong, Habsburg

V: Schörling

---

3. Indstilling af Burtone A4-0093/96

nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Burtone, Chanterie, Colombo Svevo, Fernandez Martin, Garriga Polledo, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Oostlander, Peijs, Redondo Jiménez

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Striby

ELDR: Cars, Cox, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou

Tirsdag, den 16. april 1996

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Holm, Lindholm, Schörling

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis

ELDR: Capucho

GUE/NGL: Eriksson

NI: Riess, Schweitzer

PSE: Wynn

UPE: Caccavale, Daskalaki

---

4. Indstilling af Burtone A4-0093/96

nr. 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Cars, Cunha

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert,

Tirsdag, den 16. april 1996

David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Riess, Schweitzer

PPE: Bernard-Reymond, Soulier

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Holm, Lindholm, Schörling

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro

PPE: Cassidy, Corrie, Hoppenstedt, Jackson, Provan, Sturdy, Virgin

PSE: Jensen Kirsten, Wynn

V: Hautala

---

5. Indstilling af Burtone A4-0093/96

nr. 30

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Argyros, Burtone, Colombo Svevo, Hatzidakis, Redondo Jiménez

Tirsdag, den 16. april 1996

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Garosci, Hyland, Leopardi, ligabue, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier

ELDR: Lindqvist, Olsson

NI: Blot

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Hulthén, Theorin, Waidelich

UPE: Aboville, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: des Places, Striby

ELDR: Cunha

NI: Feret, Riess, Schweitzer

PPE: Imaz San Miguel, Rübig

PSE: Ahlqvist, Blak

V: Holm

Tirsdag, den 16. april 1996

6. Indstilling af Burtone A4-0093/96

nr. 32

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Argyros, Burtone, Colombo Svevo, Ferrer, Fraga Estevez, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Oostlander, Peijs, Redondo Jiménez

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Antony, Blot, Feret, Lang Carl, Le Gallou

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

Tirsdag, den 16. april 1996

UPE: Aboville, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Riess, Schweitzer

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Waidelich, Wynn

UPE: Daskalaki

---

7. Betænkning af Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

nr. 5

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Beres, Caudron, Colino Salamanca, Cot, Glante, Hulthén, Laignel, Lindeperg, Megahy, Pery, Rocard, Roth-Behrendt, Samland, Schulz, Theorin, Trautmann, Waidelich, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Pimenta, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Banotti, McIntosh, Oostlander, Peijs, Posselt, Pronk, Sonneveld, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen

Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

ELDR: Vaz Da Silva

---

8. Betænkning af Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

punkt 17

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Pradier, Sainjon

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Mendonça, Olsson, Pelttari, Porto, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Banotti, Chanterie, Gillis, Lucas Pires, Oostlander, Peijs, Posselt, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Laignel, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Capucho, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Spaak

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

Tirsdag, den 16. april 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Barton, Hulthén, Kuckelkorn, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Samland, Terrón i Cusí, Theorin, Waidelich, Walter, Wibe

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

EDN: Jensen Lis

PPE: Toivonen

PSE: McMahon, Rönnholm

---

9. Betænkning af Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

nr. 6

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

NI: Antony, Blot, Lukas, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Beres, Caudron, Cot, Glante, Hulthén, Laignel, Lindeperg, Pery, Rocard, Samland, Theorin, Trautmann, Waidelich, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

Tirsdag, den 16. april 1996

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Pimenta, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

PPE: Banotti, Ferrer, Imaz San Miguel, König, Oostlander, Peijs, Pronk, Rack, Rübig, Sonneveld, Spindelegger, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Desama, Roth-Behrendt

---

10. Betænkning af Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

nr. 7

(+)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Wijsenbeek

NI: Antony, Blot, Le Gallou

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Tirsdag, den 16. april 1996

PSE: Beres, Caudron, Cot, Laignel, Lindeperg, Pery, Rocard, Trautmann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Sjöstedt

PPE: Chanterie, Theato

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

ELDR: Dybkjær, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Riess

PSE: Desama

---

11. Betænkning af Soltwedel-Schäfer A4-0104/96

nr. 3

(+)

EDN: Blokland, Bonde

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Porto, Spaak

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar,

Tirsdag, den 16. april 1996

Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Montesano, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Wurtz

NI: Antony, Blot, Le Gallou, Riess, Schweitzer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Striby

Onsdag, den 17. april 1996

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 17. APRIL 1996

(96/C 141/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Pery

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Soulier og Bernard-Reymond havde meddelt, at de ville have stemt for og ikke imod ændringsforslag 14 til indstilling ved andenbehandling af Burtone om narkotikamisbrug A4-0093/96, del I, punkt 10 i protokollen fra tirsdag.

Fabre-Aubrespy henviste til sine bemærkninger under forhandlingen om decharge 1991, 1992, 1993 og 1994.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

— Socialudvalget om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud (KOM(95)0655 — C4-0107/96 — 95/0341(COD)) (korresponderende udvalg: RETS; allerede rådgivende udvalg: ØKON)

— Kvindeudvalget om forslag til Rådets forordning om foranstaltninger på området HIV/AIDS i udviklingslandene (KOM(95)0293 — C4-0335/95) (korresponderende udvalg: UDVK; allerede rådgivende udvalg: MILJ, BUDG, BUDK).

3. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

III. »Menneskerettigheder«

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at slette underpunktet »Kina/Tibet« omfattende forslag til beslutning B4-0514/96 fra ELDR-Gruppen, B4-0520/96 fra V-Gruppen og B4-0525/96 fra ARE-Gruppen

Indsigelsen afvistes ved AN (V)

Antal deltagere i afstemningen:	223
Ja-stemmer:	104
Nej-stemmer:	115
Hverken/eller:	4

(Fabre-Aubrespy havde meddelt, at han havde villet stemme hverken/eller og ikke imod)

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at slette underpunktet »Albanien« omfattende forslag til beslutning B4-0513/96 fra ELDR-Gruppen, B4-0516/96 fra V-Gruppen, B4-0526/96 fra PSE-Gruppen, B4-0539/96 fra PPE-Gruppen og B4-0543/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Indsigelsen godkendtes ved VE (114 for, 112 imod, 25 hverken/eller)

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at slette underpunktet »Colombia« omfattende forslag til beslutning B4-0546/96 fra GUE/NGL-Gruppen

Indsigelsen afvistes ved VE (130 for, 147 imod, 6 hverken/eller)

— indsigelse fra PSE-, V-, ELDR- og UPE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Patrick Kelly« omfattende forslag til beslutning B4-0497/96 af ELDR-Gruppen, B4-0503/96 fra PSE-Gruppen, B4-0508/96 fra ARE-Gruppen, B4-0515/96 fra UPE-Gruppen, B4-0521/96 fra V-Gruppen og B4-0538/96 fra PPE-Gruppen

Indsigelsen godkendtes.

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

4. Det Europæiske Råds møde i Torino (forhandling)

Dini, formand for Det Europæiske Råd, afgav en rapport om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Torino den 29.-30. marts 1996.

Santer, formand for Kommissionen, afgav en redegørelse om samme emne.

Talere: Colajanni for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Spaak for ELDR-Gruppen, Pettinari for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, de Gaulle for EDN-Gruppen, og Muscardini, løsgænger.

Onsdag, den 17. april 1996

5. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra den interparlamentariske organisation ASEAN under ledelse af formanden for Thailands Nationalforsamling, som havde taget plads i den officielle loge.

6. Det Europæiske Råds møde i Torino (fortsat forhandling)

Talere: Dini, Tsatsos, D'Andrea, Gerard Collins, Capucho, Krarup, Dury og Sjöstedt.

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

Ferraris, formand for Rådet, tog ordet.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Puerta, Herzog, Miranda, Vinci, Pettinari, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råd i Torino (B4-0474/96)

— Martens, Oomen-Ruijten, Gil-Robles Gil-Delgado, Brok, Pronk, Bourlanges, D'Andrea, Méndez de Vigo og Oostlander for PPE-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds samling i Torino den 29. og 30. marts 1996 (B4-0479/96)

— Lalumière for ARE-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds samling i Torino den 29. og 30. marts 1996 (B4-0480/96)

— Spaak og Cox for ELDR-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Torino den 29.-30. marts 1996 (B4-0483/96)

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Torino den 29. marts 1996 (B4-0485/96)

— Roth, Aelvoet, Holm, McKenna, Tamino og Wolf for V-Gruppen om konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Torino (B4-0486/96)

— Berthu for EDN-Gruppen om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Torino den 29.-30. marts 1996 (B4-0487/96)

— Green og Roubatis for PSE-Gruppen om Det Europæiske Råds møde i Torino (B4-0505/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 13.

7. Forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration (forhandling)

Oostlander forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske landes integration i Unionens indre marked i anledning af den pågældende hvidbog (KOM(95)0163 — C4-0166/95) (A4-0101/96).

Talere: Fantuzzi, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, Metten, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Desama, ordfører for udtalelse fra Forskningsudvalget, Valdivielso de Cué, ordfører for REX-Udvalget, Hawlicek, ordfører for udtalelse fra Retsudvalget, Crepaz, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget, Schröder, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget, Berend, ordfører for udtalelse fra Kulturudvalget, Haarder, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Rübig, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Saint-Pierre, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Kindermann, ordfører for udtalelse fra Fiskeriudvalget, Glase, ordfører for udtalelse fra Kvindeudvalget, Cornelissen, ordfører for udtalelse fra Transportudvalget, Hoff for PSE-Gruppen, Spencer for PPE-Gruppen, og i sin egenskab af formand for Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Tjekkiske Republik, Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Carnero González for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, Krarup for EDN-Gruppen, Féret, løsgænger, Wynn, Tillich, De Clercq, formand for REX-Udvalget, Theonas, Sainjon, Wiersma, Rocard, Titley, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 14.

AFSTEMNINGSTID

Formanden foreslog, at betænkning af Leopardi (A4-0091/96), som krævede kvalificeret flertal for at blive vedtaget, blev rykket frem og behandlet efter betænkning af Poggiolini (A4-0092/96).

Parlamentet godkendte dette forslag.

8. Aftale med Marokko om samarbejde inden for havfiskeri *** (afstemning)

Betænkning af Arias Cañete — A4-0085/96

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING (procedure med samstemmende udtalelse):

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav dermed samstemmende udtalelse *(del II, punkt 1)*.

Onsdag, den 17. april 1996

9. Sundhedsovervågning ***I (afstemning)

Betænkning af Poggiolini — A4-0092/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-19 under et; 46; 21; 47; 22; 23; 42; 43; 25; 26; 27; 45; 28-40 under et

Ændringsforslag, der bortfaldt: 24

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 41; 44

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning: 20 (af sproglig art)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 2*).

Ordføreren tog ordet før den endelige afstemning for at meddele, at han i modstrid med, hvad formanden havde meddelt, var for nr. 46 og 45.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

10. Europæisk helbredskort (afstemning)

Betænkning af Leopardi — A4-0091/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Præamblet og betragtningerne: vedtaget

Punkt 1, indledning: vedtaget (nr. 1/ændr: taget tilbage)

Punkt 1, litra a): vedtaget

Punkt 1, litra b):

ELDR-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om ordene »med angivelse af medicin..... bivirkninger« (disse ord gik igen i nr. 2): forkastet ved VE (139 for, 235 imod, 8 hverken/eller)

Nr. 2: forkastet

Punkt 1, litra b) således ændret: vedtaget

Punkt 1, litra c): vedtaget

ELDR-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning af litra d):

1. del: indtil »sundhedssektoren«: vedtaget
2. del: »forbrugerorganisationerne«: vedtaget

Punkt 1, litra e)-k): vedtaget

Punkt 1 således ændret: vedtaget

Punkt 2: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

*
* *

Aelvoet meddelte, at V-Gruppen havde anmodet om at få henvist betænkning af Wynn (A4-0096/96) til fornyet udvalgsbehandling (formanden svarede, at denne anmodning var blevet registreret og ville blive meddelt før den endelige afstemning om den pågældende betænkning).

11. Decharge 1991, 1992, 1993 og 1994 (afstemning)

Betænkninger af Kjer Hansen — A4-0058/96, Cornelissen — A4-0086/96, Samland — A4-0097/96, Wynn — A4-0098/96, Blak — A4-0089/96, Kellett-Bowman — A4-0081/96 og A4-0082/96) og Wynn — A4-0096/96

a) A4-0058/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 a*)).

b) A4-0086/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 b*)).

c) A4-0097/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 c*)).

d) A4-0098/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 4 d*)).

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 d*)).

e) A4-0089/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 4 e*)).

FORSLAG TIL BESLUTNING:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 11 ved særskilt afstemning, efter anmodning fra PPE-Gruppen og ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	417
Ja-stemmer:	271
Nej-stemmer:	125
Hverken/eller:	21

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 e*)).

f) A4-0081/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 f*)).

g) A4-0082/96

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 4 g*)).

h) A4-0096/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2 ved AN; 3; 4 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 10 ved AN (PSE).

Fabre-Aubrespy bemærkede før afstemningen om nr. 2, at forkastelse af dette ændringsforslag, som kun gjaldt tal, ville svare til, at man bestred tal, som der endnu ikke var stillet spørgsmålstegn ved.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 2 (EDN):

Antal deltagere i afstemningen:	423
Ja-stemmer:	25
Nej-stemmer:	377
Hverken/eller:	21

Nr. 4 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	427
Ja-stemmer:	54
Nej-stemmer:	365
Hverken/eller:	8

Punkt 10 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	419
Ja-stemmer:	364
Nej-stemmer:	51
Hverken/eller:	4

Aelvoet for V-Gruppen, tog ordet for at anmode om at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129.

Talere til denne anmodning: Fabre-Aubrespy og Tomlinson.

Parlamentet afviste denne anmodning.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	437
Ja-stemmer:	376
Nej-stemmer:	28
Hverken/eller:	33

(*del II, punkt 4 h*)).

Onsdag, den 17. april 1996

12. Alzheimers sygdom — Sikkerhed på blodområdet (afstemning)

Betænkninger af Poggiolini -A4-0051/96 og Cabrol — A4-0094/96

a) A4-0051/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 (1. del)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 (2. del); 3 ved VE (185 for, 195 imod, 31 hverken/eller); 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Liese anmodede, før afstemningen blev indledt, om en ændring af afstemningsrækkefølgen for nr. 3 af PPE-Gruppen og nr. 1 af V-Gruppen, idet sidstnævnte efter hans mening burde sættes under afstemning først, da det gik længere end nr. 3 (formanden afviste denne ændring med den begrundelse, at den fastlagte rækkefølge var 100% i overensstemmelse med forretningsordenens bestemmelser)
Han tog derefter ordet for at protestere mod formandens afgørelse.

— Kenneth D. Collins, formand for Miljøudvalget, meddelte før afstemningen om første del af nr. 2, at ordene »der rammer mennesker, og som svarer til BSE«, var kommet med i ændringsforslaget ved en fejltagelse.

Opdelt afstemning:

Nr. 2 (PSE, PPE):

1. del: teksten uden ordene »der rammer mennesker, og som svarer til BSE«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 a*)).

b) A4-0094/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (334 for, 78 imod, 17 hverken/eller); 5; 4; 6 ved VE (230 for, 187 imod, 15 hverken/eller); 8 ved VE (242 for, 154 imod, 41 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (195 for, 214 imod, 9 hverken/eller); 3 ved VE (153 for, 269 imod, 8 hverken/eller); 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5 b*)).

Onsdag, den 17. april 1996

13. Det Europæiske Råds møde i Torino (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0474, 0479, 0480, 0483, 0485 og 0505/96)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0474/96:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0479, 0480, 0483, 0485 og 0505/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Green og Roubatis for PSE-Gruppen
Martens, Oomen-Ruijten og Méndez de Vigo for PPE-Gruppen
Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen
Spaak for ELDR-Gruppen
Saint-Pierre for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 4 ændret mundtligt ved AN, punkt 9, 11 og 12 ved AN).

Talere:

— Green foreslog for PSE-Gruppen et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføjes ordet »også« før ordet »bør« i punkt 4. Parlamentet godkendte, at dette mundtlige ændringsforslag blev sat under afstemning.

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 4 ændret (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	430
Ja-stemmer:	399
Nej-stemmer:	17
Hverken/eller:	14

Punkt 9 (PSE, PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	429
Ja-stemmer:	229
Nej-stemmer:	166
Hverken/eller:	34

(Sandbæk, Krarup, Lis Jensen og Bonde havde villet stemme imod)

Punkt 11 (UPE)

Antal deltagere i afstemningen:	434
Ja-stemmer:	385
Nej-stemmer:	27
Hverken/eller:	22

(Dybkjær, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen og Bonde havde villet stemme imod)

Punkt 12 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	420
Ja-stemmer:	222
Nej-stemmer:	175
Hverken/eller:	31

(Sandbæk, Krarup, Lis Jensen og Bonde havde villet stemme imod)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	429
Ja-stemmer:	348
Nej-stemmer:	31
Hverken/eller:	50

(*del II, punkt 6*).

(Forslag til beslutning B4-0486 og 0487/96 bortfaldt).

14. Forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration (afstemning)

Betænkning af Oostlander — A4-0101/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 40, 53 ved VE (224 for, 197 imod, 0 hverken/eller); 55 ved VE (204 for, 193 imod, 16 hverken/eller); 26; 60 ved VE (230 for, 164 imod, 23 hverken/eller); 24 ved VE (231 for, 183 imod, 12 hverken/eller); 5 (1. del); 6; 50; 23; 7; 14 ved VE (224 for, 163 imod, 27 hverken/eller); 16; 8 ved VE (227 for, 174 imod, 15 hverken/eller); 20 ved VE (218 for, 192 imod, 7 hverken/eller); 38; 3; 22 som tilføjelse ved AN; 32; 43; 52; 9 ved VE (228 for, 166 imod, 16 hverken/eller); 44; 45; 33; 10; 46; 47; 2 som tilføjelse; 11 ved VE (220 for, 175 imod, 4 hverken/eller); 12 (1. del) ved VE (222 for, 176 imod, 8 hverken/eller); 12 (2. del); 13 ved VE (210 for, 186 imod, 4 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 25; 54; 41 ved VE (181 for, 204 imod, 27 hverken/eller); 27; 4 ved VE (197 for, 211 imod, 9 hverken/eller); 5 (2. del) ved VE (195 for, 224 imod, 3 hverken/eller); 28 (1. del) ved VE (188 for, 225 imod, 5 hverken/eller); 28 (2. del); 29 ved VE (185 for, 206 imod, 24 hverken/eller); 59; 31; 58; 34; 57; 35; 48 ved VE (175 for, 211 imod, 11 hverken/eller); 56; 36; 37; 49 ved VE (170 for, 217 imod, 15 hverken/eller)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 51; 30; 42; 1

Ændringsforslag, der blev annulleret: 15; 17; 19; 21

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 39; 18

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en:

ved AN: punkt 6, 7, 64

ved særskilt afstemning: punkt 16 (EDN), 22, 28, 55 (ordføreren), 41, (PSE) ved VE (232 for, 159 imod, 11 hverken/eller) ordet »i denne sammenhæng« i punkt 42 ved VE (185 for, 182 imod, 32 hverken/eller), 47 (PSE) ved VE (215 for, 171 imod, 10 hverken/eller); 44 og 45 (V)

punkt 19 og 20 bortfaldt ved vedtagelse af nr. 8.

Onsdag, den 17. april 1996

Talere:

— ordføreren om nr. 4

— ordføreren understregede den manglende sammenhæng, der skyldtes at nr. 14 blev vedtaget efter at 2. del af nr. 28 var blevet forkastet

— Le Chevallier meddelte, at han havde villet stemme imod og ikke for nr. 29

— formanden meddelte, at:

— ordføreren havde foreslået, at nr. 38 skulle gælde punkt 23 (Parlamentet godkendte dette forslag)

— ordføreren havde foreslået, at nr. 2 blev en tilføjelse efter punkt 57 (stillerne godkendte dette forslag)

— ordføreren havde foreslået, at nr. 48 blev indarbejdet i nr. 12 (stillerne godkendte dette forslag)

— ordføreren meddelte, at nr. 9 efter hans mening var irrelevant i og med, at nr. 52 var blevet vedtaget, hvilket stilleren af nr. 9 bestred

— Graefe zu Baringdorf bemærkede, at nr. 34 og 46 var kompatible

— Schroedter anmodede om, at den tyske version af nr. 13, som efter hendes mening ikke stemte overens med originalversionen, blev rettet.

Opdelt afstemning:

Nr. 5 (PPE)

1. del: indtil »fællesskabslovgivningen«
2. del: »(resten af punktet udgår)«

Nr. 28 (PPE)

1. del: indtil »i disse lande«
2. del: resten

Nr. 12 (PPE)

1. del: »noterer sig«
2. del: resten af teksten

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 6 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	420
Ja-stemmer:	384
Nej-stemmer:	18
Hverken/eller:	18

Punkt 7 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	425
Ja-stemmer:	373
Nej-stemmer:	29
Hverken/eller:	23

(Erika Mann havde villet stemme for)

Nr. 22 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	410
Ja-stemmer:	336
Nej-stemmer:	38
Hverken/eller:	36

Punkt 64 (EDN)

Antal deltagere i afstemningen:	403
Ja-stemmer:	373
Nej-stemmer:	20
Hverken/eller:	10

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	392
Ja-stemmer:	325
Nej-stemmer:	8
Hverken/eller:	59

(*del II, punkt 7*).

Banotti tog ordet, dels for at anmode om, at de medlemmer, som endnu ikke havde undertegnet den skriftlige erklæring om autistiske børn, gjorde det, og dels for at meddele, at hun havde villet stemme imod nr. 9.

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Arias Cañete — A4-0085/96

— *skriftligt:* Novo for GUE/NGL-Gruppen; Bernardini; Izquierdo Rojo og Correia

Betænkning af Poggiolini — A4-0092/96

— *skriftligt:* Blokland for EDN-Gruppen; Caudron

Betænkning af Wynn — A4-0098/96

— *mundtligt:* Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen

— *skriftligt:* Blot

Betænkning af Wynn — A4-0096/96

— *mundtligt:* Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen

— *skriftligt:* Hory; Eriksson og Sjöstedt; Blot; Le Gallou

Betænkning af Poggiolini — A4-0051/96

— *skriftligt:* Dybkjær; Díez de Rivera Icaza; Caudron; Theonas

Betænkning af Leopardi — A4-0091/96

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Correia; Fayot; Dybkjær; Lis Jensen; Kirsten M. Jensen; Blak og Sindal

Betænkning af Cabrol — A4-0094/96

— *mundtligt:* Gollnisch

— *skriftligt:* Caudron; Elmalan; Fayot; Theonas; Dybkjær; Kirsten M. Jensen

Onsdag, den 17. april 1996

Torino (B4-0479/96)

— *mundtligt:* Berthu for EDN-Gruppen og Antony

— *skriftligt:* Wolf for V-Gruppen; Caudron; Wibe; Carl Lang; Kirsten M. Jensen og Sindal; Blot; Bonde, Eriksson, Gahrton, Holm, Iversen, Järvilahti, Lindholm, Lindqvist, Sandbæk, Sjöstedt, Schörling og Stenius-Kaukonen

Betænkning af Oostlander — A4-0101/96

— *mundtligt:* Berthu for EDN-Gruppen og Gollnisch

— *skriftligt:* Goerens for ELDR-Gruppen; Novo for GUE/NGL-Gruppen; Wolf for V-Gruppen; Blokland; Féret; Kristoffersen; Chanterie; Eriksson og Sjöstedt; Piquet; Oostlander; Lindqvist

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.35 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Paraskevas Avgerinos

Næstformand

15. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Ukraines parlament under ledelse af Mostytsky, som havde taget plads i den officielle loge.

16. Tjernobyl-ulykken, udsigterne for Den Europæiske Unions engagement (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Bjerregaard, medlem af Kommissionen og Ferraris, formand for Rådet, afgav redegørelser i anledning af tiårsdagen for Tjernobyl-ulykken om status over og udsigterne for Den Europæiske Unions engagement.

Talere: Lange for PSE-Gruppen, Estevan Bolea for PPE-Gruppen, Scapagnini, formand for Forskningsudvalget og på UPE-Gruppens vegne, Pimenta for ELDR-Gruppen, Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Stirbois, løsgængere, Bowe, Jouppila, Fitzsimons, Dybkjær, Ahern, Weber, Amadeo, Linkohr, Linzer, Daskalaki, Gredler, Lannoye og Riess-Passer.

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

Talere: Graenitz, Banotti, Malerba, Schroedter, Desama, Izquierdo Collado, Sindal, Bjerregaard og Ferraris.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Roth, Bloch von Blottnitz, Ahern, Lannoye, Holm, Breyer, Schroedter, Aelvoet, Aglietta, Cohn-Bendit, Van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa Di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber og Wolf for V-Gruppen om reaktorkatastrofen i Tjernobyl (B4-0471/96)

— Pimenta, Eisma, Plooij-van Gorsel og Gredler for ELDR-Gruppen om tiårsdagen for Tjernobyl-katastrofen (B4-0472/96)

— Papayannakis, González Álvarez, Iversen og Manisco for GUE/NGL-Gruppen om tiårsdagen for Tjernobyl-katastrofen (B4-0475/96)

— Estevan Bolea og W.G. van Velzen for PPE-Gruppen om tiårsdagen for Tjernobyl-katastrofen og om kernekraftreaktorsikkerheden i landene i Central- og Østeuropa (B4-0477/96)

— Roth-Behrendt og Desama for PSE-Gruppen om tiårsdagen for Tjernobyl-katastrofen (B4-0478/96)

— Pasty, Ligabue og Fitzsimons for UPE-Gruppen om tiårsdagen for Tjernobyl-ulykken (B4-0484/96)

— Mamère og Macartney for ARE-Gruppen om tiåret for Tjernobyl-katastrofen (B4-0488/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.04.1996, del I, punkt 10.

17. Situationen i Mellemøsten (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Ferraris, formand for Rådet, afgav en redegørelse om situationen i Sydlibanon.

Talere: Green for PSE-Gruppen, Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen, Pasty for UPE-Gruppen, Nordmann for ELDR-Gruppen, Moreau for GUE/NGL-Gruppen, Gahrton for V-Gruppen, Lalumière for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Antony, løsgænger.

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

Talere: Sakellariou, Provan, Carnero González, Caudron, Bernard-Reymond, Pettinari, Terrón i Cusí, Alavanos, Van Bladel, Friedrich, Van den Broek, medlem af Kommissionen, og Ferraris.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Nordmann og Bertens for ELDR-Gruppen om Hizbollah-angrebene mod det nordlige Israel og de israelske gengældelser (B4-0552/96)

— Gahrton og Aelvoet for V-Gruppen om det israelske angreb på Libanon (B4-0553/96)

— Colajanni, Sakellariou, Van Bladel og Caudron for PSE-Gruppen om situationen i Libanon (B4-0554/96)

— Piquet, Castellina, Miranda, Carnero González, Ephremidis og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om den stigende vold og de stadig flere gengældelsesaktioner i Libanon (B4-0555/96)

— Pasty og Caligaris for UPE-Gruppen om den stigende vold ved den israelsk-libanesiske grænse (B4-0556/96)

— Provan, Friedrich, Dimitrakopoulos, Oomen-Ruijten og Martens for PPE-Gruppen om situationen i Mellemøsten (B4-0557/96).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.04.1996, del I, punkt 11.

18. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0431/96).

Formanden meddelte, at han for at afhjælpe virkningerne af den halve times forkortelse af spørgetiden ville begrænse antallet af tillægsspørgsmål til et for stilleren og et for et andet medlem for hvert enkelt spørgsmål, således som forretningsordenen gav ham ret til.

Von Habsburg protesterede mod at spørgetiden var blevet forkortet med en halv time, noget han så som en krænkelse af medlemmernes fundamentale rettigheder. Han anmodede om, at de kompetente instanser fik forelagt problemet (formanden lovede at forelægge dette spørgsmål for Parlamentets formand og gruppeformændene).

Spørgsmål nr. 1 af Bertens: Beskyttelse af journalisters ret til fri erhvervsudøvelse

Ferraris, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bertens.

Spørgsmål nr. 2 af Ferrer: Udkast til fælles aktion til bekæmpelse af racisme og fremmedhad

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ferrer og Elliott.

Spørgsmål nr. 3 af Alavanos: Rådets holdning i den græsktyrkiske krise

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alavanos.

Spørgsmål nr. 4 af Fraga Estévez: Afgørelse fra den internationale handelsret i USA

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Fraga Estévez og Arias Cañete.

Spørgsmål nr. 5 af Ebner: Beskyttelse af mindretallene i Unionens medlemsstater

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ebner og Posselt.

Spørgsmål nr. 6 af Oddy: Sri Lanka

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Oddy.

Spørgsmål nr. 7 af Izquierdo Rojo: Én medlemsstats blokering af MEDA-forordningen

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

Spørgsmål nr. 8 af Gahrton: Åbenhed og forskellige former for beslutningstagning under regeringskonferencen

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gahrton.

Izquierdo Rojo tog ordet.

Spørgsmål nr. 9 af Crampton: Hongkong

Ferraris besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Crampton.

Formanden meddelte, at spørgsmål, der ikke var besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.10 og genoptaget kl. 21.05)

FORSÆDE: Alessandro Fontana

Næstformand

Talere:

— Green, der protesterede mod beslutningen om at behandle spørgsmålene efter Kommissionens redegørelse om BSE ud fra en i forvejen opstillet liste. Hun anmodede om, at formanden efter Kommissionens redegørelse hen ad vejen gav ordet til de talere, som bad om det for at stille korte og præcise spørgsmål, som kommissionsmedlemmet kunne besvare omgående (formanden foreslog, at dette problem blev taget op, når BSE-spørgsmålet blev behandlet, og at man nu gik igang med forhandlingen under et om topmødet i Visby)

— Green, der insisterede på, at der blev truffet afgørelse om fremgangsmåden med det samme

— McIntosh, der støttede Greens forslag

Onsdag, den 17. april 1996

— Goepel, der anmodede om, at taletiden for spørgsmålene ikke oversteg to minutter (formanden svarede, at hvis man fulgte den foreslåede fremgangsmåde ville taletiden kun være et minut)

Formanden satte Greens forslag under afstemning.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Rehder der anmodede om garanti for, at kommissær Fischler ville være til stede under forhandlingen af BSE.

19. Visby-topmødet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tretten mundtlige forespørgsler til Rådet og Kommissionen:

— Burenstam Linder og Martens for PPE-Gruppen til Rådet og Kommissionen om Visby-topmødet om Østersøområdet (B4-0295/96 og B4-0296/96)

— Olsson, Kofoed, Olli I. Rehn og De Vries for ELDR-Gruppen til Kommissionen om Østersøstaternes topmøde i Visby den 3.-4. maj 1996 (B4-0297/96)

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Schroedter og Hautala for V-Gruppen til Rådet og Kommissionen om Østersø-topmødet (B4-0298/96 og B4-0299/96)

— Stenius-Kaukonen for GUE/NGL-Gruppen til Rådet og Kommissionen om Visby-topmødet om Østersøområdet (B4-0300/96 og B4-0425/96)

— Lalumière ARE-Gruppen til Rådet om Østersø-topmødet (B4-0426/96)

— Hoff, Sindal, Sakellariou, Theorin og Iivari for PSE-Gruppen til Rådet og Kommissionen om Østersø-topmødet i Visby (B4-0427/96 og B4-0428/96)

— Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen til Rådet om Østersø-topmødet (B4-0429/96)

— Krarup for EDN-Gruppen til Rådet og Kommissionen om Østersøtopmødet i Visby den 3.-4. maj 1996 (B4-0432/96 og B4-0433/96).

Talere for at begrunde spørgsmålene: Burenstam Linder, Olsson, Hautala, Stenius-Kaukonen, Lalumière, Sindal og Krarup.

Ferraris, formand for Rådet, og Van den Broek, medlem af Kommissionen, svarede på spørgsmålene.

Talere: Theorin for PSE-Gruppen, Toivonen for PPE-Gruppen, Väyrynen for ELDR-Gruppen, Truscott, Iivari og Ferraris.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Olsson, Kofoed, Olli I. Rehn, De Clercq, Väyrynen, De Vries og Watson for ELDR-Gruppen om Østersø-topmødet den 3.-4. maj 1996 i Visby (B4-0481/96)

— Puerta, Stenius-Kaukonen og Sjöstedt for GUE/NGL-Gruppen om Visby-topmødet om Østersøregionen (B4-0482/96)

— Hoff, Wiersma, Sindal, Truscott, Theorin og Iivari for PSE-Gruppen om topmødet om Østersøregionen (B4-0490/96)

— Lalumière for ARE-Gruppen om Østersø-topmødet (B4-0491/96)

— Hautala, Gahrton, Schroedter og Aelvoet for V-Gruppen om Østersøstaternes topmøde 1996 i Visby (B4-0492/96)

— Burenstam Linder og Martens for PSE-Gruppen om topmødet den 3.-4. maj 1996 i Visby (B4-0493/96).

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.04.1996, del I, punkt 12.

20. BSE (redegørelse efterfulgt af spørgsmål)

Fishler, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om BSE, herunder de finansielle aspekter.

Formanden mindede om, at spørgsmålene ikke måtte vare mere end et minut.

Talere for at stille spørgsmål, som Fischler besvarede et efter et: Fantuzzi, Provan, Macartney, Graefe zu Baringdorf, Malone, Cabrol, Watson, Alavanos, Keppelhoff-Wiechert, Poisson, Crawley, sidstnævnte for at minde om at man havde vedtaget at give ordet til medlemmer, som ønskede at stille spørgsmål, uden at holde sig til en i forvejen udarbejdet talerliste, David, Martinez, Campos, Hyland, Mulder, Sturdy og Thomas.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

Talere: Hallam, der spurgte kommissæren, om han var villig til at besvare yderligere spørgsmål under det næste møde i Landbrugsudvalget, Fischler, som svarede bekræftende, McMillan-Scott, der beklagede, at en forhandling om et så vigtigt spørgsmål blev lagt så sent, Cunha om afviklingen af forhandlingen (formanden lovede at viderebringe disse bemærkninger fra de to sidste talere til Formandskonferencen og Præsidiet) og Oomen-Ruijten, der i betragtning af det sene tidspunkt spurgte, om hendes betænkning ville blive behandlet i aften (formanden svarede, at den planlagte dagsorden ville blive fulgt).

21. Markedsføring af biocidholdige produkter ***I (forhandling)

Kirsten M. Jensen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag og ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (KOM(93)0351 — C3-0285/93 og KOM(95)0387 — C4-0311/95 -00/0465(COD)) (A4-0056/96).

Talere: Langen, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Hulthén for PSE-Gruppen, Valverde López for PPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Myller, Schleicher, Florenz, Jouppila, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.04.1996, del I, punkt 8.

22. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***I (forhandling)

Oomen-Ruijten forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser for forbrugsvarer (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD)) (A4-0109/96).

Talere: Whitehead for PSE-Gruppen, Thyssen for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Kuhn, Jackson, og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 18.04.1996, del I, punkt 9.

23. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 18. april 1996 var fastsat som følger:

kl. 10.00-12.00 og 18.00-20.00

— betænkning af Garriga Polledo om monetært samarbejde

— betænkning af Walter om ØMU'en

— betænkning af Costa Neves om samhørighedsfonden — 1994

— betænkning af Liese om Nord-Syd-samarbejde om bekæmpelse af narkotika **I

— betænkning af González Álvarez om civilbeskyttelse *

kl. 12.00

— afstemningstid

kl. 15.00-18.00

— aktuel og uopsættelig debat

(Mødet hævet kl. 0.30)

Gerhard VAN DEN BERGE
Fg. generalsekretær

Poul SCHLÜTER
Næstformand

Onsdag, den 17. april 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Aftale med Marokko om samarbejde inden for havfiskeri ***

A4-0085/96

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko inden for havfiskeri og om vedtagelse af bestemmelserne for dens anvendelse (12358/95 — C4-0135/96 -95/0306(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(95)0608 — 95/0306(AVC)),

— der henviser til udkast til aftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko inden for havfiskeri,

— der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit (12358/95 — C4-0135/96),

— der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,

— der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0085/96),

1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelse af aftalen;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til Kongeriget Marokkos regering og parlament.

---

2. Sundhedsovervågning ***I

A4-0092/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
3. betragtning	
3. Europa-Parlamentet *fremhævede* i sin betænkning om folkesundhedspolitik efter Maastricht *vigtigheden af at råde*	3. Europa-Parlamentet **opfordrede** i sin **beslutning** om folkesundhedspolitik efter Maastricht **Kommissionen til at**

(*) EFT C 338 af 16.12.1995, s. 4.

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
over tilstrækkelige og relevante oplysninger som grundlag for udformningen af Fællesskabets aktioner inden for folkesundhed; Europa-Parlamentet opfordrede Kommissionen til at indsamle og gennemgå sundhedsdata fra medlemsstaterne, *til at analysere tendenser og til at vurdere virkningerne af politikker på folkesundhedsområdet samt til at vurdere virkningerne af andre politikker*;	**oprette et grænseoverskridende netværk til i samarbejde med de kompetente nationale og internationale organisationer at udarbejde arbejdsdefinitioner samt indsamle, analysere og udbrede oplysninger om sygdomme; endvidere** opfordrede **det** Kommissionen til at indsamle og gennemgå sundhedsdata fra medlemsstaterne **for at kunne vurdere, hvilken indvirkning sundhedspolitikken og andre politikker har på sundhedstilstanden i Den Europæiske Union**;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 3a (ny)

3a. medlemsstaterne skal ved fastsættelsen af mål for forbedring af folkesundheden med en vis tidsramme og afpasset efter de nationale forhold fokusere på indsatsen, øge rentabiliteten og lette vurderingen af Unionens sundhedspolitikker;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 3b (ny)

3b. under forliget om fællesskabshandlingsprogrammet for sundhedsfremme, sundhedsoplysning, sundhedsundervisning og sundhedsuddannelse forpligtede Kommissionen sig til at se nærmere på idéen om oprettelse af et europæisk sundhedsovervågningscenter;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 6a (ny)

6a. kun på grundlag af et kendskab til sundhedstilstanden i Europa med indførelsen af et fællesskabssystem for sundhedsovervågning vil det være muligt gradvist at følge udviklingen med hensyn til borgernes sundhed og fastlægge prioriteter og mål på folkesundhedsområdet;

(Ændringsforslag 5)

11. betragtning

11. med henblik på fuldt ud at opfylde krav og indfri forventninger på dette område bør der udformes et sundhedsovervågningssystem på fællesskabsplan, der omfatter opstilling af sundhedsindikatorer, *indsamling af* sundhedsdata, et netværk til formidling og delagtiggørelse i sundhedsdata og indikatorer, og *som er i stand* til at analysere og udbrede sundhedsoplysninger;	11. med henblik på fuldt ud at opfylde krav og indfri forventninger på dette område bør der udformes et sundhedsovervågningssystem på fællesskabsplan, der omfatter opstilling af sundhedsindikatorer **på grundlag af sammenlignelige** sundhedsdata, **etablering af** et netværk til formidling og delagtiggørelse i sundhedsdata og indikatorer og **tilvejebringelse af kapacitet** til at analysere og udbrede sundhedsoplysninger;

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 6)	
Betragtning 11a (ny)	
	11a. et sundhedsovervågningssystem, som bygger på samarbejde mellem medlemsstaterne, vil have stor fordel af, at der oprettes et permanent organ til overvågning og analysering af data og sundhedsindikatorer på fællesskabsplan;
(Ændringsforslag 7)	
12. betragtning	
12. *de eksisterende muligheder for udformning af de forskellige elementer i et sundhedsovervågningssystem på fællesskabsplan bør omhyggeligt vurderes med henblik på ønsket kapacitet, fleksibilitet samt* rentabilitet; i dette system bør indgå opstilling af en række fællesskabssundhedsindikatorer samt indsamling af de data, der er nødvendige *med henblik på udformningen af* sådanne indikatorer;	12. **det er nødvendigt at indføre et smidigt system, der kan forene de nuværende nyttige elementer, som kan tilpasses nye behov eller andre prioriteringer, og som tager hensyn til rentabiliteten**; i dette system bør indgå opstilling af en række fællesskabssundhedsindikatorer samt indsamling af de **sammenlignelige** data, der er nødvendige **for at kunne udforme** sådanne indikatorer;
(Ændringsforslag 8)	
13. betragtning	
13. *sundhedsdata og indikatorer på fællesskabsplan bør baseres på* allerede foreliggende europæiske data og indikatorer, som f.eks. dem medlemsstaterne råder over, *eller* som *medlemsstaterne* fremsender til internationale organisationer, for *således* at undgå unødvendigt dobbeltarbejde;	13. for at undgå unødvendigt dobbeltarbejde **bør der være adgang til at benytte** allerede foreliggende **og let tilgængelige** europæiske data og indikatorer, som f.eks. dem medlemsstaterne råder over, **og** som **de** fremsender til internationale organisationer;
(Ændringsforslag 9)	
Betragtning 13a (ny)	
	13a. situationen med hensyn til indsamling af data varierer stærkt fra medlemsstat til medlemsstat, og der bør derfor ydes fællesskabsstøtte til oprettelse eller forbedring af databaser i medlemsstaterne;
(Ændringsforslag 10)	
14. betragtning	
14. *indførelsen af* et netværk, der i væsentlig grad skal bygge på telematik, til indsamling og formidling af sundhedsdata og indikatorer på fællesskabsplan, *vil være til fordel for et* sundhedsovervågningssystem på fællesskabsplan;	14. **sundhedsovervågningssystemet på fællesskabsplan bør være baseret på et telematiknetværk** til indsamling og formidling af sundhedsdata og indikatorer på fællesskabsplan;
(Ændringsforslag 11)	
15. betragtning	
15. et sundhedsovervågningssystem *på fællesskabsplan bør kunne fremme og være til hjælp dels for udarbejdelsen af* analyser af sundhedstilstand, tendenser og sundhedsproblemer *overalt i Fællesskabet, dels for* tilvejebringelse og videreformidling af sundhedsoplysninger;	15. et sundhedsovervågningssystem bør **kunne bruges i forbindelse med udarbejdelsen af periodiske rapporter om** sundhedstilstand**en i Det Europæiske Fællesskab,** analyser af tendenser og sundhedsproblemer, **og i forbindelse med** tilvejebringelse og videreformidling af sundhedsoplysninger;

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 12)	
Betragtning 15a (ny)	
	15a. det er vigtigt at få etableret et samarbejde inden for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, så man får et overblik over omfanget af erhvervssygdomme og arbejdsskader;
(Ændringsforslag 13)	
16. betragtning	
16. i forbindelse med udarbejdelsen af dette system er det af altovervejende betydning at overholde de ved lov fastsatte bestemmelser om databeskyttelse samt at gennemføre passende fortroligheds- og sikkerhedsordninger;	16. i forbindelse med udarbejdelsen af dette system er det af altovervejende betydning at overholde de ved lov fastsatte bestemmelser om databeskyttelse samt at gennemføre passende fortroligheds- og sikkerhedsordninger, **og det skal inden vedtagelsen sikres, at disse bestemmelser er overholdt**;
(Ændringsforslag 14)	
17. betragtning	
17. der bør iværksættes et flerårigt program inden for rammerne af aktionerne på folkesundhedsområdet for således at gøre det muligt at udforme et sundhedsovervågningssystem på fællesskabsplan og egnede mekanismer til evaluering af dette systems virkemåde;	**Udgår**
(Ændringsforslag 15)	
20. betragtning	
20. samarbejde *på dette område* med relevante internationale organisationer og med tredjelande *bør fremmes*;	20. **der bør ydes en indsats for at styrke** samarbejdet med relevante internationale organisationer, **navnlig WHO og OECD, fagfolk på sundhedsområdet, relevante statslige eller ikke-statslige organisationer på det område, der er omfattet af dette program, og** med tredjelande;
(Ændringsforslag 16)	
Betragtning 20a (ny)	
	20a. Set ud fra et operationelt synspunkt bør man videreføre og videreudvikle tidligere investeringer i udvikling af netværk på fællesskabsplan og samarbejde med de kompetente internationale organisationer inden for denne sektor;
(Ændringsforslag 17)	
21. betragtning	
21. det er vigtigt, at Kommissionen *sikrer, at dette program gennemføres* i *et* snævert samarbejde med medlemsstaterne;	21. det er vigtigt, at Kommissionen **gennemfører** dette program i snævert samarbejde med medlemsstaterne;

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 18)	
23. betragtning	
23. set ud fra et operationelt synspunkt bør de investeringer, der allerede er blevet foretaget med hensyn til såvel udvikling af netværk på fællesskabsplan som internationale organisationer, der er kompetente inden for denne sektor, bevares og videreudvikles;	**Udgår**
(Ændringsforslag 19)	
24. betragtning	
24. *unødvendigt dobbeltarbejde bør undgås ved fælles udvikling af metodologier, af kriterier* og teknikker til sammenligning og konvertering, *gradvist harmoniserede* redskaber til indsamling af data som f.eks. statistiske undersøgelser, spørgeskemaer eller dele af disse og fælles udarbejdelse af tilfredsstillende specifikationer for de fælles sundhedsoplysninger primært på grundlag af *et* telematiknetværk;	24. **da de eksisterende data endnu ikke er tilstrækkeligt sammenlignelige, bør man i fællesskab udvikle definitioner, metoder** og teknikker til sammenligning og konvertering **og gradvis harmonisering af** redskaber til indsamling af data som f.eks. statistiske undersøgelser, spørgeskemaer eller dele af disse og fælles udarbejdelse af tilfredsstillende specifikationer for de fælles sundhedsoplysninger primært på grundlag af telematiknetværk**et**;
(Ændringsforslag 46)	
26. betragtning	
26. ved denne afgørelse *fastsættes der for programmets samlede varighed en finansiel ramme, der* i den betydning, som er tillagt dette forhold i punkt 1 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995, *er det vigtigste referencepunkt for budgetmyndigheden under den årlige budgetprocedure*;	26. ved denne afgørelse **fastlægges finansieringsrammen for programmet for hele dets varighed; dette beløb udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure** i den betydning, som er tillagt dette forhold i punkt 1 i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens erklæring af 6. marts 1995;
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 1, stk. 2a (nyt)	
	2a. Som supplement til dette program opstiller sundhedsmyndighederne og sundhedsvæsenet i alle medlemsstaterne efter høring af sundhedsfagfolk mål for forbedring af sundheden, der kan verificeres, som har en vis tidshorisont og er afpasset efter de nationale forhold.
(Ændringsforslag 47)	
Artikel 2, stk. 1	
1. Kommissionen sikrer i snævert samarbejde med medlemsstaterne gennemførelsen af de aktioner, der er beskrevet i bilaget i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5.	1. Kommissionen sikrer **under iagttagelse af traktatens artikel 205 og** i snævert samarbejde med medlemsstaterne gennemførelsen af de aktioner, der er beskrevet i bilaget i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 3, stk. 1	
1. De samlede bevillinger for gennemførelse af dette program i den i artikel 1 nævnte periode udgør *13,8* mio ecu.	1. De samlede bevillinger for gennemførelse af dette program i den i artikel 1 nævnte periode udgør **20** mio ecu.

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 23)

Artikel 4

Kommissionen *og medlemsstaterne sikrer*, at der er sammenhæng og komplementaritet mellem de aktioner, der gennemføres under dette program, og andre relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, herunder rammeprogrammet for statistiske oplysninger, projekterne inden for udveksling af data mellem de nationale administrationer via telematik samt rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, navnlig anvendelsen af telematik i sidstnævnte program.	Kommissionen **drager omsorg for**, at der er sammenhæng og komplementaritet mellem de aktioner, der gennemføres under dette program, og andre relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, herunder rammeprogrammet for statistiske oplysninger, projekterne inden for udveksling af data mellem de nationale administrationer via telematik samt rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, navnlig anvendelsen af telematik i sidstnævnte program.

(Ændringsforslag 42)

Artikel 5, stk. 1

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af *to medlemmer* fra hver medlemsstat *udpeget af medlemsstaten*, mens formandskabet varetages af *en* repræsentant *for Kommissionen*, i det følgende benævnt »udvalget«.	1. Kommissionen bistås af et **rådgivende** udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«, der består af **en repræsentant** fra hver medlemsstat, mens formandskabet varetages af **Kommissionens** repræsentant.

(Ændringsforslag 43)

Artikel 5, stk. 4a (nyt)

	4a. Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes særlig begrundet afgørelse om det som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes oplysninger om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 6, stk. 1

1. Under gennemførelsen af dette program *fremmes og gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 et* samarbejde med tredjelande samt med de internationale organisationer, der er aktive inden for folkesundhedssektoren, især Verdenssundhedsorganisationen og Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling.	1. Under gennemførelsen af dette program **og i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 udbygges og gennemføres** samarbejdet med tredjelande samt med de internationale organisationer, der er aktive inden for folkesundhedssektoren, især Verdenssundhedsorganisationen og Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling, **fagfolk inden for sundhedssektoren og de statslige eller ikke-statslige organisationer, der er aktive på det område, som er omfattet af dette program**.

(Ændringsforslag 26)

Artikel 6a (ny)

	Artikel 6a
	Resultaterne af sundhedsprogrammerne
	Som led i gennemførelsen af dette program forelægger Kommissionen rapporter for Europa-Parlamentet, hvori resultaterne af Fællesskabets sundhedsprogrammer evalueres og præsenteres.

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 7, stk. 1a (nyt)	
	1a. Kommissionen sørger for, at resultaterne af gennemførelsen af dette program offentliggøres regelmæssigt og sendes til orientering til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og medlemsstaterne.
(Ændringsforslag 45)	
Artikel 7, stk. 2	
2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en *midtvejs*rapport *samt* en endelig rapport *ved programmets afslutning*. Kommissionen drager omsorg for, at disse rapporter indeholder dels oplysninger om fællesskabsfinansiering inden for de forskellige aktionsområder, dels oplysninger om komplementaritet med de øvrige aktioner, der nævnes i artikel 4, samt resultaterne af de foretagne evalueringer. Kommissionen fremsender disse rapporter til Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt til Regionsudvalget.	2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en **foreløbig** rapport **inden den 30. juni 1999**, og en endelig rapport **inden den 30. juni 2002**. Kommissionen drager omsorg for, at disse rapporter indeholder dels oplysninger om fællesskabsfinansiering inden for de forskellige aktionsområder, dels oplysninger om komplementaritet med de øvrige aktioner, der nævnes i artikel 4, samt resultaterne af de foretagne evalueringer. Kommissionen fremsender disse rapporter til Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt til Regionsudvalget.
(Ændringsforslag 28)	
Bilag, del A, indledning	
Mål:	Mål:
At opstille sundhedsindikatorer på fællesskabsplan på basis afen kritik gennemgang af eksisterende sundhedsdata og indikatorer samt at udvikle egnede metoder til indsamling af sammenlignelige og gradvist harmoniserede sundhedsdata	At opstille sundhedsindikatorer på fællesskabsplan på basis af en kritik gennemgang af eksisterende sundhedsdata og indikatorer samt at udvikle egnede metoder til indsamling af sammenlignelige og gradvist harmoniserede sundhedsdata **for at muliggøre en bedre sundhedsovervågning på fællesskabsplan og bistå medlemsstaterne i samarbejdet om og vurderingen af de nationale sundhedspolitikker**
(Ændringsforslag 29)	
Bilag, del A, punkt 2	
2. Udarbejdelse af en række sundhedsindikatorer på fællesskabsplan, herunder en underordnet række af primære indikatorer til overvågning af aktioner under Fællesskabets programmer inden for folkesundhed, og en underordnet række af sekundære indikatorer til overvågning af andre programmer under Fællesskabets politikker og aktioner med henblik på at forsyne medlemsstaterne med et fælles grundlag for at foretage sammenligninger.	2. Udarbejdelse af en række sundhedsindikatorer på fællesskabsplan, herunder en underordnet række af primære indikatorer til overvågning af aktioner under Fællesskabets programmer inden for folkesundhed, og en underordnet række af sekundære indikatorer til overvågning af andre programmer under Fællesskabets politikker og aktioner med henblik på at forsyne medlemsstaterne med et fælles grundlag for at foretage sammenligninger. **Bilag Ia til dette program indeholder en oversigt over disse indikatorer.**
(Ændringsforslag 30)	
Bilag, del A, punkt 3	
3. Rutinemæssig indsamling af sammenlignelige *og/eller gradvist harmoniserede data* i medlemsstaterne, *herunder støtte til* udarbejdelse af fortegnelser over data, *og* udarbejdelse af egnede metoder og regler for konvertering.	3. Rutinemæssig indsamling af data**, der er gjort sammenlignelige gennem** udarbejdelse af fortegnelser over data, udarbejdelse af egnede metoder og regler for konvertering **og harmonisering af definitioner og metoder til indsamling af sundhedsdata** i medlemsstaterne.

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 31)

Bilag, del A, punkt 4

4. Bidrag til indsamling af sammenlignelige data ved at støtte udarbejdelsen af rundspørger, herunder rundspørger på fællesskabsplan til støtte for Fællesskabets politikker, eller udarbejdelse af moduler eller godkendte formuleringer af spørgsmål, der skal indgå i eksisterende rundspørger.	4. Bidrag til indsamling af sammenlignelige data**, som medlemsstaterne står som garanter for,** ved at støtte udarbejdelsen af rundspørger, herunder rundspørger på fællesskabsplan til støtte for Fællesskabets politikker, eller udarbejdelse af moduler eller godkendte formuleringer af spørgsmål, der skal indgå i eksisterende rundspørger.

(Ændringsforslag 32)

Bilag, del A, punkt 4a (nyt)

	4a. Finansiel støtte til medlemsstaterne til etablering eller forbedring af deres system til indsamling af sundhedsdata.

(Ændringsforslag 33)

Bilag, del A, punkt 6

6. *Støtte til* vurdering af, hvorvidt det er muligt og rentabelt at udvikle standardiserede statistikker over sundhedsressourcer med henblik på at lade disse indgå i *et fremtidigt* sundhedsovervågningssystem på fællesskabsplan.	6. Vurdering af, hvorvidt det er muligt og rentabelt at udvikle standardiserede statistikker over sundhedsressourcer med henblik på at lade disse indgå i sundhedsovervågningssystem**et** på fællesskabsplan.

(Ændringsforslag 34)

Bilag, del A, punkt 6a (nyt)

	6a. Gennemførelse af feasibility-undersøgelser med henblik på oprettelse af et permanent organ (et europæisk sundhedsovervågningscenter), der skal opfølge og analysere sundhedsdata og -indikatorer på fællesskabsplan.

(Ændringsforslag 35)

Bilag, del B, punkt 7)

7. *Fremme af og støtte til* oprettelse af et netværk til udbredelse af sundhedsdata, især via telematik og et system med databaser, hvor der navnlig skal udarbejdes dataspecifikationer og procedurer med hensyn til adgang, datasøgning, fortrolighed og sikkerhed for de forskellige informationstyper, der skal indgå i dette system.	7. Oprettelse af et netværk **på fællesskabsplan** til **overførsel og** udbredelse af sundhedsdata, især via telematik og et system med databaser, hvor der navnlig skal udarbejdes dataspecifikationer og procedurer med hensyn til adgang, datasøgning, fortrolighed og sikkerhed for de forskellige informationstyper, der skal indgå i dette system.

(Ændringsforslag 36)

Bilag, del C, punkt 8

8. *At tilskynde til* udvikling af analysekapacitet herunder metodologier til udarbejdelse af sammenligninger og til opstilling af prognoser og udformning af redskaber, afprøvning af hypoteser og modeller samt evaluering af sundhedsscenarier og resultater.	8. Udvikling af analysekapacitet herunder metodologier til udarbejdelse af sammenligninger og til opstilling af prognoser og udformning af redskaber, afprøvning af hypoteser og modeller samt evaluering af sundhedsscenarier og resultater.

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 37)	
Bilag, del C, punkt 9	
9. Støtte til analyse og *evaluering af* virkningen af fællesskabsaktioner og -programmer inden for folkesundhed.	9. Støtte til analyse og **udarbejdelse af evalueringsrapporter vedrørende** virkningen af fællesskabsaktioner og -programmer inden for folkesundhed.
(Ændringsforslag 38)	
Bilag, del C, punkt 10	
10. Støtte til *produktion og udbredelse* af rapporter og *andet informationsmateriale om status over* sundhedstilstanden og tendenser, sundhedsdeterminanter samt konsekvenserne af andre politikker for sundhedstilstanden.	10. Støtte til **udarbejdelse** af rapporter og **andre analyser vedrørende** sundhedstilstanden og tendenser, **sundhedssystemerne i Den Europæiske Union og deres rentabilitet,** sundhedsdeterminanter samt konsekvenserne af andre politikker for sundhedstilstanden.
(Ændringsforslag 39)	
Bilag, del C, punkt 10a (nyt)	
	10a. Støtte til udbredelse af rapporter og oplysninger til medlemsstaterne, internationale organisationer, fagfolk og organer inden for sundhedssektoren samt til befolkningen.
(Ændringsforslag 40)	
Bilag Ia (nyt)	
	Bilag Ia
	Ikke-udtømmende liste over områder, inden for hvilke der kan etableres sundhedsindikatorer som led i et sundhedsovervågningssystem på fællesskabsplan
	A. Sundhedstilstand
	1. Forventet levetid:
	– Forventet levetid på forskellige alderstrin
	– Forventet levetid med godt helbred
	2. Dødelighed:
	– Samlet dødelighed
	– Dødsårsager
	– Overlevelsesprocent for visse sygdomme
	3. Morbiditet:
	– Morbiditet for visse sygdomme
	– Co-morbiditet
	4. Funktionsevne og livskvalitet:
	– Opfattelse af egen helbredstilstand
	– Fysisk handicap
	– Aktivitetsbegrænsninger
	– Funktionstilstand/evne
	– Begrænset erhvervsaktivitet af helbredsmæssige årsager
	– Mental sundhed
	5. Antropometriske karakteristika:

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	B. Livsstil og vaner af relevans for helbredet
	1. Tobaksforbrug
	2. Alkoholforbrug
	3. Narkotikaforbrug
	4. Fysiske aktiviteter
	5. Ernæring
	6. Andre sundhedsfremmende aktiviteter
	C. Leve- og arbejdsvilkår
	1. Beskæftigelse/arbejdsløshed: **— Erhvervsaktivitet**
	2. Arbejdsmiljø: **— Ulykker** **— Udsættelse for kræftfremkaldende stoffer og andre farlige stoffer** **— Erhvervssygdomme**
	3. Boligforhold
	4. Aktiviteter i hjemmet og fritidsaktiviteter **— Ulykker i hjemmet** **— Fritiden**
	5. Transport: **— Færdselsulykker**
	6. Det eksterne miljø: **— Luftforurening** **— Vandforurening** **— Andre former for forurening** **— Stråling** **— Udsættelse for kræftfremkaldende stoffer og andre farlige stoffer uden for arbejdspladsen**
	D. Sundhedsbeskyttelse
	1. Finansieringskilder
	2. Infrastruktur/personale **— Anvendelse af sundhedsvæsenets ressourcer** **— Personale inden for sundhedssektoren**
	3. Omkostninger/udgifter **— Hospitalsindlæggelse** **— Ambulant behandling** **— Lægemidler**
	4. Forbrug/anvendelse **— Hospitalsindlæggelse** **— Ambulant behandling** **— Lægemidler**
	5. Sundhedsfremmende foranstaltninger og sygdomsforebyggelse

Onsdag, den 17. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	E. Demografiske faktorer og andre sociale faktorer
	1. Køn
	2. Alder
	3. Civilstand
	4. Bopælsområde
	5. Uddannelse
	6. Indtægt
	7. Befolkningsundergrupper
	8. Sygeforsikring
	F. Diverse
	1. Produktsikkerhed
	2. Andet

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af et handlingsprogram på fællesskabsplan om sundhedsovervågning som led i indsatsen på folkesundhedsområdet (KOM(95)0449 – C4-0443/95 – 95/0238(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0449 – 95/0238(COD) ([1]),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 129 (C4-0443/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse (A4-0092/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 338 af 16.12.1995, s. 4.

3. Europæisk helbredskort

A4-0091/96

Beslutning om det europæiske helbredskort

Europa-Parlamentet,

– der henviser til EF-traktatens artikel 138 B, 2. afsnit,

– der henviser til forretningsordenens artikel 50,

— der henviser til forslag til beslutning af Parodi og Ligabue om en fællesskabsaktion til fordel for »travel medicine« (B4-0007/95),

— der henviser til sin beslutning af 13. oktober 1981 om et europæisk helbredskort ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 16. november 1984 om Rådets henstilling vedrørende indførelse af et europæisk helbredskort til brug i nødstilfælde ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 12. juni 1991 om Fællesskabets turistpolitik ([3]) og sin beslutning af 18. januar 1994 om turismen på vej mod år 2000 ([4]),

— der henviser til Rådets resolution af 29. maj 1986 om indførelse af et europæisk helbredskort til brug i nødstilfælde ([5]),

— der henviser til artikel B, 3. led, i traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til artikel 3, litra d og o, i traktaten om Det Europæiske Fællesskab som ændret ved artikel G, nr. 3) i traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0091/96),

A. der henviser til, at der ikke er ved at blive udarbejdet og ej heller i årsprogrammet for lovgivningen omtales noget forslag, der minder om dette initiativ (jf. forretningsordenens artikel 50),

B. der henviser til, at der ifølge traktaten om Den Europæiske Union skal indføres et unionsborgerskab, og at dette må konkretiseres i foranstaltninger, der letter borgernes dagligliv, samtidig med at deres rettigheder og deres interesser beskyttes,

C. der henviser til, at Europas borgere rejser mere og mere inden for Unionen, både i erhvervsøjemed og som turister,

D. der henviser til, at borgerne under deres rejser har krav på den behandling, som deres helbredstilstand nødvendiggør,

E. der henviser til, at et helbredskort kan bidrage til at undgå alvorlige eller dødelige ulykker som følge af virkningsløs eller farlig behandling, især i tilfælde af kroniske sygdomme, alvorlige lidelser eller allergier,

F. der henviser til, at det i traktatens artikel 129 er fastsat, at Fællesskabet skal bidrage til virkeliggørelsen af et højt sundhedsbeskyttelsesniveau,

G. der henviser til, at det i dag er teknisk muligt at indføre et europæisk helbredskort, der kan bruges i alle Den Europæiske Unions medlemslande og andre steder, men understreger nødvendigheden af, at kortet skal kunne benyttes i alle dele af systemet, det vil sige læger, hospitaler, skadestuer og vagtlæger; hvis ikke systemet er finmasket, mister det sin værdi og sikkerhed,

H. der henviser til, at direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ([6]) skaber retsrammen for fortroligheden af de oplysninger, der er anført på helbredskortet,

I. der henviser til, at et sådant kort først og fremmest skal være til gavn for borgerne og eventuelt kan være et middel til at nedbringe lægeudgifterne, men aldrig må blive et kontrolinstrument i hænderne på ligegyldig hvilke offentlige myndigheder, og at oplysningerne på kortet derfor ikke bør være registerbårne, men kun skal fremgå af kortet; der endvidere mener, at borgeren selv bør bestemme, hvilke informationer der skal fremgå, og dermed have ret til at udelade visse informationer, samt at det bør være nemt at ændre oplysninger i kortet, og at det ikke må være forbundet med udgifter for den enkelte at få udstedt kortet,

---

([1]) EFT C 287 af 09.11.1981, s. 32.
([2]) EFT C 337 af 17.12.1984, s. 449.
([3]) EFT C 183 af 15.07.1991, s. 74.
([4]) EFT C 44 af 14.02.1994, s. 61.
([5]) EFT C 184 af 23.07.1986, s. 4.
([6]) EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Onsdag, den 17. april 1996

J. der henviser til de erfaringer, der er gjort i visse lande, virksomheder og (forsknings)institutioner i EU, og den interesse, de har vakt både hos brugerne og hos dem, der arbejder inden for sundhedssektoren,

K. der henviser til, at der i nogle EU-lande er forskellige medicinske identitetskort/helbredskort i omløb, hvilket delvis skyldes ophavsretlige problemer, men som ikke bidrager til en bedre information og tværtimod skaber forvirring,

L. der henviser til den interesse, som ikke alene de internationale sundhedsorganisationer såsom WHO, men også G7 og tredjelande viser for undersøgelserne og erfaringerne i forbindelse med helbredskort,

1. opfordrer Kommissionen til inden den 1. januar 1997 at forelægge et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning på grundlag af traktatens artikel 129 om indførelse af et europæisk helbredskort den 1. januar 1999 for alle europæiske borgere på frivilligt grundlag ud fra følgende kriterier:

a) formålet med det europæiske helbredskort er at lette den frie bevægelighed for personer inden for Den Europæiske Union og sikre dem adgang til den behandling, som deres sundhedstilstand kræver,

b) under overholdelse af direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 indeholder det europæiske helbredskort oplysninger om indehaverens civilstand, lægelige data (herunder blodgruppe, kendte allergier, kroniske sygdomme og erhvervssygdomme, igangværende behandlinger med angivelse af en eventuel referencebehandlingsgruppe, vaccinationer, angivelse af lægemidler, som helbredskortindehaveren frit skal kunne købe på apoteker på Unionens område, med henvisning til midlets grundlæggende farmaceutiske bestanddele og ikke til dets kommercielle betegnelse, angivelse af eventuelt manglende tilsagn til modtagelse af blodtransfusion og blodprodukter af religiøse grunde og angivelse af eventuelt tilsagn om at være organdonor) og oplysninger om socialsikringsordningen og ordningen for godtgørelse af udgifter til behandling,

c) det europæiske helbredskort indføres gradvis og udstedes efter anmodning først og fremmest til personer, der lider af kroniske sygdomme eller alvorlige lidelser, der kræver uafbrudt eller uopsættelig behandling tilpasset det specifikke tilfælde,

d) bestemmelserne vedrørende form og indhold samt betingelserne for adgang til oplysningerne i det europæiske helbredskort udarbejdes i samarbejde med medlemsstaterne, de organisationer, der repræsenterer personalet inden for sundhedssektoren, og forbrugerorganisationerne;

e) Kommissionen pålægger Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) at standardisere de tekniske aspekter af det europæiske helbredskort med henblik på at gøre det anvendeligt i alle Den Europæiske Unions medlemsstater ved hjælp af en numerisk angivelse af de vigtigste sygdomme,

f) de standardiserede tekster anføres i det europæiske helbredskort på alle EU-medlemsstaternes sprog;

g) medlemsstaterne opfordres til at træffe de nødvendige foranstaltninger for, at det europæiske helbredskorts gyldighed anerkendes på deres område, at erhvervelsen af det lettes for alle borgere, som ønsker det, og at det gøres generelt anvendeligt inden for sundhedssystemerne,

h) medlemsstaterne opfordres til at udpege den eller de myndigheder, der er ansvarlige for indførelsen og distribueringen af det europæiske helbredskort og for kontrollen med, at bestemmelserne vedrørende oplysningernes fortrolighed og lægernes tavshedspligt overholdes,

i) Fællesskabet fremmer samarbejdet med tredjelande og med de internationale organisationer, der arbejder inden for offentlig sundhed, herunder især Verdenssundhedsorganisationen,

j) Kommissionen bør udarbejde informationskampagner med henblik på at gøre borgerne og personalet i sundhedssektoren bevidste om eksistensen af det europæiske helbredskort, betingelserne for udstedelsen af det og dets anvendelighed,

k) Kommissionen underretter regelmæssigt Parlamentet og Rådet om fremskridtene i arbejdet og gennemførelsen af denne beslutning;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Onsdag, den 17. april 1996

4. Decharge 1991, 1992, 1993 og 1994

a) A4-0058/96

Beslutning om decharge til Kommissionen vedrørende regnskabsafslutningen for EUGFL for regnskabsåret 1991

Europa-Parlamentet,

— der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 206,

— der henviser til finansforordningens artikel 89,

— der henviser til budgettet for regnskabsåret 1991,

— der henviser til forvaltningsregnskab og status vedrørende budgettransaktionerne i regnskabsåret 1991 (SEK(92)0507-0510),

— der henviser til Kommissionens beslutninger af 29. april 1994 ([1]) og 21. december 1994 ([2]) om regnskabsafslutningen for regnskabsåret 1991,

— der henviser til Revisionsrettens udtalelse nr. 6/95 om regnskabsåret 1991 og Kommissionens svar (C4-0591/95) ([3]),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0058/96),

A. der henviser til, at dechargeproceduren for et givet regnskabsår ikke kan betragtes som afsluttet, før Europa-Parlamentet har behandlet de relevante regnskabsafslutningsbeslutninger, hvori der foretages finansielle korrektioner for de udgifter, der er gennemført i det pågældende år,

B. der henviser til, at Europa-Parlamentet og Europa-Kommissionen er nået til enighed om at indføre en procedure, hvor Parlamentet behandler Kommissionens beslutninger om regnskabsafslutning og træffer en afgørelse, som supplerer dechargeafgørelsen for det pågældende regnskabsår, og Kommissionen fremsender de relevante dokumenter til Parlamentet,

1. går stærkt ind for regnskabsafslutningsproceduren, som giver Kommissionen mulighed for på fællesskabsbudgettets vegne at inddrive udgifter, som er afholdt i strid med de gældende forordninger;

2. accepterer anvendelsen af faste korrektioner som en legitim metode til at inddrive midler fra medlemsstaterne, forudsat at de anvendes som en objektiv vurdering af det faktiske tab for fællesskabsbudgettet som følge af udgifter, der er afholdt i medlemsstaterne i strid med forordningerne;

3. beklager den praksis, der har været anvendt i forbindelse med regnskabsafslutningsproceduren for 1991, hvor der er blevet forhandlet om de finansielle korrektioner ud fra andre kriterier end objektiv dokumentation for det faktiske tab for fællesskabsbudgettet; opfordrer derfor Kommissionen til omgående at indstille denne praksis for ikke at blive konfronteret med en mulig negativ beslutning om fremtidige dechargeafgørelser;

4. er af den opfattelse, at en sådan forhandling af de finansielle korrektioner gør en angiveligt teknisk procedure til en politisk procedure; mener, at ændringer af finansielle korrektioner af andre end tekniske årsager svarer til en budgetafgørelse og derfor på forhånd skal godkendes af budgetmyndigheden; opfordrer derfor Kommissionen til at oplyse og høre budgetmyndigheden om enhver beslutning, som ikke eller kun delvis er baseret på objektivt bevismateriale, inden der træffes en endelig beslutning;

5. konstaterer, at det mest ekstreme eksempel på, at der er blevet forhandlet om finansielle korrektioner, forekom i forbindelse med de korrektioner, der blev foretaget som led i 1991-proceduren i forbindelse med visse medlemsstaters anvendelse af mælkekvoterne, som i første omgang førte til et enormt tab for fællesskabsbudgettet.

([1]) EFT L 120 af 11.05.1994.
([2]) EFT L 352 af 31.12.1994.
([3]) EFT C 10 af 15.01.1996.

Onsdag, den 17. april 1996

6. bemærker, at første tranche af de beløb, der skulle inddrives i forbindelse med mælkekvotesagen er modtaget; bemærker imidlertid også, at de tilbagebetalingsmetoder, der er anvendt, strider mod budgetbestemmelserne og især mod princippet om etårighed;

7. er enig med Kommissionen i, at det personale, den har til rådighed til regnskabsafslutningen, er utilstrækkeligt; opfordrer derfor Kommissionen til at udvide den pågældende afdeling med 15 stillinger ved at foretage en omfordeling inden for generaldirektoratet eller, hvis dette ikke er muligt, forelægge budgetmyndigheden et hensigtsmæssigt forslag;

8. glæder sig over, at der er oprettet et EUGFL-forligsorgan, hvor Kommissionen og medlemsstaterne i en atmosfære præget af samarbejdsvilje kan fastsætte det beløb, der skal tilbagebetales til fællesskabsbudgettet; advarer imod, at det anvendes som forum for politiske forhandlinger eller som prøvestand for eventuelle sager ved Domstolen, og vil derfor være særlig opmærksom med hensyn til Kommissionens årsberetninger om dette forligsorgan;

9. anmoder Kommissionen om at overveje metoder til indførelse af en form for bindende forligsprocedure til bilæggelse af uoverensstemmelser vedrørende finansielle korrektioner som led i regnskabsafslutningsproceduren, uden at det berører Kommissionens og medlemsstaternes lovfæstede rettigheder og pligter;

10. påpeger, at langt de fleste mangler ved regnskabsafslutningsproceduren til syvende og sidst skyldes selve den fælles landbrugspolitiks udformning og især den alt for komplekse lovgivning, der er kendetegnende for den; mener derfor, at en effektiv reform af regnskabsafslutningsproceduren kræver en radikal forenkling og reform af selve den fælles landbrugspolitik;

11. træffer med forbehold af ovenstående bemærkninger en positiv afgørelse om regnskabsafslutningen for 1991 som supplement til dechargeafgørelsen for regnskabsåret 1991;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

---

b) A4-0086/96

Beslutning om Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der ledsager dechargeafgørelsen vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 206,

— der henviser til sin beslutning af 5. april 1995 med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 ([1]),

— der henviser til Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i den beslutning, der ledsager dechargeafgørelsen vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 (KOM(95)0666),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0086/96),

1. bemærker, at efter ændringen af beslutningerne om afslutning af regnskaberne for 1989 og 1990 og offentliggørelsen af beslutningen for 1991 er første rate af de skyldige beløb fra tre medlemsstater vedrørende manglende overholdelse af mælkekvoterne nu modtaget; tager endvidere Kommissionens forsikring om, at mælkekvoteordningen nu anvendes korrekt i de pågældende medlemsstater, til efterretning;

2. konstaterer, at Kommissionen ikke har gjort noget forsøg på at imødekomme Parlamentets krav om tilbagesøgning af yderligere 340 mio ecu til trods for, at den ikke benægter for det første at have anvendt en tilbagekøbsordning for mejeriprodukter uden retsgrundlag og for det andet at have behandlet den samme overtrædelse af EF-lovgivningen forskelligt i forskellige medlemsstater;

([1]) EFT L 141 af 24.06.1995, s. 54.

3. beklager, at Kommissionen ikke engang forsøger at begrunde sin passivitet, hvad angår Parlamentets krav om, at der skulle tilbagesøges 340 mio ecu fra visse medlemsstater; gentager derfor i mangel af en sådan begrundelse sit krav om, at dette beløb, der blev givet ud på en måde, som ikke var i overensstemmelse med gældende lovgivning, tilbagesøges til fællesskabsbudgettet fra de pågældende medlemsstater;

4. er af den opfattelse, at mælkekvoteepisoden illustrerer en grundlæggende svaghed ved regnskabsafslutningsproceduren, som ikke er blevet fjernet ved den nylige reform, som gav Kommissionen mulighed for at foretage finansielle korrektioner over for medlemsstaterne af andre grunde end en objektiv vurdering af uberettiget afholdte udgifter og det deraf følgende tab for fællesskabsbudgettet;

5. glæder sig derfor over den nye procedure, ifølge hvilken Parlamentet behandler beslutningerne om afslutning af regnskaberne med henblik på decharge, men kræver endvidere, at finansielle korrektioner baseret på andre kriterier end en objektiv vurdering af tabet for fællesskabsbudgettet på forhånd henvises til budgetmyndigheden for godkendelse;

6. bemærker endvidere, at mælkekvoteepisoden sætter fokus på svagheder i den måde, Kommissionens finansinspektør udførte sin opgave på, især for så vidt angår påtegningen af en forpligtelse identisk med én, han havde afslået at påtegne, men hvor der var set bort herfra; fastholder, at påtegning eller afslag af påtegning af en forpligtelse alene bør være afhængig af den pågældende forpligtelses overensstemmelse med finansforordningen fremfor af en forudgående viden om, at en højerestående myndighed agter at se bort fra et påtegningsafslag;

7. anmoder Kommissionen om som led i dens igangværende initiativ »SEM 2000« om en bedre finansforvaltning at sikre, at finansinspektøren handler i fuld uafhængighed og træffer afgørelse om at give påtegning eller afslå påtegning for en transaktion alene på grundlag af dens overensstemmelse med finansforordningen;

8. anmoder Kommissionen om inden den 30. juni 1996 at aflægge rapport om, hvor langt medlemsstaterne er nået i deres undersøgelser i sagen om svig inden for tobakssektoren, og om at give et skøn over det forventede endelige tab for fællesskabsbudgettet i forbindelse med denne sag;

9. konstaterer, at Kommissionen på det seneste er blevet bedre til at håndtere sager, hvor der har været mistanke om svig inden for dens egne tjenestegrene samt med hensyn til kvaliteten af de oplysninger, der stilles til rådighed for Parlamentet; gentager ikke desto mindre, at det forventer, at alle sager af denne art henvises til UCLAF, som uafhængigt af andre tjenestegrene i Kommissionen skal kunne behandle dem, som den skønner bedst, og at Parlamentet løbende holdes orienteret om enhver betydningsfuld udvikling;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

---

c) A4-0097/96

Beslutning om Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de beslutninger, der ledsager dechargeafgørelserne vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 206 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

— der henviser til sin beslutning af 5. april 1995 med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993 ([1]),

— der henviser til Kommissionens beretning om de foranstaltninger, der er truffet til opfølgning af bemærkningerne i de beslutninger, der ledsager dechargeafgørelserne vedrørende gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1993 (KOM(95)0666),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0097/96),

([1]) EFT L 141 af 24.06.1995, s. 61.

Onsdag, den 17. april 1996

1. tager Kommissionens oplysninger til efterretning, som de fremgår af de periodiske og sektorielle beretninger om gennemførelsen af budgettet for et givet regnskabsår; opfordrer af hensyn til dechargeproceduren for det pågældende år Kommissionen til at sikre, at disse beretninger indeholder fuldstændige oplysninger om, hvordan der er blevet taget hensyn til Parlamentets budgetprioritering, navnlig for så vidt angår gennemførelsen af a) nye budgetposter og b) anmærkninger, som Parlamentet har ændret;

2. opfordrer Kommissionens generaldirektorat XIX (budget) til, før det fremsender forslag om bevillingsoverførsler til budgetmyndigheden, at sikre, at de forskellige tjenestegrene i Kommissionen, som har bedt om bevillingsoverførsler, i fuld udstrækning opfylder bestemmelserne i finansforordningens artikel 26, stk. 4, andet afsnit, om omfanget og kvaliteten af de relevante oplysninger;

3. tager Kommissionens svar vedrørende de egne indtægter til efterretning; forbeholder sig imidlertid sin stilling for så vidt disse svar vedrører ordningen med fællesskabsforsendelse for på ingen måde at forudskikke resultaterne af arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Ordningen med Fællesskabsforsendelse;

4. afventer Kommissionens beretning om, hvor stor en grad af harmonisering der er opnået med hensyn til beregningen af bruttonationalproduktet i medlemsstaterne;

5. tager til efterretning, at Kommissionens forslag om den fremtidige politik inden for tobakssektoren, som vil blive fremsat senest den 1. april 1996, vil tage hensyn til den løsning, som Revisionsretten har anbefalet, nemlig indførelse af direkte indkomststøtte til tobaksproducenterne;

6. beklager, at der hidtil ikke reelt er foretaget noget for at styrke Kommissionens inspektørkorps, som specifikt har til opgave at kontrollere vinsektoren; kræver, at Kommissionen, mens en række forslag om en reform af den pågældende sektor er til behandling i Rådet, gør alt for at forøge dette inspektørkorps' menneskelige og finansielle ressourcer;

7. udtrykker tilfredshed med, at de danske myndigheder har erklæret sig rede til at forbedre deres kontrolforanstaltninger i forbindelse med landbrugsudgifterne; tager til efterretning, at Kommissionen har til hensigt at foretage en evaluering af de trufne foranstaltninger;

8. opfordrer Kommissionen til straks at fastlægge en præcis definition på støtteberettigede og ikke-støtteberettigede udgifter i forbindelse med strukturfondene og til at finde en løsning på spørgsmålet om inddrivelse af renteafkast på forskudsudbetalinger efter udløbet af perioden på tre måneder;

9. gentager sit krav til Kommissionen om at fremsende en meddelelse til Parlamentet med nærmere oplysninger om, hvilke eksterne konsulentfirmaer der har fået overdraget gennemførelsen af de enkelte strukturfondsprogrammer, og hvilke beløb der blev udbetalt til de enkelte firmaer i 1993;

10. opfordrer indtrængende Kommissionen til at afslutte sin undersøgelse af aktiver, som er blevet privatiseret efter at have modtaget støtte fra strukturfondene;

11. tager til efterretning, at der er taget nogle positive skridt i forbindelse med forvaltningen af PHARE- og TACIS-programmerne, som f.eks. en større indsats for at føre tilsyn med TACIS-projekterne og mere decentralisering i forbindelse med PHARE-programmet; kræver imidlertid, at der skal lægges særlig vægt på følgende:

- tilstrækkeligt personale i alle Kommissionens delegationer i lande, som modtager PHARE- og TACIS-støtte,
- bedre spredning af resultaterne af TACIS-programmet,
- undersøgelse af, hvordan der i kontrakterne kan sikres et maksimalt udbytte over en længere periode af kontrakterne under de skiftende forhold i PHARE- og TACIS-landene;

12. afventer resultatet af Kommissionens undersøgelse af anvendelsen af bestemmelserne om fastlæggelse af EU-tjenestemænds hjemsted, navnlig for at forhindre misbrug;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

Onsdag, den 17. april 1996

d) A4-0098/96

I.

Afgørelse om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1994 vedrørende sektion I — Parlamentet, II — Rådet, III — Kommissionen, IV — Domstolen, V — Revisionsretten og VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg/Regionsudvalget

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EKSF-traktaten, særlig artikel 78 g,

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,

— der henviser til Euratom-traktaten, særlig artikel 180 b,

— der henviser til budgettet for regnskabsåret 1994,

— der henviser til De Europæiske Fællesskabers forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 1994 (SEK(95)0252-0255),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1994 med institutionernes svar ([1]),

— der henviser til revisionserklæringen vedrørende aktiviteter finansieret over det almindelige budget for regnskabsåret 1994 og den relevante særberetning ([2]),

— der henviser til Rådets henstilling af 11. marts 1996 (C4-0200/96),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt udtalelser fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, Udvalget om Regionalpolitik, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Udvalget om Udvikling og Samarbejde, Udvalget om Kvinders Rettigheder, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Transport og Turisme og Fiskeriudvalget (A4-0098/96),

1. konstaterer, at de bevilgede indtægter og udgifter i regnskabsåret 1994 beløb sig til:

	ECU	ECU
— Indtægter:		
— overslag i det almindelige budget	68.610.339.266,53	
— herunder EFTA — EØS	196.145.639,00	
		68.610.339.266,53
— Bevillinger til forpligtelser:		
— bevillinger godkendt på det almindelige budget	71.985.522.043,78	
— bevillinger fremført fra 1993	637.016.557,26	
— bevillinger som følge af frigørelse i 1994 af forpligtelser fra før 1994	167.514.123,00	
— bevillinger fremkommet som følge af tilbagebetalinger	27.201.813,00	
— bevillinger, som svarer til indtægter af ydelser for tredjemands regning	57.534.010,62	
		72.874.788.547,66
— Bevillinger til betalinger		70.714.035.029,78

([1]) EFT C 303 af 14.11.1995.
([2]) EFT C 352 af 30.12.1995, s. 5 og 11.

Onsdag, den 17. april 1996

2. meddeler Kommissionen decharge for gennemførelsen af følgende beløb:

	ECU	ECU
a) Indtægter:		
— almindeligt budget	66.002.143.762,76	
herunder EFTA — EØS	90.665.277,00	
		66.002.143.762,76
b) Udgifter		
— betalinger foretaget over regnskabsårets bevillinger	58.553.476.133,92	
herunder EFTA — EØS	88.555.615,08	
— bevillinger fremført til regnskabsåret 1995	1.354.148.390,57	
— fremførsel ØSU	1.500.000,00	
		59.909.124.524,49
c) Saldo for regnskabsåret 1994		6.540.476.460,89
Saldoen er beregnet på følgende måde:		
— regnskabsårets indtægter		66.002.143.762,76
— betalinger foretaget over regnskabsårets bevillinger	58.553.476.133,92	
herunder EFTA — EØS	88.555.615,08	
— bevillinger fremført til regnskabsåret 1995	1.354.148.390,57	
— fremførsel ØSU	1.500.000,00	
		- 59.909.124.524,49
Difference		6.093.019.238,27
— bevillinger, som er fremført fra regnskabsåret 1993, og som er bortfaldet		+ 443.046.131,52
— valutakursforskelle i regnskabsåret 1994		+ 4.435.276,08
— overskridelser/ikke-opdelte bevillinger:		
— Kommissionen		- 16.026,48
— andre institutioner		- 8.158,50
Saldo for regnskabsåret 1994		6.540.476.460,89
Denne saldo er rent regnskabsmæssig og afspejler ikke de faktisk afholdte udgifter i løbet af regnskabsåret		
d) Udnyttelse af bevillingerne til forpligtelser		67.586.575.144,30
e) Balance pr. 31. december 1994	AKTIVER (ECU)	PASSIVER (ECU)
Anlægsaktiver	13.615.379.169,72	
Aktiver til løbende anvendelse	99.037.185,03	
Omsætningsaktiver	1.887.768.218,55	
Kassekonti	11.406.167.753,34	
Udligningskonti	716.309.360,59	
I ALT	27.724.661.687,23	
Langfristet kapital		20.479.644.586,24
Kortfristet gæld		5.434.968.014,07
Kassekonti		1.296.251.709,24
Udligningskonti		513.797.377,68
I ALT		27.724.661.687,23

Onsdag, den 17. april 1996

3. accepterer, at der stadig må foretages afsluttende kontrol af EUGFL-udgifter indberettet af medlemsstaterne, og at tallene muligvis må berigtiges;

4. forbeholder sig derfor ret til en fornyet gennemgang af ovennævnte beløb, for så vidt som de vedrører udgifter under EUGFL, Garantisektionen, på baggrund af beslutningen om regnskabsafslutningen for regnskabsåret 1994, der skal fremsendes til Europa-Parlamentet med henblik på en afgørelse som supplement til nærværende dechargeafgørelse;

5. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;

6. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-udgaven).

II.

Beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1994

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 206,

— der henviser til artikel 89 i finansforordningen af 18. september 1995 ([1]), i henhold til hvilken Fællesskabets institutioner træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning til at tage bemærkningerne i decharge-afgørelserne til følge,

— der henviser til, at institutionerne i henhold til samme artikel efter anmodning fra Europa-Parlamentet ligeledes aflægger beretning om de foranstaltninger, der er truffet som følge af bemærkningerne, bl.a. om de instrukser, de har givet de tjenestegrene, som medvirker ved budgettets gennemførelse,

— der henviser til Rådets henstilling af 11. marts 1996 (C4-0200/96),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og de øvrige dokumenter, der nævnes i afgørelsen om decharge (A4-0098/96),

Generelle spørgsmål

1. glæder sig over det konstruktive samarbejde mellem Kommissionen og Revisionsretten, således som det fremgår af årsberetningen for 1994 ([2]), inden for rammerne af deres respektive roller og ansvar som fastlagt i traktaterne, hvilket kun kan være til gavn for den måde, unionsbudgettet gennemføres på;

2. bemærker Kommissionens bestræbelser på at installere et system for forsvarlig og effektiv finansiel forvaltning (SEM 2000), hvis mål er en mere effektiv udnyttelse af den europæiske skatteyders penge; understreger, at resultaterne af dette initiativ kun kan bedømmes på baggrund af de praktiske resultater i de kommende regnskabsår;

3. skal dog igen bemærke, at 80% af Unionens budget i praksis forvaltes af medlemsstaterne, og at en relevant og varig forbedring af budgetgennemførelsen derfor først er mulig, hvis der sideløbende hermed foretages store anstrengelser på nationalt, regionalt og lokalt plan; beklager, at Rådet i sin henstilling om decharge for 1994 ikke tager hensyn til dette forhold, og at der ikke stilles konstruktive forslag om forbedring af budgetforvaltningen;

([1]) EFT L 240 af 07.10.1995, s. 1.
([2]) EFT C 303 af 14.11.1995.

Onsdag, den 17. april 1996

4. glæder sig over Rådets lejlighedsvise bemærkninger i forbindelse med medlemsstaternes manglende eller utilstrækkelige overholdelse af EF-regler, som f.eks. reglerne vedrørende miljø og offentlige bygge- og anlægskontrakter inden for rammerne af strukturfondene, da det er medlemsstaterne, der bærer det fulde ansvar for overtrædelser af gældende bestemmelser, men er skuffet over, at Rådet ikke har en effektiv strategi til løsning af dette problem;

5. anmoder Kommissionen om at opfylde de forpligtelser, den har i henhold til traktaten, ved at sikre, at Unionens udgifter forvaltes på en sådan måde, at fuldstændig overensstemmelse med Unionens retsakter garanteres; beklager på den baggrund Kommissionens lunkne holdning over for medlemsstater, som tilsidesætter deres retlige forpligtelser; fastholder, at Kommissionen i fuldt omfang skal udnytte de midler, den har til rådighed for at sikre, at de bevillinger, der anvendes, giver valuta for pengene, og at Unionens finansielle interesser beskyttes i fuldt omfang;

Revisionserklæring

6. mener, at revisionserklæringen i henhold til Maastricht-traktaten vil øge den forsvarlige økonomiske forvaltning og forbedre Kommissionens gennemførelse af budgettet;

7. bemærker, at forvaltningen af forpligtelsesbevillingerne ikke har givet større vanskeligheder i 1994, men at betalingsbevillingerne gav anledning til et stort antal formelle og materielle fejl, som dechargemyndigheden ikke blot kan se bort fra;

8. anmoder derfor Kommissionen om for fremtiden i Den Europæiske Unions regnskaber at indføre et regnskab med overskriften »specificerede beløb til inddrivelse«, hvori der gives detaljerede oplysninger om de enkelte sager og subtotaler på baggrund af de materielle fejl, som Revisionsretten har påpeget; anmoder endvidere Kommissionen om at underrette budgetmyndigheden om foranstaltninger, som er blevet truffet i hvert enkelt tilfælde;

9. anmoder Revisionsretten om nøje at overveje, hvorvidt det på baggrund af de disponible ressourcer er muligt at udarbejde revisionserklæringer om de enkelte politiske sektorer eller om udgifterne i de enkelte medlemsstater;

Egne indtægter

10. mener, at Kommissionen og medlemsstaterne bør styrke deres kontrol i forbindelse med varers overgang og toldbestemmelserne ved Unionens eksterne grænser, og anmoder Kommissionen om at udarbejde en beretning om dette spørgsmål;

11. anmoder Kommissionen om at udarbejde en årsberetning om medlemsstaternes inddrivelse af enhver form for beløb, som er skyldige til EF-budgettet;

12. forbeholder sig sin stilling med hensyn til forsendelsesordningen, indtil konklusionerne fra Undersøgelsesudvalget om Fællesskabsforsendelse foreligger;

Landbrugsudgifter

13. bemærker, at til trods for de foranstaltninger, som blev indført i forbindelse med reformen af den fælles landbrugspolitik steg landbrugsudgifternes andel af 1994-budgettet med 1,3% i forhold til tidligere;

14. beklager endnu en gang den store afstand mellem budgetoverslagene og de faktiske udgifter inden for landbrugssektoren; mener, at disse uoverensstemmelser ikke udelukkende kan forklares ved uventede faktorer (vejrforhold, sygdom osv.); henstiller derfor kraftigt til Kommissionen at stramme styringsforanstaltningerne op navnlig inden for de kapitler, som til stadighed udviser en bevillingsmangel, og samarbejde snævert med medlemsstaterne om at forbedre de prognoser, der anvendes som grundlag for budgettet;

15. anmoder Kommissionen om, indtil der er truffet en endelig afgørelse om den bøde, som skal pålægges for uregelmæssigheder i den irske oksekødsforarbejdningsindustri, at sikre, at de irske myndigheder i fuldt omfang gennemfører forordning (EØF) 2456/93, hvis formål er at sikre, at oksekødsmarkedet fungerer efter reglerne;

16. anmoder Kommissionen om at sikre, at de franske myndigheder i fuldt omfang anvender forordningerne om særlig støtte til bjergområder og ammekopræmien i Haut-Corse, og om at finde en tilfredsstillende løsning på inddrivelsen af uretmæssigt udbetalte præmier; understreger, at det vil være yderst opmærksom på dette under proceduren for afslutning af regnskaberne;

17. beklager den ringere udnyttelsesgrad for bevillinger til samfinansiering af kontrol med udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, og opfordrer Rådet til snarest muligt at vedtage Kommissionens forslag til forordning om gennemførelse af medlemsstaternes handlingsplaner for kontrol med EUGFL-udgifterne, således at den kan træde i kraft i 1996;

Den fælles markedsordning for frugt og grøntsager

18. beklager den særdeles høje sats for tilbagetrækninger fra markedet af visse former for frugt og grøntsager (helt op til 60% til en samlet udgift på næsten 400 mio ecu i 1994); bemærker, at disse satsers omfang ikke blot er udtryk for et spild af økonomiske ressourcer, men også for problemer af økologisk art, hvilket er med til at præge Unionens omdømme, selv om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager kun omfatter knap 4,5% af samtlige udgifter under EUGFL, Garantisektionen;

19. beklager det store antal fejl, Revisionsretten har påvist, og som begås systematisk i flere medlemsstater i forbindelse med gennemførelsen af EF-reglerne for den fælles markedsordning for frugt og grøntsager med det resultat, at der udbetales for meget i støtte;

20. opfordrer Kommissionen til at kontrollere de tilfælde, Revisionsretten har påpeget i forbindelse med afslutningen af regnskaberne, og drage de relevante finansielle konsekvenser heraf, om nødvendigt over for medlemsstaterne;

21. opfordrer medlemsstaterne til i fuldt omfang at anvende bestemmelserne i den kommende fælles markedsordning og anmoder Kommissionen om at reducere de månedlige a konto-betalinger fra EUGFL, Garantisektionen, til medlemsstater, der ikke overholder de gældende regler for markedsordningen;

22. anmoder Kommissionen om at øge de materielle ressourcer til kontrol med gennemførelsen af den fælles markedsordning, at opstille en plan for systematisk kontrol og i langt højere grad at gennemføre et samarbejde mellem inspektører fra EU og fra medlemsstaterne;

23. anmoder Revisionsretten om at følge gennemførelsen af den kommende markedsordning og forelægge en særberetning om vilkårene for gennemførelsen heraf og om virkningerne af reformen senest tre år efter ikrafttrædelsen;

Fiskeripolitik

24. anmoder Kommissionen om at analysere de gældende bestemmelser med henblik på at tilpasse EF-ordningen til den reelle markedssituation og de særlige forhold inden for EF-tunfiskesektoren;

25. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med medlemsstaternes myndigheder i løbet af 1996 at gennemføre de kontrolforanstaltninger, der nævnes i Revisionsrettens årsberetning, og underrette Parlamentet om resultaterne;

26. opfordrer Kommissionen til at gennemføre en analyse af den aktuelle toldpolitik for tun med henblik på en bedre tilpasning til denne sektors reelle behov, dog således at der i lige høj grad tages hensyn til producenternes og forarbejdningsindustriens interesser;

Strukturfondene

27. konstaterer, at der for regnskabsåret 1994 ud over de velkendte problemer også aftegner sig en foruroligende udvikling, der i de kommende år kan resultere i store administrative, budgetmæssige og politiske flaskehalse i strukturpolitikken;

28. mener, at Kommissionen med de nødvendige ændringer af forordningen skal vedtage en integreret tilgang indeholdende følgende elementer:

— styrkelse af overvågningsudvalgenes rolle, så de virkelig overvåger overholdelsen af EF-forskrifterne samt udviklingen og forvaltningen af projekterne (minder i den forbindelse om sine bemærkninger i beslutningen om decharge for regnskabsåret 1989),

Onsdag, den 17. april 1996

- udarbejdelse af udvælgelseskriterier og andre procedurer, så man bedre kan overvåge overholdelsen af EF-forskrifterne – navnlig på området miljø og offentlige udbud – samt udviklingen og forvaltningen af projekterne,
- en sådan anvendelse af (en eventuelt ændret) artikel 24 i forordning 2082/93, at manglende overholdelse af bestemmelserne reelt og direkte indebærer en reducering, suspension eller indstilling af støtten;

29. mener, at interne procedurer i Kommissionen, som kan indebære en formel eller reel afsvækkelse af EF-forskrifterne eller forvaltningen, bør revideres;

30. mener, at eksisterende huller i bestemmelserne, som f.eks. med hensyn til renteindtægterne samt formidlerorganisationernes beføjelser og forpligtelser, bør lukkes;

31. mener, at instrumentet »globaltilskud« ikke må bruges til långivning;

32. mener, at der bør opstilles mere præcist definerede og klart forskellige prioriteringer for de forskellige fonde, og at opmærksomheden i højere grad bør rettes mod projektgodkendelsesfasen ved f.eks. at undersøge eksisterende eller mulige alternativer samt at lade de direkte berørte generaldirektoraters synspunkter indgå med større vægt;

33. anmoder Kommissionen om at efterkomme sit løfte om regelmæssigt at aflægge Europa-Parlamentet beretning om udnyttelsen af strukturfondene efter fond, mål og fællesskabsstøtteramme med oplysninger i hvert tilfælde om de enkelte medlemsstaters relative indsats;

34. anmoder Kommissionen, og i særdeleshed medlemsstaterne, om at gøre en indsats for tidsmæssigt at forbedre forelæggelsen af projekter og programmer med henblik på at undgå, at forpligtelserne akkumuleres i regnskabsårets sidste måneder, da dette indebærer en alvorlig fare for forhastede beslutninger og dermed for fejl;

35. forlanger fra Kommissionens side en langt strengere gennemførelse af EF-initiativet INTERREG og minder denne om, at det endelige mål er grænseoverskridende samarbejde og ikke blot økonomisk udvikling i de støtteberettigede områder, da en sådan er omfattet af andre former for støtte under fællesskabsstøtterammerne;

Den Europæiske Socialfond

36. anmoder om, at der gøres en større indsats for at forbedre åbenheden i kommunikationen og beslutningsprocessen, så de enkelte medlemsstater ikke får mulighed for at skjule sig bag »Europa« og på den måde bortlede opmærksomheden fra deres egne forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsstøtterammer;

37. bekræfter, at det fortsat agter at overvåge gennemførelsen af ESF for at undgå, at de aktuelle problemer får negative følger for forberedelsen af strukturfondsreformen efter 1999;

38. opfordrer Kommissionen til at gribe ind for at forhindre de hyppige forsinkelser, inden ESF-midler udbetales til de endelige støttemodtagere, da disse skyldes, at de mellemliggende instanser i helt urimelig grad ønsker at akkumulere store renteindtægter;

39. anmoder atter Kommissionen om fortsat at overvåge additionnalitetsprincippets anvendelse og med henblik herpå at gøre sin indflydelse gældende over for medlemsstaterne for at sikre, at alle nødvendige oplysninger til sikring af gennemskuelighed stilles til rådighed;

Interne politikker

40. bemærker, at der ikke har været nogen særlige problemer med gennemførelsen af forpligtelsesbevillingerne vedrørende samtlige de politikker, der indgår i udgiftsområde 3 i de finansielle overslag, bortset fra bevillingerne til foranstaltninger til bekæmpelse af svig i forskningssektoren (B6-840), som Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig (UCLAF) formelt opfordres til at udnytte i de kommende regnskabsår;

41. anmoder atter Revisionsretten om at udvide sin årsberetning med et kapitel, hvor Unionens interne politikker bliver behandlet samlet, og som også tager problemer op, som er fælles for de ganske vist forskelligartede aktiviteter, der finansieres inden for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag;

42. gør opmærksom på, at en første analyse af de episoder, som bevirkede, at der er blevet taget retlige skridt inden for turistsektoren, og af udvælgelses- og forvaltningsmekanismerne, som Revisionsretten har undersøgt i forbindelse med LIFE og det tredje rammeprogram for forskning, giver anledning til alvorlig tvivl med hensyn til gennemskueligheden i procedurerne vedrørende direkte finansiering og støtte;

43. bemærker navnlig, at Kommissionens udøvelse af ansvaret for udvælgelsen af projekter, der skal finansieres, og af støttemodtagere ikke er underlagt komplette bestemmelser, der sikrer:

— offentliggørelse af finansieringsinitiativer,

— fastsættelse af udvælgelseskriterier og -parametre (så vidt muligt kvantificerede),

— opstilling af lister over ansøgere,

— harmonisering af kontrakter;

44. er bange for, at disse normative mangler ikke alene giver anledning til forvirring og uregelmæssigheder i forbindelse med selve udvælgelsen, men også begrænser de interne kontrolmuligheder og gør det umuligt for støtteansøgere at gøre deres legitime rettigheder gældende over for Fællesskabets retsmyndigheder;

45. vedtager derfor at iværksætte et initiativ med henblik på en radikal reform af de direkte finansieringer og støtteformer på alle niveauer (sektorbestemt og finansiel lovgivning og administrativ organisation), med det formål at sikre gennemskuelighed i procedurerne og beskyttelse af ansøgernes legitime interesser samtidig med, at de finansierede politikkers fællesskabskarakter respekteres;

46. anmoder derfor Revisionsretten om at forelægge en rapport med en evaluering af udvælgelses- og forvaltningsprocedurerne i forbindelse med direkte finansiering og støtte; kræver i denne forbindelse, at de synspunkter, der fremsættes af UCLAF og Kommissionens GD XX (Finanskontrol) fuldt ud kommer til udtryk i Kommissionens svar til Revisionsretten;

47. forbeholder sig ret til på baggrund af de nævnte rapporter og alle andre indhentede oplysninger at undersøge muligheden for at nedsætte et undersøgelsesudvalg inden for denne sektor;

48. gør opmærksom på, at det indgående vil undersøge samtlige relevante bestemmelser i forbindelse med igangværende eller fremtidige lovgivningsprocedurer med henblik på at sikre, at de er så detaljerede som muligt;

49. opfordrer Kommissionen til at rette sig efter Revisionsrettens bemærkninger vedrørende miljø og forskning, herunder navnlig bemærkningerne i punkt 6.12.-6.17. og 9.10.-9.15. i årsberetningen;

50. anmoder Kommissionen om at foreslå et retsgrundlag for bevillingerne til forbrugerorganisationerne og selv undersøge, om de bevillinger, der afsættes fremover, giver valuta for pengene;

51. anmoder Kommissionens Direktorat for Sundhed og Sikkerhed under GD V og Tjenesten for Forbrugerpolitik om at udarbejde årsberetninger svarende til dem, der udarbejdes af Generaldirektoratet for Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civil Beskyttelse;

52. opfordrer Kommissionen til at sikre en højere udnyttelsesgrad for betalingsbevillinger inden for politikområder som trafiksikkerhed (artikel B2-702) og kombineret transport (B2-706), som Parlamentet altid har prioriteret højt;

Långivning og lånoptagelse

53. opfordrer Budgetkontroludvalget og Den Europæiske Investeringsbank til sammen at nedsætte et uformelt forbindelsesudvalg med nogle få repræsentanter fra de to organer, som skal danne forum for en udveksling af synspunkter og oplysninger som led i Parlamentets beføjelser på budgetkontrolområdet;

54. gentager sit krav om, at Revisionsretten får fuld adgang til at revidere Den Europæiske Investeringsfonds transaktioner, således at den kan aflægge beretning til budgetmyndigheden om spørgsmål vedrørende EU-budgettet; opfordrer imidlertid Kommissionen, EIB og Revisionsretten til at forhandle sig frem til en aftale med Europa-Parlamentet om behandlingen af de oplysninger, Revisionsretten således kommer i besiddelse af, for at sikre, at EIF-investorers og -låntageres interesser beskyttes;

Onsdag, den 17. april 1996

55. konstaterer, at Garantifonden ikke har tilstrækkelige midler til at imødekomme de potentielle krav, der kan blive rettet til den, og at finansieringsordningen i praksis sætter grænsen for Fællesskabets eksterne långivning for lavt; støtter derfor følgende foranstaltninger:

- en forhøjelse af de budgetmidler, der stilles til rådighed til finansiering af Garantifonden, og den revision af de finansielle overslag, der er en forudsætning for en sådan forhøjelse,
- fastsættelse af målniveauet for Garantifonden på grundlag af en løbende risikoanalyse for de lån, der rent faktisk er udestående på et hvilket som helst givet tidspunkt, samt af en tilstrækkeligt fleksibel finansieringsordning;
- begrænsning af garantibeløbet for EIB-lån til lande i Central- og Østeuropa og Middelhavsområdet fra 100% til 75%;

56. beklager, at Revisionsretten fortsat fremsætter negative bemærkninger om forvaltningen af den støtte, der siden 1980 er blevet ydet til genopbygningsarbejdet efter jordskælvet i Italien; anmoder Kommissionen om at tage sin beslutning om at overføre uudnyttede bevillinger til genopbygning efter jordskælvet til et andet projekt, der var afsluttet ti år tidligere, op til fornyet overvejelse og aftale med de italienske myndigheder, at beløbet overføres til et igangværende støtteberettiget projekt;

Bedrageribekæmpelse

57. beklager den lave udnyttelsesgrad for bevillinger inden for visse centrale budgetposter til bedrageribekæmpelse som f.eks. B1-360 og B2-5190 (inden for landbrugssektoren), B6-480 (forskning) osv.; anmoder Kommissionen om at sikre en fuldstændig udnyttelse af samtlige budgetposter vedrørende bedrageribekæmpelse og, eventuelt i samarbejde med medlemsstaterne, at overveje de nødvendige foranstaltninger for at øge sidstnævntes muligheder for at udnytte bevillingerne;

58. pålægger Parlamentets eksterne kontorer regelmæssigt at underrette Budgetkontroludvalget om bedragerisager vedrørende EF-bevillinger, som omtales i medlemsstaternes medier, og fremsende det relevante materiale (presseudklip, videobånd osv.);

Samarbejde med Middelhavslande, udviklingslande og andre tredjelande

59. opfordrer Kommissionen til at undgå at stille overflødige krav og betingelser for anvendelsen af de midler, den stiller til rådighed til strukturtilpasningsstøtte, i landene syd og øst for Middelhavet, navnlig ved at overveje muligheden for at opgive importprogrammerne, når modtagerlandenes udenrigshandel er tilstrækkelig liberal og deres valuta frit konvertibel og transferabel, og erstatte disse programmer med en direkte betalingsbalancestøtte;

60. anmoder Kommissionen om at styrke sine overvågnings- og kontrolprocedurer og gøre det mere målrettet, ved intern omplacering at øge de personaleressourcer, som er afsat til strukturtilpasningsstøtteprogrammerne og frigøre yderligere ansatte, som har det nødvendige kendskab og den nødvendige erfaring til at foretage de budgetmæssige og finansielle analyser, som er nødvendige for hvert enkelt land og sikre, at budgetstrategierne er kompatible med de økonomiske reformprogrammer;

Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP)

61. konstaterer, at Rådet ved finansielle beslutninger om fælles aktioner inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP) har begrænset Kommissionens ret til at gennemføre budgettet på eget ansvar, og dermed også Parlamentets ret til at drage Kommissionen til ansvar for budgettets gennemførelse; påpeger, at der derved opstår et hul i dechargeproceduren, som Rådet alene er ansvarligt for;

62. henviser til, at den procedure med tranchevis tildeling af bevillinger inden for rammerne af den fælles aktion i Mostar, som Rådet har vedtaget, navnlig har ført til unødvendige forsinkelser og til komplicerede administrative forløb, som slet ikke svarer til den sædvanlige procedure, hvilket har resulteret i manglende overskuelighed og vanskeligere kontrol;

63. opfordrer Rådet til i forbindelse med kommende beslutninger inden for FUSP i fuldt omfang at overholde de finansielle bestemmelser i traktaten samt finansforordningen; beklager, at Rådets henstilling vedrørende decharge for 1994 ikke en gang nævner finansieringen af FUSP dette år;

64. opfordrer Kommissionen til inden 1. september 1996 at forelægge en beretning om samtlige finansielle og dermed forbundne institutionelle aspekter af FUSP, hvori man af hensyn til en fuldstændig åbenhed også inddrager rollen og betydningen af de bidrag, som medlemsstaterne har ydet til finansieringen;

65. gentager sin anmodning til Revisionsretten fra beslutningen af 15. november 1994 [1] om at udarbejde en udtalelse om betingelserne for gennemførelsen af udgifter inden for rammerne af FUSP; forventer, at dette aspekt af FUSP i fuldt omfang dækkes i den beretning, Revisionsretten for tiden udarbejder om FUSP; understreger, at denne beretning skal fremlægges i så god tid, at der kan tages hensyn hertil under drøftelserne på regeringskonferencen;

PHARE-programmet

66. anmoder Kommissionen om at sørge for:

- præcise stillingsbeskrivelser og ansvarsområder for alle led i forvaltningsstrukturen (særlig delegationerne)
- et fuldstændigt og fagligt kvalificeret personale til delegationerne, hvilket kan ske ved oprettelse af en »diplomatisk tjeneste«, der sikrer reel personalemobilitet i Kommissionen
- klare bestemmelser vedrørende ansættelsesvilkår og ansvarsområder for lokalt ansatte i delegationerne
- økonomisk uafhængighed (lokale budgetter og udgiftslofter) og de delegeredes godkendelse af projekterne under behørig hensyntagen til delegationens placering og den enkelte delegeredes anciennitet og erfaring osv.
- klar og præcis afgrænsning af de vedtægtsansattes, de midlertidigt ansattes og de eksterne konsulenters administrative ansvarsområder
- rationalisering af projektforvaltningsenhederne på grundlag af en analyse af det reelle forvaltningsbehov;

67. opfordrer Kommissionen til inden den 30. september 1996 at udarbejde et dokument med de strategiske retningslinjer omfattende en definition af PHARE-programmets rolle i forbindelse med forberedelsen af de central- og østeuropæiske lande på medlemskab af EU;

68. kræver, at Kommissionen anlægger en mere proaktiv linje i forbindelse med definition og godkendelse af projekter, herunder fastsættelse af betingelser, der skal sikre konkrete resultater, udbredelse af faglig knowhow og bæredygtighed på mellemlang sigt for PHARE-projekter inden for alle sektorer;

TACIS-programmet

69. anmoder Kommissionen om entydigt at angive, hvilke opgaver i forbindelse med forvaltningen af Tacis:

- der udelukkende bør henhøre under de offentlige myndigheders ansvar og gennemføres af offentligt ansatte tjenestemænd,
- der kan gennemføres af ikke-tjenestemandsansatte i Kommissionen og kontrolleret af tjenestemænd,
- der kan udliciteres under kontrol;

anmoder desuden Kommissionen om at anføre, hvor meget personale der er nødvendigt for hver kategori af arbejde;

70. opfordrer Kommissionen til at nedsætte permanente delegationer med klart afstukne beføjelser i alle lande, der nyder godt af Tacis-støtte, og at sikre, at de har ansat tilstrækkeligt mange tjenestemænd med passende kvalifikationer; mener, hvad dette angår, at det pågældende generaldirektorat under Kommissionen bør ansætte tjenestemænd på grundlag af obligatorisk mobilitet; anmoder Kommissionen om at aflægge beretning til Parlamentet om, hvad den agter at foretage sig for at opfylde disse krav inden 31. juli 1996;

---

[1] EFT C 341 af 05.12.1994, s. 37.

Onsdag, den 17. april 1996

71. anmoder Kommissionen om at være mere opmærksom på projekters bæredygtighed på mellemlang sigt, når den godkender dem, navnlig ved at stille større krav til modtagerne med hensyn til udførelsen, opfølgningen og spredningen af resultater og ved at knytte projekter til andre former for støtte og bistand, som EIB/EBRD-lån, finansielle midler fra lokale kreditinstitutioner, økonomisk deltagelse osv.;

72. anmoder Kommissionen om at udarbejde en samlet strategisk evaluering af de resultater, Tacis hidtil har opnået i politisk, social og økonomisk (sektormæssig og makroøkonomisk) henseende, og at foreslå strategiske mål for de næste fem år for Tacis' løbetid; anmoder om, at denne evaluering forelægges Europa-Parlamentet, før det vedtager sin udtalelse om den nye Tacis-forordning;

73. er foruroliget over den trussel, som bedrageri, navnlig bedrageri begået af den organiserede kriminalitet, udgør for Tacis-programmet; understreger betydningen af nøje at kontrollere ansøgere om Tacis-kontrakter og at overvåge anvendelsen af de penge, der gives ud i løbet af kontrakten; anmoder desuden Kommissionen om at indtage en energisk holdning over for beskyldninger om bedrageri med deltagelse af dens egne tjenestemænd;

Administrationsudgifter

74. anmoder Kommissionen om rettidigt inden førstebehandling af 1997-budgettet at aflægge beretning til Parlamentet om hele den række af foranstaltninger, der er blevet truffet for at sikre en forsvarlig økonomisk og administrativ forvaltning af Kommissionens a) eksterne delegationer og b) aktiver (med undtagelse af forskning);

75. anmoder Revisionsretten om at udarbejde en beretning om de sprogkurser, der tilrettelægges i Luxembourg for EU-tjenestemænd, med særlig vægt på udbuddet fra 1994, og foretage en evaluering af virkningerne af det nuværende system;

76. anmoder det interinstitutionelle edb-udvalg om at foretage en komparativ studie vedrørende den information, EU-institutionerne har liggende på EU-databaser med henblik på at eliminere områder, hvor der er en overlapning.

---

e) A4-0089/96

I.

Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1994

Europa-Parlamentet,

– der henviser til følgende tal i EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1994 og Revisionsrettens beretning af 29. juni 1995 ([1]), hvori den bekræfter, at dette årsregnskab giver et retvisende billede af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansielle stilling pr. 31. december 1994, og af resultatet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december,

1. giver Kommissionen decharge for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1994 på grundlag af følgende tal for gennemførelsen af administrationsbudgettet for regnskabsåret 1994);

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Kommissionen, Rådet, Revisionsretten og Det Rådgivende Udvalg for EKSF samt at sørge for, at de offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-udgaven).

([1]) EFT C 244 af 21.09.1995, s. 10 og 36.

Onsdag, den 17. april 1996

BALANCE PR. 31. DECEMBER 1994

(alle tal i ecu)

AKTIVER

	31. december 1994	
Tilgodehavender i centralbanker	1.568.013	
Tilgodehavender i kreditinstitutter	3.824.637.480	
Tilgodehavender hos kunder	3.719.792.996	
Obligationer og andre værdipapirer med fast afkast	1.623.567.580	
Materielle og immaterielle aktiver	11.491.861	
Andre aktiver	13.518.424	
Periodeafgrænsningsposter	290.270.763	
AKTIVER I ALT		**9.484.847.117**
Forpligtelser under stregen		4.082.907.357

PASSIVER

	31. december 1994	
Gæld til kreditinstitutter	2.580.249.457	
Gæld stiftet ved udstedelse af værdipapirer	3.990.856.078	
Andre passiver	469.666.079	
Periodeafgrænsningsposter	236.035.314	
Hensættelse til tab og omkostninger	42.266.409	
Forpligtelser vedrørende EKSF's aktionsbudget	1.360.466.550	
Forpligtelser over for tredjemand i alt		**8.679.539.887**
Hensættelse til finansiering af EKSF's aktionsbudget		143.425.758
Reserver		655.302.519
Opskrivningshenlæggelser		4.911.688
Overførsel fra tidligere år		100.023
Regnskabsårets resultat		1.567.242
Nettoformue i alt		**805.307.230**
PASSIVER I ALT		**9.484.847.117**
Forpligtelser under stregen		6.323.533.611

Onsdag, den 17. april 1996

RESULTATOPGØRELSE FOR DET REGNSKABSÅR, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1994

(alle tal i ecu)

UDGIFTER

	31. december 1994	
Renteudgifter og lignende udgifter	841.807.108	
Provisionsudgifter	1.744.846	
Tab på finansielle transaktioner	77.326.076	
Administrationsomkostninger		
Værdireguleringer vedrørende materielle aktiver	1.394.234	
Andre driftsomkostninger	409.499	
Afskrivninger på tilgodehavender og hensættelser	37.030.378	
Driftsudgifter i alt		**964.712.141**
Tab på lån		1.284.910
Ekstraordinære udgifter		41.420.097
Omregningsforskel		5.772.717
Retlige forpligtelser i regnskabsåret		386.435.194
Hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget		42.913.745
Udgifter i alt		**1.442.538.804**
Regnskabsårets resultat		1.567.242
I ALT		**1.444.106.046**

INDTÆGTER

	31. december 1994	
Renteindtægter og lignende indtægter	991.726.279	
Fortjeneste på finansielle transaktioner	23.271.322	
Tilbageførsel af afskrivninger på tilgodehavender samt hensættelser	30.581.596	
Andre driftsindtægter	3.702.522	
Driftsindtægter i alt		**1.049.281.719**
Tilbageførsel af opskrivningshenlæggelser		5.772.717
Indtægter i forbindelse med aktionsbudgettet		208.901.704
Tilbageførsel af hensættelser i finansiering af EKSF's aktionsbudget		178.149.906
Tilbageførsel vedrørende garantireserven/den særlige reserve		2.000.000
INDTÆGTER I ALT		**1.444.106.046**

Onsdag, den 17. april 1996

GENNEMFØRELSE AF EKSF's AKTIONSBUDGET

(alle tal i ecu)

GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET

	31. december 1994	
Udgifter		
– Administrationsomkostninger	5.000.000	
– Retlige forpligtelser	386.435.194	
– Diverse	32.598.462	
I alt		**424.033.656**
Indtægter		
– Afgifter	107.666.996	
– Bøder	1.350	
– Godtgørelser	4.676.172	
– Diverse	200.500	
– Bortfald af retlige forpligtelser	63.252.475	
– Tilbageførsel af overskud fra foregående budget	60.195.571	
– Ekstraordinære indtægter til finansiering af aktionsbudgettet	22.000.000	
– Tilbageførsel af hensættelser til budgetmæssig margen-finansiering af aktionsbudgettet for 1994	91.954.337	
– Nettosaldo for regnskabsåret	115.000.000	
I alt		**464.947.401**
RESULTAT AF BUDGETMÆSSIGE TRANSAKTIONER		**40.913.745**

REGNSKABSÅRETS RESULTAT

	31. december 1994	
Resultat af ikke-budgetmæssige transaktioner efter fradrag af den til aktionsbudgettet anvendte nettosaldo	- 1.360.948	
Resultat af budgetmæssige transaktioner	40.913.745	
Tilbageførsel fra garantireserven/den særlige reserve	2.000.000	
I alt		**41.552.797**
Hensættelser til imødegåelse af risici		- 1.071.810
Hensættelser til finansiering af aktions–budgettet		- 40.913.745
Tilbageførsel fra hensættelser til finansiering af aktionsbudgettet		4.000.000
Hensættelser til ekstraordinære indtægter 1994/95		- 2.000.000
RESULTAT FØR FORDELING		**1.567.242**

Onsdag, den 17. april 1996

II.

Beslutning om beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1994 og om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomisk forvaltning.

Europa-Parlamentet,

— der henviser til årsberetning for EKSF for regnskabsåret 1994 fremsendt af Kommissionen, særlig balance pr. 31. december 1994 og resultatopgørelse,

— der henviser til Revisionsrettens beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1994 (1) og EKSF-årsberetningen (regnskabsåret 1994) (2) (C4-0545/95),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0089/96),

A. der henviser til, at Revisionsretten har fastslået, at EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1994 giver et retvisende billede af resultaterne af EKSF's aktiviteter for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1994,

B. der henviser til, at Revisionsretten har afgivet positiv revisionserklæring vedrørende EKSF-regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed,

C. der henviser til, at EKSF-traktaten udløber i år 2002, og at der allerede er truffet anstalter til at overføre nogle af EKSF's aktiviteter til EF,

Politik

1. mener, at EKSF's aktiviteter fortsat vil kunne yde et positivt bidrag til kul- og stålsektorens interesser i perioden op til EKSF-traktatens udløb; anmoder dog Kommissionen om på baggrund af de svindende ressourcer, der er til rådighed til finansiering af disse aktiviteter, at fokusere på den form for intervention, som ikke er mulig i henhold til EF-traktaten, særlig sociale foranstaltninger og tilpasningsstøtte, og straks overføre andre aktiviteter til EF-regi;

Årsregnskabet for 1994

2. mener, at Kommissionen fortsat har en forsigtig tilgang til risikoforvaltningen; bemærker i den forbindelse, at solvensnøgletallene, som danner grundlag for vurderingen af EKSF's kreditværdighed, fortsat holder sig inden for den anbefalede margen, og at EKSF derfor fortsat kan betragtes som økonomisk sundt;

3. bemærker, at tallene for den del af EKSF's udlånsportefølje, som skyldes store engagementer over for enkelte debitorer, overskrider lofterne for kreditinstitutter i henhold til Rådets direktiv 92/121/EØF; mener, at det, selv om dette direktiv ikke gælder for EKSF og situationen endnu ikke er kritisk, dog indikerer en vis risiko for EKSF's økonomiske sikkerhed, især hvor de store lån ikke er omfattet af førsteklasses garantier; anmoder derfor Kommissionen om nøjagtigt at overvåge de store engagementer i så vid udstrækning som mulig, idet den fastlægger de nødvendige særbestemmelser herfor, og at vurdere nøgletallene for reserver i forhold til udlånsporteføljen på baggrund af denne situation;

4. bemærker, at EKSF led betydelige værditab i forbindelse med investeringer i værdipapirer i regnskabsåret 1994, og at sådanne værditilpasninger har forholdsvis større indvirkning på EKSF's balance, efterhånden som aktiviteterne indskrænkes;

5. gør opmærksom på den manglende gennemskuelighed i forbindelse med EKSF's erhvervelse af bygninger, som derefter overføres til EF mod betaling af »leje«; mener, at denne ordning, som reelt betyder en subsidiering af EKSF på bekostning af EF's almindelige budget bør fremgå tydeligere i de to fællesskabers regnskaber, navnlig i EF's;

(1) EFT C 244 af 21.09.1995, s. 36.
(2) EFT C 329 af 07.12.1995.

Onsdag, den 17. april 1996

Sociale foranstaltninger og tilpasningsstøtte

6. støtter de fortsatte direkte velfærdsydelser fra EKSF til arbejdstagere inden for kul- og stålsektoren, så længe der er midler til rådighed under EKSF's aktionsbudget, ud fra den betragtning at de har ydet et betydeligt bidrag til afhjælpning af de sociale problemer i forbindelse med indskrænkningen af den europæiske kul- og stålsektor;

7. glæder sig over, at Revisionsretten har fastslået, at EKSF's tilpasningsstøtte administreres fornuftigt af Kommissionen og medlemsstaterne, men anmoder Kommissionen om at gøre en større indsats for at sikre, at medlemsstaternes myndigheder i fuldt omfang er klar over, hvilke rettigheder EKSF-arbejdstagerne har i henhold til aktionsbudgettet, og hvorledes disse rettigheder gøres gældende;

Udlånsaktiviteter

8. erkender, at der ikke altid kan eller bør være en ligelig fordeling af EKSF's udlånsvirksomhed mellem de enkelte medlemsstater i et givet regnskabsår; anmoder dog Kommissionen om at sikre, at alle medlemsstater har lige adgang til støtte, således at der ikke kan opstå mistanke om en urimelig fordeling;

Revisionserklæring

9. gratulerer de ansvarlige for forvaltningen af EKSF, fordi de har forelagt det eneste sæt 1994-regnskaber, som har fået en uforbeholden revisionserklæring fra Revisionsretten;

Bagnoli

10. glæder sig over, at Kommissionen endelig efter flere påmindelser fra Europa-Parlamentet har sikret tilbagebetaling af den rentegodtgørelse, som blev ydet til finansiering af investeringer i Bagnoli-stålværket, og som ikke blev anvendt efter det egentlige formål i henhold til låntagers lånekontrakt;

Nedlukning af miner i Det Forenede Kongerige

11. accepterer, at EKSF ikke ad juridisk vej vil kunne tilbagesøge den rentegodtgørelse, som blev udbetalt til finansiering af produktionsfremmende investeringer i to britiske kulminer, som kort efter blev lukket; finder det dog yderst utilfredsstillende, at en medlemsstat, hvis udtrykkelige politik direkte forårsager spild af EKSF-midler, ikke på nogen måde skulle være forpligtet til at erstatte dette spild; anmoder Kommissionen om at forelægge dette punkt for den britiske regering.

---

f) A4-0081/96

Beslutning om underretning af bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse om grundene til, at der på nuværende tidspunkt ikke kan gives decharge for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1994

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,

— der henviser til årsregnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse og Revisionsrettens beretning herom (C4-0564/95) ([1]),

([1]) EFT C 354 af 30.12.1995, s. 1.

Onsdag, den 17. april 1996

— der henviser til Rådets henstilling af 11. marts 1996 (C4-0196/96),

— der henviser til interimsbetænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0081/96),

A. der henviser til, at CEDEFOP indgår som et led i fællesskabspolitikken, og at dets aktiviteter skal bidrage til den videre gennemførelse af denne politik,

B. der henviser til, at CEDEFOP er blevet flyttet fra Berlin til Thessaloniki, og at der endnu ikke er fundet en løsning på de personaleproblemer, der er opstået som følge af denne flytning,

1. konstaterer, at CEDEFOP's nuværende personalesituation i alvorlig grad forhindrer det i at gennemføre sit arbejde effektivt; konstaterer desuden, at der endnu ikke er nogen tilfredsstillende løsning på dette problem i sigte;

2. henviser til, at en ekstern konsulentrapport, der er udarbejdet på anmodning af Europa-Parlamentet, er så stærkt kritisk over for CEDEFOP's bestyrelse og resultater, at den sår tvivl om nytten af Centret i det hele taget; konstaterer imidlertid også, at der er fremsat en række henstillinger, der skal sikre CEDEFOP en bæredygtig fremtid;

3. forbeholder sig sin afgørelse om decharge, indtil Europa-Parlamentet kan være sikker på, at CEDEFOP's ledelsesstrategier, arbejdsforhold og aktiviteter er af en sådan art, at der sikres:

a) valuta for pengene for de budgetbevillinger, der anvendes som tilskud til CEDEFOP

b) en effektiv anvendelse af menneskelige og andre ressourcer

c) kvalitetsprodukter, som opfylder til CEDEFOP's kunders behov

d) en klar og sammenhængende funktion i forbindelse med EU's politikker vedrørende erhvervsuddannelse;

4. opfordrer Budgetkontroludvalget til i givet fald i samarbejde med andre relevante udvalg at besøge CEDEFOP med henblik på at fastslå, om dechargebetingelserne er opfyldt;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

---

g) A4-0082/96

Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1994

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,

— der henviser til årsregnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene og Revisionsrettens beretning herom (C4-0565/95) ([1]),

— der henviser til Rådets henstilling af 11. marts 1996 (C4-0197/96),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A4-0082/96),

1. tager følgende tal fra årsregnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene til efterretning:

([1]) EFT C 354 af 30.12.1995, s. 8.

REGNSKABSÅRET 1994 (ECU)	1994	1993
Indtægter	**11 459 602,98**	**11 564 999,71**
1. Tilskud fra Kommissionen	11 240 000,00	11 240 000,00
2. Bankrente	134 337,39	238 986,94
3. Andet	85 265,59	86 012,77
Udgifter		
1. Endelige budgetbevillinger	11 610 000,00	11 500 000,00
2. Forpligtelser	10 362 419,42	11 200 943,17
3. Uudnyttede bevillinger	1 247 580,58	299 056,83
4. Betalinger	8 301 557,70	8 345 502,16
5. Fremførsler fra 1993	2 855 441,01	1 900 858,40
6. Betaling over fremførte bevillinger	2 550 137,42	1 697 642,18
7. Fremførte og bortfaldne bevillinger (5-6)	305 303,59	203 216,22
8. Fremførsler til 1995	2 060 861,72	2 855 441,01
9. Bortfaldne bevillinger (1-4-8)	1 247 580,58	299 056,83

2. henstiller igen, at der ved Instituttet udpeges en finansinspektør på deltid, som skal arbejde under Kommissionens finansinspektør med henblik på at begrænse den overdrevne anvendelse af forskudsordningen; foreslår, at denne reform gennemføres over hele linjen som en del af en generel gennemgang af finansforordningerne for Fællesskabets eksterne agenturer;

3. opfordrer Instituttets bestyrelse til at overholde bestemmelserne i dets finansforordning vedrørende overførsel af bevillinger;

4. opfordrer Instituttet til at overveje sin politik med at ligge inde med store likvide beholdninger og i fremtiden overføre sit tilskud fra Kommissionen på en måde, der i højere grad er i overensstemmelse med dets faktiske behov;

5. anser det stadig for vigtigt at undgå overlapninger mellem Instituttets aktiviteter og aktiviteterne inden for Kommissionen og andre fællesskabsorganer med nært beslægtede ansvarsområder; konstaterer, at Kommissionen er villig til at forelægge en rapport for Parlamentet om samordningen og tilrettelæggelsen af Unionens aktiviteter på de berørte områder og eventuelt fremsætte forslag med henblik på at sikre større komplementaritet og effektivitet i forhold til omkostningerne; opfordrer den derfor endnu en gang til at gøre dette;

6. ser frem til en endelig løsning af de gamle problemer vedrørende ejendomsretten til den grund, som Instituttet ligger på; opfordrer Instituttet til at give Parlamentet meddelelse herom, så snart de juridiske formaliteter i forbindelse med erhvervelsen af ejendomsretten til grunden er afsluttet;

7. meddeler på grundlag af Revisionsrettens beretning decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1994;

8. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten samt at sørge for, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-udgaven).

---

h) A4-0096/96

Beslutning om nægtelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde for regnskabsåret 1994

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten,

— der henviser til den fjerde AVS-EØF-konvention ([1]),

([1]) EFT L 229 af 17.08.1991.

Onsdag, den 17. april 1996

– der henviser til status og regnskaber for Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1994 (KOM(95)0180),

– der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1994 med institutionernes svar ([1]),

– der henviser til revisionserklæringen om Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfonds aktiviteter i regnskabsåret 1994 og til den dertil knyttede særberetning med Kommissionens svar ([2]),

– der henviser til Rådets henstillinger af 11. marts 1996 (C4-0198/96 og C4-0199/96) ([3]),

– der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0096/96),

A. der henviser til, at Revisionsretten ikke var i stand til at udarbejde en positiv revisionserklæring om Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfonds aktiviteter i regnskabsåret 1994,

1. er ligesom Revisionsretten af den opfattelse, at de fortsatte vanskeligheder, der karakteriserer Kommissionens økonomiske forvaltning af De Europæiske Udviklingsfonde, for en stor dels vedkommende kan tilskrives retsgrundlaget for forvaltningen og navnlig det forhold, at der ikke i juridisk forstand er tale om fællesskabsudgifter, og at de ikke forvaltes efter de almindelige budgetbestemmelser;

2. gentager, at det anser det for en unormal situation, at Europa-Parlamentet skal træffe en årlig dechargeafgørelse for EUF, når det samtidig hverken har de tilsvarende budgetmæssige eller lovgivningsmæssige beføjelser; mener, at denne situation ikke længere kan tolereres, navnlig i betragtning af de forhold, der er kommet frem i dagens lys i forbindelse med den aktuelle dechargeprocedure;

3. finder, at det retsgrundlag, der er gældende, i høj grad kompromitterer den demokratiske kontrol med de udgifter, der afholdes under De Europæiske Udviklingsfonde; nægter fremover at medvirke til at skabe en illusion om, at der finder en demokratisk kontrol sted, ved at give decharge eller at påtage sig noget som helst ansvar for et system, som det ikke er med til at lovgive om;

4. opfordrer igen til, at EUF integreres i afsnittet om udviklingssamarbejde i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget;

5. minder medlemsstaterne om, at de har hovedansvaret for den utilfredsstillende situation, der er beskrevet i denne beslutning;

6. anerkender Kommissionens forsøg på at forbedre den økonomiske forvaltning af EUF med det eksisterende retsgrundlag som udgangspunkt og opfordrer den til at videreføre disse forbedringer; mener imidlertid, at der kun vil være tale om overfladiske forbedringer, indtil retsgrundlaget ændres;

7. beklager den måde, hvorpå Kommissionen støttede aktiviteterne under Fonden for Kulturelt Samarbejde, uden at føre egentlig kontrol med anvendelsen af bevillingerne, uden at kræve en ordentlig begrundelse for mange af de beløb, der ansøgtes om, og uden at underrette dechargemyndigheden for EUF om de alvorlige økonomiske problemer, efterhånden som de dukkede op; er af den opfattelse, at den europæiske skatteyder har lidt betydelige tab som følge heraf;

8. beklager, at Kommissionen har anvendt offentlige midler på i alt 738.606 ecu til at afvikle fondens virksomhed, betale kreditorerne og dække de dermed forbundne personaleudgifter; bemærker endvidere, at Kommissionen ikke var juridisk forpligtet til at træffe denne afgørelse, som derfor var af ren politisk art; understreger, at det på alle måder er uenigt i afgørelsen;

9. mener, at en af de vigtigste grunde til, at Kommissionen kunne opføre sig sådan, som den gjorde det i forbindelse med Fonden for Kulturelt Samarbejde, var, at EUF-procedurerne for øjeblikket ikke sikrer gennemskuelighed og demokratisk kontrol for så vidt angår dechargemyndigheden;

([1]) EFT C 303 af 14.11.1995.
([2]) EFT C 352 af 30.12.1995, s. 93 og 97.
([3]) EFT L 68 af 19.03.1996, s. 30-31.

10. nægter at give Kommissionen decharge for den økonomiske forvaltning af Den Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1994;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og offentliggøre den i EFT (L-udgaven).

---

5. Alzheimers sygdom — Sikkerhed på blodområdet

a) A4-0051/96

Beslutning om Alzheimers sygdom og forebyggelse af kognitive funktionsforstyrrelser hos ældre

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 24. februar 1994 om foranstaltninger til fordel for ældre ([1]),

— der henviser til forslag til beslutning af David W. Martin om Alzheimers sygdom (B4-0175/94),

— der henviser til forslag til beslutning af Fernandez Albor om oprettelse af specialiserede forsknings- og undersøgelsescentre til forebyggelse af mental svækkelse hos ældre (B4-0502/95),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0051/96),

A. der henviser til, at den omstændighed, at de ældre udgør en stadig større andel af befolkningen i Den Europæiske Union, sammen med den højere levealder medfører en tiltagende udbredelse af aldersrelaterede sygdomme, herunder Alzheimers sygdom, alzheimerlignende syndromer og dermed forbundne lidelser,

B. der henviser til, at antallet af personer, der lider af Alzheimers sygdom og alzheimerlignende syndromer, skønnes at nå op på 8 millioner i år 2000, svarende til ca. 2 % af de ældre over 65 år,

C. der henviser til, at Jakob-Creutzfeldts sygdom, er en variant af demens og derfor bør indgå i et europæisk program om Alzheimers sygdom og demens.

D. der henviser til sygdommens indflydelse ikke blot på de europæiske borgeres almene helbredstilstand, men også på landenes social- og sundhedsordninger,

E. der henviser til de følelsesmæssige, fysiske og økonomiske vanskeligheder, som slægtninge og venner til senilt demente står over for,

F. der henviser til det arbejde og den omsorg, der udføres og udvises af de mennesker, som følger ofrene for denne sygdom, samt til deres forholdsvis isolerede situation og de utilstrækkelige uddannelsesmuligheder og midler, der stilles til deres rådighed,

G. der henviser til behovet for aktiv støtte til forskningen i årsagerne til, forløbet af og den deraf følgende eventuelle behandling af Alzheimers sygdom, og mere generelt i de neurodegenerative sygdomme; der opstår stadig problemer med at diagnosticere Alzheimers sygdom, da symptomerne forveksles med andre sygdomme,

H. der mener, at det er nødvendigt at samordne de talrige foranstaltninger, der som oftest er iværksat på privat initiativ, samt at knytte dem til de eksisterende ordninger i social- og sundhedssektoren, også hvad information angår,

---

([1]) EFT C 77 af 14.03.1994, s. 24.

Onsdag, den 17. april 1996

I. der finder medlemsstaternes politiske og økonomiske indsats med henblik på en sammenhængende aktion til bekæmpelse af sygdommen utilstrækkelig,

J. der mener, at Alzheimers sygdom og dermed forbundne syndromer bør betragtes som en af de alvorligste sygdomme, jf. EF-traktatens artikel 129,

1. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at forelægge et handlingsprogram til bekæmpelse af Alzheimers sygdom og dermed forbundne syndromer med følgende hovedpunkter:

a) epidemiologisk overvågning

b) hurtig udveksling af erfaringer og forskningsresultater, hvad angår en tidlig diagnose af sygdommen, for at kunne skelne mellem denne og andre former for demens, der har præcise årsager, såsom gentagne blodpropper, alkoholisme og andre syndromer, der er forbundet med Alzheimers sygdom, og som i nogle tilfælde kan helbredes, idet man i størst muligt omfang undgår dobbelt og overlappende forskning

c) udarbejdelse af retningslinjer for uddannelse af det personale, der på forskellig måde behandler personer, der lider af Alzheimers sygdom (medicinsk og paramedicinsk personale), samt uddannelse af de personer, der varetager omsorgen i familien, for dermed at opnå en kompetent og effektiv anvendelse af de foreliggende midler

d) tilskyndelse til oprettelse af ambulatorier og klinikker med speciale i kognitive sygdomme, hvor der findes læger, andre medarbejdere og eksperter på demens området

e) oprettelse af netværk til evaluering af nye behandlingsmetoder og bistand til deres udvikling

f) udveksling og sammenligning af erfaringer i forbindelse med støtteforanstaltninger for familier og plejere, patientforeninger og ikke-statslige organisationer, til publikation og udsendelse af brochurer om uddannelse og tilrettelæggelse af frivillige plejeordninger, samt juridisk, psykologisk og sundhedsmæssig bistand både i hjemmet og i dagcentre via støtte til eller oprettelse af Alzheimer-foreninger, hvor de berørte kan udveksle erfaringer

g) oplysningskampagner, der er henvendt dels til offentligheden og dels til specifikke målgrupper som skoleelever og ansatte i sundhedssektoren og den sociale sektor med respekt for det demente menneske og dettes værdighed

h) tidlig diagnosticering og selvdiagnose;

2. opfordrer Kommissionen til at publicere vellykkede initiativer, som f.eks. »Alzheimer-linjen«, der 24 timer i døgnet giver oplysninger til de personer, der passer Alzheimer-patienter, og som allerede fungerer i flere medlemsstater, plejecentre, som skal støtte hjemmeplejen, dagcentre og natcentre samt samtalegrupper for de nærmeste; den bør ligeledes sikre, at den allerede planlagte Alzheimer Awareness Week og den planlagte verdensdag for Alzheimers sygdom bliver mere kendt;

3. opfordrer Kommissionen til som led i BIOMED-forskningsprogrammet at øge støtten gennem yderligere bevillinger til samordnede forskningsaktioner og grundlæggende forskning vedrørende Alzheimers sygdom, herunder om den mulige sammenhæng mellem indtagelse af aluminium gennem tilsætningsstoffer i fødevarer og Alzheimers sygdom;

4. anmoder Kommissionen om at styrke forskningen i Alzheimers sygdom og dermed forbundne syndromer, blandt andet ved gennemførelse af foranstaltninger og opførelse af særlige budgetposter, som for eksempel oprettelse af en særlig task force-gruppe;

5. opfordrer medlemsstaterne til:

a) at fastlægge en passende strategi og træffe de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne, navnlig hvad angår samarbejdet mellem sundheds- og socialsektoren;

b) at udforme en politik, der sigter imod helt eller delvis at dække de udgifter til lægehjælp og social bistand, som patienternes pårørende eller hjælpere endnu må afholde;

c) at fremme oprettelse af specifikke uddannelseskurser for det paramedicinske personale, også gennem eventuel oprettelse af kurser på universitetsniveau eller kortvarige uddannelser;

d) at oprette og støtte specifikke hospitalsinfrastrukturer og strukturer uden for hospitalssektoren for patienter på sygdommens sidste stade;

6. byder velkommen til og støtter Alzheimer EUROPE samt de øvrige europæiske sammenslutninger, som beskæftiger sig med Alzheimer-patienter og deres hjælpere;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

---

b) A4-0094/96

Beslutning om sikkerhed på blodområdet og selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets direktiv 89/381/EØF af 14. juni 1989 ([1]) om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter, og om fastsættelse af særlige bestemmelser for lægemidler fremstillet på basis af blod eller plasma fra mennesker,

— der henviser til sin beslutning af 14. september 1993 om selvforsyning og sikkerhed for blod og blodpræparater i Det Europæiske Fællesskab ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 18. november 1993 om sikkerhed ved blodtransfusioner og anvendelse af blodpræparater ([3]),

— der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (sundhed) den 13. december 1993 om Det Europæiske Fællesskabs selvforsyning med blod ([4]),

— der henviser til konklusionerne fra Rådets møde den 2. juni 1995 om sikkerheden i forbindelse med blodtransfusioner og selvforsyning med blod,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen om sikkerhed på blodområdet og selvforsyning med blod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(94)0652 — C4-0016/95),

— der henviser til de forskellige henstillinger fra Rådet til medlemsstaterne af Europarådet, herunder den sidste henstilling nr. R (95) 14 af 12. oktober 1995,

— der henviser til sin beslutning af 14. juli 1995 om sikkert blod i EU ([5]),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0094/96),

A. der henviser til, at der via henholdsvis cellekomponenter og plasma kan overføres en række kendte og eventuelt endnu ukendte vira, herunder human immunodeficiency virus (HIV), hepatitisvira og parvovirus B 19, som kan overføres via begge disse kanaler,

B. der henviser til, at infektion med disse vira kan forårsage forskellige sygdomme, såsom alvorlige immundefektsygdomme stammende fra HIV-virus eller cirrose eller kræft fra hepatitisvira,

C. der henviser til, at blod og udskilt plasma også i forbindelse med selve blodafgivelsen kan blive inficeret med ikke-virale organismer som spirochæter, parasitter og bakterier, som medfører alvorlige infektioner,

D. der henviser til, at anvendelsen af blod og blodprodukter må ses dels ud fra aspektet fuldblod og blodcellekomponenter og dels ud fra aspektet plasma og lægemidler fremstillet på basis af plasma,

E. der henviser til, at der ved at søge at reducere risiciene til et minimum i hvert enkelt led i forbindelse med indsamling af, kontrol med og transfusion af blod kan opnås en global sikkerhed,

---

([1]) EFT L 181 af 28.06.1989, s. 44.
([2]) EFT C 268 af 04.10.1993, s. 29.
([3]) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 268.
([4]) EFT C 15 af 18.01.1994, s. 6.
([5]) EFT C 249 af 25.09.1995, s. 231.

Onsdag, den 17. april 1996

F. der henviser til, at sygdomsrisikoen som følge af overførelse af infektionsfremkaldende agenser via blod, plasma og produkter heraf varierer afhængigt af disses forekomst i den pågældende befolkning, donorernes sundhedstilstand, idet de kan have en naturlig immunitet over for bestemte vira, modtagernes immunitet, idet de kan have antistoffer, der neutraliserer bestemte infektionsagenser, og endelig mængden af den pågældende infektionsagens i blodet, plasmaet eller cellerne;

G. der henviser til, at der for at opnå den størst mulige sikkerhed i forbindelse med blod og blodprodukter må tages hensyn til tre nøglefaktorer -udvælgelse af donorer, afprøvning af det afgivne blod og fjernelse eller inaktivering af infektionsfremkaldende agenser,

H. der henviser til, at kvalitet og sikkerhed kan garanteres ved at tilvejebringe plasma gennem plasmaferese,

I. der henviser til, at bestræbelserne på at begrænse risiciene for overførsel af vira fra blodpræparater, er omfattende og vedvarende,

J. der henviser til, at afgivelse på gratis, frivillig og anonym basis af substanser af menneskelig oprindelse, f.eks. blod eller organer, der er anbefalet af Verdenssundsorganisationen, bør betragtes som ufravigelige principper,

K. der henviser til, at Den Europæiske Union har sat sig som mål at opnå selvforsyning med blod og blodpræparater på grundlag af gratis og på frivillig basis afgivet blod,

1. tager til efterretning, at man i Europa stiler mod selvforsyning, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at afskaffe lovgivningsmæssige og administrative bestemmelser, som er til hinder for den frie bevægelighed for plasmaderivater i Den Europæiske Union;

2. opfordrer Kommissionen til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at garantere den størst mulige sikkerhed i forbindelse med levering og anvendelse af blod og blodpræparater og til at fremme selvforsyningen med blod i Det Europæiske Fællesskab på grundlag af gratis og på frivillig basis afgivet blod, hvilket det forpligtede sig til i en erklæring fra mødet den 19. december 1995 i Rådet og Europa-Parlamentets forligsudvalg om vedtagelse af et handlingsprogram til forebyggelse af AIDS; navnlig bør der for ustabile blodkomponenter opstilles fælles kriterier, som gælder for hele Den Europæiske Union;

3. anmoder Kommissionen om over for medlemsstaterne at slå til lyd for, at de nødvendige foranstaltninger træffes for at nå målet, som er selvforsyning på grundlag af gratis og på frivillig basis afgivet blod;

4. ønsker, at der gives forøget støtte til sammenslutninger og organisationer af frivillige bloddonorer, samt at der tilrettelægges en europæisk bloddonordag;

5. anmoder om udarbejdelse af fælles regler på grundlag af tilforladelige, videnskabelige oplysninger, som gælder for alle led i transfusionskæden, hvad angår:

a) udvælgelse af donorer på basis af følgende:

- udarbejdelse af spørgeskemaer, som gør det muligt at bestemme risikofaktorer for overførsel af en sygdom eller faktorer, som udgør en risiko for donorens eget helbred (medicinforbrug, sygdomssymptomer, nyoverstået operation eller fødsel, ophold i epidemiområder, nylige vaccinationer, risikable seksuelle forhold eller stofmisbrug), idet oplysningerne naturligvis skal sikres fuldstændig fortrolighed, og man specielt skal understrege tavshedspligten for dem, som gennem udøvelsen af deres erhverv får kendskab hertil,
- vurdering af helbredsmæssige nøglefaktorer såsom blodtryk og hæmoglobinindhold,
- den psykiske forberedelse af donoren, frivillighed, motivering, kendskab til risikoen ved overførsel af sygdomme via blod,
- sammenligning med blodparametrene for den sidste afgivelse af blod;

b) udvikling af højteknologiske og ensartede tests i hele Den Europæiske Union til påvisning af virusinfektioner, som kan overføres (såsom PCR-testning af plasma fra mennesker og af plasmaprodukter), samt til identifikation af bakterier og parasitter; blod eller plasma, som viser sig at indeholde vira eller bakterier, om hvilke der hersker den mindste tvivl, skal omgående destrueres, og donoren på en fuldt ud diskret måde henvises til behandling eller i hvert fald undersøges, henholdsvis underrettes om at undlade at afgive blod, indtil han eller hun er rask;

c) behandlingen i transfusionskæden af blod, plasma eller produkter fremstillet på basis heraf, dvs. betingelserne for konservering, opbevaring og håndtering samt strenge krav til hygiejnen i de godkendte centre og laboratorier;

d) en rationel anvendelse af blod, plasma og præparater fremstillet på basis af disse ud fra det behov som patient og læge fastlægger på behandlingstidspunktet for at sikre tilstrækkelige og passende mængder, ikke blot på grund af manglen på plasma, men ligeledes af hensyn til eventuelle bestående risici; om muligt fremme af anvendelsen af retransfusion, for hvilken der skal gøres størst mulig reklame med hensigtsmæssige informationsmidler;

6. opfordrer til at fremme anvendelsen af plasmaferese over hele Det Europæiske Fællesskab på grund af den betydning for kvalitet og sikkerhed, der kan tillægges den plasma, der anvendes til fraktionering;

7. fastslår på ny det grundlæggende princip om uafhændeligheden og ikke-omsætteligheden af den menneskelige krop og organer og substanser heraf samt nødvendigheden af at finde frem til frivillige og ikke-betalte donorer;

8. fremhæver behovet for at supplere uddannelsen af studerende på det lægevidenskabelige område ved indføjelse af faget transfusion i deres uddannelse samt i uddannelsesprogrammerne for alle de erhverv i sundhedssektoren, der berøres af forløbene i blodtransfusionskæden;

9. opfordrer Kommissionen til at støtte forskning med henblik på at finde frem til effektive, godkendte og pålidelige tests til kontrol med blod og blodprodukter i Fællesskabet og til at indføre en ensartet procedure for påvisning af infektionsmarkører på grundlag af disse videnskabelige oplysninger;

10. anmoder Kommissionen om at iværksætte og/eller støtte enhver foranstaltning til fremme af udbredelsen af oplysninger om blod og blodpræparater og om fremgangsmåderne ved indsamling, behandling og transfusion gennem oplysende materiale, film og kampagner, der skal genoprette det positive billede af blodtransfusioner; anmoder Kommissionen om at tilrettelægge udbredelsen af de ovennævnte oplysninger i alle skoler og på alle niveauer med henblik på at bevidstgøre borgerne om problemet;

11. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at erkende, at det giver en betydelig sikkerhed at anvende blod- og plasmadonorer, som gentagne gange har afgivet blod, samt til at opfordre såvel nye som allerede eksisterende donorer til at afgive blod;

12. anmoder Kommissionen og Rådet om at træffe foranstaltninger til oprettelsen af et europæisk institut til kontrol med blods sikkerhed, som skal have til opgave at kontrollere blod og blodpræparater fra indsamlingen og opbevaringen indtil anvendelsestidspunktet;

13. anmoder Kommissionen og Rådet om at undersøge muligheden for en harmonisering af udstedelsen af godkendelser til de organisationer, der beskæftiger sig med indsamling, behandling, forarbejdning og distribution af blod og blodpræparater i Den Europæiske Union;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

6. Det Europæiske Råds møde i Torino

B4-0479, 0480, 0483, 0485 og 0505/96

Beslutning om resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Torino den 29.-30. marts 1996

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til resultaterne af Det Europæiske Råds møde i Torino, hvor der indledtes en ny regeringskonference, hvor det er hensigten at tilpasse traktaterne til den fremtidige udvidelse af Unionen,

B. der henviser til konklusionerne i sin beslutning af 17. maj 1995 ([1]) om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — Gennemførelsen og udviklingen af Unionen,

([1]) EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

Onsdag, den 17. april 1996

C. der ønsker opbygning af et mere demokratisk og mere åbent Europa, som tilgodeser det, der beskæftiger flertallet mest, dvs. bekæmper arbejdsløsheden og de alvorlige sociale problemer, som de europæiske lande står over for,

D. der henviser til, at Europa må hævde sig bedre på internationalt plan, og at det derfor må råde over en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, der står mål med dets rang på verdensplan,

1. lykønsker det italienske formandskab med, at det under overholdelse af tidsplanen har gennemført forberedelsen af regeringskonferencen og således gjort det muligt for Det Europæiske Råd at give den et tilstrækkelig bredt mandat til at muliggøre betydelige fremskridt for Den Europæiske Union;

Borgernes Europa

2. glæder sig over den vægt, der lægges på at sikre de grundlæggende menneskerettigheder i Europa, og anser det for yderst vigtigt, at regeringskonferencen gør mærkbare fremskridt med hensyn til unionsborgerskab samt retlige og indre anliggender, idet Den Europæiske Union nødvendigvis må tilgodese det, der beskæftiger borgerne mest;

Beskæftigelse

3. minder om, at Det Europæiske Råd på alle sine møder fra december 1993 i Bruxelles til marts 1996 i Torino har erklæret, at kampen mod arbejdsløsheden skal prioriteres allerhøjest; understreger, at Det Europæiske Råds troværdighed står på spil i forbindelse med de igangsatte forberedelser til dets næste møde i juni 1996 i Firenze, hvor man vil koncentrere sig om dette emne; insisterer på, at det, for at dette spørgsmål kan gribes troværdigt an, er absolut nødvendigt fuldt ud at gennemføre hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse samt at vedtage Europa-Kommissionens initiativ til en europæisk tillidspagt om beskæftigelse med arbejdsmarkedets parter, herunder også revisionen af de finansielle overslag;

4. bemærker i denne forbindelse, at beskæftigelsesfremmende foranstaltninger også bør udvikles af medlemsstaterne, regionerne og lokalsamfundene og især af arbejdsmarkedets parter;

5. bemærker, at det italienske formandskab agter at afholde en trepartskonference i juni 1996 mellem regeringerne, arbejdsmarkedets parter og Kommissionen om vækst og beskæftigelse, og forventer, at der på Det Europæiske Råds kommende møde i Firenze tages et fællesskabsinitiativ til fordel for beskæftigelsen;

Mere demokratiske og mere effektive institutioner

6. noterer sig afgørelsen om EP-repræsentanters deltagelse i regeringskonferencen og vil overvåge, at der udvikles en fyldestgørende praksis;

7. er af den opfattelse, at der bør foretages en dybtgående reform af institutionerne, for at Unionen kan blive mere demokratisk og mere effektiv, og for at den kan være på højde med de udfordringer, som fremtidige udvidelser vil bringe;

8. undrer sig over, at Det Europæiske Råd i sine konklusioner ikke udtaler sig om en af de ting, Europa-Parlamentet prioriterer højt, nemlig en forenkling og en kodificering af traktaten;

9. for så vidt angår den ensartede valgprocedure,

a) minder om, at det altid er gået ind for indførelse af en ensartet procedure for valg af Europa-Parlamentets medlemmer, og konstaterer med undren, at de forslag, det har fremsat i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 138, stk. 3, ikke har givet anledning til nogen reaktion fra Rådets side;

b) minder om, at Europa-Parlamentet som den eneste institution i Unionen, der er valgt ved almindelige direkte valg, er fuldt repræsentativt, og gentager derfor sit ønske om, at regeringskonferencen foreslår en ændring af artikel 138, stk. 3, med det formål at gøre vedtagelsen og gennemførelsen af en ensartet valgprocedure lettere, uden at der rokkes ved proceduren med samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet;

10. minder om, at det er af største betydning at forbedre beslutningsprocedurerne for at sikre demokratiet og ansvaret gennem en udvidet anvendelse af den fælles beslutningsprocedure og proceduren med samstemmende udtalelse;

11. minder om sit krav om, at regeringskonferencen indfører en bestemmelse om, at Europa-Parlamentet skal afgive samstemmende udtalelse om enhver fremtidig ændring af traktaten, og anmoder Det Europæiske Råd om allerede nu at give politisk tilsagn om, at undertegnelsen og ratificeringen af den kommende traktat gøres afhængig af en forudgående afstemning, hvorved Europa-Parlamentet godkender den;

12. mener, at det for at undgå enhver form for lammelse er nødvendigt at rejse spørgsmålet om indføjelse i traktaten af en bestemmelse om »styrket samarbejde«, som gør det muligt for alle de medlemsstater, der måtte ønske det, på visse betingelser og inden for rammerne af og under overholdelse af traktaten at gå videre med integrationen;

13. opfordrer til en hurtig omorganisering og styrkelse af den interinstitutionelle dialog mellem en repræsentativ delegation fra Europa-Parlamentet, medlemsstaternes regeringer og Kommissionen vedrørende traktatreformer;

*
* *

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

---

7. Forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration

A4-0101/96

Beslutning om hvidbogen om forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske landes integration i Unionens indre marked (KOM(95)0163 — C4-0166/95)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet om »Europaaftalerne og videre frem: en strategi for forberedelse af de central- og østeuropæiske lande på tiltrædelse« (KOM(94)0320 og KOM(94)0361),

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møder i København (den 21.-22. juni 1993), Korfu (den 24.-25. juni 1994), Essen (den 9.-10. december 1994), Cannes (den 26.-27. juni 1995) og Madrid (den 15.-16. december 1995),

— der henviser til sin beslutning af 30. november 1994 om Den Europæiske Unions strategi for forberedelse af de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse [1],

— der henviser til Kommissionens hvidbog om forberedelse af de associerede central- og østeuropæiske landes integration i Unionens indre marked (KOM(95)0163 — C4-0166/95),

— der henviser til de ansøgninger om tiltrædelse, som allerede er indgivet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender samt udtalelserne fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Sociale Anliggender og Beskæftigelse, Udvalget om Regionalpolitik, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Udvalget om Borgerlige Friheds-rettigheder og Indre Anliggender, Budgetkontroludvalget, Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Fiskeriudvalget og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0101/96),

A. der henviser til den siden 1989 fundamentalt ændrede situation i den internationale politik,

B. der henviser til de associerede central- og østeuropæiske landes ønske om tiltrædelse af Unionen og den positive reaktion herpå fra Unionens side under topmødet i København, hvilket blev bekræftet på topmøderne i Essen, Cannes og Madrid,

C. der henviser til, at de oprindelige målsætninger for den europæiske integration var at skabe det bredest mulige fællesskab af føderal karakter bestående af demokratiske retsstater og underkastet effektiv demokratisk kontrol, hvilket i sig selv er en fredsfaktor,

---

[1] EFT C 363 af 19.12.1994, s. 16.

Onsdag, den 17. april 1996

D. der henviser til, at der i den nærmeste fremtid også vil blive indgået en europaaftale med Slovenien,

E. der henviser til, at det er nødvendigt, at de central- og østeuropæiske lande reformerer og omstrukturerer deres økonomier og tilpasser dem til bestemmelserne for det indre marked med bæredygtig udvikling og social markedsøkonomi for øje,

F. der henviser til, at Europaaftalerne og de dertil knyttede udviklingsprojekter under PHARE-programmet danner et vigtigt grundlag for konvergens og harmonisering,

G. der henviser til, at Unionens institutioner endnu ikke er rustet til den ønskede udvidelse, og at der må skabes sådanne vilkår, at Unionen også efter udvidelsen kan fungere hensigtsmæssigt,

H. der henviser til, at integrationsprocessen hidtil har vist, at en udvidelse af Fællesskabet giver såvel gamle som nye medlemsstater store fordele navnlig med hensyn til frihandel, økonomisk vækst, sikkerhed og miljø,

I. der henviser til, at Unionens udvidelse vil have store budgetmæssige og finansielle konsekvenser, som der endnu ikke er foretaget tilstrækkelige beregninger af,

J. der henviser til, at Unionens udvidelse også vil kunne få store konsekvenser på såvel det sociale som politiske og sikkerhedsmæssige plan,

K. der henviser til, at tiltrædelsen må have tilstrækkelig opbakning blandt Unionens borgere og borgerne i ansøgerlandene,

L. der henviser til fællesskabslovgivningens evolutionære karakter og de ønskede fællesskabsretlige perspektiver,

M. der er foruroliget over, at der endnu ikke er udviklet en hensigtsmæssig sikkerhedsstruktur i forholdet til de central- og østeuropæiske lande, og at der fortsat mangler en sammenhængende og demokratisk legitimeret europæisk sikkerhedspolitik,

N. der henviser til, at udbredelsen af demokratiske ideer og en demokratisk kontrolleret international retsorden er den bedste sikkerhedsgaranti,

O. der er klar over, at visse lande, som tidligere udgjorde en del af Sovjetunionen, og som ikke figurerer på hvidbogens liste i punkt 1.15, ikke kan komme på tale som ansøgerlande, men at det ikke forhindrer, at disse lande gennem andre former for samarbejde vil få privilegerede forbindelser med Unionen i betragtning af den grundlæggende betydning, som disse lande har for konsolideringen af et demokratisk Europa, den økonomiske og sociale udvikling, stabiliteten og freden,

P. der henviser til, at de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse vil blive mere kompliceret, end det var tilfældet ved tidligere udvidelser af Unionen, da indførelsen af en fri markedsøkonomi i disse lande er af forholdsvis nylig dato og Unionens integration er mere fremskredet på tiltrædelsestidspunktet,

Q. mener til sidst, at udvidelsen er en lejlighed til at udvikle et mere demokratisk Europa, at fremme virkelig økonomisk og social fremgang, forbedre leveniveauet for samtlige borgere, opbygge et solidarisk og fredselskende Europa, som står mere åbent over for verdenen, og som bidrager til en ny verdensorden,

Principielt om tiltrædelse: procedurer og kriterier

1. mener, at udvidelsen af Den Europæiske Union med de central- og østeuropæiske lande giver Den Europæiske Union en vigtig mulighed for at bidrage til freden, sikkerheden og velstanden i hele Europa;

2. glæder sig derfor over, at de demokratiske retsstater i Central- og Østeuropa har nærmet sig Vesteuropa via forskellige samarbejdsaftaler, og ser frem til, at disse lande bliver fuldgyldige medlemmer af Unionen;

3. påpeger, at de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse ud fra et politisk synspunkt har en meget stor historisk betydning, som ikke kan forbigås i betragtning af navnlig den fredelige og demokratiske udvikling af kontinentet som helhed, og at tidsplanen for tiltrædelsen derfor må være afhængig af både politiske kriterier og konkrete skridt i retning af harmonisering;

Onsdag, den 17. april 1996

4. bemærker, at Det Europæiske Råd på sit møde den 15. og 16. december 1995 vedtog, at forhandlingerne med ansøgerlandene skal starte et halvt år efter afslutningen af regeringskonferencen, der indfører de institutionelle reformer, der er nødvendige for en vellykket udvidelse;

5. understreger, at der ikke kan træffes afgørelse om resultatet af disse forhandlinger, indtil oplysninger om de fulde konsekvenser af en fremtidig tiltrædelse foreligger;

6. opfordrer indtrængende Rådet og medlemsstaterne til under regeringskonferencen at sikre en betydelig større gennemskuelighed i beslutningsdannelsen og at ændre Unionens institutioner således, at EU efter dens udvidelse med de associerede central- og østeuropæiske lande kan fungere hensigtsmæssigt;

7. mener at oplysninger til og kommentar fra lande, som der for nylig er indgået en europaaftale med, vil bidrage til et heldigt udfald af regeringskonferencen i 1996, idet det dog fastholdes, at beslutningskompetencen udelukkende ligger hos Unionens nuværende medlemsstater og institutioner;

8. mener, at der må træffes foranstaltninger for at forhindre, at et land kan blokere for vedtagelsen af en associeringsaftale eller en tiltrædelsestraktat, og at nye medlemsstater ikke kan nedlægge veto mod efterfølgende staters tiltrædelse;

9. noterer sig, at de central- og østeuropæiske lande ved deres tiltrædelse af Unionen vil være nødt til fuldt ud at acceptere fællesskabslovgivningen og være med til at virkeliggøre Unionens institutionelle perspektiver i retning af øget demokrati og mere effektiv og følgelig fælles beslutningsdannelse;

10. understreger betydningen af, at drøftelserne med alle de central- og østeuropæiske ansøgerlande starter samtidig, så der ikke skabes et A- og et B-hold blandt disse lande, også selv om tiltrædelsesforhandlingerne senere ikke vil vare lige længe for alle lande;

11. anser Kommissionens udtalelser, som skal offentliggøres efter afslutningen af regeringskonferencen, for at være en værdifuld indikator for de enkelte ansøgerlandes indsats og et passende udgangspunkt for den bilaterale forhandlingsprocedure med hvert enkelt land;

12. opfordrer Kommissionen til i sine udtalelser om de enkelte associerede lande også at tage hensyn til spørgsmål som retsstat, demokrati og respekten for mindretallenes rettigheder;

13. opfordrer Rådet og Kommissionen til i deres politik for de associerede central- og østeuropæiske lande at tage behørigt hensyn til andre internationale institutionernes politiske aktiviteter på det område;

14. understreger, at tilnærmelse til og medlemskab af Den Europæiske Union åbner en række nye muligheder og udfordringer for de central- og østeuropæiske lande, vel vidende, at både de og Unionen må yde en stor indsats for at gennemføre udvidelsen;

15. opfordrer alle lande i Central- og Østeuropa til ihærdigt at fortsætte den påbegyndte omstrukturering og reformerne med henblik på overgangen til social markedsøkonomi og i fuldt omfang at indføre og håndhæve et demokratisk system på alle samfundslivets områder, og anmoder Unionens institutioner om aktivt at støtte disse bestræbelser;

16. anmoder de relevante EU-institutioner om at give ansøgerlandene den fornødne sikkerhed med hensyn til deres tiltrædelse af Unionen ved at opstille minimumskriterier, som under alle omstændigheder skal være opfyldt, og at gå ud fra det princip, at gennemførelsestempoet hovedsagelig afhænger af ansøgerlandene selv samt af reformen af Unionens institutioner og politikker;

17. gør dog opmærksom på, at en eventuel fremskyndet tiltrædelse af de associerede central- og østeuropæiske lande af rent politiske grunde — hvilket nødvendigvis indebærer, at ikke alle betingelser vedrørende overtagelse af fællesskabslovgivningen er opfyldt — vil virke undergravende på selve det indre marked og ikke vil være til gavn for en effektivt fungerende union;

18. påpeger, at Det Europæiske Råd på sine møder i København og Essen fastlagde kriterier for de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse og ligeledes formulerede en strategi med henblik på deres forberedelse på tiltrædelsen; understreger, at ubetinget gennemførelse af denne tiltrædelsesstrategi vil styrke Unionens indre marked;

Onsdag, den 17. april 1996

19. opfordrer derfor til, at der udarbejdes en trindelt plan for de central- og østeuropæiske landes gradvise integration i det indre marked, der tager hensyn til den sociale dimension;

20. forventer, i betragtning af den store arbejdsløshed i Den Europæiske Union og de central- og østeuropæiske lande, at disse landes gradvise integration i EU's indre marked vil være baseret på en række specifikke varianter på og udgaver af den europæiske sociale model;

21. understreger, at en effektivt indført social dimension er en optimal løsning, når man vil undgå uønskede konsekvenser, der kan være resultatet af integrationen i et fælles marked; anmoder derfor om, at der som et centralt element i den udvidede union indføres en social union;

22. understreger behovet for støtte på det sociale område og hjælp til de ikke-statslige organisationer, som især arbejder for at styrke den sociale samhørighed og lindre nøden for de socialt dårligst stillede;

23. betragter hvidbogen om forberedelse til det indre marked som en vigtig håndsrækning til de pågældende lande, anser det for nødvendigt, at den følges op og anmoder Kommissionen om regelmæssigt at orientere Parlamentet om gennemførelsen af hvidbogen, især hvis der generelt er tale om stagnation i et land;

24. opfordrer Kommissionen til at udarbejde sine udtalelser om de central- og østeuropæiske landes tiltrædelse, således at de kan fremlægges umiddelbart efter regeringskonferencens afslutning;

25. glæder sig over den allerede tilpassede lovgivning i de associerede central- og østeuropæiske lande, men påpeger, at både dens gennemførelse og etablering af et solidt administrativt og organisatorisk grundlag er mindst lige så vigtige;

26. mener, at foranstaltninger for at støtte sociale, forvaltningsmæssige og organisatoriske infrastrukturer i de central- og østeuropæiske lande er en central opgave for EU og navnlig for så vidt angår:

- udvikling af den sociale dialog,
- moderne sociale sikkerheds- og sundhedsordninger,
- arbejdsformidling,
- organer for medarbejderrepræsentation,
- oprettelse af erhvervsuddannelsesordninger,
- udvikling og gennemførelse af særlige programmer, som skal sikre reelle lige muligheder for kvinder og mænd,
- indsamling af nøjagtige statistikker og data,
- ordninger for arbejdstilsyn og overholdelse af love,
- bekæmpelse af diskrimination på arbejdspladsen,
- bekæmpelse af fattigdom og social udelukkelse;

27. opfordrer de central- og østeuropæiske lande til at udvikle et snævrere indbyrdes samarbejde;

28. anmoder om en politik, der tager udgangspunkt i struktureret og institutionaliseret godt naboskab med alle nabostater, der forbliver uden for den nuværende rækkevidde af EU's udvidelse;

29. understreger betydningen af blandede interparlamentariske udvalg inden for rammerne af den strukturerede dialog mellem Den Europæiske Union og de central- og østeuropæiske lande, men ønsker at udvide samarbejdet med parlamenterne i de associerede central- og østeuropæiske lande gennem udveksling af vigtige notater og kommentarer mellem specialiserede parlamentsudvalg;

De finansielle og socio-økonomiske aspekter

30. anmoder Kommissionen om at give Parlamentet en samlet oversigt over de politiske og økonomiske fordele, som udvidelsen vil medføre, og med regelmæssige mellemrum at give oplysninger om de budgetmæssige konsekvenser af en udvidelse, navnlig dens følger for den fælles landbrugspolitik og strukturfondene for at sikre et passende niveau for den økonomiske og sociale samhørighed inden for Unionen;

Onsdag, den 17. april 1996

31. pålægger Budgetudvalget at fremlægge et nøjagtigt overslag over samtlige finansielle udfordringer, inklusive de fornødne ændringer af de fælles politikker og EU's fremtidige finansielle rammer i udvalgets betænkning om udvidelsens finansielle konsekvenser;

32. erkender, at markedsbeskyttelse i de associerede central- og østeuropæiske lande ved asymmetrisk afvikling af toldtarifferne som fastsat i Europaaftalerne er forsvarlig for at kunne udvikle en levedygtig indenlandsk handel, men gør opmærksom på, at skjulte former for protektionisme såvel fra Unionens som fra de central- og østeuropæiske landes side ikke fremmer tilliden hos nogen af parterne og ikke bidrager til en yderligere positiv udvikling af handelsforbindelserne;

33. fastslår, at den gældende ordning for fællesskabsforsendelse er behæftet med alvorlige fejl; afviser derfor udvidelsen af denne ordning til PHARE-landene, indtil:

i) ordningen for fællesskabsforsendelse er ændret;

ii) samtlige toldmyndigheder har tilstrækkelige midler til rådighed til at behandle forsendelserne, og

iii) toldembedsmændene i hele toldområdet har tilstrækkelig retlig beføjelser til at håndhæve den;

34. anmoder om udarbejdelse af en samlet monetær strategi for stabilisering af de central- og østeuropæiske landes valutaer sideløbende med forberedelsen og gennemførelsen af ØMU;

35. ønsker, at de associerede central- og østeuropæiske lande inddrages i Unionens programmer for bekæmpelse af svig, bl.a. i lyset af EU-budgettets rolle for udviklingsprogrammerne og understreger, at Revisionsretten spiller en vigtig rolle som kontrolinstans med henblik på at fremme god forvaltning af EU-borgerens penge;

36. opfordrer de central- og østeuropæiske lande til at indføre et kontrol- og overvågningssystem for anvendelsen af støtten fra de forskellige EU-støtteprogrammer;

37. anmoder derfor Kommissionen og Rådet om at drage lektien af Revisionsrettens seneste beretning og Europa-Parlamentets anmærkninger om den uoverskuelige organisation af bistanden til de associerede central- og østeuropæiske lande, der medfører pengespild og ineffektivitet, hvilket er blevet konstateret af modtagerne selv;

38. erklærer sig på ny overbevist om, at driften af PHARE-programmet bør decentraliseres mest muligt ikke kun af hensyn til effektiviteten, men også som et eksempel på den fremtidige forvaltning af EU-midlerne; anmoder Kommissionen om at lade decentralisering indgå blandt de udtrykkelige målsætninger for PHARE-programmet; mener, at et af kriterierne for at vurdere et lands tiltrædelsesberedelse bør være, at de lokale forvaltninger med godt resultat påtager sig ansvaret for forvaltning af udgifterne, som er undergivet EU's sædvanlige kontrolprocedurer;

39. understreger, at det er vigtigt, at de bestemmelser om offentlige indkøbsaftaler, der gælder for PHARE-programmet, gradvist bringes i overensstemmelse med bestemmelserne for tilsvarende interne EU-programmer, før PHARE-modtagerlandene bliver medlemmer af Unionen; erkender imidlertid, at der er behov for en overgangsperiode efter tiltrædelsen, før der kan anvendes bestemmelser, der er fuldt ud kompatible med EU-reglerne;

40. anmoder Kommissionen om i samarbejde med de associerede central- og østeuropæiske lande at undersøge, på hvilken måde man inden for rammerne af PHARE kan udvide modtagerlandenes absorptionskapacitet;

41. anmoder om en særlig indsats med hensyn til kvindernes sociale og økonomiske stilling i de associerede central- og østeuropæiske lande, især med hensyn til lige muligheder, beskæftigelse, uddannelse og omskoling og sociale tjenesteydelser som f.eks. forebyggelse og efterbehandling for at sikre mulighederne for at kombinere erhvervsarbejde og familielivet uden forskelsbehandling;

42. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om i nært samarbejde med de central- og østeuropæiske lande at træffe særlige foranstaltninger for at bekæmpe udnyttelsen af kvinder i disse lande i prostitutionen og handelen med kvinder fra disse lande til Vesten med henblik på en bedre koordinering af de politikker, som er gældende på dette område i Europa;

43. mener, at der ligger en vigtig opgave for samfundsorganisationer (ikke-statslige organisationer uden kommercielt sigte) og erhvervsdrivende foreninger (kooperativer, gensidige selskaber, osv.) i de central- og østeuropæiske lande og Unionen i forbindelse med disse landes genopbygning af et civilt samfund, og opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af PHARE-programmet aktivt at støtte demokratiet i disse lande;

Onsdag, den 17. april 1996

44. understreger betydningen af investering i udvikling af en bedre social struktur i landene i Central- og Østeuropa; gør opmærksom på, at der ved privatisering inden for sektorerne for kultur, undervisning, socialforsorg og folkesundhed efter Unionens generelle idé om den sociale markedsøkonomi snarere bør satses på samfundsmæssige organisationer (ikke-statslige organisationer uden kommercielt sigte) end på den gevinstorienterede kommercielle markedssektor;

45. lægger vægt på det industrielle samarbejde mellem EU-medlemsstater og de associerede central- og østeuropæiske lande under hensyntagen til den gældende sociallovgivning og miljøgarantier;

46. bifalder, at der lægges vægt på fremme af private investeringer, og ønsker, at Unionen bidrager til funktionen af de dertil fornødne institutioner;

47. opfordrer Kommissionen til med henblik på gennemførelsen af det indre energimarked at optimere resultaterne af den faglige bistand, der allerede er givet tilsagn om som led i PHARE-programmet, og gennemføre de forskellige aspekter af programmet og til dette formål udvide det til også at omfatte udveksling af informationer om udviklingen inden for energidiversificering (herunder vedvarende energikilder og energieffektivitet) og opfordrer endvidere Kommissionen til at lægge særlig vægt på faglig bistand inden for nuklear sikkerhed gennem udarbejdelsen af handlingsplaner og programmer, der kan fremme lukningen af atomkraftværker, der ikke er tilstrækkeligt sikre, og som kan bidrage til at garantere sikkerhed i forbindelse med beskyttelse og distribution af nuklearenergi;

48. er klar over, at de central- og østeuropæiske lande, der nu gennemfører en demokratiseringsproces, kæmper med en tung miljøarv; anmoder Kommissionen om de dertil fornødne finansielle støtteforanstaltninger samt om institutionelle tilpasninger i selve de associerede central- og østeuropæiske lande for at give dette spørgsmål en fast plads i myndighedernes og offentlighedens bevågenhed;

49. opfordrer i den sammenhæng Kommissionen til i samarbejde med EU's erhvervsliv at udarbejde en adfærdskodeks for firmaer i EU, som investerer i disse lande, således at de i de central- og østeuropæiske lande overholder de samme miljønormer og -love, som gælder i EU;

50. lægger vægt på den vigtige rolle, som transportsektoren spiller i integrationen i det indre marked og i forbindelse med den frie bevægelighed for personer og varer samt den bæredygtige fælles transportpolitik, som den er formuleret i hvidbogen om den fælles transportpolitiks fremtidige udvikling; kræver derfor investeringer til fordel for den transeuropæiske infrastrukturpolitik og hovedsageligt til fordel for mindre skadelige transportformer (f.eks. jernbane og kombineret transport), og understreger ligeledes nødvendigheden af en snarlig harmonisering af de associerede central- og østeuropæiske landes nationale lovgivning med EU-lovgivningen på transportområdet;

51. lægger stor vægt på udviklingsprogrammer, som har regional og grænseoverskridende virkning, som derfor kan fremme samarbejdet og den gensidige forståelse såvel mellem de central- og østeuropæiske lande indbyrdes som mellem dem og nabolandene;

52. finder, at en hurtig tilpasning af de nationale bestemmelser i de associerede lande til de principper, som i hvidbogen er nævnt for Den Europæiske Unions landbrug, giver en effektiv mulighed for at ophæve den manglende ligevægt inden for handelen med landbrugsvarer mellem Den Europæiske Union og ansøgerlandene og allerede nu at intensivere handelsforbindelserne mellem de associerede lande indbyrdes; anser det samtidig for vigtigt, at de associerede lande gør en indsats for i videst muligt omfang at reetablere deres handelsforbindelser med SNG-staterne;

53. mener, at en vellykket integration af de central- og østeuropæiske lande i den fælles landbrugspolitik indebærer, at der må indledes de fornødne grundlæggende reformer på begge sider med henblik på over en passende periode at nå frem til en mere markedsorienteret konvergens i de respektive landbrugspolitikker; understreger, at der må være et intensivt gensidigt samarbejde mellem ansøgerlandene på samtlige niveauer, således at gensidige forbindelser og kontakter kan udbygges i en tidlig fase for at styrke beredelsen til medlemskab;

54. kræver, at Unionen forpligter sig til ikke at anvende eksportstøtte for landbrugsprodukter, hvis de associerede landes indenlandske produktion er i fare;

Uddannelse, information og medier

55. ønsker, at uddannelse og overførsel af viden prioriteres til fordel for den offentlige forvaltnings kvalitet og med henblik på de nødvendige tilpasninger af love og administrative bestemmelser; understreger betydningen af at forbedre lovgivningens kvalitet samt gennemførelsen og håndhævelsen af loven i de associerede lande og foreslår, at antallet af Jean Monnet-professorater udvides drastisk;

56. ønsker, at Kommissionen gennem sin kommunikations- og oplysningspolitik i samarbejde med de ikke-statslige organisationer på stedet og de pågældende landes regeringer bidrager til en realistisk og forsvarlig meningsdannelse blandt borgerne i de central- og østeuropæiske lande og ligeledes er med til at skabe et klart billede af betydningen af de associerede central- og østeuropæiske landes tiltrædelse, idet der tages højde for forskellige synsvinkler både for så vidt angår de områder, der henhører under den anden og den tredje søjle og de fælles politikker;

57. gør opmærksom på, at den moderne telekommunikationsteknologi rummer enorme muligheder for en global strategi for kommunikationen med de central- og østeuropæiske lande, og opfordrer Kommissionen til at samarbejde med de central- og østeuropæiske lande om udviklingen på dette område og til at overvåge, at den moderne telekommunikation kommer til at tjene kulturen og en ansvarlig nyhedsformidling;

58. understreger, at de central- og østeuropæiske lande ikke kun bør have støtte til deres økonomiske udvikling, men også bør have hjælp til opbygning af uddannelsesfaciliteter samt bistand til lokale demonstrationsprojekter inden for områderne ungdom, kultur, uddannelse og den audiovisuelle sektor;

59. understreger betydningen af udvekslingsprogrammer for at skabe en bedre forståelse for andre folks levevilkår, fjerne fordomme og fremhæve den fælleseuropæiske kulturarv i global sammenhæng;

60. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at gøre programmer såsom SOCRATES og LEONARDO og navnlig også faciliteter for sprogundervisning tilgængelige for de associerede lande i Central-og Østeuropa;

61. opfordrer Kommissionen til at træffe konkrete foranstaltninger såsom finansiel og logistisk støtte til frie og uafhængige medier for at fjerne de central- og østeuropæiske mediers materielle problemer, da disse problemer kan være medvirkende til en varig afhængighed af myndighederne og forhindre fuld udvikling af en demokratisk orden;

Retsstaten og indre sikkerhed

62. lægger vægt på, at beskyttelsen af menneskerettighederne indtager en afgørende plads i det politiske og økonomiske partnerskab med de associerede central-og østeuropæiske lande og bemærker i den sammenhæng, at det er vigtigt at løse de problemer, som opstår i forbindelse med beskyttelse af mindretals rettigheder og effektiv bekæmpelse af racisme, antisemitisme, fremmedhad og intolerance;

63. mener, at der ligger en vigtig opgave for samfundsorganisationer (ikke-statslige organisationer uden kommercielt sigte) i de central- og østeuropæiske lande og Unionen med hensyn til genopbygning af det civile samfund i disse lande, og anmoder Kommissionen om inden for rammerne af PHARE at yde dem aktiv støtte til fordel for demokratiet;

64. gør opmærksom på, at udvikling og opretholdelse af retsstaten er en nødvendig forudsætning for en vellykket bekæmpelse af den grænseoverskridende kriminalitet inden for rammerne af det europæiske samarbejde om retlige og indre anliggender;

65. anser en struktureret dialog med justits- og indenrigsministrene for essentiel og forlanger, at denne dialog udvides ved inddragelse af repræsentanter for ansøgerlandene i de forskellige former for europæisk samarbejde, herunder bl.a. Europol, CIREFI og narkotikaefterforsknings-enheden;

66. opfordrer Kommissionen, Rådet og ansøgerlandene til at gennemføre og videreudvikle de foranstaltninger, der er foreslået i Berlin-erklæringen om et tættere samarbejde i kampen mod narkotikarelateret og organiseret kriminalitet, med bistand i form af grundlæggende udstyr til bekæmpelse af kriminalitet og hensigtsmæssig uddannelse;

67. opfordrer de central- og østeuropæiske lande til at udarbejde konkrete og konsekvente foranstaltninger til bekæmpelse af ulovlig udvandring til Den Europæiske Unions lande;

68. opfordrer de associerede lande i Central- og Østeuropa til fuldt ud at respektere og overholde klausulerne om menneskerettighederne og mindretals rettigheder, som er optaget i Europaaftalerne;

69. anmoder de associerede central- og østeuropæiske lande og repræsentanterne for de mindretal, der lever inden for de pågældende landes territorier, om at løse eventuelle konflikter inden for en fast og konstruktiv dialogstruktur i overensstemmelse med stabilitetspagtens ånd;

70. anmoder om, at også spørgsmålet om sigøjnerne bliver sat på dagsordenen for de næste rundbordsdrøftelser inden for stabilitetspagtens rammer med henblik på en strukturel løsning af dette problem;

Onsdag, den 17. april 1996

Internationale forbindelser og sikkerhed

71. noterer sig de associerede central- og østeuropæiske landes ønske om at kunne træffe et selvstændigt valg om integration i de sikkerhedsstrukturer, som de fleste EU-medlemsstater allerede er medlem af, og ville glæde sig over ansøgerlandenes eventuelle deltagelse i Den Europæiske Unions fremtidige sikkerhedsordninger, som skal drøftes inden for rammerne af regeringskonferencen;

72. finder, at der i en yderligere drøftelse om Den Vesteuropæiske Unions og Den Europæiske Unions integration bør tages hensyn til spørgsmålet om de central- og europæiske landes eventuelle tiltrædelse;

73. understreger, at sikkerheden ud over militære aspekter navnlig har økonomiske, miljømæssige og sociale aspekter, og at Kommissionen derfor råder over instrumenter, der gør det muligt at yde et alsidigt bidrag til sikkerhed og fred; en central planlægnings- og analyseenhed bør endvidere bistå Kommissionen med hensyn til forebyggende diplomati;

74. forventer, at ansøgerlandene allerede nu yder et vigtigt bidrag til Unionens udenrigspolitik gennem en struktureret dialog;

75. understreger, at de associerede central- og østeuropæiske landes tiltrædelse af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik vil gøre det endnu mere nødvendigt, at denne politik styrkes betragteligt;

*
* *

76. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter samt regeringerne og parlamenterne i de central- og østeuropæiske lande.

Onsdag, den 17. april 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 17. april 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Montesano, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, den 17. april 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Uopsættelighed

Indsigelser — punkt III

(+)

GUE/NGL: Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Piquet, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Gillis, Gomolka, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Langen, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

UPE: Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Fontana, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(—)

ARE: Lalumière, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Puerta, Sierra González, Sjöstedt

NI: Riess, Schreiner

PPE: Dimitrakopoulos, McIntosh, McMillan-Scott

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Happart, Harrison, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Kouchner, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Lüttge, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Needle, Panagopoulos, Pery, Peter, Pollack, Rapkay, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Willockx, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Pailler

PPE: Corrie, Maij-Weggen, Reding

Onsdag, den 17. april 1996

2. Betænkning af Blak A4-0089/96

punkt 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Paisley

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Barros-Moura, Katiforis, Lambraki

Onsdag, den 17. april 1996

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

---

3. Betænkning af Wynn A4-0096/96

nr. 2

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford, Görlach, Miranda de Lage

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i

Onsdag, den 17. april 1996

Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Lindqvist

UPE: Girão Pereira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

---

4. Betænkning af Wynn A4-0096/96

nr. 4

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Poisson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Kouchner, Van Lancker, Waddington, Willockx

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Megret, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

Onsdag, den 17. april 1996

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

PPE: Garriga Polledo

UPE: Fitzsimons

---

5. Betænkning af Wynn A4-0096/96

punkt 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

Onsdag, den 17. april 1996

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ullmann

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PSE: Kinnock, Schmid, Van Lancker, White

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

PPE: Garriga Polledo

UPE: Girão Pereira

---

6. Betænkning af Wynn A4-0096/96

beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: de Gaulle

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Iversen

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Megret, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder,

Onsdag, den 17. april 1996

Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta', Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Telkämper

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

PSE: Ford, Kinnock, Skinner, Van Lancker

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Garriga Polledo

PSE: Cunningham, Kouchner

UPE: Girão Pereira

V: Ullmann

Onsdag, den 17. april 1996

7. Fælles beslutning om Torino

punkt 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

Onsdag, den 17. april 1996

(O)

EDN: des Places

ELDR: Väyrynen

NI: Feret

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Perry, Provan, Sturdy

PSE: Sindal

---

8. Fælles beslutning om Torino

punkt 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Barros-Moura, Bontempi, Bösch, Caudron, Cot, Darras, Desama, Dury, Fayot, Guigou, Kouchner, van Putten, van Velzen Wim

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Schleicher

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene,

Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Vieira

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Iversen, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Theonas

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Perry, Provan

PSE: Dankert, Evans, Kuhn, Van Lancker

V: Holm, Lindholm, Schörling

---

9. Fælles beslutning om Torino

punkt 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton,

Onsdag, den 17. april 1996

Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Collins Gerard, Daskalaki, De luca, Garosci, Giansily, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta'

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Poisson

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

UPE: Aboville, Cabrol, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan

UPE: Bazin, Kaklamanis

---

10. Fælles beslutning om Torino

punkt 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer,

Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Bontempi, Caudron, Cot, Darras, Desama, Dury, Fayot, Guigou, Kouchner, Lindeperg, Morán López, Randzio-Plath, Rocard

UPE: Aboville, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, De luca, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

EDN: Blokland, de Gaulle, Poisson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Puerta, Theonas

NI: Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Perry

PSE: Van Lancker

UPE: Girão Pereira

V: Gahrton, Lindholm

---

11. Fælles beslutning om Torino

beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

Onsdag, den 17. april 1996

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fontana, Garosci, Giansily, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Podesta'

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Telkämper, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Poisson

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Iversen, Miranda, Novo, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lang Carl, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Paisley, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford, Smith

V: Ullmann

(O)

EDN: Krarup

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Feret

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Elliott, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Bazin, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

---

12. Betænkning af Oostlander A4-0101/96

punkt 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 17. april 1996

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk, Striby

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

PSE: Oddy, Smith, Spiers, Titley

UPE: Daskalaki

(O)

GUE/NGL: Iversen

NI: Blot, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Tillich

V: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lindholm

---

13. Betænkning af Oostlander A4-0101/96

punkt 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, de Gaulle, Sandbæk

ELDR: De Melo, Dybkjær, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff,

Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Le Chevallier

PSE: Metten

(O)

EDN: Berthu, Jensen Lis, Krarup

ELDR: Capucho, Costa Neves, Pimenta, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Ainardi

NI: Blot, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend

---

14. Betænkning af Oostlander A4-0101/96

nr. 22

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de

Onsdag, den 17. april 1996

Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes

V: Soltwedel-Schäfer

(–)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Fitzsimons, Fontana, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Järvilahti

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Kellett-Bowman, Nicholson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

---

15. Betænkning af Oostlander A4-0101/96

punkt 64

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

Onsdag, den 17. april 1996

NI: Feret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Krarup, Poisson, Sandbæk, Striby

NI: Blot, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Morán López, Samland

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Cassidy, Schröder

---

16. Betænkning af Oostlander A4-0101/96

beslutning

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Blokland

Onsdag, den 17. april 1996

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Musumeci, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bredin, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Poisson

GUE/NGL: Miranda, Novo, Theonas

PPE: Perry, Stevens

PSE: Kuckelkorn, Samland

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Sandbæk, Striby

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Antony, Blot, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Christodoulou, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman

PSE: Barros-Moura, Krehl, Lambraki, Schmid

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

Torsdag, den 18. april 1996

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 18. APRIL 1996

(96/C 141/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Poul Schlüter

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Argyros havde meddelt, at han havde ønsket at stemme for under afstemningen ved AN om beslutningen i betænkning af Oostlander om forberedelse af de central- og østeuropæiske landes integration (A4-0101/96); Vieira havde meddelt, at han havde ønsket at stemme imod punkt 6 og ikke for under afstemningen om den samme betænkning.

Kellett-Bowman meddelte, at han havde ønsket at stemme for ændringsforslag 22 til den ovennævnte betænkning og ikke hverken/eller;

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Wynn kommenterede den engelske version af protokollen af 16. april 1996.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets forordning om anvendelse af et flerårigt arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1. juli 1996 til 30. juni 1999 for visse landbrugsprodukter med oprindelse i udviklingslande (KOM(96)0087 — C4-0231/96 — 96/0908(CNS))

henvist til:
korr.udv.: UDVK
rådg.udv.: LAND, EKST, FISK

— Forslag til Rådets afgørelse om et tredje flerårigt program for små og mellemstore virksomheder (SME) i Den Europæiske Union (1997-2000) (KOM(96)0098 — C4-0232/96 — 96/0087(CNS)) +

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, FORS, RETS, SOCI

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130

foreligger på følgende sprog: FR

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer (KOM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (KOM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om producentsammenslutninger og foreninger af sådanne (KOM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

ab) følgende udtalelse om bevillingsoverførsel:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 03/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0218/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 04/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (C4-0219/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

Torsdag, den 18. april 1996

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om kystnært småfiskeri (budgetpost B2-521) (KOM(96)0102 — C4-0214/96

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: BUDG, BUDK

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalg: Mod en ny maritim strategi (KOM(96)0081 — C4-0237/96) +

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON, FORS, EKST, MILJ

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om Euro-Middelhavspartnerskab inden for energisektoren (KOM(96)0149 — C4-0238/96) +

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: UDEN

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

bb) følgende forslag til bevillingsoverførsel:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 05/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)0547 — C4-0215/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 06/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)0581 — C4-0216/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 07/96 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)0599 — C4-0217/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 08/96 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1996 (SEK(96)0626 — C4-0227/96)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

bc) følgende dokumenter:

— Kommissionens grønbog: Retlig beskyttelse af krypterede tjenester i det indre marked — høring om behovet for en EF-foranstaltning (KOM(96)0076 — C4-0190/96)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: MILJ, KULT

— Kommissionens rapport om kontrollen med den fælles fiskeripolitik (KOM(96)0100 — C4-0213/96)

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: BUDG, BUDK

— Forslag til revision af de finansielle overslag forelagt Europa-Parlamentet og Rådet af Kommissionen i overensstemmelse med punkt 11 og 12 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (SEK(96)0492 — C4-0239/96

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— XXV. Beretning om konkurrencepolitikken (1995) (KOM(96)0126 — C4-0240/96

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: RETS

c) fra Det Europæiske Monetære Institut:

— Det Europæiske Monetære Institut: Årsberetning 1995 (C4-228/96)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

d) fra medlemmerne:

da) følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

— Robles Piquer om større energispredning i forbindelse med boligopvarmning (B4-0121/96)

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: SOCI, MILJ

— Robles Piquer om en international adfærdskodeks over for religiøs fundamentalisme (B4-0122/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: BORG

— Stasi om flersprogethed (B4-0123/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Schleicher, Florenz og Schnellhardt om harmonisering af receptpligt og karantæneperioder for veterinærlægemidler, der er godkendt før den 1. januar 1995 (B4-0124/96)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND

— Dury om forværringen i 1995 for så vidt angår racismens og fremmedhadets genopblussen i Europa og faren for højreekstremistisk vold (B4-0125/96)

henvist til:
korr.udv.: BORG
rådg.udv.: INST

— Fernández-Albor om nye modeller med henblik på at fremme EF-fiskernes adgang til fiskeressourcer i tredjelande (B4-0126/96)

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: UDVK, EKST

— Muscardini, Amadeo, Angelilli, Bellerè, Cellai, Musumeci, Parigi, Tatarella og Trizza om teaterproduktion i Italien (B4-0301/96)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Musumeci, Amadeo, Angelilli, Bellerè, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella og Trizza om fiskerikrigen i Den Sicilianske Kanal (B4-0302/96)

henvist til:
korr.udv.: FISK
rådg.udv.: UDEN

— Novo, Barros Moura, Candal, Capucho, Cunha, Girão Pereira, Marinho, Miranda, Moniz, Pimenta, Correia, Porto, Ribeiro, Rosado Fernandes, Vieira og Torres Marques om handelsaftaler med tredjelande (B4-0303/96)

henvist til:
korr.udv.: EKST
rådg.udv.: UDEN

— Larive og Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen om Det Europæiske År for Enlige (B4-0304/96)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: KULT

— Lüttge og Simpson om flykatastrofen i Caribien (B4-0305/96)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: MILJ

e) fra Forligsudvalget:

— Fælles udkast godkendt af Forligsudvalget om Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske net på energiområdet (3608/96 — C4-0206/96 — 94/0009(COD))

3. Udvalgshenvisninger

BORG er rådgivende udvalg om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om »Den Europæiske Union og de udenrigspolitiske aspekter af menneskerettighederne — fra Rom til Maastricht-traktaten og i tiden fremover« (KOM(95)0567 — C4-0568/95) (korresponderende udvalg: UDEN; allerede rådgivende udvalg: UDVK, KVIN, EKST).

4. Monetært samarbejde (forhandling)

Garriga Polledo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om styrkelse af det internationale monetære samarbejde med henblik på en bedre styring af valuta- og finansmarkederne (A4-0053/96).

Talere: Harrison for PSE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Randzio-Plath, Rönnholm, Hendrick, Metten, Katiforis og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 13.

5. ØMU (forhandling)

Walter forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om Den Økonomiske og Monetære Union og økonomisk og social samhørighed (A4-0073/96).

Spindelegger, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, tog ordet.

FORSÆDE: Renzo Imbeni

Næstformand

Talere: McCarthy for PSE-Gruppen, Berend for PPE-Gruppen, Costa Neves for ELDR-Gruppen, Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Frutos Gama, Fernández Martín, Lindqvist, Ainardi, Lage, Hatzidakis, Porto, Theonas, McCartin, Izquierdo Collado, Malone og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 14.

6. Samhørighedsfonden — 1994 (forhandling)

Costa Neves forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om Kommissionens årsrapport om Samhøringsfonden 1994 — supplement (KOM(95)0222 — C4-0237/95) (A4-0069/96).

Torsdag, den 18. april 1996

Theonas, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, tog ordet.

Forhandlingen blev afbrudt som optakt til afstemningstiden og ville blive genoptaget om eftermiddagen (del I, punkt 26).

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Formanden meddelte, at et egyptisk hotel torsdag morgen var blevet angrebet af terrorister, og at dette angreb havde krævet flere dødsofre, først og fremmest græske turister; der var ca. femten sårede, hvoraf syv mennesker befandt sig i en kritisk tilstand. På Parlamentets vegne fordømte han dette terrorangreb og kondolerede ofrenes familier.

Talere: Alavanos for GUE/NGL-Gruppen, Lambraki for PSE-Gruppen, Christodoulou for PPE-Gruppen, der bifaldt formandens indlæg.

*
* *

McCarthy protesterede, fordi elleve af de talere, der havde stillet spørgsmål til Kommissionen efter redegørelsen om BSE, tilsyneladende var opført på en i forvejen udarbejdet talerliste, selv om formanden onsdag aften havde benægtet dette (del I, punkt 20) (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt)

AFSTEMNINGSTID

7. Finansielle overslag for 1997 (forretningsordenens artikel 99)

Betænkning af Budgetudvalget om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(96)0336 — C4-0229/96) (A4-0106/96) (ordfører: Brinkhorst) (uden forhandling)

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen *(del II, punkt 1).*

8. Markedsføring af biocidholdige produkter ***I (afstemning)

Betænkning af Kirsten M. Jensen — A4-0056/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0351 — C3-0285/93 og KOM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3 ved VE (191 for, 90 imod, 1 hverken/eller); 92 ved VE (146 for, 143 imod, 1 hverken/eller); 4 og 5 under et ved VE (195 for, 110 imod, 2 hverken/eller); 6 ved VE (208 for, 100 imod, 1 hverken/eller); 7; 8; 9-11 under et; 12 og 13 under et; 14; 15; 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25 og 26 under et; 27; 28; 29; 95; 31; 32; 33; 34; 35; 36-38 under et; 39; 63; 41; 42 og 43 under et; 81; 44; 45; 46 og 47 under et; 48; 49; 79; 50; 80; 51-54 under et; 83; 55; 56; 57 og 58 under et; 59; 60; 96 ved AN; 62

Ændringsforslag, der blev forkastet: 76; 74; 78; 82; 65 ved AN; 66; 84; 85; 67; 90; 68; 69 ved AN; 91; 86; 87; 88; 89; 93 ved VE (135 for, 192 imod, 2 hverken/eller); 70 ved AN; 94; 71; 72; 73; 61

Ændringsforslag, der bortfaldt: 40; 64

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 75; 77

Ændringsforslag, der var annulleret: 16; 30

Talere:

— Sakellariou tog ordet efter afstemningen om nr. 68 for at spørge formanden, om nr. 28 var blevet sat under afstemning (formanden svarede, at afstemningen om dette ændringsforslag havde fundet sted)

Særskilt afstemning:

UPE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 4 og 5 (under et), 6, 7, 8, 9-11 (under et), 15, 17, 32, 33, 39, 55, 56 og 57

PPE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om nr. 1, 2, 3, 92, 4, 5, 6, 7, 8, 75, 12, 13, 76, 74, 15, 77, 78, 82, 65, 66, 84, 22, 23, 24, 85, 25, 67, 27, 28, 90, 68, 69, 29, 91, 87, 88, 89, 93, 70, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 71, 44, 45, 46, 47, 72, 73, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 61 og 64

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 65 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	327
Ja-stemmer:	34
Nej-stemmer:	291
Hverken/eller:	2

Nr. 69 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	313
Ja-stemmer:	49
Nej-stemmer:	259
Hverken/eller:	5

(Watson havde villet stemme imod)

Nr. 70 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	327
Ja-stemmer:	44
Nej-stemmer:	274
Hverken/eller:	9

Nr. 96 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	340
Ja-stemmer:	273
Nej-stemmer:	40
Hverken/eller:	27

Parlamentet godkendte det således ændrede Kommissionsforslag ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	348
Ja-stemmer:	310
Nej-stemmer:	27
Hverken/eller:	11

(*del II, punkt 2*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

Pasty spurgte i lyset af afstemningsresultatet, om det var almindeligt, at plenarforsamlingen udarbejdede en tekst i stedet for det kompetente udvalg.

9. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***I (afstemning)

Betænkning af Oomen-Ruijten — A4-0109/96

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et; 4; 5; 6; 24; 9; 10-14 under et; 15; 16 ved opdelt afstemning; 17; 23; 18; 19; 20-22 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 7 ved VE (159 for, 161 imod, 13 hverken/eller); 8

Talere:

— Green for PSE-Gruppen trak gruppens anmodning om opdelt afstemning om nr. 9 tilbage

Særskilt afstemning:

nr. 8 (PSE); 4, 15 (PPE, V); 5 (ARE, V); 7 (ARE); 17, 19 (V)

Opdelt afstemning:

Nr. 16 (V)

1. del: stk. 1 og 2
2. del: stk. 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

10. Tjernobyl-ulykken, udsigterne for Den Europæiske Unions engagement (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0471, 0472, 0475, 0477, 0478, 0484 og 0488/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0471/96:

Punkterne i præamblen og punkt 1-3: forkastet

Punkt 4: forkastet ved AN (V)

Antal deltagere i afstemningen:	334
Ja-stemmer:	41
Nej-stemmer:	276
Hverken/eller:	17

Punkt 5-9: forkastet

Beslutningen blev således forkastet.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 og 0488/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Lange for PSE-Gruppen
W.G. van Velzen, Estevan Bolea og Florenz for PPE-Gruppen
Pasty, Ligabue og Fitzsimons for UPE-Gruppen
Pimenta, Eisma, Plooij-van Gorsel, Gredler for ELDR-Gruppen
Papayannakis, González Álvarez, Sornosa Martínez, Iversen og Manisco for GUE/NGL-Gruppen
Mamère for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (186 for, 153 imod, 3 hverken/eller); 6

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved AN; 3 ved AN; 4; 5 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Desama efter afstemningen om nr. 6 for at gøre opmærksom på, at den franske simultantolkning ikke kunne følge med afstemningen.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 2 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	338
Ja-stemmer:	77
Nej-stemmer:	247
Hverken/eller:	14

Nr. 3 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	305
Ja-stemmer:	89
Nej-stemmer:	132
Hverken/eller:	84

Nr. 5 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	351
Ja-stemmer:	95
Nej-stemmer:	241
Hverken/eller:	15

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	349
Ja-stemmer:	305
Nej-stemmer:	28
Hverken/eller:	16

(*del II, punkt 4*).

Torsdag, den 18. april 1996

11. Situationen i Mellemøsten (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0552, 0553, 0554, 0555, 0556 og 0557/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0552/96:

Parlamentet forkastede beslutningen (ELDR)

Antal deltagere i afstemningen:	338
Ja-stemmer:	53
Nej-stemmer:	281
Hverken/eller:	4

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0553, 0554, 0555, 0556 og 0557/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Colajanni, Sakellariou og Van Bladel for PSE-Gruppen
Dimitrakopoulos, Provan og Friedrich for PPE-Gruppen
Pasty og Caligaris for UPE-Gruppen
Puerta, Piquet, Castellina, Miranda, Carnero González, Ephremidis og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen
Gahrton, Aelvoet, Cohn-Bendit og Ullmann for V-Gruppen
Lalumière, Ewing, Pradier, Hory og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen
Bertens
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved AN; 1 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 2 (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	341
Ja-stemmer:	256
Nej-stemmer:	83
Hverken/eller:	2

Nr. 1 (ELDR, PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	334
Ja-stemmer:	284
Nej-stemmer:	44
Hverken/eller:	6

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	343
Ja-stemmer:	320
Nej-stemmer:	9
Hverken/eller:	14

(*del II, punkt 5*).

(Metten havde villet stemme imod)

12. Visby-topmødet (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 og 0493/96

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 og 0493/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Hoff, Wiersma, Truscott, Theorin og Iivari for PSE-Gruppen
Burenstam Linder for PPE-Gruppen
Olli I. Rehn, Olsson, Kofoed, Väyrynen, De Clercq, De Vries og Watson for ELDR-Gruppen
Stenius-Kaukonen, Sjöstedt og Iversen for GUE/NGL-Gruppen
Hautala, Gahrton, Roth, Aelvoet og Schroedter for V-Gruppen
Lalumière for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (159 for, 154 imod, 3 hverken/eller); 2 ved VE (171 for, 143 imod, 6 hverken/eller); 6 ved VE (186 for, 131 imod, 5 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4; 5

(Efter anmodning fra forslagsstillerne skulle nr. 6 fra GUE/NGL-Gruppen betragtes som en erstatning for punkt 7 og ikke som en tilføjelse efter punkt 4).

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

13. Monetært samarbejde (afstemning)

Betænkning af Garriga Polledo — A4-0053/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved VE (146 for, 141 imod, 5 hverken/eller); 2 ved VE (149 for, 141 imod, 8 hverken/eller); 1 ved VE (184 for, 105 imod, 5 hverken/eller); 8 ved AN; 7 ved VE (158 for, 137 imod, 4 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4; 5; 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en:
ved særskilt afstemning: punkt G, J, N (V); punkt 19 (UPE)
ved opdelt afstemning: punkt L (V)
ved VE: punkt M (133 for, 129 imod, 36 hverken/eller)

Opdelt afstemning:

Punkt L (V)

1. del: indtil »orienteres bedre«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 8 (GUE/NGL)

Antal deltagere i afstemningen:	291
Ja-stemmer:	156
Nej-stemmer:	131
Hverken/eller:	4

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

14. ØMU (afstemning)

Betænkning af Walter — A4-0073/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 9 (2. del); 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6; 2; 8; 9 (1. del) ved VE (96 for, 170 imod, 9 hverken/eller); 4; 7; 10; 11 ved opdelt afstemning; 5 ved AN

(Nr. 11 af PPE-Gruppen var ment som en erstatning for punkt 41 og ikke som en tilføjelse efter dette punkt).

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Forkastet ved særskilt afstemning: punkt 16 (PSE); 20 (PSE) ved VE (131 for, 141 imod, 6 hverken/eller)

Talere:

— inden afstemningen om nr. 10 meddelte ordføreren, at han kunne godtage dette ændringsforslag, forudsat det blev betragtet som en tilføjelse, hvilket Berend, forslagsstiller for PPE-Gruppen, imidlertid afviste

— Novo tog ordet i forbindelse med afstemningen om nr. 5 for at gøre opmærksom på, at hans gruppe havde anmodet om afstemning ved AN om dette ændringsforslag og om nr. 4, der allerede var blevet sat under afstemning (formanden erkendte, at der var tale om en forglemmelse fra hans side, men konstaterede samtidig, at han ikke kunne efterkomme anmodningen for nr. 4's vedkommende, da afstemningen om dette ændringsforslag måtte betragtes som afsluttet).

Opdelt afstemning:

Nr. 9 (PSE)

1. del: indtil »dvs.«
2. del: resten

Nr. 11 ()

1. del: punkt 41a
2. del: punkt 41b

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 5 (GUE/NGL)

Antal deltagere i afstemningen:	275
Ja-stemmer:	34
Nej-stemmer:	231
Hverken/eller:	10

(Rübig havde villet stemme imod)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Kirsten M. Jensen — A4-0056/96

— *mundtligt:* Breyer

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Amadeo; Fayot; Martinez

Betænkning af Oomen-Ruijten — A4-0109/96

— *skriftligt:* Lulling; Klaß; Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin; Lindholm, Gahrton

Betænkning af Walter — A4-0073/96

— *skriftligt:* Lindqvist; Novo

Tjernobyl

— *mundtligt:* Boogerd-Quaak, Breyer, Antony, Weber

— *skriftligt:* Lindqvist; Gahrton

Visby-topmødet

— *skriftligt:* Kristoffersen; Gahrton for V-Gruppen

Mellemøsten

— *mundtligt:* Antony

— *skriftligt:* Ullmann

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

Talere: Apolinário meddelte, at otte personer fra Østtimor onsdag havde prøvet at søge tilflugt i en EU-medlemsstats ambassade i Djakarta, og han tog afstand fra den behandling, de var blevet udsat for af indonesiske sikkerhedsstyrker; han krævede, at Parlamentets formand fulgte sagen op og tog de nødvendige initiativer, og Costa Neves om det samme spørgsmål (formanden tog disse indlæg til efterretning).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning *(titler og forslagsstillere: fremgik af protokollen af 16. april 1996, del I, punkt 3).*

15. Krænkelse af Auschwitz (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 8 forslag til beslutning (B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 og 0540/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Vecchi, Hory, Nordmann, Ullmann, Blokland, Provan, Piquet og Vieira.

Torsdag, den 18. april 1996

Talere: Amadeo, løsgænger, Schreiner og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 20.

16. Situationen i Liberia (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 og 0541/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Fassa, Pradier, Aelvoet, Newens, Maij-Weggen og Pettinari.

Talere: Cabezón Alonso for PSE-Gruppen, Günther for PPE-Gruppen, André-Léonard for ELDR-Gruppen og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 21.

17. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 15 forslag til beslutning (B4-0514, 0520, 0525, 0496, 0500, 0522, 0551, 0546, 0542, 0497, 0503, 0508, 0515, 0521 og 0538/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Larive, Hautala, Dupuis, Eisma, Pollack, Telkämper, González Álvarez, Bertens, Malone, Hyland, McKenna og Banotti.

Talere: Van Bladel for PSE-Gruppen, McMillan-Scott for PPE-Gruppen, De Luca for UPE-Gruppen og i sin egenskab af formand for Delegationen for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik, Bertens for ELDR-Gruppen og Aelvoet for V-Gruppen.

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere: Vanhecke, løsgænger, d'Ancona, også om arbejdsplanen, Telkämper, Hume, Fernández-Albor, von Habsburg, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 22.

18. G7 + 1-mødet i Moskva om kernevåbenkontrol, nedrustning og forbud mod atomprøvesprængninger (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 og 0547/96).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: d'Ancona, Hory, Bertens og Gahrton.

Talere: Meier for PSE-Gruppen og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 23.

19. Det tidligere Jugoslavien (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 forslag til beslutning (B4-0495 og 0499/96).

Taler for at forelægge beslutningsforslag: Cars, der ligeledes talte for ELDR-Gruppen.

Talere: Van Bladel for PSE-Gruppen, Pack for PPE-Gruppen, Alavanos for GUE/NGL-Gruppen, Pack om den foregående talers taletid, Hory for ARE-Gruppen, Mohamed Ali og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 24.

(Mødet udsat kl. 17.25 som optakt til afstemningstiden og genoptaget kl. 17.30)

AFSTEMNINGSTID

20. Krænkelse af Auschwitz (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 og 0540/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 og 0540/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Imbeni for PSE-Gruppen
Provan for PPE-Gruppen
Pasty, Ligabue, Gerard Collins og Kaklamanis for UPE-Gruppen
Nordmann, De Melo, Wiebenga, Goerens og Spaak for ELDR-Gruppen
Piquet, Sierra González, Castellina, Manisco, Eriksson, Ephremidis og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen
Roth, Aglietta og Aelvoet for V-Gruppen
Lalumière for ARE-Gruppen
Blokland for EDN-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

21. Situationen i Liberia (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 og 0541/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 og 0541/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Newens, Kinnock, Sauquillo Pérez del Arco og Pons Grau for PSE-Gruppen

Schwaiger, Maij-Weggen og Günther for PPE-Gruppen
Fassa, Bertens og André-Léonard for ELDR-Gruppen
Pettinari, Sornosa Martínez, Miranda og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet, Telkämper, McKenna og Tamino for V-Gruppen
Pradier for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

22. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0514, 0520, 0525, 0496, 0500, 0522, 0551, 0546, 0542, 0497, 0503, 0508, 0515, 0521 og 0538/96).

Kina-Tibet

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0541, 0520 og 0525/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Colajanni og Sakellariou for PSE-Gruppen
Larive, André-Léonard og Bertens for ELDR-Gruppen
Aglietta, Graefe zu Baringdorf og Van Dijk for V-Gruppen
Dupuis, Mamère og Dell'Alba for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V, ARE, ELDR):

Antal deltagere i afstemningen:	145
Ja-stemmer:	133
Nej-stemmer:	4
Hverken/eller:	8

(*del II, punkt 11 a*)).

Malaysia

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0496, 0500, 0522 og 0551/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Pollack for PSE-Gruppen
Eisma, Pimenta og Bertens for ELDR-Gruppen
González Álvarez, Papayannakis, Vinci og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 b*)).

Colombia

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0546/96:

(ELDR-Gruppen havde taget sin underskrift af nr. 4, 6 og 7 tilbage).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved AN; 2 ved AN; 3 ved AN; 4 ved AN; 5 ved AN; 6 ved AN; 7 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt E ved AN).

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	154
Ja-stemmer:	144
Nej-stemmer:	8
Hverken/eller:	2

Nr. 2 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	156
Ja-stemmer:	148
Nej-stemmer:	8
Hverken/eller:	0

Nr. 3 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	159
Ja-stemmer:	149
Nej-stemmer:	8
Hverken/eller:	2

Nr. 4 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	161
Ja-stemmer:	81
Nej-stemmer:	78
Hverken/eller:	2

Punkt E (V):

Antal deltagere i afstemningen:	167
Ja-stemmer:	157
Nej-stemmer:	10
Hverken/eller:	0

Nr. 5 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	169
Ja-stemmer:	161
Nej-stemmer:	8
Hverken/eller:	0

Nr. 6 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	170
Ja-stemmer:	87
Nej-stemmer:	81
Hverken/eller:	2

Nr. 7 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	169
Ja-stemmer:	85
Nej-stemmer:	81
Hverken/eller:	3

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11 c*)).

Torsdag, den 18. april 1996

Marokko

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0542/96:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (85 for, 84 imod, 10 hverken/eller); 2 ved VE (97 for, 84 imod, 1 hverken/eller); 3 ved VE (97 for, 85 imod, 0 hverken/eller); 4 ved VE (95 for, 82 imod, 1 hverken/eller); 5 ved VE (90 for, 86 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE (84 for, 101 imod, 0 hverken/eller); 7 ved VE (77 for, 102 imod, 3 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (1. del af punkt 4 ved VE (102 for, 78 imod, 2 hverken/eller)).

2. del af punkt 4 blev forkastet.

Opdelt afstemning:

Punkt 4:
1. del: teksten uden ordene »ophører med sine manøvrer... De Forenede Nationers fredsplan, og at det«
2. del: disse ord

Parlamentet forkastede beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	186
Ja-stemmer:	15
Nej-stemmer:	171
Hverken/eller:	0

Talere: Pasty tog ordet, først om afstemningen og bagefter for at konstatere, at der ikke var et beslutningsdygtigt antal medlemmer til stede, og Falconer om dette indlæg.

Patrick Kelly

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 og 0538/96:

– forslag til fælles beslutning af:
Malone for PSE-Gruppen
Banotti, McCartin og Gillis for PPE-Gruppen
Crowley, Gerard Collins, Andrews, Fitzsimons, Killilea, Hyland og Gallagher for UPE-Gruppen
Cox for ELDR-Gruppen
Manisco, Pailler, Mohamed Ali og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen
McKenna, Ahern, Roth og Müller for V-Gruppen
Ewing, Macartney og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN; 2 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	174
Ja-stemmer:	14
Nej-stemmer:	149
Hverken/eller:	11

Nr. 2 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	183
Ja-stemmer:	14
Nej-stemmer:	156
Hverken/eller:	13

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	181
Ja-stemmer:	178
Nej-stemmer:	1
Hverken/eller:	2

(*del II, punkt 11 d*)).

23. G7 + 1-mødet i Moskva om kernevåbenkontrol, nedrustning og forbud mod atomprøvesprængninger (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 og 0547/96).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 og 0547/96:

– forslag til fælles beslutning af:
d'Ancona for PSE-Gruppen
W.G. van Velzen for PPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Puerta, Manisco, Ribeiro, Theonas og Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen
McKenna, Ripa Di Meana, Aelvoet og Gahrton for V-Gruppen
Hory og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*).

24. Det tidligere Jugoslavien (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0495 og 0499/96).

Bertens gjorde opmærksom på, at punkt 11 burde have følgende ordlyd: »anmoder Kommissionen om at åbne et kontor i Kosovo« (formanden konstaterede, at der ikke var indvendinger mod dette mundtlige ændringsforslag).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0495 og 0499/96:

– forslag til fælles beslutning af:
Pack for PPE-Gruppen
Pasty for UPE-Gruppen
Bertens, Spaak og La Malfa for ELDR-Gruppen
Aelvoet, Tamino, Cohn-Bendit og Müller for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

UPE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt C og punkt 9, 11 og 13, og PPE-Gruppen havde anmodet om afstemning ved AN om punkt 9.

Leddene i præamblen og punkt A og B: vedtaget

Punkt C: vedtaget

Punkt D-F og punkt 1-8: vedtaget

Punkt 9: vedtaget ved AN

Antal deltagere i afstemningen:	167
Ja-stemmer:	151
Nej-stemmer:	10
Hverken/eller:	6

Punkt 10-14: vedtaget et efter et (punkt 11 i den ændrede version).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13*).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

FORSÆDE: Ursula Schleicher

Næstformand

25. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at hun fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om adgang til ground handling-markedet i Fællesskabets lufthavne (C4-0220/96 — 94/0325(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: SOCI, ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om udviklingssamarbejde med Sydafrika (C4-0221/96 — 95/0110(SYN))

henvist til:
korr.udv.: UDVK
rådg.udv.: BUDG, BUDK, UDEN, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 W

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer (C4-0222/96 — 4/0014(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1973/92 om oprettelse af et finansielt instrument for miljøet (LIFE) (C4-0223/96 — 95/0093(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, BUDK, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (C4-0224/96 — 95/0325(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0225/96 — 95/0124(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: SOCI, FORS, MILJ, KULT, RETS, REGI, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 D, stk. 1

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (C4-0226/96 — 00/0462(COD))

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 19. april 1996.

26. Samhørighedsfonden — 1994 (fortsat forhandling)

Talere i den fortsatte forhandling: Izquierdo Collado for PSE-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Berend og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.4.1996, del I, punkt 9.

27. Nord-Syd-samarbejde om bekæmpelse af narkotika **I (forhandling)

Liese forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag til Rådets forordning om nord/syd-samarbejde vedrørende bekæmpelse

Torsdag, den 18. april 1996

af narkotika og narkotikamisbrug (Budgetpost B7 5080) (KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN)) (A4-0070/96).

Talere: Leperre-Verrier, ordfører for udtalelse fra Kulturudvalget, d'Ancona for PSE-Gruppen, Cederschiöld for PPE-Gruppen, Donnay for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Blokland for EDN-Gruppen, Blot, løsgænger, De Luca, Amadeo, McGowan for at sikre sig, at Kommissionen var orienteret om, at ændringsforslag 31, 32, 34 og 35 var taget tilbage, og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.4.1996, del I, punkt 7.

28. Civilbeskyttelse * (forhandling)

González Álvarez forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets afgørelse om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS)) (A4-0100/96).

Talere: Díez de Rivera Icaza for PSE-Gruppen, Schnellhardt for PPE-Gruppen, Pollack og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 19.4.1996, del I, punkt 8.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 19. april 1996 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- betænkning af Hyland om producenter af uld og virksomheder, som forarbejder denne uld (forretningsordenens artikel 52)
- proceduren uden afgivelse af betænkning *
- betænkning af Macartney om fiskeri og akvakultur *
- afstemning om færdigbehandlede tekster
- betænkning af Pex om bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet * ([1])
- betænkning af Chesa om interimsaftale med Republikken Kasakhstan * ([1])
- betænkning af Pettinari om samarbejdsaftale med Kongeriget Nepal * ([1])
- betænkning af Goepel om støtteordning for producenter af visse markafgrøder * ([1])
- redegørelse fra Kommissionen om G7-gruppens møde om beskæftigelse (efterfulgt af spørgsmål)

(Mødet hævet kl. 19.45)

([1]) Teksterne ville blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Gerhard VAN DEN BERGE
Fg. generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Torsdag, den 18. april 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Finansielle perspektiver for 1997 (forretningsordenens artikel 99)

A4-0106/96

Beslutning om forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (forelagt af Kommissionen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(96)0336 – C4-0229/96)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag fra Kommissionen til budgetmyndigheden om afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen (punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993) (SEK(96)0336 – C4-0229/96),

– der henviser til resultaterne af trilogen den 16. april 1996,

– der henviser til aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren,

– der henviser til forretningsordenens artikel 139,

– der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A4-0106/96),

1. godkender den fælles afgørelse, der er vedlagt som bilag;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

BILAG

Afgørelse om tilpasning af de finansielle overslag efter bevillingsudnyttelsen i henhold til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne af 29. oktober 1993

Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union har

– under henvisning til punkt 10 i aftalen mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ([1]),

– under henvisning til forslag fra Kommissionen,

– under henvisning til, at de finansielle overslag bør tilpasses for at tage hensyn til udnyttelsen af budgetbevillingerne i 1995

truffet følgende afgørelse

([1]) EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

Torsdag, den 18. april 1996

Eneste artikel

1. Loftet for underområdet »Strukturfonde« (bevillinger til forpligtelser) inden for udgiftsområde 2 i de finansielle overslag øges med 380 mio ecu i 1997, 1000 mio ecu i 1998 og 693 mio ecu i 1999 i løbende priser.

2. Loftet for underområdet »Samhørighedsfonden« (bevillinger til forpligtelser) inden for udgiftsområde 2 i de finansielle overslag øges med 11 mio ecu i 1997 i løbende priser.

3. Det samlede loft for bevillinger til betalinger i de finansielle overslag øges med 186 mio ecu i 1997, 633 mio ecu i 1998 og 632 mio ecu i 1999 i løbende priser.

Udarbejdet i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentet vegne

På Rådets vegne

---

2. Markedsføring af biocidholdige produkter ***I

A4-0056/96

Forslag og ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (KOM(93)0351 — C3-0285/93 og KOM(95)0387 — C4-0311/95 — 00/0465(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 12a (ny)	
	de aktuelle videnskabelige data viser, at der findes carcinogener, for hvilke der ikke kan fastsættes nogen sikkerhedstærskel (genotoksiske carcinogener og specifikke ikkegenotoksiske carcinogener), og at fastsættelsen af en sådan tærskel kun er formålstjenlig for de ikke-specifikke ikkegenotoksiske carcinogener;
(Ændringsforslag 2)	
13. betragtning	
på det tidspunkt, hvor biocidholdige produkter godkendes, er det nødvendigt at sikre, at de, når de anvendes korrekt til det påtænkte formål, er tilstrækkeligt aktive og ikke har uacceptable virkninger på deres målarter (dvs. ikke fremkalder uønsket resistens, og, for så vidt angår hvirveldyr, unødig lidelse), og ikke i lyset af eksisterende videnskabelig og teknisk viden har uacceptable skadelige virkninger på miljøet, og i særdeleshed ikke indvirker skadeligt på menneskers og dyrs sundhed;	på det tidspunkt, hvor biocidholdige produkter godkendes, er det nødvendigt at sikre, at de, når de anvendes korrekt til det påtænkte formål, er tilstrækkeligt aktive og ikke har uacceptable virkninger på deres målarter (dvs. ikke fremkalder uønsket resistens, og, for så vidt angår hvirveldyr, unødig lidelse), og ikke i lyset af eksisterende videnskabelig og teknisk viden har uacceptable skadelige virkninger på miljøet, og i særdeleshed ikke indvirker skadeligt på menneskers og dyrs sundhed; **der må sikres nøje afstemning med Fællesskabets øvrige retsforskrifter, navnlig med direktiverne om beskyttelse af**

(*) EFT C 239 af 03.09.1993, s. 3, EFT C 261 af 06.10.1995, s. 5.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

vandmiljøet, 75/440/EØF (1), 76/464/EØF (2), 80/68/EØF (3) samt med drikkevandsdirektivet, 80/778/EØF (4), med direktiverne om anvendelse og udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer, 90/219/EØF (5) og 90/220/EØF (6) samt med direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler;

(1) EFT L 194 af 25.07.1975, s. 36.
(2) EFT L 129 af 18.05.1976, s. 23.
(3) EFT L 20 af 26.01.1980, s. 43.
(4) EFT L 229 af 30.08.1980, s. 11.
(5) EFT L 117 af 08.05.1990, s. 1.
(6) Idem, s. 15.

(Ændringsforslag 3 + 92)

19. betragtning

medlemsstaterne må have mulighed for at godkende biocidholdige produkter, der ikke er i overensstemmelse med ovenstående krav, i begrænsede tidsrum, navnlig i tilfælde af uforudsete farer, der truer mennesker og miljøet, og som ikke kan bekæmpes på anden vis; en sådan godkendelse bør behandles af Kommissionen i nært samarbejde med medlemsstaterne; fællesskabsproceduren må ikke være til hinder for, at medlemsstaterne i en begrænset periode kan tillade, at biocidholdige produkter indeholdende et aktivt stof, som endnu ikke er optaget på EF-listen, kan anvendes på deres område, såfremt det sikres, at der er indsendt et dossier i overensstemmelse med fællesskabsreglerne, og at den pågældende medlemsstat er af den opfattelse, at det aktive stof og de biocidholdige produkter vil opfylde de fællesskabsbetingelser, der er fastsat med hensyn til dem;

medlemsstaterne må have mulighed for at godkende biocidholdige produkter, der ikke er i overensstemmelse med ovenstående krav, i begrænsede tidsrum, navnlig i tilfælde af uforudsete farer, der truer mennesker og miljøet, og som ikke kan bekæmpes på anden vis; **dvs. i de tilfælde, hvor den nødvendige sikkerhed for mennesker og miljø ikke kan opnås på anden vis eller ved hjælp af de i bilag V til dette direktiv opførte produkter;** en sådan godkendelse, **der skal være i overensstemmelse med principperne i punkt 61 i bilag VI til dette direktiv,** bør behandles af Kommissionen i nært samarbejde med medlemsstaterne; fællesskabsproceduren må ikke være til hinder for, at medlemsstaterne i en begrænset periode kan tillade, at biocidholdige produkter indeholdende et aktivt stof, som endnu ikke er optaget på EF-listen, kan anvendes på deres område, såfremt det sikres, at der er indsendt et dossier i overensstemmelse med fællesskabsreglerne, og at den pågældende medlemsstat er af den opfattelse, at det aktive stof og de biocidholdige produkter vil opfylde de fællesskabsbetingelser, der er fastsat med hensyn til dem;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 19a (ny)

anvendelse af grønne afgifter enten i Unionen eller i medlemsstaterne kan medvirke til at begrænse og tilpasse brugen af biocider;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 20a (ny)

det er væsentligt, at dette direktiv medvirker til at nedbringe antallet af forsøg med dyr, at bilagene revideres i takt med fremkomsten af tilfredsstillende alternative testmetoder, at tester bør gøres afhængige af produktets formål og

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	anvendelse, og at forsøg med dyr kun udføres, hvis de grundlæggende undersøgelser giver anledning hertil;
(Ændringsforslag 6)	
Betragtning 20b (ny)	
	Kommissionen skal udarbejde tekniske vejledningsdokumenter til gennemførelsen af bilag VI;
(Ændringsforslag 7)	
Betragtning 23a (ny)	
	medlemsstaterne kan, begrundet i hensyn til miljø og sundhed, iværksætte handlingsplaner med henblik på at tilstræbe et mindre forbrug af biocidholdige produkter;
(Ændringsforslag 8)	
24. betragtning	
i resolutionen af 1. februar 1993 ([1]) om programmet for Fællesskabets politik og handling inden for miljø og bæredygtig udvikling godkendte Rådet den generelle indfaldsvinkel og strategi i Kommissionens program, hvori det hedder, at økonomisk vækst og miljøkvalitet skal betragtes som indbyrdes afhængige faktorer; bedre miljøbeskyttelse afhænger derfor af, at industriens økonomiske konkurrencedygtighed bevares;	**Udgår**
([1]) *EFT C 138 af 17.05.1993, s. 1.*	
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 1, stk. 2, litra aa) og ab) (nye) samt litra b)	
	aa) direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater ([2a])
	ab) direktiv 90/677/EØF om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater og om fastlæggelse af yderligere bestemmelser for immunologiske veterinærmedicinske præparater ([2b])
b) Rådets direktiv 70/524/EØF og Rådets direktiv 82/471/EØF om tilsætningsstoffer og stoffer til brug i foderstoffer	b) Rådets direktiv 70/524/EØF og Rådets direktiv 82/471/EØF om tilsætningsstoffer og stoffer til brug i foderstoffer **og direktiv 77/101/EØF ([3]) om handel med ublandede foderstoffer**
	([2a]) EFT L 317 af 06.11.1981, s. 82. **([2b]) EFT L 373 af 31.12.1990, s. 26.** **([3]) EFT L 32 af 03.02.1977, s. 1.**

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG | ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

Artikel 1, stk. 2, litra fa) og fb) (nye)

fa) direktiv 90/385/EØF ([8a]) om aktive implantable medicinske anordninger

fb) Rådets direktiv 89/109/EØF ([8b]) af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler og særdirektiver udstedt på grundlag heraf.

([8a]) EFT L 189 af 20.07.1990. s. 17.
([8b]) EFT L 40 af 11.02.1989, s. 38.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 1, stk. 3, litra ea) (nyt)

ea) direktiv 84/450/EØF ([1a]) om vildledende reklame.

([1a]) EFT L 250 af 19.09.1984, s. 17.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 2, stk. 1, litra c)

c) skadegørere:

enhver organisme, hvis tilstedeværelse er *uønsket eller* skadelig for mennesker, menneskelige aktiviteter eller produkter, som mennesker anvender eller producerer, eller for dyr eller for miljøet

c) skadegørere:

enhver organisme, hvis tilstedeværelse er skadelig for mennesker, menneskelige aktiviteter eller produkter, som mennesker anvender eller producerer, eller for dyr eller for miljøet

(Ændringsforslag 13)

Artikel 2, stk. 1, litra d)

d) markedsføring:

enhver overdragelse mod eller uden vederlag, *bortset fra overdragelse til oplagring med efterfølgende forsendelse ud af EF-området.* Indførsel af et biocidholdigt produkt til EF's område anses for markedsføring i den i dette direktiv omhandlede forstand

d) markedsføring:

enhver overdragelse mod eller uden vederlag. Indførsel af et biocidholdigt produkt til EF's område anses for markedsføring i den i dette direktiv omhandlede forstand

(Ændringsforslag 14)

Artikel 2, stk. 1, litra ea) (nyt)

ea) rammeformuleringer:

en gruppe af biocidholdige produkter til samme anvendelsesformål og samme type brugere. Denne produktgruppe må indeholde de samme aktive stoffer, og sammensætnin-

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	gen må kun være variationer af tidligere tilladte biocidholdige produkter, der hverken har konsekvenser for den risiko, der er forbundet med dem, eller for deres virkning.
	Som variation regnes i denne sammenhæng en ringere procentuel andel af det aktive stof og/eller en ændring af det procentuelle forhold ved sammensætninger med et eller flere ikke-aktive stoffer og/eller erstatning af et eller flere pigment-, farve- eller duftstoffer med andre stoffer med samme eller ringere risiko
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 3, stk. 1	
1. Medlemsstaterne skal bestemme, at et biocidholdigt produkt kun må markedsføres og anvendes i deres område, hvis de har godkendt det i overensstemmelse med dette direktiv.	1. Medlemsstaterne skal bestemme, at et biocidholdigt produkt kun må markedsføres og anvendes i deres område, hvis de har godkendt det i overensstemmelse med dette direktiv. **Medlemsstaterne skaber kontrolmekanismer, der sikrer, at der på deres territorium kun kan importeres, markedsføres og anvendes biocidholdige produkter, hvis de anvendte biocider opfylder betingelserne i dette direktiv.**
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 3, stk. 2	
2. Beslutninger om ansøgning/godkendelse skal træffes *inden for en rimelig frist.*	2. Beslutninger om ansøgning/godkendelse skal træffes **uden unødig forsinkelse**.
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 3, stk. 3	
3. *Et biocidholdigt produkt, som allerede er godkendt i en medlemsstat, skal godkendes i en anden medlemsstat inden 60 dage efter modtagelse af ansøgningen i den anden medlemsstat, forudsat at det aktive stof i det biocidholdige produkt opfylder betingelserne for optagelse i bilag I.*	3. **Uanset artikel 7 og 11 træffes der afgørelse inden 60 dage i tilfælde, hvor der ansøges om godkendelse af et biocidholdigt produkt på grundlag af en rammeformulering.**
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 3, stk. 4	
4. Hvis en medlemsstat under gennemførelsen af artikel 4 fastslår, at:	**Udgår**
a) det er godtgjort, at målartens resistens over for det biocidholdige produkt er uacceptabel, eller	
b) de relevante brugsforhold, såsom klima eller målartens yngleperiode, er væsentligt forskellige fra forholdene i den medlemsstat, hvor det biocidholdige produkt oprindeligt er godkendt, og en uændret godkendelse derfor kan indebære uacceptabel risiko for mennesker eller miljøet,	

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
kan medlemsstaten anmode om, at den i artikel 18, stk. 3, litra e), nævnte brugsanvisning og dosering tilpasses sådanne forskellige forhold, eller kan, såfremt risikoen ikke på anden måde kan forhindres, anmode om, at der foretages ændringer af selve det biocidholdige produkt, således at vilkårene for meddelelse af godkendelse som angivet i artikel 4 er opfyldt.	
	(Ændringsforslag 20)
	Artikel 3, stk. 4a og 4b (nye) og stk. 5, 1. afsnit
	4a. Uanset artikel 11 godkendes et biocidholdigt produkt, der allerede er godkendt i én medlemsstat, i en anden medlemsstat inden for 60 dage efter denne stats modtagelse af ansøgning herom og tilstrækkelig dokumentation, hvis det aktive stof i det biocidholdige produkt er opført i bilag I og opfylder kravene heri. Ansøgningen vedlægges et resumé af dokumenterne anført i artikel 7, stk. 2, litra a), og bilag III, nr. X, samt en bekræftet kopi af godkendelsen.
	4b. Konstaterer en medlemsstat under gennemførelsen af artikel 4, at
	a) målarten ikke kan antages at forekomme inden for medlemsstatens område
	b) det er godtgjort, at målartens resistens over for det biocidholdige produkt er uacceptabel, eller
	c) de relevante brugsforhold, såsom klima eller målartens yngleperiode, er væsentligt forskellige fra forholdene i den medlemsstat, hvor det biocidholdige produkt oprindeligt er godkendt, og en uændret godkendelse derfor kan indebære uacceptabel risiko for mennesker eller miljøet,
	kan denne medlemsstat kræve, at bestemte i artikel 18, stk. 3, litra e), h), j) og l) anførte forskrifter tilpasses de ændrede betingelser, således at de i artikel 4 anførte godkendelsesbetingelser opfyldes.
	Tilladelsen kan være afhængig af krav i forbindelse med gennemførelsen af andre foranstaltninger i henhold til fællesskabsbestemmelser, som vedrører distribution og anvendelse af biocidholdige produkter, under hensyntagen til beskyttelse af de pågældende salgsvirksomheders, brugeres og arbejdstageres sundhed.
5. Uanset bestemmelserne i *stk. 4 ovenfor*, skal en medlemsstat, som er af den opfattelse, at et biocidholdigt produkt ikke kan opfylde de i artikel 4 fastlagte vilkår, og derfor agter at afslå ansøgningen om godkendelse, give Kommissionen, de øvrige medlemsstater og ansøgeren meddelelse herom, forsyne dem med data for produktet, samt angive årsagerne til, at den agter at afslå ansøgningen om godkendelse.	5. Uanset bestemmelserne i **foregående stykke**, skal en medlemsstat, som er af den opfattelse, at et biocidholdigt produkt ikke kan opfylde de i artikel 4 fastlagte vilkår, og derfor agter at afslå ansøgningen om godkendelse, give Kommissionen, de øvrige medlemsstater og ansøgeren meddelelse herom, forsyne dem med data for produktet, samt angive årsagerne til, at den agter at afslå ansøgningen om godkendelse.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 4, stk. 1, litra b), iii) og iv)	
iii) ikke i sig selv eller som følge af restkoncentrationer har nogen direkte eller indirekte skadevirkning på menneskers eller dyrs sundhed (f.eks. gennem drikkevand, fødevarer eller foder) eller på grundvandet	iii) ikke i sig selv eller som følge af restkoncentrationer har nogen direkte eller indirekte skadevirkning på menneskers eller dyrs sundhed (f.eks. gennem **luft,** drikkevand, fødevarer eller foder) eller på grundvandet **og overfladevandet**
iv) ikke har nogen uacceptabel indvirkning på miljøet, idet der især tages hensyn til følgende aspekter:	iv) ikke har nogen uacceptabel indvirkning på miljøet, idet der især tages hensyn til følgende aspekter:
— skæbne og udbredelse i miljøet, navnlig kontaminering af vand, herunder drikkevand *og* grundvand	— skæbne og udbredelse i miljøet, navnlig kontaminering af vand, herunder drikkevand, grundvand **og overfladevand**
— dets indvirkning på organismer uden for målarten	— dets indvirkning på organismer uden for målarten
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 4, stk. 1, litra b), va) (nyt)	
	va) ikke indeholder noget stof, der er med blandt de kræftfremkaldende stoffer, som der ikke kan fastsættes nogen sikkerhedstærskel for
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 4, stk. 1, litra c)	
c) de heri indeholdte aktive stoffers art og mængde samt *eventuelt* urenheder og andre bestanddele af toksikologisk eller økotoksikologisk betydning, samt restkoncentrationer af toksikologisk eller miljømæssig betydning, som hidrører fra godkendte anvendelser, lader sig bestemme efter de relevante bestemmelser i bilag II, III og IV	c) de heri indeholdte aktive stoffers art og mængde samt urenheder og andre bestanddele af toksikologisk eller økotoksikologisk betydning, samt restkoncentrationer af toksikologisk eller miljømæssig betydning, som hidrører fra godkendte anvendelser, lader sig bestemme efter de relevante bestemmelser i bilag II, III og IV
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 4, stk. 4	
4. Hvis der i andre fællesskabsbestemmelser er fastlagt krav, som har betydning for vilkårene for meddelelse af godkendelse, og som især sigter mod at beskytte sundheden for forhandlere, brugere, arbejdstagere og forbrugere, eller dyrs sundhed eller miljøet, skal de kompetente myndigheder tage hensyn hertil ved meddelelse af godkendelse, og skal om fornødent meddele godkendelse på betingelse af, at kravene opfyldes.	4. Hvis der i andre fællesskabsbestemmelser er fastlagt krav, som har betydning for vilkårene for meddelelse af godkendelse **og anvendelse**, og som især sigter mod at beskytte sundheden for forhandlere, brugere, arbejdstagere og forbrugere, eller dyrs sundhed eller miljøet, skal de kompetente myndigheder tage hensyn hertil ved meddelelse af godkendelse, og skal om fornødent meddele godkendelse på betingelse af, at kravene opfyldes.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

Artikel 7, stk. 4

4. Oplysninger, som på grund af arten af det biocidholdige produkt eller den påtænkte anvendelse ikke er nødvendige, skal ikke fremlægges. Det samme gælder, hvis det ikke er videnskabeligt nødvendigt eller teknisk muligt at fremlægge oplysningerne. I sådanne tilfælde skal der fremlægges en begrundelse, som kan accepteres af den kompetente myndighed.	**Udgår**

(Ændringsforslag 26)

Artikel 7a (ny)

	Artikel 7a **Gebyrer** **Medlemsstaterne opkræver et gebyr for godkendelse af biocidholdige produkter.**

(Ændringsforslag 27)

Artikel 9, stk. 2, indledning og i), indledning

2. Optagelse af et aktivt stof i bilag I skal *om fornødent* være betinget af følgende:	2. Optagelse af et aktivt stof i bilag I skal være betinget af følgende:
i) krav vedrørende	i) krav **hhv. oplysninger** vedrørende

(Ændringsforslag 28)

Artikel 9, stk. 2, ii), litra b)

b) *i relevante tilfælde,* acceptabel daglig indtagelse (ADI) for mennesker	b) acceptabel daglig indtagelse (ADI) for mennesker

(Ændringsforslag 29 + 95)

Artikel 9, stk. 5

5. Optagelse af et aktivt stof i bilag I kan afslås eller tages op til fornyet vurdering, hvis der findes andre aktive stoffer i bilag I for samme produkttype, eller andre kontrolmetoder, som på baggrund af foreliggende videnskabelig eller teknisk viden frembyder betydeligt mindre fare for sundheden eller for miljøet. Ved overvejelser om, hvorvidt et sådant afslag skal gives, skal der foretages en vurdering af alternative aktive stoffer eller metoder *i overensstemmelse med fælles principper for evaluering af dossiers,* med henblik på at påvise, om de kan anvendes med samme virkning på målarten uden væsentlige økonomiske eller praktiske ulemper for brugeren. Evalueringen skal rundsendes i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, med henblik på afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 24 og 25, stk. 3.	5. Optagelse af et aktivt stof i bilag I kan afslås eller tages op til fornyet vurdering, hvis der findes andre aktive stoffer i bilag I for samme produkttype, eller andre kontrolmetoder, som på baggrund af foreliggende videnskabelig eller teknisk viden frembyder betydeligt mindre fare for sundheden eller for miljøet. Ved overvejelser om, hvorvidt et sådant afslag skal gives, skal der foretages en vurdering af alternative aktive stoffer eller metoder med henblik på at påvise, om de kan anvendes med samme virkning på målarten uden væsentlige økonomiske eller praktiske ulemper for brugeren. **Stoffer, som skal fjernes fra bilaget, kan gradvis aftrappes over en femårig periode efter fremgangsmåden i artikel 10.** Evalueringen skal rundsendes i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, med henblik på afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 24 og 25, stk. 3.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 31)

Artikel 14, stk. 3

3. Uanset artikel 4, stk. 1, artikel 7, stk. 2, og artikel 7, stk. 3, og med forbehold af stk. 4 og stk. 6, kan en medlemsstat i et tidsrum af 10 år fra datoen for dette direktivs ikrafttræden tillade markedsføring på sit område af et biocidholdigt produkt indeholdende aktive stoffer, som ikke er opført i bilag I *og* som allerede var på markedet ved dette direktivs ikrafttræden.	3. Uanset **artikel 3, stk. 1,** artikel 4, stk. 1, artikel 7, stk. 2, og artikel 7, stk. 3, og med forbehold af stk. 4 og stk. 6, kan en medlemsstat i et tidsrum af 10 år fra datoen for dette direktivs ikrafttræden tillade markedsføring på sit område af et biocidholdigt produkt indeholdende aktive stoffer, som ikke er opført i bilag I**, men som blev anvendt i biocidholdige produkter,** som allerede var på markedet ved dette direktivs ikrafttræden.

(Ændringsforslag 32)

Artikel 14, stk. 4, 1. afsnit

4. Efter vedtagelsen af dette direktiv skal Kommissionen påbegynde et 10-års arbejdsprogram for systematisk undersøgelse af aktive stoffer, som ikke er optaget i bilag I. I en forordning, som vedtages efter fremgangsmåden i artikel 25, stk. 2, fastlægges alle bestemmelser, som er nødvendige for oprettelse og gennemførelse af programmet. Ikke senere end to år inden arbejdsprogrammets afslutning forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om de fremskridt, der er gjort med hensyn til programmet.	4. Efter vedtagelsen af dette direktiv skal Kommissionen påbegynde et 10-års arbejdsprogram for systematisk undersøgelse af aktive stoffer, som ikke er optaget i bilag I. I en forordning, som vedtages efter fremgangsmåden i artikel 25, stk. **3**, fastlægges alle bestemmelser, som er nødvendige for oprettelse og gennemførelse af programmet. Ikke senere end to år inden arbejdsprogrammets afslutning forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om de fremskridt, der er gjort med hensyn til programmet.

(Ændringsforslag 33)

Artikel 16, stk. 2a (nyt)

	2a. Et biocidholdigt produkt kan ikke godkendes, medmindre Kommissionen og medlemsstaterne mener, at de har de nødvendige oplysninger, herunder om nødvendigt teknisk information jf. artikel 7. Hvis enighed om godkendelse ikke opnås, tages der beslutning i henhold til proceduren i artikel 25.

(Ændringsforslag 34)

Artikel 17, stk. 1

1. Med forbehold af Rådets direktiv 90/313/EØF om fri adgang til miljøoplysninger kan ansøgeren meddele den kompetente myndighed, hvilke oplysninger han anser for kommercielt følsomme, og hvis videregivelse vil kunne skade ham drifts- eller forretningsmæssigt, og som han derfor ønsker hemmeligholdt over for alle andre end de kompetente myndigheder og Kommissionen. I så fald skal dette begrundes.	1. Med forbehold af Rådets direktiv 90/313/EØF om fri adgang til miljøoplysninger kan ansøgeren meddele den kompetente myndighed, hvilke oplysninger han anser for kommercielt følsomme, og hvis videregivelse vil kunne skade ham drifts- eller forretningsmæssigt, og som han derfor ønsker hemmeligholdt over for alle andre end de kompetente myndigheder og Kommissionen. I så fald skal dette begrundes. **Enhver anmodning om at behandle et produkts sammensætning eller formel fortroligt skal imidlertid efterkommes.**

(Ændringsforslag 35)

Artikel 18, stk. 2, litra ba) (nyt)

	ba) Produkter, som er tilgængelige for offentligheden, skal forsynes med sikkerhedslåg.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 36)

Artikel 18, stk. 3, indledning

3. Biocidholdige produkter etiketteres i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 88/379/EØF om etikettering. Herudover skal alle pakninger tydeligt og med uudslettelig tekst vise følgende:	3. Biocidholdige produkter etiketteres i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 88/379/EØF om etikettering. **Etiketterne må ikke virke vildledende eller give et overdrevent indtryk af produktet. Etiketterne må ikke indeholde anprisninger og reklame for produktet.** Herudover skal alle pakninger tydeligt og med uudslettelig tekst vise følgende:

(Ændringsforslag 37)

Artikel 18, stk. 4

4. Følgende undtagelse gælder fra stk. 1 og 2 samt første sætning i stk. 3: biocidholdige produkter, som er godkendt som insekticider, acaricider, rodenticider, fuglebekæmpelsesmidler eller sneglemidler skal klassificeres, emballeres og etiketteres i overensstemmelse med direktiv 78/631/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) ([1]), såfremt disse forhold for sådanne produkter ikke er reguleret i andre fællesskabsbestemmelser.	**Udgår**

([1]) *EFT L 206 af 29.07.1978, s. 13.*

(Ændringsforslag 38)

Artikel 20, stk. 1, 1. og 2. afsnit

1. Medlemsstaterne kræver, at annoncering af biocidholdige produkter skal ledsages af sætningerne: »Biocidholdige produkter skal anvendes på forsvarlig måde. Læs først etiketten og oplysninger om produktet«.	1. Medlemsstaterne kræver, at annoncering af biocidholdige produkter skal ledsages af sætningerne: »Biocidholdige produkter skal **af hensyn til Deres helbred og et rent miljø** anvendes på forsvarlig måde **og i moderat mængde**. Læs først etiketten og oplysninger om produktet«.
Sætningerne skal stå klart adskilt fra den øvrige del af teksten.	Sætningerne skal stå klart adskilt fra den øvrige del af teksten **og kunne ses tydeligt**.

(Ændringsforslag 39)

Artikel 24, stk. 3

3. Ansøgeren eller dennes befuldmægtigede repræsentant *kan* af Kommissionen *blive anmodet* om for denne at fremlægge bemærkninger, navnlig når det overvejes at træffe en ugunstig afgørelse.	3. Ansøgeren eller dennes befuldmægtigede repræsentant **skal** af Kommissionen **anmodes** om for denne at fremlægge bemærkninger, navnlig når det overvejes at træffe en ugunstig afgørelse.

(Ændringsforslag 63)

Artikel 25, stk. 1

1. Kommissionen bistås af et af den nedsat Stående Udvalg for Biocidholdige Produkter (Det Stående Udvalg). Det Stående Udvalg består af repræsentanter for medlemsstaterne og har en repræsentant for Kommissionen som formand. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.	1. Kommissionen bistås af et af den nedsat Stående Udvalg for Biocidholdige Produkter (Det Stående Udvalg). Det Stående Udvalg består af repræsentanter for medlemsstaterne **med ansvar for miljø-, sundheds- og vandforvaltningssektorerne** og har en repræsentant for Kommissionen **fra GD XI** som formand. **Interesserede parter skal høres af Det Stående Udvalg, hvor det er hensigtsmæssigt.** Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 41)

Artikel 29

Såfremt en medlemsstat har gode grunde til at formode, at et biocidholdigt produkt, som den har godkendt eller skal godkende i henhold til artikel 3, udgør en risiko for menneskers eller dyrs sundhed eller for miljøet, kan den midlertidigt begrænse eller forbyde anvendelse eller salg af det pågældende produkt på sit område. *Medlemsstaten underretter straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater om en sådan foranstaltning og angiver årsagerne hertil. Der skal være truffet beslutning om spørgsmålet* inden 90 dage i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 25, stk. 3.	Såfremt en medlemsstat har gode grunde til at formode, at et biocidholdigt produkt, som den har godkendt eller skal godkende i henhold til artikel 3, udgør en risiko for menneskers eller dyrs sundhed eller for miljøet, kan den midlertidigt begrænse eller forbyde anvendelse eller salg af det pågældende produkt på sit område. **Af hensyn til sundhed og miljø i de øvrige medlemsstater underretter medlemsstaten straks Kommissionen og de øvrige medlemsstater om en sådan foranstaltning og angiver årsagerne hertil.** Inden 90 dage besluttes det i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 25, stk. 3**, om godkendelsen af det pågældende produkt skal trækkes tilbage fra hele markedet eller alene fra det pågældende medlemsland**.

(Ændringsforslag 42)

Artikel 29a (ny)

	Artikel 29a
	Realisering af direktivets mål
	Rådet, som træffer afgørelse på grundlag af de relevante artikler i traktaten, kan vedtage økonomiske instrumenter for at fremme realiseringen af dette direktivs mål. Så længe der ikke findes sådanne foranstaltninger, kan medlemsstaterne i overensstemmelse med de principper, der gælder for Fællesskabets politik på miljøområdet, bl.a. princippet om, at forureneren betaler, og under hensyntagen til de forpligtelser, som følger af traktaten, vedtage de nødvendige foranstaltninger med henblik på realiseringen af disse mål.

(Ændringsforslag 43)

Artikel 29b (ny)

	Artikel 29b
	Handlingsplaner
	Medlemsstaterne kan udarbejde handlingsplaner, der skal tilstræbe et mindre forbrug af biocidholdige produkter. Medlemsstaterne underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om sådanne handlingsplaner.

(Ændringsforslag 81)

BILAG II, Del A, punkt 1

1. Dossieret for aktive stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«. Oplysningerne skal understøttes af data.	1. Dossieret for aktive stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«. Oplysningerne skal understøttes af data**. Kravene til dossiererne skal svare til den tekniske udvikling**.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 44)

Bilag II, del A, punkt 2

2. *Oplysninger, som på grund af arten af det biocidholdige produkt eller dets påtænkte anvendelser ikke er nødvendige, skal ikke fremlægges. Det samme gælder, hvis der ikke er videnskabeligt behov eller teknisk mulighed for at fremlægge oplysningerne. I så fald skal der indgives en begrundelse, som kan godkendes af den kompetente myndighed.*	**Udgår**

(Ændringsforslag 45)

Bilag II, del A, underafsnit IV, punkt 4.2., indledning og litra a)-c)

4.2. Analytiske metoder, herunder genvindingsprocent og påvisningsgrænser for det aktive stof og restkoncentrationer heraf, samt *i givet fald* i eller på:	4.2. Analytiske metoder, herunder genvindingsprocent og påvisningsgrænser for det aktive stof og restkoncentrationer heraf, samt i eller på:
a) jord	a) jord
b) luft	b) luft
c) vand: Ansøgeren skal *bekræfte*, at selve stoffet og alle nedbrydningsprodukter, som falder ind under definitionen *på bekæmpelsesmidler* for parameter*55 i bilag I* i direktiv 80/778/EØF om kvaliteten af drikkevand (EFT L 229, 30.8.1980, s. 11), *kan vurderes med tilstrækkelighed pålidelighed ved* den i direktivet angivne maksimalt acceptable koncentration (MAC) *for de enkelte pesticider*	c) vand: Ansøgeren skal **dokumentere**, at selve stoffet og alle nedbrydningsprodukter, som falder ind under definitionen for parametrene i direktiv 80/778/EØF om kvaliteten af drikkevand (EFT L 229, 30.8.1980, s. 11), **ikke overskrider** den i direktivet angivne maksimalt acceptable koncentration (MAC) **uden særlig behandling**

(Ændringsforslag 46)

Bilag II, del A, underafsnit VI, overskrift

VI. TOKSIKOLOGISKE UNDERSØGELSER OG STOFSKIFTEUNDERSØGELSER	VI. TOKSIKOLOGISKE UNDERSØGELSER OG STOFSKIFTEUNDERSØGELSER **AF DET AKTIVE STOF OG AF NEDBRYDNINGSPRODUKTET**

(Ændringsforslag 47)

Bilag II, del A, underafsnit VI, punkt 6.2., 3. afsnit

For undersøgelserne 6.3. (om fornødent), 6.4., 6.5., 6.7. og 6.8. indgives stoffet oralt, medmindre det godtgøres, at anden indgivelsesmåde er mere egnet.	For undersøgelserne 6.3. (om fornødent), 6.4., 6.5., 6.7. og 6.8. indgives stoffet oralt **og/eller inhaleres**, medmindre det godtgøres, at anden indgivelsesmåde er mere egnet.

(Ændringsforslag 48)

Bilag II, del A, underafsnit VI, punkt 6.14.

6.14. Sammenfatning af pattedyrstoksikologi og konklusioner, herunder »no observable adverse effect level« (NOAEL), »no observable effect level« (NOEL), samlet evaluering af alle toksikologiske data og andre oplysninger om det aktive stof. Om muligt kort omtale af eventuelle forslag til beskyttelse af arbejdstagerne.	6.14. Sammenfatning af pattedyrstoksikologi**, resultaterne af molekylære eksperimenter** og konklusioner, herunder »no observable adverse effect level« (NOAEL), »no observable effect level« (NOEL), samlet evaluering af alle toksikologiske data og andre oplysninger om det aktive stof. Om muligt kort omtale af eventuelle forslag til beskyttelse af arbejdstagerne.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 49)	
Bilag II, del A, underafsnit VII, overskrift	
VII. ØKOTOKSIKOLOGISKE UNDERSØGELSER AF DET AKTIVE STOF	VII. ØKOTOKSIKOLOGISKE UNDERSØGELSER AF DET AKTIVE STOF **OG AF DETS NEDBRYDNINGSPRODUKTER**
(Ændringsforslag 79)	
BILAG II, Del B, punkt 1	
1. Dossieret for aktive stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«. Oplysningerne skal understøttes af data.	1. Dossieret for aktive stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«. Oplysningerne skal understøttes af data. **Kravene til dossiererne skal svare til den tekniske udvikling**.
(Ændringsforslag 50)	
Bilag II, del B, punkt 2	
2. Oplysninger, som på grund af arten af det biocidholdige produkt eller dets påtænkte anvendelser ikke er nødvendige, skal ikke fremlægges. Det samme gælder, hvis der ikke er videnskabeligt behov eller teknisk mulighed for at fremlægge oplysningerne. I så fald skal der indgives en begrundelse, som kan godkendes af den kompetente myndighed.	**Udgår**
(Ændringsforslag 80)	
BILAG III, Del A, punkt 1	
1. Dossieret for biocidholdige stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«. Oplysningerne skal understøttes af data.	1. Dossieret for biocidholdige stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«. Oplysningerne skal understøttes af data. **Kravene til dossiererne skal svare til den tekniske udvikling**.
(Ændringsforslag 51)	
Bilag III, del A, punkt 2	
2. Oplysninger, som på grund af arten af det biocidholdige produkt eller dets påtænkte anvendelser ikke er nødvendige, skal ikke fremlægges. Det samme gælder, hvis der ikke er videnskabeligt behov eller teknisk mulighed for at fremlægge oplysningerne. I så fald skal der indgives en begrundelse, som kan godkendes af den kompetente myndighed.	**Udgår**
(Ændringsforslag 52)	
Bilag III, del A, »Krav til dossier«, underafsnit VI og VII	
VI. Toksikologiske data for de biocidholdige produkter (ud over data for det aktive stof)	VI. Toksikologiske data for de biocidholdige produkter **og deres reststoffer** (ud over data for det aktive stof)
VII. Økotoksikologiske data for de biocidholdige produkter (ud over data for det aktive stof)	VII. Økotoksikologiske data for de biocidholdige produkter **og deres reststoffer** (ud over data for det aktive stof)

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 53)

Bilag III, del A, underafsnit VII, punkt 7.1.

7.1. De fremlagte oplysninger skal, *hvor det er relevant,* omfatte de i bilag II, punkt 7.1.-7.4. anførte oplysninger.	7.1. De fremlagte oplysninger skal omfatte de i bilag II, punkt 7.1.-7.4. anførte oplysninger.

(Ændringsforslag 54)

Bilag III, del A, underafsnit VII, punkt 7.3.

7.3. De fremlagte oplysninger skal, *hvor det er relevant,* omfatte de i bilag I, punkt 7.6. anførte oplysninger.	7.3. De fremlagte oplysninger skal omfatte de i bilag I, punkt 7.6. anførte oplysninger.

(Ændringsforslag 83)

Bilag III, del B, punkt 1

1. Dossieret for biocidholdige stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«.	1. Dossieret for biocidholdige stoffer skal indeholde mindst de oplysninger, som er anført nedenfor under »Krav til dossier«**. Kravene til dossiererne skal svare til den tekniske udvikling**.

(Ændringsforslag 55)

Bilag VI, punkt 27

27. For mutagenicitet og carcinogenicitet er det tilstrækkeligt at bestemme, om det aktive stof eller det stof, der giver anledning til bekymring, i sig selv har en egenskab, som forårsager sådanne virkninger under anvendelsen af det biocidholdige produkt. Hvis det *imidlertid* kan påvises, at et aktivt stof eller stof, der giver anledning til bekymring, identificeret som kræftfremkaldende ikke er genotoksisk, er det imidlertid hensigtsmæssigt at identificere et N(L)OAEL som beskrevet i punkt 25.	27. For mutagenicitet og carcinogenicitet **ved genotoksisk indvirkning** er det tilstrækkeligt at bestemme, om det aktive stof eller det stof, der giver anledning til bekymring, i sig selv har en egenskab, som forårsager sådanne virkninger under anvendelsen af det biocidholdige produkt. Hvis det kan påvises, at et aktivt stof eller stof, der giver anledning til bekymring, identificeret som kræftfremkaldende ikke er genotoksisk, er det imidlertid hensigtsmæssigt at identificere et N(L)OAEL som beskrevet i punkt 25**, forudsat at det drejer sig om et ikke-specifikt kræftfremkaldende stof**.

(Ændringsforslag 56)

Bilag VI, punkt 51, indledning

51. Afprøvning skal gennemføres i overensstemmelse med Den Europæiske Unions gældende retningslinjer, hvis sådanne findes. *Hvis der ikke findes sådanne gældende retningslinjer,* kan der anvendes andre metoder, som anført i nedenstående liste, der er opstillet i den rækkefølge, metoderne foretrækkes.	51. Afprøvning skal gennemføres i overensstemmelse med Den Europæiske Unions gældende retningslinjer, hvis sådanne findes. **I påkommende tilfælde** kan der anvendes andre metoder, som anført i nedenstående liste, der er opstillet i den rækkefølge, metoderne foretrækkes.

(Ændringsforslag 57)

Bilag VI, punkt 59, 2. afsnit

Hvor der er tale om aktive stoffer, som ikke findes på markedet på direktivets gennemførelsestidspunkt, må kun de stoffer, der er anført i direktivets bilag I, anvendes i biocidholdige produkter.	**Udgår**

(Ændringsforslag 58)

Bilag VI, punkt 61, led 7a (nyt)

— alternative teknologier.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 59)

Bilag VI, punkt 80, indledning

80. Medlemsstaten må ikke godkende et biocidholdigt produkt, såfremt koncentrationen af det aktive stof eller eventuelle andre stoffer, som giver anledning til bekymring, eller af relevante metabolitter eller nedbrydnings- eller reaktionsprodukter under de foreslåede betingelser for anvendelsen forventes at komme til at overskride de laveste af følgende koncentrationer i grundvandet:	80. Medlemsstaten må ikke godkende et biocidholdigt produkt, såfremt koncentrationen af det aktive stof eller eventuelle andre stoffer, som giver anledning til bekymring, eller af relevante metabolitter eller nedbrydnings- eller reaktionsprodukter under de foreslåede betingelser for anvendelsen forventes at komme til at overskride de laveste af følgende koncentrationer i **overflade- eller** grundvandet:

(Ændringsforslag 60)

Bilag VI, punkt 81, 1. led

– hvor overfladevandet i eller fra det område, hvor det biocidholdige produkt tænkes anvendt, overskrider den værdi, der er fastsat i Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne, eller	– hvor overfladevandet i eller fra det område, hvor det biocidholdige produkt tænkes anvendt, overskrider den **laveste af følgende koncentrationer:** – **den** værdi, der er fastsat i Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne, – **den højst tilladelige koncentration, der er fastsat i direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvalitetskrav til drikkevand**, eller

(Ændringsforslag 96)

Bilag VI, punkt 86, afsnit 1a (nyt)

	Dog kan medlemsstaterne godkende antifoulingprodukter, der bruges på søgående skibe over 25 meter, i en periode indtil 10 år fra direktivets ikrafttrædelsestidspunkt. Denne bestemmelse bortfalder, hvis IMO-bestemmelserne vedtages inden for denne periode.

(Ændringsforslag 62)

Bilag VI, punkt 92

92. Medlemsstaten skal derpå tage tilbørligt hensyn til eventuelle relevante uacceptable virkninger, det biocidholdige produkts effektivitet og fordele*ne* ved at anvende det biocidholdige produkt, inden den træffer afgørelse om godkendelse af det biocidholdige produkt.	92. Medlemsstaten skal derpå tage tilbørligt hensyn til eventuelle relevante uacceptable virkninger, det biocidholdige produkts effektivitet og **de miljømæssige og økonomiske** fordele ved at anvende det biocidholdige produkt, inden den træffer afgørelse om godkendelse af det biocidholdige produkt.

Torsdag, den 18. april 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag og ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (KOM(93)0351 – C3-0285/93 og KOM(95)0387 – C4-0311/95 – 00/0465(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0351 ([1]) og til Kommissionens ændrede forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0387 – 0465(COD) ([2])),

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 100 A artikel 189 B, stk. 2 (C4-0311/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0056/00),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 239 af 03.09.1993, s. 3.
([2]) EFT C 261 af 06.10.1995, s. 5.

3. Angivelse af priser på forbrugsvarer ***I

A4-0109/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer (KOM(95)0276 – C4-0301/95 – 95/0148(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning – 1 (ny)	
	– 1. Et gennemskueligt fungerende marked og korrekte oplysninger er til fordel for forbrugerbeskyttelsen og en sund konkurrence mellem virksomheder og produkter;

(*) EFT C 260 af 5.10.1995, s. 5.

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

1. betragtning

1. Det er vigtigt at sikre et højt forbrugerbeskyttelsesniveau, og *Fællesskabet* bidrager hertil gennem særlige aktioner, som bl.a. skal sikre *en passende forbrugeroplysning* vedrørende priserne på de varer, som udbydes,	1. Det er **derfor** vigtigt at sikre et højt forbrugerbeskyttelsesniveau, og **Unionen** bidrager hertil gennem særlige aktioner, som bl.a. skal sikre **forbrugerne præcise, gennemskuelige og utvetydige oplysninger** vedrørende priserne på de varer, som udbydes,

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 6a (ny)

6a. producenter og handlende, som opererer med bestemte serier, kan fortsat anvende og videreudvikle denne fremgangsmåde, såfremt de også angiver prisen pr. måleenhed;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 12a (ny)

12a. efter indførelsen af den fælles mønt vil der i overgangsperioden, hvor priserne skal angives både i den nationale valuta og i den fælles mønt, blive angivet tre priser pr. produkt;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 17a (ny)

17a. det er derfor væsentligt, at Kommissionen inden direktivets ikrafttrædelse i samarbejde med de nationale regeringer og relevante organisationer udarbejder en nøjagtig oversigt over de omkostninger, som direktivets gennemførelse medfører for detailhandlen, navnlig for de små og mellemstore forretninger.

(Ændringsforslag 6)

19. betragtning

19. de tilpasninger, der skal foretages i de små detailforretninger, skal gøres til genstand for særlig opmærksomhed, navnlig under hensyntagen til den teknologiske udvikling og til den tidsplan, der er fastsat for indførelsen af den fælles mønt, og med henblik herpå vil Kommissionen forelægge en rapport, hvori den vurderer situationen *to* år før den sidste frist, som er fastsat for den fuldstændige gennemførelse af ordningen —	19. de tilpasninger, der skal foretages i de små detailforretninger, skal gøres til genstand for særlig opmærksomhed, navnlig under hensyntagen til den teknologiske udvikling og til den tidsplan, der er fastsat for indførelsen af den fælles mønt, og med henblik herpå vil Kommissionen forelægge en rapport, hvori den vurderer situationen **et** år før den sidste frist, som er fastsat for den fuldstændige gennemførelse af ordningen —

(Ændringsforslag 24)

Artikel 1a (ny)

Artikel 1a

Direktivet finder ikke anvendelse på:

- **levnedsmidler, der sælges i hoteller, cafeer, restauranter, beværtninger, biografer, teatre, uddannelsescen-**

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	tre, fritidscentre, indkøbscentre på arbejdspladsen, hospitaler, kantiner og lignende steder **– mobile salgssteder** **– produkter, der sælges på transportsystemer** **– produkter, der sælges i salgsautomater** **– salg på auktion** **– privat salg**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:	I dette direktiv forstås ved:
a) salgsprisen: pris*en* for en given mængde af varen;	a) salgsprisen: **den endelige** pris for en given mængde af varen**, inklusive moms, alle øvrige afgifter og omkostningerne i forbindelse med alle de tjenester, som forbrugeren er pligtig til at betale ekstra**;
b) prisen pr. måleenhed: pris*en* for et kilogram, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter af varen eller en enkelt anden mængde, når denne generelt og sædvanligvis anvendes i medlemsstaterne i forbindelse med salg af særlige varer;	b) prisen pr. måleenhed: **den endelige** pris**, inklusive moms, alle øvrige afgifter og omkostningerne i forbindelse med alle de tjenester, som forbrugeren er pligtig til at betale ekstra**, for et kilogram, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter af varen eller en enkelt anden mængde, når denne generelt og sædvanligvis anvendes i medlemsstaterne i forbindelse med salg af særlige varer;
c) varer, der sælges i løs vægt: varer, der ikke er færdigpakket, og som først måles eller vejes i overværelse af den endelige forbruger.	c) varer, der sælges i løs vægt: varer, der ikke er færdigpakket, og som først måles eller vejes i overværelse af den endelige forbruger.
	ca) detailhandel: erhvervsmæssig afsætning af varer på offentligt og frit tilgængelige salgssteder med personalebetjening eller pr. postordre.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 3, stk. 2

2. For varer, der sælges i løs vægt, skal prisen pr. måleenhed angives for alle de varer, der er nævnt i artikel 1, *eftersom det ikke er muligt på forhånd at fastsætte salgsprisen på den af den endelige forbruger ønskede mængde.*	2. For varer, der sælges i løs vægt, skal **udelukkende** prisen pr. måleenhed angives for alle de varer, der er nævnt i artikel 1.

(Ændringsforslag 11)

Artikel 3, stk. 2a (ny)

	2a. Ovenstående bestemmelser gælder også for enhver form for reklame, hvori der angives en pris.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 4, stk. 2

2. Salgsprisen og prisen pr. måleenhed skal svare til varernes endelige pris i overensstemmelse med medlemsstaternes lovgivning.	**Udgår.**

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 4, stk. 3	
3. Prisen pr. måleenhed skal i henhold til den nationale lovgivning og fællesskabslovgivningen svare til den anførte mængde. *Der henvises især til varernes netto-mængde.*	3. Prisen pr. måleenhed skal i henhold til den nationale lovgivning og fællesskabslovgivningen svare til den anførte mængde.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 5	
Medlemsstaterne fastsætter de nærmere bestemmelser for angivelse af priser, bl.a. i forbindelse med priser, der gælder for en mængde, der generelt og sædvanligvis anvendes, således som omhandlet i artikel 2, litra b).	**Salgsprisen og prisen pr. måleenhed angives tydeligt læsbar for kunderne på den vare, der udbydes, eller på den hylde, hvorpå produktet befinder sig. I små detailforretninger kan priserne også angives på en prisliste, som placeres godt synligt i forretningen.**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 5a (ny)	
	Artikel 5a
	I overgangsperioden efter indførelsen af den fælles mønt skal der angives følgende tre priser:
	– salgsprisen i den nationale valuta
	– salgsprisen i den fælles mønt
	– prisen pr. måleenhed i den fælles mønt.
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 6	
1. Medlemsstaterne kan fritage varer fra kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed, for hvilke en sådan angivelse ikke er relevant som følge af deres art, præsentation eller anvendelse, *og for hvilke en sådan angivelse ikke er hensigtsmæssig oplysning for forbrugeren eller vil kunne give anledning til forvirring.*	1. Medlemsstaterne kan fritage varer fra kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed, for hvilke en sådan angivelse ikke er relevant som følge af deres art, præsentation eller anvendelse.
2. Medlemsstaterne kan fritage varer fra kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed, hvis angivelse af længde, vægt eller rumfang ikke er påkrævet i henhold til enten nationale bestemmelser eller EU-bestemmelser. Denne mulighed vedrører navnlig varer, der sælges stykvis.	**Udgår**
3. *Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i stk. 1 og 2 i denne artikel kan m*edlemsstaterne, for så vidt angår ikke-levnedsmidler, *opstille* en fortegnelse over varer *eller varekategorier*, der fortsat er omfattet af kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed.	3. Medlemsstaterne **opstiller**, for så vidt angår ikke-levnedsmidler, en fortegnelse over varer, der fortsat er omfattet af kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed. **Denne fortegnelse opstilles på praktisk og ensartet måde ved anvendelse af FTT-nummeret for hver vare. Kommissionen opstiller rammeregler, således at fortegnelserne i de forskellige medlemsstater indholdsmæssigt svarer nøje til hinanden.**

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 17)
	Artikel 6, stk. 3a (nyt)
	3a. Når et salgssted midlertidigt giver et særtilbud eller reklametilbud på en eller flere varer (f.eks. 3 for 2), er det tilstrækkeligt at anføre de tre priser, der allerede er nævnt i direktivet. Andre prisangivelser er valgfrie.
	(Ændringsforslag 23)
	Artikel 6, stk. 3b (nyt)
	3b. Kommissionen og medlemsstaterne opfordres til at yde støtte til uddannelse af salgsstedernes ansatte, således at de kan forklare kunderne om priserne for at lette anvendelsen i praksis af den europæiske valuta.
	(Ændringsforslag 18)
	Artikel 7, indledning
Medlemsstaterne kan indføre bestemmelser om, at kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed for andre varer end dem, der sælges i løs vægt, og som udbydes i små detailforretninger, skal være opfyldt senest den 6. juni 2001, såfremt forpligtelsen til at angive prisen pr. måleenhed fra *den 7. juni 1997*	Medlemsstaterne kan indføre bestemmelser om, at kravet om angivelse af prisen pr. måleenhed for andre varer end dem, der sælges i løs vægt, og som udbydes i små detailforretninger, skal være opfyldt senest **seks år efter nærværende direktivs offentliggørelse**, såfremt forpligtelsen til at angive prisen pr. måleenhed fra **det i artikel 10, stk. 1, anførte tidspunkt**
	(Ændringsforslag 19)
	Artikel 7a (ny)
	Artikel 7a
	Kommissionen træffer foranstaltninger med henblik på tildeling af støtte til:
	– informationsprogrammer for små detailhandlere,
	– udarbejdelse og udgivelse af informationsbrochurer i samarbejde med målgruppen.
	(Ændringsforslag 20)
	Artikel 9
	1. Ordene »en frist på ni år« i artikel 1 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/58/EF af 29. november 1995 (*) erstattes med ordene »en overgangsperiode, der udløber til den i artikel 10, stk. 1, i direktiv 96/ /EF anførte frist«.
Rådets direktiv 79/581/EØF af 19. juni 1979, som ændret ved Rådets direktiv 88/315/EØF af 7. juni 1988, *samt* Rådets direktiv 88/314/EØF af 7. juni 1988 ophæves med virkning *pr. 7. juni 1997.*	**2.** Rådets direktiv 79/581/EØF af 19. juni 1979, som ændret ved Rådets direktiv 88/315/EØF af 7. juni 1988, Rådets direktiv 88/314/EØF af 7. juni 1988 **samt Europa-Parlamentets og Rådets ovennævnte direktiv af 29. november 1995** ophæves med virkning **fra det i artikel 10, stk. 1, anførte tidspunkt**.

(*) **EFT L 299 af 12.12.1995, s. 11.**

Torsdag, den 18. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 10, stk. 1	
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige lov og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest *den 6. juni 1997*. De underrettet straks Kommissionen herom. De vedtagne bestemmelser *gælder pr. 7. juni 1997*.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige lov og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest **to år efter direktivets offentliggørelse**. De underretter straks Kommissionen herom. De vedtagne bestemmelser **træder i kraft to år efter direktivets offentliggørelse**.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 11, stk. 1	
1. Kommissionen forelægger senest 2 år efter *den* i artikel 10, stk. 1, anførte *dato* Europa-Parlamentet og Rådet en foreløbig rapport om gennemførelsen af de i artikel 7 fastsatte bestemmelser.	1. Kommissionen forelægger senest **1** år efter **det** i artikel 10, stk. 1, anførte **tidspunkt** Europa-Parlamentet og Rådet en foreløbig rapport om gennemførelsen af de i artikel 7 fastsatte bestemmelser**; efter to år forelægger Kommissionen sin anden rapport**.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på forbrugsvarer (KOM(95)0276 — C4-0301/95 — 95/0148(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0276 — 95/0148(COD) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 129 A, stk. 2 (C4-0301/95),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt udtalelse fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0109/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 260 af 5.10.1995, s. 5.

Torsdag, den 18. april 1996

4. Tjernobyl-ulykken, udsigterne for Den Europæiske Unions engagement

B4-0472, 0475, 0477, 0478, 0484 og 0488/96

Beslutning om tiårsdagen for Tjernobyl-katastrofen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 8. april 1987 (1) om følgerne af Tjernobyl-ulykken og Kommissionens rammemeddelelse til Rådet om følgerne af Tjernobyl-ulykken (KOM(86)0327) og Kommissionens meddelelse til Rådet om fællesskabsforanstaltninger som følge af Tjernobylulykken (KOM(86)0276),

— der henviser til sin beslutning af 8. april 1987 (2) om problemerne i forbindelse med forureningen af fødevarer efter Tjernobyl-katastrofen,

— der henviser til sin beslutning af 8. april 1987 (3) om Fællesskabets reaktion på Tjernobyl,

— der henviser til sin udtalelse af 15. december 1993 (4) om forslag til afgørelse om ændring af afgørelse 77/270/Euratom om bemyndigelse for Kommissionen til at optage Euratom-lån med henblik på bidrag til finansiering af forbedring af effektiviteten og sikkerheden i atomkraftværkerne i visse tredjelande (KOM(92)0467 — C3-0032/93),

— der henviser til sin beslutning af 15. december 1993 (5) om atomsikkerheden i landene i Østeuropa og i Samfundet af Uafhængige Stater (SNG),

A. der henviser til, at der ti år efter atomkatastrofen i Tjernobyl, hvor tusindvis døde på grund af radioaktiv bestråling, og som endnu i dag har tragiske følger for millioner af menneskers helbred — bl.a. et øget antal kræft- og leukæmitilfælde — og for miljøet, stadig er risiko for, at der kan ske et nyt uheld, enten i Tjernobyl eller på alle andre kernekraftværker,

B. der understreger, at der den 27. november 1995 skete et »alvorligt uheld« i reaktor nr. 1 i kernekraftværket i Tjernobyl,

C. der er meget bekymret over rapporten fra »Alliance«, et konsortium, som inden for rammerne af TACIS-programmet har fået til opgave at foretage en feasibilityundersøgelse af stabiliseringen af sarkofagen ved blok 4 i Tjernobyl, hvis konklusioner vedrørende risikoen for en sammenstyrtning af denne sarkofag er særligt alarmerende; der bemærker, at omkostningerne ved bygningen af en ny sarkofag skønnes at beløbe sig til USD 1,6 mia over en periode på ti år,

D. der er bekendt med, at kernekraftværket i Tjernobyl kun tegner sig for 7% af elektricitetsforsyningen i Ukraine,

E. der påpeger, at den ukrainske regering erkender, at Ukraine er et af verdens mest energiforbrugende lande i verden og bruger mindst tre gange så meget energi pr. BNP-enhed som Den Europæiske Union,

F. der fremhæver, at elforbruget i disse lande i de senere år er faldet i et omfang, som er langt større end den stedlige produktion af kerneenergi,

G. der henviser til den internationale konference om Tjernobyl, der afholdes i Wien i disse dage,

H. der bemærker, at G7-landene, Rusland og Ukraine skal drøfte kernekraftsikkerhed på et særligt topmøde i Moskva i april 1996,

I. der erkender, at Den Europæiske Union har en vigtig rolle at spille med henblik på at hjælpe landene i Central- og Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen i deres indsats for at forbedre sikkerheden i og effektiviteten af deres energianlæg,

J. der minder om aftalememorandumet, hvor G7-landene lovede at hjælpe med at finansiere en løsning på Tjernobyl-problemet,

(1) EFT C 125 af 11.05.1987, s. 96.
(2) EFT C 125 af 11.05.1989, s. 91.
(3) EFT C 125 af 11.05.1987, s. 92.
(4) EFT C 20 af 24.01.1994, s. 99.
(5) EFT C 20 af 24.01.1994, s. 107.

Torsdag, den 18. april 1996

1. understreger, at der ti år efter Tjernobyl-katastrofen ikke er blevet lukket et eneste kernekraftværk, hverken af RBMK- eller VVER-440-230-typen, trods vestlige eksperters udtalelser og trods det, at arbejdsforholdene i disse anlæg ikke er blevet forbedret men snarere forringet, eftersom anlæggene er blevet mere faldefærdige og styres af uuddannet personale;

2. anmoder myndighederne i de lande, som endnu har kraftværker, der indebærer en høj risiko, om hurtigst muligt at lukke dem og om at lægge vægt på dels en forbedring af sikkerheden i kernekraftværker af nyere type, dels udviklingen af energibesparelsesprogrammer og forbedring af energieffektiviteten;

3. understreger, at det er påkrævet, at der stilles størst mulig finansiel og faglig bistand til rådighed for Ukraine til afsikring af den ødelagte reaktorblok og til rensning af de områder, der blev forurenet ved katastrofen, og som strækker sig ind i Rusland og Belarus;

4. anmoder Kommissionen om inden for rammerne af PHARE- og TACIS-programmerne at udvikle en egentlig strategi med henblik på at fremme energispareprogrammer og vedvarende energikilder, særlig gennem mere effektiv udnyttelse af energien og overgang til billigere og mindre farlige energikilder;

5. anmoder den ukrainske regering om at overholde det aftalememorandum, som den undertegnede sammen med G7-landene i Ottawa, og ifølge hvilket Tjernobyl-værket skal lukkes senest år 2000;

6. kræver, at »least-cost-undersøgelser« bliver en bindende forudsætning for tildeling af bistand;

7. opfordrer Kommissionen til at fortsætte Tjernobyl-projektet, som sikrer lægehjælp til Ukraine, Belarus og Rusland og anmoder om, at hjælpen til katastrofeofrene samt støtten til de ikke-statslige organisationer, der deltager i denne hjælp, forhøjes;

8. anmoder Kommissionen om at forelægge det en oversigt over Tjernobylkatastrofens virkninger for folkesundheden, miljøet og landbruget i Den Europæiske Unions lande;

9. anmoder Kommissionen om som første prioritet at underrette Parlamentets kompetente udvalg om resultaterne af den undersøgelse, der er foretaget inden for rammerne af ECHO, om beredskabet med henblik på kernekraftulykker i de østeuropæiske lande, samt om de foranstaltninger, den agter at træffe i kraft af disse konklusioner, ikke alene med henblik på disse lande men også med henblik på Den Europæiske Union, som også vil blive berørt af en ny kernekraftkatastrofe;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes, de central- og østeuropæiske landes, G7-landenes og SNG-landenes regeringer og IAEO.

---

5. Situationen i Mellemøsten

B4-0553, 0554, 0555, 0556 og 0557/96

Beslutning om Hizbollah-angreb mod det nordlige Israel og de israelske gengældelser

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Mellemøsten og fredsprocessen i denne region,

— der henviser til Euro-Middelhavsaftalen mellem Den Europæiske Union og Israel og den aftale, der forhandles om mellem Den Europæiske Union og Libanon,

— der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 425,

A. der er dybt bekymret over situationen i det sydlige Libanon og det nordlige Israel, hvor angreb fra terroristbevægelsen Hizbollah og de israelske styrkers militære gengældelse er eskaleret i de seneste par dage,

B. der henviser til, at mange sagesløse civile er blevet dræbt eller såret under disse fjendtligheder, og at hundredetusinder er blevet tvunget til at forlade deres hjem,

C. der mener, at anvendelsen og optrapningen af vold i alvorlig grad undergraver fredsprocessen,

D. der med stor bekymring bemærker, at de terrorhandlinger, som har fremkaldt denne konflikt, er foregået med støtte fra tredjelande, især Iran,

E. der er helt og holdent overbevist om, at der ikke findes noget alternativ til at fortsætte fredsprocessen for at opnå stabilitet og sikkerhed i regionen og garantere sikkerheden for de derboende mennesker,

1. fordømmer på det kraftigste Hizbollahs raketangreb på israelske landsbyer;

2. mener, at den israelske militære gengældelse af disse voldelige angreb på dets befolkning er uforholdsmæssig voldsom, især i betragtning af de følger, denne militære aktion har for civilbefolkningen i Libanon;

3. understreger sin overbevisning om, at fredsprocessen er den eneste mulige løsning til sikring af fred og stabilitet på lang sigt i Mellemøsten, og udtrykker sin dybe bekymring for, at militære aktioner af dette omfang kan medføre, at modstanden mod fredsprocessen i regionen vokser betragteligt;

4. kræver øjeblikkelig indstilling af Hizbollahs raketangreb på Israel og opfordrer den libanesiske og især den syriske regering til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at forhindre terroristangreb fra Libanon mod Israel og til at indstille enhver form for støtte til Hizbollah-bevægelsen i Libanon;

5. mener, at når Hizbollahs raketangreb hører op, bør Israel standse sine bombardementer, da de gør det nødvendigt at evakuere civilbefolkningen;

6. fordømmer den iranske regering på grund af dens støtte til terroristgrupper som Hizbollah-bevægelsen, og opfordrer den til at standse sin modstand mod fredsprocessen i Mellemøsten;

7. anmoder Den Europæiske Unions formandskab om at tage alle nødvendige diplomatiske skridt med henblik på at spille sin rolle som mægler og standse de nuværende fjendtligheder og styrke Den Europæiske Unions bidrag til fredsprocessen i Mellemøsten;

8. opfordrer Kommissionen til at yde humanitær nødhjælp til de libanesiske flygtninge;

9. kræver overholdelse af FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 425, som garanterer Libanons uafhængighed og territoriale integritet;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Israels, Libanons, Syriens og Irans regeringer og parlamenter.

---

6. Visby-topmødet

B4-0481, 0482, 0490, 0491, 0492 og 0493/96

Beslutning om topmødet om Østersøregionen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets konklusioner af 29. maj 1995 om Den Europæiske Unions politik over for Østersøområdet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet af 14. juli 1995 om redegørelse for en unionsapproach til Østersøregionen ([1]),

([1]) EFT C 249 af 25.09.1995, s. 215.

Torsdag, den 18. april 1996

– der henviser til Kommissionens rapport af 11. november 1995 om det nuværende samarbejde og samarbejdsperspektiverne i Østersøregionen,

– der henviser til sluterklæringen fra den fjerde parlamentariske konference om samarbejdet i Østersøregionen i Rønne, Danmark, den 12.-13. september 1995,

– der henviser til topmødet om Østersøregionen, der efter indkaldelse fra den svenske regering finder sted den 3. og 4. maj 1996 i Visby,

A. der understreger, at en fælles indsats fra alle stater i Østersøregionen er nødvendig for at sikre en fortsat fredelig udvikling i Østersøregionen,

B. der henviser til det forhold, at Østersøregionen efterhånden fremstår som Den Europæiske Unions nordlige dimension med Finlands og Sveriges tiltrædelse, Europaaftalerne med Estland, Letland, Litauen og Polen, Norges og Islands medlemskab af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde samt partnerskabs- og samarbejdsaftalen med Den Russiske Føderation,

C. der bemærker, at regelmæssige møder mellem de baltiske staters regeringer og Europa-Kommissionen og Rådet for Den Europæiske Union er nødvendige for at sikre stabiliteten i regionen yderligere og for at kunne gennemføre fælles aktioner med henblik på at stimulere den demokratiske og økonomiske udvikling i regionen,

D. der understreger, at der, med respekt for den territoriale integritet i alle staterne i regionen, bør lægges særlig vægt på at garantere retssikkerheden og overholdelsen af menneskerettighederne og mindretals rettigheder,

E. dér bemærker, at yderligere udvikling af sikkerhedsstrukturerne i hele Europa og navnlig i Østersøregionen er nødvendig, og at nogle stater i området har udtrykt ønske om at blive medlem af de allerede eksisterende sikkerhedsstrukturer,

F. der glæder sig over, at nogle stater i Østersøregionen har udtrykt ønske om at blive medlem af Den Europæiske Union, og at Det Europæiske Råd allerede har fastlagt en strategi for disse landes tiltrædelse, som er under gennemførelse,

G. der henviser til, at det er i Den Europæiske Unions interesse at bidrage til en positiv og bæredygtig politisk, økonomisk og samfundsmæssig udvikling i Østersøområdet,

H. der bemærker, at der er behov for konkrete foranstaltninger for at løse problemer, der vedrører alle landene i regionen, som f.eks. miljøproblemer og sociale problemer og bekæmpelse af international kriminalitet,

I. der henviser til, at den fælles fiskeri- og landbrugspolitik giver Unionen en betydelig rolle i forvaltningen af naturressourcerne i Østersøregionen,

1. ser med glæde, at den svenske regering i sin egenskab af formand for Østersørådet har taget initiativ til at indbyde alle landende i Østersøregionen samt Kommissionens og Rådets formænd til et topmøde, og fremhæver betydningen af dette møde for den fredelige udvikling i regionen;

2. understreger, at det er af største interesse for EU og andre Østersøstater at fremme sikkerheden og skabe en stabil politisk udvikling, herunder fuld respekt for menneske- og borgerrettigheder og gunstige økonomiske forbindelser i hele regionen;

3. anmoder om, at Europa-Parlamentet involveres i fremtidige initiativer af denne art;

4. opfordrer indtrængende Kommissionen til snarest muligt at forelægge Europa-Parlamentet et omfattende program for en afbalanceret økonomisk og økologisk bæredygtig udvikling i Østersøregionen, i hvilket en fuldstændig gennemførelse af de europæiske associeringsaftaler og de partnerskabs- og samarbejdsaftaler, der er indgået med tredjelande i regionen, og integration af deres markeder med EU's indre marked, skal udgøre en integreret del;

5. mener, at et omfattende program for miljømæssig bæredygtighed er nødvendigt i Østersøområdet; det fælles miljøhandlingsprogram for Østersøområdet, som blev udarbejdet på Østersøstaternes ministermøde, kunne udgøre et godt grundlag herfor;

Torsdag, den 18. april 1996

6. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en vejledende ramme for bistand til området med henblik på integrering af de regionale transportsystemer i de transeuropæiske net, forbedring af energieffektiviteten og sammenkobling af gas- og el-forsyningsnet, forbedring af miljøbeskyttelsen, især ved en bedre koordinering af PHARE-, TACIS- og INTERREG-programmerne, og styrkelse af turismen; mener, at der bør lægges større vægt på grænseoverskridende programmer, og at søgrænser skal anerkendes som grænser i grænseoverskridende programmer;

7. anmoder om, at Kommissionen sikrer, at der i forbindelse med store infrastrukturprojekter såsom de transeuropæiske net foretages strategiske vurderinger af virkningerne på miljøet;

8. understreger behovet for at udvide samarbejdet til områder såsom:

— etablering af demokratiske institutioner og styrkelse af retsstaten

— miljøspørgsmål, herunder nuklear sikkerhed,

— infrastruktur, herunder transportsystemer,

— retlige og indre anliggender, herunder forebyggelse af grænseoverskridende kriminalitet;

9. kræver, i betragtning af, at Nordeuropa er det eneste område, hvor transeuropæiske naturgasnet ikke er kommet på listen over projekter af fælles interesse, at det foreslåede nordiske naturgasnet, som integrerer naturgasrørledningerne i de nordiske medlemsstater (Finland, Sverige og Danmark), som skal samle Ruslands og Norges naturgasressourcer, og som vil øge forsyningssikkerheden i Østersøområdet og i hele Nordeuropa, snarest muligt opføres på listen over transeuropæiske naturgasnet;

10. kræver, at Den Europæiske Union fastsætter klare mål for den periode, hvor Unionen har formandskabet i HELCOM (Helsinki-komitéen om havmiljø);

11. påpeger behovet for, at Den Europæiske Union bistår med en yderligere forbedring af den nukleare sikkerhed i regionen og tager hensyn til den betragtelige mulighed for nukleare farer fra militære og civile anlæg, navnlig på Kola Halvøen;

12. fremhæver behovet for vedvarende stabilitet i Østersøregionen og bemærker, at visse af landene i Østersøregionen ønsker at kunne træffe selvstændig afgørelse om integrering i de sikkerhedsstrukturer, som de fleste EU-medlemsstater allerede deltager i; disse landes senere deltagelse i fremtidige sikkerhedsaftaler i Den Europæiske Union bør drøftes på regeringskonferencen;

13. finder det væsentligt, at EU's bidrag til Visby-topmødet tager højde for vigtigheden af forbindelserne med Den Russiske Føderation som et af de vigtigste aspekter i Østersøsamarbejdet;

14. opfordrer alle deltagere i topmødet til at forpligte sig til at respektere menneskerettighederne og mindretals rettigheder fuldt ud i deres lande og overholde de bestemmelser om dette vigtige spørgsmål, der indgår i Europaaftalerne og i de partnerskabs- og samarbejdsaftaler, der er indgået mellem Den Europæiske Union og andre af de deltagende lande;

15. opfordrer Kommissionen til at give en tilbagemelding til Parlamentet om resultaterne af Visby-topmødet;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne og parlamenterne i alle de lande, der deltager i topmødet om Østersøregionen.

Torsdag, den 18. april 1996

7. Monetært samarbejde

A4-0053/96

Beslutning om styrkelse af det internationale monetære samarbejde med henblik på en bedre styring af valuta- og finansmarkederne

Europa-Parlamentet,

— der henviser til G7-landenes kommuniké fra mødet i Halifax (Nova Scotia) den 15.-17. juni 1995,

— der henviser til sin beslutning af 15. december 1993 om internationalt monetært samarbejde i forbindelse med liberaliseringen af kapitalmarkederne ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 22. september 1995 om finansielle afledte instrumenter: deres nuværende rolle på kapitalmarkederne, deres fordele og risici ([2]),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0053/96),

A. der henviser til, at de vigtigste strukturelle ændringer i den internationale økonomi efter Bretton Woods-systemets sammenbrud bl.a. har været den hastige udvidelse og integration af de internationale finansmarkeder, fjernelsen af hindringerne for kapitalbevægelser og overgangen fra en ordning med faste, men justerbare valutakurser til et blandet system, hvor landene frit kan vælge valutakurssystem,

B. der konstaterer, at der er tendens til globalisering af finansmarkederne og kapitalen som følge af dereguleringen af de indenlandske finansmarkeder, liberaliseringen af de internationale kapitalbevægelser, de finansielle nyskabelser og den teknologiske udvikling inden for databehandling og telekommunikation,

C. der bemærker, at liberaliseringen af kapitalbevægelserne udvikler sig sideløbende med ordninger såsom Baker- og Bradyplanerne om tilbageførsel af kapital til de lande, den er flygtet fra,

D. der erkender, at liberaliseringen af kapitalbevægelserne medfører visse fordele for borgerne og økonomien, da den øgede konkurrence gør finansieringssystemet mere effektivt,

E. der henviser til, at afledte finansielle instrumenter kan være en hjælp for virksomhederne til at forvalte de finansielle risici mere effektivt, når de anvendes korrekt, men også under visse omstændigheder kan forstærke disse risici ved at øge den selvforstærkende tendens til ustabile forhold på finansmarkederne,

F. der understreger, at tendensen til globalisering af finansmarkederne har reduceret regeringernes muligheder for at handle via de traditionelle økonomiske politikker, at regeringerne derfor bør udtænke nye samarbejdspolitikker og gå sammen om på globalt plan at genskabe den mulighed for bevidst at kontrollere den økonomiske proces, som er gået tabt på nationalt plan, samt påtvinge de kræfter, der er frigivet ved globaliseringen, en vis rationel orden,

G. der henviser til, at et globaliseret kapitalmarked, for så vidt som det er velfungerende, har en disciplinerende virkning i og med, at det i højere grad får regeringerne til at iværksætte økonomiske politikker på et sundt økonomisk grundlag,

H. der bemærker, at de lande, hvis økonomiske politik fjerner sig fra det økonomiske grundlag, ifølge en ny OECD-undersøgelse på lang sigt straffes af højere realrentesatser,

([1]) EFT C 20 af 14.01.1994, s. 74.
([2]) EFT C 269 af 16.10.1995, s. 217.

I. der følgelig konstaterer, at lande med et stort budgetunderskud, et stort underskud på betalingsbalancens løbende poster, eller med tradition for en høj inflation i henhold til ovennævnte undersøgelse må affinde sig med højere realrentesatser,

J. der henviser til, at hvis det globale kapitalmarked straffer de regeringer, som slækker på deres økonomiske politik ved at tilbyde højere rentesatser, så vil disse regeringer være mere tilbøjelige til at føre en politik i overensstemmelse med deres økonomiske grundlag,

K. der erkender, at den disciplin, der udgår fra det globale marked, ikke betyder, at det altid fungerer rigtigt, eftersom det kan udøve sin disciplinerende virkning uregelmæssigt og med overdrevne reaktioner på kort sigt med alvorlige økonomiske og sociale konsekvenser til følge, som kan blive langsigtede og udvikle sig til permanente fordrejninger,

L. der derfor henviser til, at regeringernes opgave bør bestå i at føre økonomiske politikker, hvormed man undgår destabiliserende markedsreaktioner og kan sikre, at markederne orienteres bedre, så de i højere grad kan spille deres disciplinerende rolle,

M. der er sig bevidst, at målet for regeringernes handlinger bør være at udnytte det globale kapitalmarkeds effektivitet så godt som muligt i forbindelse med en sund økonomisk politik, hvilket på lang sigt ville være til gavn for virksomhederne, arbejdstagerne, sparerne og pensionisterne,

N. der henviser til, at D-marken har karakter af »tilflugtsvaluta«, og at kapitalen på grund af den i øjeblikket svage dollar anbringes i den tyske valuta, således at denne opskrives til skade for de svageste valutaer,

O. der henviser til, at dollaren i øjeblikket udgør 60% af verdens valutareserver og tegner sig for omkring halvdelen af den samlede private finanskapital, og at disse tal ikke modsvarer betydningen af USA's økonomi, som kun tegner sig for 20% af den samlede produktion og 14% af verdenshandelen,

hvad angår det økonomiske politiske samarbejde

1. understreger, at myndighederne i de tre vigtigste industrilande (USA, Japan og Tyskland) under henvisning til ovenstående bør undgå de skadelige inflatoriske og deflatoriske bevægelser, nå frem til mere bæredygtige forhold på det finanspolitiske område og med hensyn til betalingsbalancen, samt gennemføre hensigtsmæssige strukturreformer;

2. opfordrer derfor til økonomipolitisk samarbejde og koordinering som del af en aftalt lovgivningspolitik, som reagerer på udfordringen fra de globaliserede markeder og støtter et internationalt økonomisk råd i stil med FN's Sikkerhedsråd, som kunne skabe de nødvendige betingelser for forbedret monetært samarbejde;

3. konkluderer, at formålet med det internationale monetære og finansielle samarbejde er den praktiske gennemførelse af monetære politikker og finanspolitikker, som på lang sigt fører til lavere rentesatser og en bæredygtig økonomiske vækst, da de er stimuleret af globaliseringen af kapitalmarkedet;

hvad angår valutakurssamarbejdet

4. konstaterer, at erfaringen viser, at den samordning fra sag til sag af foranstaltninger vedrørende den økonomiske politik, der foregår mellem de tre vigtigste økonomier (USA, Japan og Den Europæiske Union), er politisk uigennemførlig uden en institutionel ramme, fordi regeringerne er utilbøjelige til at underordne de nationale økonomiske politikker under et internationalt mål;

5. understreger, at et system med flydende valutakurser kan føre til en mellem- eller langsigtet over- og undervurdering af valutakurserne, hvilket igen kan medføre reel økonomisk skade, og at denne fordrejning kan opstå, når valutakursen i en længere periode fjerner sig fra et niveau, som stemmer overens med det økonomiske grundlag, eller når valutakursen afspejler uhensigtsmæssige eller uholdbare politikker;

Torsdag, den 18. april 1996

6. mener, at i tilfælde af langvarige over- og undervurderinger af de vigtigste valutaer bør valutakurserne være et vigtigt mål for den internationale politiske samordning, selv om formålet med denne samordning ikke vil være at indsnævre valutakurserne inden for bestemte udsvingsmargener;

7. fastholder, at i de tilfælde hvor en langvarig over- og undervurdering af valutakursen skyldes, at regeringerne fører uhensigtsmæssige og uholdbare politikker, kan det pres, der udøves gennem den internationale samordning, bidrage til at orientere de nationale politikker i den rigtige retning;

8. mener, at offentlig intervention som instrument til regulering af valutamarkedet kun vil være af begrænset virkning, når det økonomiske grundlag ikke er sundt;

9. foreslår, at det nuværende internationale monetære system baseret på en dominerende dollar bør udvikles i retning af et system, hvor andre valutaer, herunder den europæiske fælles valuta, bør spille en vigtigere rolle i det internationale monetære samarbejde;

10. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en hvidbog om

– EU's rolle i IMF og Verdensbanken efter starten på tredje fase af ØMU,

– den finansielle støttemekanisme, der er nødvendig til indførelse af en ordning for reducering af valutakursudsvingene mellem Euro, USD og Yen inden for IMF til det mindst mulige;

hvad angår samarbejdet med hensyn til udlandsgæld

11. anmoder de internationale finansinstitutioner, der driver udlånsvirksomhed, om at vedtage hensigtsmæssige foranstaltninger til at lette adgangen til de internationale private kapitalmarkeder for udviklingslandene, landene med overgangsøkonomier og de fattigste lande, for dermed at styrke deres finansielle troværdighed; gældssanering og lån på favorable vilkår til debitorlande i den tredje verden i det omfang, deres indkomstniveau og manglende betalingsevne berettiger til, bør indgå i sådanne foranstaltninger;

hvad angår rammen for det institutionelle samarbejde

12. støtter G7-landenes opfattelse, at den bedste måde at sikre stabile valutakurser på er at føre en monetær og skatte- og afgiftsmæssig politik i overensstemmelse med det økonomiske grundlag og samarbejde på valutamarkederne gennem øget tilsyn og samordnede reaktioner;

13. er ligeledes som G7-landene af den opfattelse, at forebyggelse af finansielle kriser bør være et grundliggende mål, og at alene fungerende, fremtidsorienterede analyser kan bidrage til at forbedre indikatorerne for tidlig varsling og dermed den internationale handleevne under kriser;

14. anmoder om, at dette system kommer til at omfatte et øget og mere effektivt tilsyn med de nationale økonomiske politikker og udviklingen på finansmarkederne og en bedre formidling af disse oplysninger til markedsdeltagerne;

15. opfordrer IMF til to gange om året at aflægge rapport om udviklingen på valuta- og finansmarkederne samt påpege de eventuelle områder af den økonomiske politik i de tre vigtigste industrilande, hvor koordineringen er mangelfuld, samt hvor sådanne fejl giver anledning til uønskede trends på valuta- og finansmarkederne;

16. er dog af den opfattelse, at der er sat en snæver ramme for G7-samarbejdet, fordi det ikke tillader tilsyn med politikken i de nye industrilande, hvis betydning i verdensøkonomien er voksende, og heller ikke med overgangsøkonomierne eller de fattigste lande;

17. mener derfor, at det multilaterale tilsyn bør ske inden for rammerne af IMF, og at hovedmålet hermed bør være en forbedring af det internationale monetære system ved hjælp af bedre økonomiske politikker og en bedre international koordinering heraf,

18. er enig i konklusionerne fra FN-rapporten »A call to action« fra 1994 af Ingvar Carlsson og Schridath Ramphal om behovet for en international skat på valutatransaktioner; anmoder derfor Den Europæiske Union om i FN at tage initiativ til at fremskynde gennemførelsen af en global minimumsskat på valutatransaktioner;

19. støtter de reformer, der blev aftalt under G7-landenes topmøde i Halifax og navnlig henstillingerne om:

a) at fordoble IMF's generelle lånearrangement for at øge de disponible midler til at forhindre kriser à la Mexico,

b) at udvikle konkrete standarder og sikkerhedsbestemmelser vedrørende et mere effektivt styringssamarbejde med henblik på at undgå et nyt sammenbrud à la Barings Bank,

c) at reformere de multilaterale udviklingsbanker for at demonstrere et klart engagement med hensyn til fattigdomsbekæmpelse,

d) at IMF regelmæssigt offentliggør økonomiske og finansielle nøgletal udarbejdet på grundlag af faste basisoplysninger;

opfordrer Kommissionen til at holde Parlamentet løbende orienteret om gennemførelsen af de afgørelser, der blev truffet på Halifax-topmødet;

20. opfordrer Kommissionen til at tage skridt til at styrke tilsynsbestemmelserne vedrørende markederne for finansielle afledte instrumenter i overensstemmelse med de retningslinjer, der blev foreslået i Parlamentets beslutning af 22. september 1995 om finansielle afledte instrumenter, deres nuværende rolle på kapitalmarkederne, deres fordele og risici;

21. anmoder Kommissionen om at undersøge mulighederne for at indføre en skat på internationale kapitaloverførsler i spekulationsøjemed samt handel med derivater (Tobin-skat) med henblik på at opbløde de negative konsekvenser af den stadig voksende internationale spekulation;

22. mener, at centralbankernes samarbejde bør ske inden for rammerne af Den Internationale Betalingsbank, med Basel-komitéen for Banktilsyn som eksempel, idet denne komités henstillinger er blevet vedtaget af lande såvel inden for som uden for G10;

23. mener, at Den Europæiske Union, særlig gennem Kommissionen og den kommende Europæiske Centralbank, bør være kvalificeret medlem af alle de nævnte internationale institutioner og bør deltage i udarbejdelsen af forslag og i selve beslutningstagningen;

*
* *

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Det Europæiske Monetære Institut.

---

8. ØMU

A4-0073/96

Beslutning om Den Økonomiske og Monetære Union og økonomisk og social samhørighed

Europa-Parlamentet,

— der henviser til drøftelserne under de offentlige høringer den 17. oktober 1995, 29. november 1995 og 24. januar 1996 om dette emne,

— der henviser til Kommissionens interimsberetning til Det Europæiske Råd i Madrid om vekselkursforbindelserne mellem de medlemsstater, der deltager i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union, og de øvrige medlemsstater,

— der henviser til det arbejdsdokument, som dets GD IV har udarbejdet om Den Økonomiske og Sociale Unions sociale følgevirkninger,

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0073/96),

Torsdag, den 18. april 1996

med hensyn til økonomisk og social samhørighed som prioriteret mål

1. understreger kraftigt, at økonomisk og social samhørighed i henhold til traktatens artikel 2 og 130 A hører til Den Europæiske Unions grundlæggende mål, og at Den Økonomiske og Monetære Union skal oprettes under hensyntagen til, at dette samhørighedsmål skal prioriteres;

2. konstaterer, at de regionale forskelle i Unionen, hvad angår indkomst, infrastrukturer og beskæftigelsesgrad, stadig er meget store trods de gjorte bestræbelser og de registrerede fremskridt: Sammenlignes Den Økonomiske Unions 10 rigeste regioner med de 10 fattigste, må det konstateres, at sidstnævnte har en 3 1/2 gang lavere gennemsnitlig indkomst pr. indbygger og en 6 gange højere arbejdsløshedsprocent (28% sammenlignet med 4,5%);

3. understreger, at disse kendsgerninger viser, at forvaltningen af et marked uden indre grænser kræver et mere ambitiøst fælles budget, hvor der er taget højde for de faktiske forhold;

4. erkender imidlertid, at de ugunstigt stillede regioner vil få lige så stor gavn af den fælles valutas fordele som de udviklede regioner: lavere transaktionsomkostninger, ingen vekselkursrisici, harmonisering af rentesatserne, vækst og beskæftigelse uden inflation og uden forstyrrelser på grund af kriser på finans- og valutamarkederne, økonomisk udvikling på grund af fuld udnyttelse af den monetære stabilitet og de europæiske virksomheders deraf følgende øgede konkurrencedygtighed;

5. understreger, at Den Økonomiske og Monetære Union ved gennemførelse af det indre marked og forbedring af miljøet for investerings- og beskæftigelsesfremme i Den Europæiske Union skal stimulere den økonomiske og sociale samhørighed og fjerne de negative virkninger for beskæftigelsen, som skyldes kursudsving og spekulation; økonomisk og social samhørighed er navnlig absolut påkrævet for randområdernes vedkommende, fordi risikopræmien bortfalder i disse områder, renten falder og investeringsvilkårene således forbedres med eventuelle vækst- og beskæftigelsesimpulser; stridigheder mellem medlemsstater, der deltager i ØMU'en, og medlemsstater, der ikke gør det, må ikke bringe det indre markeds funktion i fare;

6. er desuden overbevist om, at de nominelle konvergenskriterier for overgangen til den fælles valuta, dvs. prisstabilitet og nedsættelse af de offentlige underskud, kan skabe gunstige forudsætninger for at gøre strukturfondene mere effektive;

7. understreger, at de langsigtede mål for økonomisk og social samhørighed og for ØMU'en ikke er modsatrettede; kun en økonomisk politik, der tager sigte på varig nominel konvergens og realkonvergens i et integreret økonomisk og valutarisk område, kan opretholde hhv. styrke Fællesskabets konkurrenceevne over for tredjelande og bidrage til at overvinde samfundsøkonomiernes strukturelle svagheder; i denne forbindelse skal det understreges, at den nominelle konvergens støtter realkonvergensen;

8. frygter dog, at en rent nominel konvergensopfattelse yderligere kan uddybe det nuværende misforhold mellem in-landene og de kommende in-lande;

9. udelukker ikke, at en påkrævet sanering af de offentlige finanser et stykke tid kan føre til skatteforhøjelser og en nedsættelse af de offentlige udgifter, hvilket igen kunne give sig udslag i en langsommere vækst, højere arbejdsløshed og lavere sociale udgifter; går derimod ind for en budgetpolitik fra medlemsstaternes side, hvormed man undgår nedskæringer i investeringsudgifter i ugunstigt stillede regioner og ikke rører ved offentlige udgifter til skole- og erhvervsuddannelse og basisinfrastrukturer, men om muligt øger disse;

10. er derfor af den opfattelse, at der skal træffes ledsageforanstaltninger, således at Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed ikke kommer til at hæmme hinanden;

11. minder om, at den fælles strukturpolitik er en selvstændig politik, der forfølger sine egne politiske mål, som går videre end Den Økonomiske og Monetære Union som mål betragtet;

12. er af den opfattelse, at en udvikling, som på lang sigt ville føre til en klub af »udvalgte« på den ene side og »udelukkede« på den anden side, ville være i modstrid med selve Den Europæiske Unions grundtanke, være politisk uacceptabel og økonomisk katastrofal for Unionens fremtid;

med hensyn til en integreret samhørighedsstrategi

13. påpeger derfor eftertrykkeligt, at det er nødvendigt under hensyntagen til disse risici at udforme og gennemføre en integreret samhørighedsstrategi for såvel Den Økonomiske og Monetære Union samt regionalpolitikken som de relevante fælles politikker taget under ét;

14. mener uden at ville sætte spørgsmålstegn ved de nominelle konvergens-kriterier, at det omgående skal præciseres utvetydigt, hvordan de i traktatens artikel 104 C nævnte kriterier skal fortolkes, og hvilken sammenhæng, der er med de øvrige i artikel 109 J nævnte indikatorer; dette krav om præcisering er så meget mere nødvendigt, som disse styringskriterier er uløseligt forbundne med Den Økonomiske og Monetære Unions rette virkemåde og følgelig skal overholdes ud over år 1999;

15. anser det for nødvendigt at skabe en stabilitetszone for kommende in-lande med EMS som forbillede og med forbindelse til euro-zonen; der bør mellem de tiltrådte lande og de lande, der forventes at tiltræde senere, indføres en solidaritetsmekanisme til stabilisering af finansmarkederne som værn mod eksterne spekulationer, forudsat at de kommende in-lande overholder deres forpligtelser som led i konvergensprocessen;

16. anmoder i betragtning af konditionalitetsklausulens straffende virkning ved anvendelsen af Samhørighedsfonden Kommissionen og medlemsstaterne om positivt at støtte de pågældende stater, så de kan opfylde konvergenskriterierne;

17. anser det ligeledes for nødvendigt som en videreudvikling af Samhørighedsfonden at indføre et solidaritetsinstrument (stabilitetsfond) for de endnu ikke deltagende lande, forudsat at disse overholder deres forpligtelser som led i konvergensprocessen;

18. anmoder om, at det som led i regeringskonferencen slås fast, at den økonomiske og sociale samhørighed er en grundlæggende bestanddel af den etablerede fællesskabspolitik og følgelig en obligatorisk referenceramme for de lande, der i dag udgør Unionen, samt for dem, der senere måtte tilslutte sig denne;

19. opfordrer Rådet til atter at overveje oprettelse af en europæisk investeringsfond bl.a. med mulighed for lavrentelån for at støtte medlemsstaternes bestræbelser på at opfylde ØMU-konvergenskriterierne og samtidig bestyrke den økonomiske og sociale samhørighed;

20. mener, at regeringskonferencen bør overveje at styrke de økonomiskpolitiske instrumenter i Unionen, idet den økonomiskpolitiske koordinering ud fra traktatens nuværende bestemmelser er utilstrækkelig og ufuldstændig, samtidig med at gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union inden for få år efter 1999, dvs. med deltagelse af alle Unionens medlemslande, netop forudsætter en europæisk økonomisk politik, som er baseret på et nært samarbejde og formår at give vækst og beskæftigelse et nyt opsving;

21. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med forelæggelsen af den første treårsrapport om samhørighedsfremskridtene, som skal ske i nær fremtid,

- at definere begrebet økonomisk og social samhørighed mere entydigt,
- at overveje at anvende mindre kunstige og restriktive samhørighedsindikatorer end i øjeblikket (ikke blot BNI pr. indbygger, men også beskæftigelsesgrad, arbejdsløshedsprocent, varig vækst samt ændringer i den økonomiske udvikling, bekæmpelse af marginalisering og infrastrukturernes kvalitet, herunder de sociale og kulturelle infrastrukturer),
- at udarbejde en tidsplan for gennemførelse af de vigtigste foranstaltninger som led i en langfristet samhørighedsstrategi, og at fastsætte hvilke resultater, man ønsker;
- at indføre en systematisk og regelmæssig kontrol med samhørighedsudviklingen og en tilsvarende orientering af Parlamentet;

22. opfordrer Rådet til et nært samarbejde med Kommissionen om parallelt med EMI-beretningerne at udarbejde beretninger om ØMU's samhørighedsvirkninger;

23. mener, at regeringskonferencen i den forbindelse bør omformulere og konsolidere traktatens afsnit XIV om økonomisk og social samhørighed, således at dette område bliver en selvstændig politik og ikke noget vedhæng til den økonomiske og monetære politik;

24. er af den opfattelse, at regionalpolitikken skal være det centrale virkefelt for denne langfristede samhørighedsstrategi; konstaterer, at strukturfondenes bidrag ganske vist udgør en betragtelig del af BNI i de vigtigste modtagerlande (ca. 3% af BNI i Portugal, Grækenland og Irland samt 1,5% i Spanien), men at indhentningsprocessen alligevel stadig foregår for langsomt; konkluderer heraf, at der skal ske en kvalitativ og kvantitativ reform af EU-budgettet med henblik på at øge strukturfondenes midler ved revisionen af de finansielle overslag i 1999;

Torsdag, den 18. april 1996

25. er af den opfattelse, at Unionens fremtidige udvidelse med de central- og østeuropæiske lande, Malta og Cypern vil ændre regionalpolitikkens udformning og dimension mærkbart, men mener, at dette ikke bør få negative følger for de regioner, som har brug for strukturfondene og Samhørighedsfonden for fuldt ud at kunne opfylde målene for den økonomiske og sociale samhørighed;

26. mener, at der i betragtning af disse udfordringer bør arbejdes på en mere udbredt anvendelse af strukturfondene, som er baseret på de nævnte indikatorer, er mere målrettet og i højere grad lever op til principperne om koncentration, additionalitet, planlægning og partnerskab;

27. er endvidere af den opfattelse, at denne nye forvaltning af fondene indebærer et nærmere samråd mellem medlemsstaterne, regionerne, kommunerne og arbejdsmarkedets parter, og insisterer på, at der skal ske en mere effektiv udbetaling af strukturmidlerne, således at deres virkning kan optimeres;

28. mener, at man med henblik på en bedre samhørighed og mere effektive regionalforanstaltninger gradvis skal opprioritere dialogen mellem regionale og/eller lokale myndigheder og europæiske institutioner, da dette er den eneste mulighed for at opnå bedre forståelse af de regionale problemer på tværs af grænserne som f.eks. i de store regionalsamarbejdszoner samt opnå mere effektive interventioner;

29. anmoder regeringskonferencen om at sørge for, at der i traktaten udtrykkeligt tages hensyn til den særlige situation og de særlige problemer for Den Europæiske Unions øregioner, mest perifere regioner samt arktiske og subarktiske regioner samt behovet for gennemførelse af egnede politikker og foranstaltninger for at hjælpe dem med at komme ud af deres isolation;

30. konstaterer, at regionerne i øjeblikket står over for talrige udfordringer, da de hurtigt må tilpasse sig de nye teknologier og f.eks. udstyre sig med højhastighedstrafiknet og telekommunikationsnet og drage optimal nytte af informationssamfundet og dettes indvirkning på valget af hjemsted for erhvervsaktiviteter;

31. er derfor af den opfattelse, at man kun ved at indføre en europæisk politik for fysisk planlægning vil kunne opfylde kravene i forbindelse med en langfristet samhørighedsstrategi; anmoder derfor regeringskonferencen om udtrykkeligt at fastslå dette princip i den fremtidige traktat og i den forbindelse fastlægge indhold og virkemidler;

32. er af den opfattelse, at en vellykket gennemførelse af en beslutsom aktion fra Den Europæiske Unions side for beskæftigelsen, hvis nødvendighed på ny bekræftedes på Det Europæiske Råds seneste møde i Madrid, forudsætter en regional indfaldsvinkel til fremme af alle lokale initiativer inden for uddannelse, erhvervsuddannelse, arbejdstidsfordeling eller fremme af SMV med udgangspunkt i den af Kommissionen udarbejdede europæiske strategi til fremme af lokale udviklings- og beskæftigelsesinitiativer;

33. anmoder regeringskonferencen om i traktaten at indføje et særligt afsnit om bekæmpelse af arbejdsløshed på baggrund af dennes sociale og regionale omkostninger;

34. anser det for påkrævet, at regeringskonferencen i denne sammenhæng træffer alle nødvendige foranstaltninger for at forhindre udbredelse af social dumping og dennes følgevirkninger med hensyn til flytning af erhvervsaktiviteter, idet traktatens sociale bestemmelser skal styrkes og alle medlemsstater pålægges pligt til at undertegne socialprotokollen;

35. er af den opfattelse, at en aktiv, bæredygtig miljøbeskyttelsespolitik vil kunne spille en betydelig rolle for livskvaliteten i regionerne og disses tiltrækningskraft (sanering af nedlagte industriområder, faciliteter i byområderne, osv.) og kunne skabe arbejdspladser, hvorved miljødimensionen bliver et væsentligt element i samhørigheden og en garanti for et Europa, det er værd at leve i for fremtidige generationer;

36. understreger, at det er nødvendigt ikke blot mere aktivt, end det i øjeblikket er tilfældet, men også mere agtpågivende over for følgerne for miljøet og de lokale og regionale erhvervsstrukturer at fremme arbejdet med etablering af store transeuropæiske transport-, telekommunikations- og energinet, således som det er fastlagt i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse; understreger, at der parallelt hermed bør etableres sekundære net for at undgå, at der sker en yderligere geografisk koncentration af menneskelig aktivitet i tæt bebyggede områder, og at randområderne og landdistrikterne isoleres;

37. er af den opfattelse, at en konsekvent europæisk industripolitik ville kunne få en positiv indflydelse på den økonomiske udvikling og specialiseringen i mindre udviklede regioner; konstaterer imidlertid, at den europæiske industripolitik i øjeblikket overlades til de store virksomheder og multinationale selskaber, hvis hjemstedsbeslutninger og koncentrationsforanstaltninger kan være til stor skade for regionernes udvikling;

38. anmoder følgelig regeringskonferencen om at supplere traktatens afsnit om industripolitikken, der i øjeblikket stadig er for ufuldstændigt, således at der endelig kan stilles en virkelig europæisk industripolitik til rådighed, som især kan bidrage til en konsolidering af den økonomiske og sociale samhørighed;

39. foruroliges på grund af de farer, der i dereguleringens navn i øjeblikket truer fremtiden for de offentlige tjenester i Unionen; understreger de offentlige tjenesters afgørende betydning for opretholdelsen af en høj grad af økonomisk og social samhørighed (ligestilling af brugerne, det offentliges opgaver) og anmoder regeringskonferencen om i traktaten udtrykkeligt at erkende de offentlige tjenesters uerstattelige funktion og nødvendigheden af at bibeholde dem;

*
* *

40. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, regeringskonferencen, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

9. Krænkelse af Auschwitz

B4-501, 0509, 0511, 0517, 0529, 0533, 0534 og 0540/96

Beslutning om Auschwitz

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger og især beslutningerne af 27. april 1995 ([1]) om racisme, fremmedhad og anti-semitisme og af 15. juni 1995 ([2]) om indførelse af en mindedag for holocaust,

A. der er chokeret over den krænkelse af Auschwitz-ofrenes minde, som den neonazistiske demonstration den 6. april 1996 inde på området af den lejr, hvor over en million fanger blev udryddet, er udtryk for,

B. der er bekymret over, at arrangørerne ved denne demonstration har forsøgt at benægte, at de fleste af ofrene i Auschwitz var jøder, hvilket er uacceptabelt ud fra et historisk synspunkt,

C. der er klar over, at de lokale myndigheder i Auschwitz har givet Maja-stiftelsen tilladelse til at bygge et supermarked og nogle restauranter i nærheden af lejren, og at Bialsko-Bialas provinsregering har krævet, at dette projekt tages op til fornyet overvejelse, inden grunden byggemodnes; der henviser til, at der er en sammenhæng mellem den højreradikale demonstration og det planlagte indkøbscenter i umiddelbar nærhed af den tidligere koncentrationslejr, idet opførelsen af centret to uger forinden var blevet indstillet som følge af protester, og de demonstrerende skinheads protesterede imod byggeriets udsættelse,

D. der er fast besluttet på at drage lære af Anden Verdenskrig og værne om mindet om de millioner af mennesker, der blev myrdet i koncentrationslejrene,

---

([1]) EFT C 126 af 22.05.1995, s. 75.
([2]) EFT C 166 af 03.07.1995, s. 133.

Torsdag, den 18. april 1996

1. fordømmer på det kraftigste det uhyrlige forsøg på at ødelægge koncentrationslejrene i Auschwitz-Birkenaus enestående karakter og dermed deres symbolværdi for hele menneskeheden og de nye tegn på racisme, fremmedhad og antisemitisme i Polen;

2. bekræfter på ny sin respekt for alle de ofre, der mistede livet i lejren, og udtrykker i særlig grad sin solidaritet med de jødiske samfund rundt omkring i verden, som i disse dage er hårdt prøvede af denne demonstration;

3. fordømmer endvidere holdningen hos provinsregeringen og de lokale myndigheder, der ved at give tilladelse til en højreradikal demonstration ikke kun krænker ofrene, men også har vist, at de ikke respekterer den historiske betydning, den tidligere koncentrationslejr i Auschwitz har som mindested; tilslutter sig den polske præsidents og regerings fordømmelse af Det Polske Nationale Samfunds (PWN) demonstration og af den kommercielle udnyttelse af området i nærheden af koncentrationslejrene;

4. anmoder de polske myndigheder og Kommissionen om at forelægge forslag til et center for europæiske kulturelle aktiviteter i Auschwitz, således at det umådelige menneskelige offer, som koncentrationslejrene på forfærdelig vis symboliserer, omdannes til vedvarende uddannelses- og selvudfoldelsesmuligheder for unge;

5. anmoder Rådet, Kommissionen og sit Blandede Parlamentariske Udvalg EU/Polen om at fremme ethvert nyttigt initiativ til udbredelse af kendskabet til den lære, der kan drages af Anden Verdenskrig, hvad angår racisme, fremmedhad og antisemitisme, og nødvendigheden af at respektere menneskelige værdier og frihedsrettigheder, navnlig blandt de unge;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt Polens regering og parlament.

---

10. Situationen i Liberia

B4-0498, 0510, 0523, 0527, 0530, 0532 og 0541/96

Beslutning om situationen i Liberia

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Den Europæiske Unions erklæring af 11. april 1996 om situationen i Liberia,

A. der er foruroliget over de seneste kamphandlinger i Monrovia, som kan føre til en genopblussen af den seks år lange borgerkrig, der har krævet mere end 150.000 dødsofre og fordrevet ca. 80% af befolkningen fra deres bopæl,

B. der er stærkt foruroliget over de fornyede kampe i Monrovia, som er påbegyndt af de etniske Khran-fraktioner, der er tilhængere af Roosevelt Johnson, og som har krævet nye ofre og drevet titusinder af indbyggere på flugt og er en direkte trussel mod den liberiske befolknings sikkerhed samt mod repræsentanter for det internationale samfund,

C. der med beklagelse påpeger, at en række våbenhvileaftaler er blevet brudt af de krigsførende parter,

D. der henviser til, at der i august 1995 i Abuja blev forhandlet en fredsaftale mellem de syv rivaliserende fraktioner, som især indebar en afvæbning af alle fraktionerne, overvåget af ECOMOG, samt afholdelse af valg inden for et år,

E. der er dybt foruroliget over, at fredsprocessen i Liberia kan bryde sammen på grund af de fortsatte kampe,

F. der er stærkt foruroliget over forværringen af fødevaresituationen og sundhedsforholdene i landet, som skyldes strømmen af fordrevne og de ikke-statslige organisationers uoverstigelige vanskeligheder ved at distribuere den internationale hjælp, og der påpeger, at ifølge Verdensfødevareprogrammets medarbejdere dør fem mennesker hver dag af underernæring i Capa Morni County,

1. der stærkt fordømmer de begivenheder, der har ført til de seneste militære sammenstød, og opfordrer til, at FN med det internationale samfund i ryggen gør en fornyet indsats for at genskabe fred og stabilitet i Liberia;

2. fordømmer de krigsførende parters gidseltagning og plyndringerne i hele Monrovia; kræver en øjeblikkelig og betingelsesløs frigivelse af de hundredvis af personer, som de forskellige bevæbnede Khran-fraktioner har taget som gidsler, og kræver at de internationale bestemmelser vedrørende civilbefolkningens menneskerettigheder overholdes, samt at de internationale organisationers medarbejdere garanteres personlig sikkerhed;

3. appellerer til de pågældende fraktioner om øjeblikkeligt at indstille fjendtlighederne og respektere den våbenhvile, der blev indgået den 12. april 1996, i overensstemmelse med den fælles appel fra FN, ECOMOG og alle de diplomatiske repræsentationer i Monrovia;

4. understreger sin støtte til de fredsaftaler, der blev undertegnet den 20. august 1995 i Abuja, og som skal gennemføres af det liberiske statsråd, især hvad angår afholdelsen af frie valg med deltagelse af flere partier under international kontrol og etableringen af nye institutioner med repræsentanter for forskellige sektorer af det liberiske samfund;

5. opfordrer det internationale samfund og EU i særdeleshed til at fremskynde og øge deres støtte til ECOMOG med henblik på at gøre det muligt for dem at mægle i den nuværende krise og derefter afvæbne alle de rivaliserende fraktioner, samt at reintegrere soldaterne i det civile liv;

6. noterer med tilfredshed resultatet af den ghanesiske regerings mægling, som har skabt grundlag for en indledende stationering af soldater fra ECOMOG samt påbegyndelsen af en tilbagetrækning af de tropper, som belejrede Barclay-lejren;

7. opfordrer Den Vestafrikanske Fredsstyrke til at øge sin tilstedeværelse i Liberia for at bidrage til en national forsoning og henstiller til ECOMOG at fortsætte afvæbningen af de forskellige fraktioners ca. 60.000 soldater;

8. henstiller til det internationale samfund nøje at håndhæve våbenembargoen mod Liberia i henhold til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 788/92;

9. er stærkt foruroliget over den alvorlige humanitære situation, som hundredetusinder af liberianske flygtninge befinder sig i på Elfenbenskysten, Guinea og Sierra Leone, og henstiller til Kommissionen at opretholde sin humanitære hjælp til Liberia og udvide sine hjælpeprogrammer for disse flygtninge;

10. opfordrer ligeledes de internationale donorer til at øge den humanitære bistand til de nødstedte dele af befolkningen, der er truet af den nuværende krise;

11. opfordrer særlig UNICEF og EU-medlemsstaterne til at gennemføre særprogrammer for rehabilitering af tusinder af liberiske børnesoldater gennem uddannelse og erhvervsuddannelse og, om nødvendigt, psykiatrisk hjælp;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, statsrådet og overgangsregeringen i Liberia, regeringerne i henholdsvis Ghana, Elfenbenskysten, Sierra Leone, Guinea og Nigeria, til OAU's generalsekretær, Den Paritetiske Forsamling AVS-EU samt til FN's generalsekretær.

---

11. Menneskerettigheder

a) B4-0514, 0520 og 0525/96

Beslutning om en resolution om Kina/Tibet, som skal vedtages af FN's Menneskerettighedskommission, og om EU-landenes holdning

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettighedssituationen i Kina og Tibet,

A. der henviser til den 52. samling i De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission,

Torsdag, den 18. april 1996

B. der henviser til Wien-erklæringen og til FN's handlingsplan, som bekræfter alle medlemsstaters forpligtelse til at fremme og beskytte menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder og til at leve op til de forpligtelser, der er indgået i forbindelse med de forskellige internationale konventioner,

C. der henviser til, at menneskerettighedssituationen i Den Kinesiske Folkerepublik giver stadig større anledning til bekymring, hvilket også blev bevidnet for nylig i en indgående dokumentation fra Amnesty International og Human Rights Watch Asia, samt at situationen i det besatte Tibet forværres,

D. der glæder sig over Den Europæiske Unions afgørelse om at forelægge en resolution om krænkelserne af menneskerettighederne i Den Kinesiske Folkerepublik og i Tibet,

1. anmoder Den Europæiske Unions medlemsstater om at tage alle diplomatiske midler i brug og gøre en beslutsom indsats for at opnå støtte fra de øvrige medlemmer af FN's Menneskerettighedskommission, således at FN's Menneskerettighedskommission vedtager en resolution om menneskerettighedssituationen i Kina og i Tibet, og at denne tager højde for Parlamentets tidligere beslutninger;

2. anmoder medlemsstaterne om at handle i samklang med USA, for så vidt angår forelæggelsen af denne resolution og støtten hertil;

3. anmoder Rådet om at aflægge rapport til Parlamentet og dettes Udvalg om Udenrigsanliggender om den strategi, Unionen har fulgt, og de resultater, den har opnået i FN's Menneskerettighedskommission;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og deltagerlandene i FN's Menneskerettighedskommission samt den tibetanske eksilregering.

---

b) B4-0496, 0500, 0522 og 0551/96

Beslutning om Bakun-dæmningen

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til den malaysiske regerings beslutning om at gå videre med det kontroversielle projekt om opførelse af Bakun-vandkraftværket i Sarawak (den østlige del af Malaysia),

B. der henviser til, at skovrydningen og anlægsarbejdet allerede er begyndt,

C. der henviser til, at det gentagne gange har givet udtryk for bekymring over rydningen af den tropiske regnskov og krænkelsen af de oprindelige samfunds rettigheder i Sarawak, især i sine beslutninger af 8. juli 1988 om den omfattende skovrydnings katastrofale følger for miljøet i Sarawak (det østlige Malaysia) ([1]) og af 27. maj 1993 om menneskerettighedssituationen i Sarawak og importstop for tropisk hårdttræ og træprodukter fra Sarawak (Malaysia) ([2]),

D. der henviser til, at den malaysiske regering vedtog at opgive Bakun-vandkraftværksprojektet i 1990 og hævdede, at dette var Malaysias store offer til fordel for miljøet,

E. der henviser til, at denne afgørelse blev ændret i 1993 trods omfattende offentlig modstand mod projektet i Malaysia,

F. der henviser til, at Bakun vil blive det største vandkraftværksprojekt i Sydøstasien med en af de største dæmninger i verden og et reservoir, der dækker 70.000 ha (et område større end Singapore),

G. der henviser til, at mellem 8.000 og 10.000 af den oprindelige befolkning vil blive flyttet som følge af dæmningens opførelse, og at der er betydelig uvished om genbosættelsesplanerne,

---

([1]) EFT C 235 af 12.9.1988, s. 196.
([2]) EFT C 176 af 28.6.1993, s. 158.

H. der henviser til, at skovrydningen på dæmningsområdet allerede er påbegyndt, og at der er fremført alvorlige forbehold med hensyn til:

– tab af biodiversitet på grund af rydningen af så stort et regnskovsområde,

– følgerne længere nede ad floden, hvis et så vigtigt flodnet opdæmmes, for bl.a. økosystemet og fiskeriet,

– det forhold, at Bakun-vandkraftværket opføres i et område, hvor der er fare for jordskælv, og at der ikke i tilstrækkelig grad er taget hensyn til advarslerne om seismisk aktivitet forårsaget af reservoiret,

I. der henviser til, at Bakun-vandkraftværkets økonomiske levedygtighed er blevet draget stærkt i tvivl, og til, at forundersøgelserne til projektet ikke er tilgængelige for offentligheden, da de er blevet hemmeligtstemplede i henhold til en særlig lov,

J. der henviser til, at vurderingen af virkningerne på miljøet (VVM-undersøgelsen) er blevet opdelt i fire særskilte dele, og at arbejdet på projektet er blevet indledt, inden alle dele er blevet afsluttet,

K. der henviser til, at VVM-processen har udelukket offentlig deltagelse eller bemærkninger fra offentligheden forud for godkendelsen,

L. der henviser til, at forbundsregeringen i Malaysia har overdraget hele ansvaret for VVM-undersøgelsen til delstatsregeringen i Sarawak, og at denne afgørelse er i strid med normale VVM-procedurer,

M. der henviser til, at en række europæiske virksomheder hævdes at overveje at investere i projektet eller at afgive bud på anlægskontrakter,

1. opfordrer Kommissionens delegationer i Sydøstasien til nøje at følge striden om den foreslåede Bakun-dæmning;

2. opfordrer Kommissionen til på ny at undersøge dette meget store vandkraftværks følger for de projekter, som Kommissionen støtter i Sarawak, navnlig projekterne for skovbevaring og bæredygtigt skovbrug;

3. anmoder konferencen af deltagerne i konventionen om den biologiske diversitet om at undersøge, om gennemførelsen af Bakun-projektet indebærer en krænkelse af konventionens ånd eller bogstav;

4. opfordrer delstatsregeringen i Sarawak til at sikre, at alle relevante oplysninger, herunder VVM-rapporterne og forslagene om genbosættelse, er let tilgængelige for enhver, og til at indlede en fuldstændig høringsprocedure med alle repræsentanter for de oprindelige samfund, der er berørt af Bakun-projektet;

5. henstiller til potentielle europæiske investorer og entreprenørvirksomheder atter alvorligt at overveje deres engagement i dette projekt, da det muligvis kan få katastrofale økologiske og samfundsmæssige følger;

6. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fremme adfærdskodekser for alle europæiske selskaber, der driver virksomhed i tredjelande;

7. anmoder bestyrelsen for Den Internationale Organisation for Tropisk Træ om at vurdere dette projekts følger for Sarawaks forpligtelse til at forvalte sine skove på en bæredygtig måde;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, bestyrelsen for Den Internationale Organisation for Tropisk Træ (ITTO), forbundsregeringen i Malaysia og delstatsregeringen i Sarawak.

Torsdag, den 18. april 1996

c) B4-0546/96

Beslutning om menneskerettighederne i Colombia

Europa-Parlamentet,

A. der er oprørt over mordet på 10 mennesker den 3. april 1996 i lokalsamfundet Urabá i Colombia, bortførelsen af broderen til den forhenværende præsidentkandidat, drabet på 31 soldater og overfaldet den 15. april 1996 i regionen Nariño, hvor 17 blev såret,

B. der henviser til, at den kroniske og vedvarende vold i Colombia skyldes forskellige samfundsgrupper og indebærer krænkelser af menneskerettighederne i Colombia,

C. der er foruroliget over den grad af straffrihed, der i dette land indrømmes de ansvarlige for krænkelser af menneskerettighederne,

D. der er bekymret over, at Colombias præsident i februar 1996 bebudede indførelse af dødsstraf i Colombia og opsigelse af den amerikanske menneskerettighedskonvention,

E. der er overbevist om nødvendigheden af straks at hjælpe Colombia med at overvinde denne krise på menneskerettighedsområdet og derved bidrage til en styrkelse af retsstaten,

F. der er overbevist om, at det er nødvendigt at udpege en særlig ordfører for Menneskerettighedskommissionen med mandat til at udarbejde en beretning om udviklingen af menneskerettighedssituationen i Colombia,

1. opfordrer Colombias regering og anklagemyndighed til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at stille de ansvarlige for disse nye massakrer for retten;

2. opfordrer alle de politiske og sociale grupper til at respektere menneskerettighederne og opfordrer Colombias anklagemyndighed og dømmende magt til at straffe de ansvarlige for overgrebene;

3. opfordrer regeringen i Colombia til at arbejde tæt sammen med de internationale organer med henblik på at forbedre menneskerettighedssituationen i landet;

4. henstiller til Colombias regering at sørge for, at undtagelsestilstanden i nogle lokalsamfund ikke udnyttes til krænkelser af menneskerettighederne;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaterne, Kongressen og Colombias regering.

---

d) B4-0497, 0503, 0508, 0515, 0521 og 0538/96

Beslutning om Patrick Kelly, en alvorligt syg fange i Nordirland

Europa-Parlamentet,

— der henviser til konventionen om overførelse af domfældte, som er ratificeret af alle medlemslandene,

A. der henviser til, at Patrick Kelly i 1992 blev idømt 25 års fængsel i London for sammensværgelse med henblik på at forårsage eksplosioner,

B. der henviser til, at Patrick Kelly blev overflyttet fra fængslet Whitemoor til fængslet i Maghaberry i Nordirland den 13. december 1995, og at han lider af livstruende hudkræft,

C. der har forståelse for de lidelser og den sorg, som hans familie er udsat for, når de besøger ham, og er opmærksom på deres bekymring for svækkelsen af hans helbred,

Torsdag, den 18. april 1996

D. der er opmærksom på den irske regerings indsats for at få Patrick Kelly overført til Nordirland og dens erklærede vilje til at acceptere hans overførelse til irsk jurisdiktion,

E. der henviser til, at konventionen om overførelse af domfældte er udformet med henblik på at give mulighed for overføre indsatte i tilfælde som dette, hvor humanitære årsager klart berettiger til en overførelse,

1. henleder opmærksomheden på, at politiske partier i Nordirland og Irland gentagne gange har opfordret til, at Patrick Kelly overføres til et fængsel i Irland af humanitære årsager;

2. opfordrer de ansvarlige myndigheder til at tillade, at Patrick Kelly overføres til fængslet i Portlaoise, som hans familie bor i nærheden af;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den britiske regering og den irske regering.

---

12. G7 + 1-mødet i Moskva om kernevåbenkontrol, nedrustning og forbud mod atomprøvesprængninger

B4-0502, 0506, 0507, 0512, 0524, 0535 og 0547/96

Beslutning om G7+1-topmødet i Moskva den 19.-20. april 1996 og kontrol med strategiske atomvåben

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine beslutninger om våbenkontrol, nedrustning og begrænsning af atomvåben, særlig dem af 11. december 1986 ([1]), 12. marts 1987 ([2]), 19. november 1987 ([3]), 17. december 1987 ([4]), 22, januar 1988 ([5]), 13. juli 1990 ([6]), 22. april 1993 ([7]), 24. juni 1993 ([8]), 24. marts 1994 ([9]), 17. november 1994 ([10]), 5. april 1995 ([11]) og 20. september 1995 ([12]),

A. der henviser til G7+1-topmødet om en lang række spørgsmål på det atomare område, der skal afholdes i Moskva den 18.-20. april 1996,

B. der henviser til, at der i januar 1995 blev undertegnet en aftale mellem Euratom og det amerikanske energiministerium om samarbejde på området for kontrol med nukleare materialer, herunder også samordning af bestræbelser fra begge parters side på at overføre teknologi til tredjelande, der ønsker at styrke deres nationale kontrolsystemer,

C. der glæder sig over det amerikanske Senats beslutning den 26. januar 1996 om at ratificere traktaten om begrænsning af strategiske atomvåben (START II), og insisterer på, at den amerikanske Kongres holder sig til en streng fortolkning af ABM-traktaten fra 1972,

D. der med bekymring konstaterer, at Den Russiske Føderations Douma stadig ikke har ratificeret denne traktat,

E. der henviser til, at en fortsat mærkbar reduktion af strategiske atomvåben er af afgørende betydning for Den Europæiske Unions og verdens sikkerhed,

F. der er bekymret over, at der i stadig stigende grad handles med nukleare materialer på det sorte marked, og at der er en voksende risiko for nuklear terrorisme,

---

([1]) EFT C 7 af 12.1.1987, s. 128.
([2]) EFT C 99 af 13.4.1987, s. 144.
([3]) EFT C 345 af 21.12.1987, s. 135.
([4]) EFT C 13 af 18.1.1988, s. 106.
([5]) EFT C 49 af 22.2.1988, s. 155.
([6]) EFT C 231 af 16.7.1990, s. 209.
([7]) EFT C 150 af 31.5.1993, s. 261.
([8]) EFT C 194 af 19.7.1993, s. 206.
([9]) EFT C 114 af 25.4.1994, s. 56.
([10]) EFT C 341, 5.12.1994, s. 178.
([11]) EFT C 109 af 1.5.1995, s. 41.
([12]) EFT C 269 af 16.10.1995, s. 61.

Torsdag, den 18. april 1996

G. der henviser til, at Frankrig har erklæret, at dets atomvåbenforsøg er definitivt afsluttede, og at USA, Det Forenede Kongerige og Rusland har lovet at opretholde deres moratorium af atomvåbenforsøg under forudsætning af, at der undertegnes en traktat om et fuldstændigt forbud mod atomprøvesprængninger inden udgangen af 1996,

H. der henviser til, at forhandlingerne i Genève om et fuldstændigt forbud mod atomprøvesprængninger er blevet udsat, og at Kina endnu ikke har afsluttet sit forsøgsprogram,

I. der henviser til de forpligtelser, som Den Europæiske Union påtog sig under konferencen om revision og fornyelse af traktaten om ikke-spredning af atomvåben, til positivt at fortsætte forhandlingerne om effektive skridt i retning af nuklear nedrustning og til at nå frem til et fuldstændigt forbud mod atomprøvesprængninger inden udgangen af 1996,

1. anser det for at være af største vigtighed, at Den Europæiske Union sammen med USA, Den Russiske Føderation og andre interesserede parter fortsat deltager aktivt i bestræbelserne på at opnå en traktat om et fuldstændigt forbud mod atomprøvesprængninger og standse spredningen af nukleare materialer;

2. opfordrer alle berørte parter til at vende tilbage til forhandlingsbordet i Genève med henblik på hurtigt at opnå enighed om en traktat om et fuldstændigt forbud mod atomprøvesprængninger;

3. glæder sig over, at det amerikanske Senat har ratificeret START II-traktaten og insisterer på, at Den Russiske Føderations Douma gør det samme, så snart lejlighed byder sig;

4. glæder sig over de bestræbelser, der gøres af EU, USA og Den Russiske Føderation for at få etableret en infrastruktur, som vil muliggøre streng overvågning af strømmen af nukleare materialer på det tidligere Sovjetunionens territorium;

5. mener, at der på det kommende G7+1-topmøde i Moskva bør udarbejdes en strategi, der tager sigte på at komme de illegale internationale net til livs, som foretager smugleri af atommateriale, der stammer fra lande i det tidligere USSR, hvilket er en trussel mod den internationale stabilitet og fred;

6. opfordrer de berørte parter til at fremskynde processen med tilbagelevering til Den Russiske Føderation af alle de atomvåben, der stadig befinder sig på andre af de tidligere sovjetiske republikkers territorium;

7. giver udtryk for sin store tilfredshed med undertegnelsen af Pelibanda-traktaten om ikke-spredning af atomvåben;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i G7-staterne og Rusland, samt til formanden for FN's nedrustningskonference i Genève.

---

13. Det tidligere Jugoslavien

B4-0495 og 0499/96

Beslutning om situationen i det tidligere Jugoslavien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i det tidligere Jugoslavien,

A. der henviser til, at et sammenbrud inden for det muslimsk-kroatiske forbund ville bringe hele fredsaftalen i fare,

B. der er bekymret over, at fri bevægelighed stadig ikke er gennemført, da personer tilbageholdes vilkårligt, da der stadig eksisterer kontrolposter, og da det endnu ikke er garanteret, at flygtningene kan vende sikkert tilbage,

Torsdag, den 18. april 1996

C. der er alvorligt bekymret over Den Internationale Krigsforbryderdomstols vanskeligheder med at udføre sit arbejde, og der er foruroliget over de stillinger, krigsforbrydere som Mladic og Karadzic stadig bestrider,

D. der er bekymret over, at Kosovos føderale forfatningsmæssige status blev ophævet i 1989, og at menneskerettighedssituationen og leveforholdene som et resultat heraf er blevet betydeligt forværret siden,

E. der især er bekymret over situationen, for så vidt angår forskelsbehandling vedrørende beskæftigelse, uddannelse og adgang til lægehjælp, den manglende mediefrihed og forskelsbehandling inden for retssystemet,

F. der understreger de ikke-statslige organisationers afgørende betydning for opbygningen af et civilt samfund i alle staterne i det tidligere Jugoslavien,

1. opfordrer Dayton-aftalens parter til at vise, at de virkelig underskrev planen i god tro, og til at tage afgørende skridt for at gennemføre aftalen såvel som opfølgningsaftalerne fra Rom og Genève både i ånd og bogstav;

2. opfordrer Rådet til at lægge pres på præsident Tudjman for at få ham til at gøre alt, hvad han kan, for at genforene Mostar og sikre det muslimsk-kroatiske forbunds fremtid;

3. opfordrer indtrængende alle Dayton-aftalens parter til at samarbejde nært med Den Internationale Krigsforbryderdomstol, således at de, der er skyldige i krigsforbrydelser, kan dømmes, og resten af befolkningen befries for den kollektive skyld og får en chance for at koncentrere sig om forsoning;

4. opfordrer alle de stater, der har forpligtet sig til at støtte Domstolen, til omgående at opfylde deres finansielle forpligtelser;

5. opfordrer alle de stater, der lovede at deltage i den internationale civile politistyrke, til uden tøven at stå ved deres løfter;

6. opfordrer IFOR til at fremme den frie bevægelighed for personer, især ved at ignorere kontrolposter;

7. glæder sig over aftalen mellem Forbundsrepublikken Jugoslavien og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, da den må formodes at kunne bidrage til at mindske spændingen i området;

8. insisterer på, at Beograd indleder forhandlinger med Kosovos valgte repræsentanter, inden EU normaliserer sine diplomatiske forbindelser med Jugoslavien og ophæver nogen som helst af de resterende økonomiske sanktioner;

9. beklager, at nogle medlemsstater alt for tidligt har givet Forbundsrepublikken Jugoslavien diplomatisk anerkendelse;

10. opfordrer Rådet og Kommissionen til at tage initiativ til at afholde en international konference med det særlige formål at behandle spørgsmålet om Kosovo;

11. anmoder Kommissionen om at åbne et kontor i Kosovo;

12. glæder sig over konklusionerne fra den seneste donorkonference den 12.-13. april 1996 i Bruxelles;

13. støtter anvendelsen af sanktioner og opfordrer til en mere udbredt anvendelse heraf, når bestemmelserne i Dayton-aftalen tilsidesættes;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i Kroatien, Serbien, Bosnien-Hercegovina og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, den højtstående repræsentant, Den Europæiske Unions repræsentant i Mostar og formanden for Kosovos eksilparlament.

Torsdag, den 18. april 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 18. april 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlsson, Carniti, Cars, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stirbois, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Vinci, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 18. april 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af K. Jensen A4-0056/96

nr. 65

(+)

ARE: Weber

EDN: de Rose, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Lukas, Riess, Schreiner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Florenz, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 18. april 1996

(O)

NI: Feret, Vanhecke

---

2. Betænkning af K. Jensen A4-0056/96

nr. 69

(+)

ARE: Weber

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Dybkjær, Eisma, Gredler, Larive, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Camisón Asensio

PSE: Ford

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: De Clercq, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Spaak

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Jacob, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 18. april 1996

(O)

ELDR: Fassa, Kestelijn-Sierens, Pelttari

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Verwaerde

---

3. Betænkning af K. Jensen A4-0056/96

nr. 70

(+)

ARE: Weber

EDN: Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Lindqvist, Pelttari, Porto, Rehn elisabeth, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Garriga Polledo

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: Bertens, Cars, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Rehn Olli, Spaak, Watson

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 18. april 1996

(O)

ELDR: Costa Neves, Fassa, Kestelijn-Sierens, Plooij-van Gorsel

NI: Feret, Vanhecke

PPE: Schierhuber

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

4. Betænkning af K. Jensen A4-0056/96

nr. 96

(+)

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Berthu, de Gaulle

ELDR: Bertens, Dybkjær, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Teverson, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Herman, Valverde López

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

Torsdag, den 18. april 1996

EDN: Sandbæk

ELDR: Costa Neves, Fassa, Kestelijn-Sierens, Rehn elisabeth, Rehn Olli

NI: Amadeo, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich

---

5. Betænkning af K. Jensen A4-0056/96

forslag fra Kommissionen

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Weber

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Papayannakis

PPE: Ferrer, Herman, Posselt, Pronk

UPE: Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

Torsdag, den 18. april 1996

(O)

NI: Amadeo, Feret, Vanhecke

PPE: Koch, Langen, Lehne, Mann Thomas, Sarlis, Schiedermeier

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

6. B4-0471/96

punkt 4

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Papayannakis, Sornosa Martínez

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Ebner, Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Pollack, Read, Smith, Truscott

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

Torsdag, den 18. april 1996

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Feret, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Díez de Rivera Icaza, Roth-Behrendt

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

7. Fælles forslag til beslutning Tjernobyl

nr. 2

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Hindley, Kerr, McNally, Pollack, Read, Smith, Truscott

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Nordmann

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker,

Torsdag, den 18. april 1996

Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, van Putten, Rapkay, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Graenitz, Hawlicek, Jensen Kirsten, Meier, Roth-Behrendt

UPE: Crowley, Daskalaki, Kaklamanis

---

8. Fælles forslag til beslutning Tjernobyl

nr. 3

(+)

ARE: Dupuis, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Barton, Bösch, De Coene, Elchlepp, Falconer, Ford, Graenitz, Hindley, Jensen Kirsten, Katiforis, McNally, Meier, Pollack, Read, Smith, Tappin, Truscott, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier,

Torsdag, den 18. april 1996

Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Beres, van Bladel, Castricum, Caudron, Darras, Desama, Görlach, Hendrick, Iivari, Krehl, Lage, Lindeperg, Linkohr, van Putten, Simpson

UPE: Chesa, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Schröder, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barón Crespo, Bowe, Cabezón Alonso, Coates, Collins Kenneth D., Crampton, Crepaz, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Lambraki, Lange, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Murphy, Myller, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schulz, Sindal, Spiers, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Kaklamanis

---

9. Fælles forslag til beslutning Tjernobyl

nr. 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke, Weber

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Rübig, Schierhuber, Spindelegger

PSE: Hindley, Kerr, McNally, Murphy, Pollack, Read, Smith, Tappin, Truscott, Zimmermann

UPE: Crowley, Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

ELDR: André-Léonard, Nordmann

PPE: Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi,

Torsdag, den 18. april 1996

Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Dankert, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Chesa, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Amadeo, Blot, Feret, Vanhecke

PSE: Crampton, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Graenitz, Gröner, Hawlicek, Meier, Roth-Behrendt, Spiers, Van Lancker

---

10. Fælles forslag til beslutning Tjernobyl

som helhed

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci,

Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Weber

PPE: Schierhuber, Spindelegger

PSE: Adam, Hindley, Kerr, Smith, Tomlinson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Papayannakis

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Corrie, Rübig

PSE: Hendrick, Roth-Behrendt

---

11. B4-0552/96

(+)

ARE: Dupuis

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: de Gaulle

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack,

Torsdag, den 18. april 1996

Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

PPE: Schierhuber

UPE: Kaklamanis

---

12. Fælles forslag til beslutning Mellemøsten

nr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Mohamed Ali, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner,

Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

(–)

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Mann Thomas, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Posselt

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu

PSE: Schmid

---

13. Fælles forslag til beslutning Mellemøsten

nr. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm,

Torsdag, den 18. april 1996

Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Piquet, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Feret, Vanhecke

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Blot

UPE: Collins Gerard, Giansily, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

---

14. Fælles forslag til beslutning Mellemøsten

som helhed

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers,

Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland

GUE/NGL: Mohamed Ali, Theonas

NI: Antony, Blot, Feret, Vanhecke

PPE: Posselt

PSE: Schmid

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, de Rose

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo

---

15. Betænkning af Garriga Polledo A4-0053/96

nr. 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Mohamed Ali, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Beres, Billingham, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Watson

NI: Blot, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

Torsdag, den 18. april 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Vieira

(O)

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

PPE: Funk, Schierhuber

---

16. Betænkning af Walter A4-0073/96

nr. 5

(+)

EDN: Berthu, Blokland

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Mohamed Ali, Novo, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Blot, Vanhecke

PPE: Pronk

PSE: Falconer, Smith

UPE: Crowley, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Telkämper, Ullmann

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Beres, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Correia, Crepaz, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lindeperg,

Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Sornosa Martínez

PPE: Corrie, Schierhuber, Sonneveld

PSE: Spiers

---

17. Fælles forslag til beslutning Kina/Tibet

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Theato, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Telkämper

(–)

PPE: Sisó Cruellas

UPE: Fitzsimons, Hyland, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Mombaur

PSE: Aparicio Sanchez, Colom i Naval, Crepaz

UPE: Daskalaki, Donnay, Vieira

Torsdag, den 18. april 1996

18. B4-0546/96

nr. 1

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Schaffner

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

NI: Vanhecke

UPE: Daskalaki

---

19. B4-0546/96

nr. 2

(+)

ARE: Dupuis, Hory

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

Torsdag, den 18. april 1996

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

---

20. B4-0546/96

nr. 3

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hume, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

PPE: Habsburg, Mombaur

---

21. B4-0546/96

nr. 4

(+)

EDN: Blokland

NI: Schreiner, Vanhecke

Torsdag, den 18. april 1996

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Rönnholm, Sanz Fernández

UPE: Aboville, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

NI: Nußbaumer, Riess

---

22. B4-0546/96

punkt E

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

Torsdag, den 18. april 1996

(–)

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Sanz Fernández

---

23. B4-0546/96

nr. 5

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Colom i Naval, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Schaffner, Vieira

(–)

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

---

24. B4-0546/96

nr. 6

(+)

EDN: Blokland

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

Torsdag, den 18. april 1996

PSE: Aparicio Sanchez, Balfe, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, González Triviño, Izquierdo Collado, Medina Ortega, Miranda de Lage, Sanz Fernández

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Hyland, Schaffner

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Barton, Bösch, Caudron, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Katiforis, Kindermann, Kühn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Skinner, Tannert, Tappin, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

PPE: Habsburg

PSE: Dührkop Dührkop

---

25. B4-0546/96

nr. 7

(+)

EDN: Blokland

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: Aparicio Sanchez, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Elliott, González Triviño, Medina Ortega, Miranda de Lage

UPE: Aboville, Donnay, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Theonas

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Balfe, Barton, Bösch, Caudron, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Görlach, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lööw, McGowan, Malone, Meier, Miller, Newens,

Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Schulz, Smith, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

(O)

PSE: Desama, Dührkop Dührkop, Sanz Fernández

---

26. B4-0542/96

som helhed

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

PPE: Deprez, Ferrer, Herman

GUE/NGL: Guttierez Diaz

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland

GUE/NGL: Alavanos, Mohamed Ali, Pettinari, Piquet, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Provan, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper

---

27. Fælles forslag til beslutning Patrick Kelly

nr. 1

(+)

PPE: Trakatellis

PSE: Falconer, Hindley, Smith

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

Torsdag, den 18. april 1996

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari

PSE: Hume

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Pasty, Schaffner, Vieira

---

28. Fælles forslag til beslutning Patrick Kelly

nr. 2

(+)

PPE: Berend

PSE: Falconer, Hindley, Smith

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Pettinari, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

Torsdag, den 18. april 1996

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

(O)

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Hume

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

---

29. Fælles forslag til beslutning Patrick Kelly

som helhed

(+)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Pradier

EDN: Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari, Piquet, Theonas

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Christodoulou, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Poettering, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Görlach, González Triviño, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Hyland, Pasty, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Dupuis

(O)

EDN: Blokland

PPE: Nassauer

Torsdag, den 18. april 1996

30. Fælles forslag til beslutning Det tidligere Jugoslavien

punkt 9

(+)

ARE: Dupuis

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tillich, Trakatellis, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Balfe, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Coates, Colom i Naval, Crampton, Crepaz, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, González Triviño, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Iivari, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, Malone, Medina Ortega, Meier, Miller, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sanz Fernández, Skinner, Smith, Tannert, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Schoedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ARE: Hory

GUE/NGL: Alavanos, Pettinari, Theonas

PPE: Nassauer, Tindemans

PSE: Happart, Sakellariou, Schulz

UPE: Daskalaki

(O)

ARE: Pradier

ELDR: Bertens

PPE: Mombaur

PSE: Tomlinson

UPE: Donnay, Schaffner

Fredag, den 19. april 1996

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 19. APRIL 1996

(96/C 141/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole Fontaine
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Formanden ønskede Martens tillykke med fødselsdagen.

Talere:

— Martens, der takkede formanden for hendes lykønskninger

— Sandbæk, der meddelte, at en besøgergruppe på tilhørerpladserne, som hun havde villet vise rundt i Parlamentet i går, havde forladt tilhørerlogen, uden at hun havde fået besked om det med den begrundelse, at man ikke kunne finde hende i mødesalen, selv om hun rent faktisk var der; hun beklagede dette, så meget mere som at denne besøgergruppe kunne få det indtryk, at hun ikke var til stede under forhandlingerne (formanden svarede, at hun var blevet orienteret om det skete, og at hun beklagede det og tilføjede, at man burde sikre sig at noget sådant ikke skete igen)

— Caudron, der meddelte, at han havde villet stemme for beslutningen om Tibet (del I, punkt 22), og at hans navn ikke stod på listen over afstemninger ved navneopråb.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Gebhardt, som under henvisning til forretningsordenens artikel 22, protesterede mod den prisstigning, som hotellerne i Strasbourg foretog under mødeperioderne og anmodede om, at Præsidiet tog skridt til at opløse dette »kartel«, og foreslog, at der blev truffet sanktioner mod de pågældende hoteller; hun krævede, at Parlamentet i afventning af en normalisering af forholdene holdt sine møder i Bruxelles (formanden tog dette indlæg til efterretning).

2. Afgørelser vedrørende diverse andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende afgørelser fra Udvalget for Andragender, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1:

a) andragender, der måtte afvises, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og henlægges i overensstemmelse med denne artikels stk. 6:

— nr. (efter Kommissionens behandling), 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 927, 928, 930 (1), 935, 936, 937, 938 (1), 941 (2), 942 (2), 943,944, 945, 948, 950, 951, 953, 954 (1), (2), 956, 957 (2), 959, 960, 961, 962, 967, 969 (1), 978, 980, 981, 983, 985, 991, 992, 998 (2), 999, 1000, 1002, 1009 (1), 1013, 1014 og L-23/95

b) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (færdigbehandlede):*

— nr. 188, 228, 275, 381, 501/95: andragerne ville modtage oplysninger fra Kommissionen

— nr. 914, 916, 925, 926, 934, 947, 955, 963, 964, 982, 989, 1001, 1005 og 1008/95: fremsendt til udvalget eller den kompetente delegation til orientering eller viderebehandling

— nr. 933, 958, 970, 975, 976, 979, 1007 og 1011/95: andragerne havde modtaget dokumentationsmateriale eller oplysninger fra tidligere andragender

— nr. 1012/95: udvalget havde taget andragernes bemærkninger til efterretning

c) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling):*

— nr. 1220/94: Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger

— nr. 915, 929, 931, 932, 939, 940, 949, 952, 965, 966, 968, 971, 972, 973, 974, 977, 984, 987, 988, 990, 993, 994, 995, 996, 997, 1003, 1006 og 1010/95: Kommissionen var anmodet om oplysninger

— nr. 238/95 (3): erklæret i overensstemmelse med betingelserne for behandling efter Kommissionens behandling; der var anmodet om yderligere oplysninger

— nr. 427/95 (3): erklæret i overensstemmelse med betingelserne for behandling efter Kommissionens behandling; Parlamentets formand ville ved særskilt skrivelse blive opfordret til at henvende sig til de britiske myndigheder

— nr. 177/95 (3): erklæret i overensstemmelse med betingelserne for behandling efter Kommissionens behandling; andrageren blev opfordret til at fremlægge yderligere oplysninger

(1) Andrageren var opfordret til at henvende sig til sin ombudsmand eller sit nationale udvalg for andragender.
(2) Andrageren var opfordret til at henvende sig til Den Europæiske Menneskerettighedskommission eller de nationale myndigheder eller retsinstanser.
(3) Ligeledes fremsendt til orientering eller viderebehandling ved det kompetente udvalg eller den kompetente parlamentsdelegation.

Fredag, den 19. april 1996

d) andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 45/88, 77/89, 59/90, 106/90, 133/90, 368/90, 458/90, 600/90, 226/91, 250/91, 605/91, 52/92, 163/92, 180/92, 212/92, 225/92, 237/92, 240/92, 260/92, 269/92, 416/92, 455/92, 457/92, 494/92, 562/92, 606/92, 708/92, 729/92, 731/92, 739/92, 817/92, 103/93, 225/93, 380/93, 447/93, 461/93, 603/93, 618/93, 638/93, 640/93, 674/93, 739/93, 779/93, 793/93, 858/93, 933/93, 934/93, 951/93, 1039/93, 1050/93, 43/94, 115/94, 408/94, 485/94, 523/94, 611/94, 800/94, 876/94, 904/94, 928/94, 944/94, 954/94, 1025/94, 1046/94, 1130/94, 1136/94 (1), 1177/94, 1226/94, 6/95, 31/95, 80/95, 130/95, 263/95, 488/95 og 593/95

— nr. 783/93, 62/94, 163/94, 119/95, 229/95, 269/95, 392/95, 447/95, 492/95 og 584/95

— nr. 112/88, 148/91, 235/91, 113/92, 418/93, 560/93, 735/93, 1038/93, 368/94, 686/94, 752/94, 763/94, 976/94, 50/95, 153/95, 176/95 (1), 376/95, 493/95 og 726/95

e) andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 686/88, 358/89, 471/90 (1), 532/90, 631/90, 387/92, 425/92, 435/92, 445/93, 496/93, 623/93, 829/93, 861/93, 935/93, 936/93, L-31/94, 35/94 (1), 42/94, 46/94, 119/94, 164/94, 210/94, 225/94, 254/94, 295/94, 351/94 (1), 363/94, 384/94, 407/94, 426/94, 453/94, 493/94, 511/94, 512/94, 582/94, 625/94, 630/94, 660/94, 676/94(1), 693/94 (1), 715/94, 724/94, 725/94 (1), 757/94, 764/94, 749/94, 767/94, 777/94 (1), 791/94 (1), 796/94, 842/94, 849/94, 852/94, 862/94, 878/94, 883/94, 893/94, 895/94, 900/94 (1), 902/94, 903/94, 917/94, 921/94 (1), 933/94, 938/94, 939/94, 947/94 (2), 949/94, 950/94, 956/94, 964/94, 989/94, 997/94, 1008/94, 1013/94, 1014/94, 1019/94 (1), 1021/94 (1), 1033/94, 1095/94, 1101/94, 1104/94, 1112/94, 1127/94, 1135/94, 1147/94, 1156/94, 1162/94, 1167/94, 1203/94, 1208/94, 1210/94, 1221/94 (1), 1225/94, 1241/94, 1252/94, 1254/94 (1), 84/95, 121/95, 144/95, 175/95, 194/95, 224/95 (1), 227/95, 230/95, 254/95, 264/95, 273/95, 317/95, 333/95, 350/95, 355/95 (1), 366/95 (1), 370/95, 374/95, 418/95, 449/95 (1), 457/95, 563/95 (1) og 819/95

— nr. 240/94, 113/95, 250/95, 277/95, 326/95, 398/95, 450/95 og 478/95

— nr. 273/91 (1), 414/93, 302/94, 642/94, 874/94, 1070/94, 1211/94, 124/95, 170/95, 205/95, 314/95, 411/95, 582/95 og 629/95

f) andragender, hvor behandlingen var afsluttet på følgende grundlag:

— nr. 721/94: Kommissionen havde forelagt oplysninger, og Parlamentets Juridiske Tjeneste var blevet hørt

— nr. 294/94: andragerne havde ikke reageret på udvalgets anmodning om yderligere oplysninger

g) udsættelse af afgørelse om, hvorvidt andragenderne opfyldte kravene for behandling:

— nr. 1004/95: Kommissionen var blev opfordret til at tage stilling til, om disse andragender henhørte under Den Europæiske Unions virksomhedsområde

h) andre afgørelser:

— nr. 133/90: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder var blevet opfordret til at afgive udtalelse; Parlamentets formand ville ved særskilt skrivelse blive opfordret til at henvende sig til de græske myndigheder

— nr. 348/88: andragendet var blevet taget op til fornyet behandling; Kommissionen var blevet opfordret til at forelægge yderligere oplysninger; Parlamentets formand ville ved særskilt skrivelse blive opfordret til at henvende sig til de franske myndigheder

— nr. 461/95: andragendet var blevet taget op til fornyet behandling; Kommissionen var blevet opfordret til at forelægge yderligere oplysninger

— nr. 447/95: der var anmodet om udtalelser fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og Udvalget om Institutionelle Spørgsmål; desuden ville de pågældende medlemsstaters ombudsmand eller udvalg for andragender blive orienteret

— nr. 913/95 og 986/95: disse andragender var blevet registreret ved en fejltagelse

— nr. 946/95: identisk med andragende nr. 546/95

3. Udvalgshenvisninger

SOCI og MILJ var rådgivende udvalg om andragende nr. 177/95 om arbejdsskader (korresponderende udvalg: ANDR).

4. Producenter af uld og virksomheder, som forarbejder denne uld (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse fra 1/10 af Parlamentets medlemmer fra mindst tre forskellige politiske grupper, blev beslutningen i betænkning af Hyland for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om behovet for støtteforanstaltninger for producenter af europæisk uld og virksomheder, som forarbejder denne uld (A4-0079/96) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 5 (*del II, punkt 1*).

5. Hakket kød og produkter af animalsk oprindelse * (forretningsordenens artikel 99)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/99/EØF og direktiv

(1) Ligeledes fremsendt til orientering eller viderebehandling ved det kompetente udvalg eller den kompetente parlamentsdelegation.
(2) Andrageren var opfordret til at henvende sig til sin ombudsmand.

92/118/EØF med hensyn til reglerne for hakket kød, tilberedt kød og visse produkter af animalsk oprindelse (KOM(96)0068 – C4-0210/96 – 96/0048(CNS))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: LAND

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0068 – C4-0210/96 – 96/0048(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 2*).

6. Fiskeri og akvakultur * (forretningsordenens artikel 99)

Betænkning af Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(95)0627 – C4-0083/96 – 95/0319(CNS)) (A4-0108/96) (ordfører: Macartney) (uden forhandling)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0627 – C4-0083/96 – 95/0319(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 3*).

7. Nord-Syd-samarbejde om bekæmpelse af narkotika **I (afstemning)

Betænkning af Liese – A4-0070/96

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0296 – C4-0380/95 – 95/0167(SYN):

Formanden meddelte, at der var en fejl i den nederlandske version af nr. 33, og at nr. 31, 32, 34 og 35 var taget tilbage af PSE-Gruppen, men var blevet overtaget af V-Gruppen.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et; 5 ved opdelt afstemning; 6; 33; 8; 9; 10; 11; 12; 35 ved VE (89 for, 75 imod, 2 hverken/eller); 14; 15; 16-25 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 31; 26; 34; 32; 36 ved VE (64 for, 94 imod, 4 hverken/eller); 27; 28; 29

Ændringsforslag, der bortfaldt: 37; 7; 30; 13

Opdelt afstemning:

Nr. 5 (V):

1. del: teksten uden ordene »i snævert samarbejde.... (UNDCP)«
2. del: disse ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

8. Civilbeskyttelse * (afstemning)

Betænkning af González Álvarez – A4-0100/96

Denne afstemning blev afviklet på grundlag af en indstilling fra det korresponderende udvalg, jf. forretningsordenens artikel 114.

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0155 – C4-0221/96 – 95/0098(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3; 4 og 5 under et; 6; 27 ved VE (83 for, 80 imod, 3 hverken/eller); 7; 8; 28 ved VE (89 for, 80 imod, 4 hverken/eller); 9; 10; 11 ved VE (105 for, 66 imod, 2 hverken/eller); 29 ved VE (107 for, 62 imod, 3 hverken/eller); 12; 13; 14 ved opdelt afstemning; 15; 16; 17; 18; 19 ved VE (106 for, 66 imod, 0 hverken/eller); 31 ved VE (104 for, 67 imod, 2 hverken/eller); 20; 21 ved opdelt afstemning; 22; 23 ved opdelt afstemning; 24 og 25 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 26; 30

Talere: Rehder meddelte, at han ville have stemt imod nr. 27

Særskilt afstemning: nr. 3; 6; 7; 8; 9; 10; 12; 13; 16; 17 (UPE)

Opdelt afstemning:

Nr. 14 (ELDR):

1. del: 1. sætning
2. del: 2. sætning

Nr. 21 (ELDR):

1. del: indtil »75 %«
2. del: resten

Nr. 23 (ELDR)

1. del: indtil »omkostninger for hvert projekt«
2. del: resten

Parlamentet vedtog det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	181
Ja-stemmer:	172
Nej-stemmer:	1
Hverken/eller:	8

(*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

Fredag, den 19. april 1996

9. Samhørighedsfonden — 1994 (afstemning)

Betænkning af Costa Neves — A4-0069/96

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af González Álvarez (A4-0100/96)

— *skriftligt:* Blokland for EDN-Gruppen; Vieira for UPE-Gruppen

Betænkning af Costa Neves (A4-0069/96)

— *skriftligt:* Correia for PSE-Gruppen

10. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet * (forhandling og afstemning)

Posselt, for ordføreren, forelagde den betænkning, Pex havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om udkast til Rådets forordning (Euratom, EF) om bistand til den økonomiske reform og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS)) (A4-0107/96).

Talere: Wolf, for Schroedter, ordfører for udtalelse fra Udenrigsudvalget, Elchlepp for PSE-Gruppen, og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Posselt, som anmodede om at alle sprogene brugte udtrykket »oprindelige befolkningsgrupper« i teksten.

FORSLAG TIL FORORDNING 4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-32 under et; 36 ved VE (28 for, 14 imod, 4 hverken/eller); 33-35 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

*
* *

Fabre-Aubrespy, der for EDN-Gruppen, anmodede om, at Kommissionens redegørelse om G7-mødet, der var opført som sidste punkt på dagsordenen, blev rykket frem (formanden svarede, at da dagsordenen var fastlagt, kunne hun ikke imødekomme hans anmodning).

11. Interimsaftale med Republikken Kasakhstan * (forhandling og afstemning)

Chesa forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Kasakhstan på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(94)0029 — 5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS)) (A4-0049/96).

Talere: Lalumière, ordfører for udtalelse fra Udenrigsudvalget, von Habsburg for PPE-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Nußbaumer, og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

12. Samarbejdsaftale med Kongeriget Nepal * (forhandling og afstemning)

Pettinari forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Nepal (KOM(95)0488 — C4-0582/95 — 95/0256(CNS)) (A4-0072/96).

Talere: Pradier, ordfører for udtalelse fra Udenrigsudvalget, Pollack, ordfører for udtalelse fra REX-Udvalget, Günther for PPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Schreiner, løsgænger, Thomas Mann, og Gradin, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*).

13. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder * (forhandling og afstemning)

Goepel forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF)

nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenterne af visse markafgrøder (KOM(95)0497 – C4-0602/95 – 95/0265(CNS)) (A4-0080/96).

Talere: Hallam for PSE-Gruppen, Schierhuber for PPE-Gruppen, Goerens for ELDR-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Barthet-Mayer for ARE-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Blot, løsgænger, Mulder og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0497 – C4-0602/95 – 95/0265(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (15 for, 39 imod, 1 hverken eller); 5

Ændringsforslag, der bortfaldt: 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10*).

14. G7-gruppens møde om beskæftigelse (redegørelse efterfulgt af spørgsmål)

Gradin, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om resultaterne af G7-gruppens møde om beskæftigelse den 1.-2. april 1996 i Lille.

Talere for at stille spørgsmål; Katiforis for PSE-Gruppen, Schiedermeier for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Berthu for EDN-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, der ligeledes talte for Schreiner, Gillis, og Gradin, som besvarede spørgsmålene.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

15. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Schweitzer skriftligt havde meddelt, at han pr. 25. april 1996 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 8, at dette mandat var ledigt, og ville underrette den pågældende medlemsstat herom, jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet.

16. Sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU og delegationerne

På anmodning af PSE-gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

– Den Paritetiske Forsamling AVS-EU: Marinho i stedet for Correia

– Delegationen for Forbindelserne med Den Kinesiske Folkerepublik: Correia i stedet for Marinho.

17. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	Stiller	Underskrifter
3/96	Banotti	225
4/96	Bossi	35

18. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

19. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 8.-9. maj 1996.

20. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.45)

Gerhard VAN DEN BERGE
Fg. generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Fredag, den 19. april 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Producenter af uld og virksomheder, som forarbejder denne uld (forretningsordenens artikel 52)

A4-0079/96

Beslutning om behovet for støtteforanstaltninger for producenter af europæisk uld og virksomheder, som forarbejder denne uld

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Hyland om anerkendelse af uld som et landbrugsprodukt (B4-0020/94),

— der henviser til forslag til beslutning af Pasty for RDE-Gruppen og Muscardini om medtagelse af uldsektoren under landbrugsprodukterne (B4-0444/94),

— der har givet sit kompetente udvalg bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0079/96),

A. der henviser til, at uld ikke udtrykkeligt er opført i bilag II til EF-traktaten, skønt det er omfattet af kapitel 5 om animalske produkter, ikke andetsteds tariferet,

B. der henviser til, at fåreavl er af væsentlig socioøkonomisk betydning i hele Den Europæiske Union og af særlig vigtighed i landdistrikter i tilbagegang,

C. der henviser til, at finansieringen af uldsektorens udvikling ikke bør foregå via den fælles markedsordning for fårekød,

D. der henviser til, at der på grund af de lave uldpriser er fare for, at fåreavlen i EU indskrænkes med negative følger for landdistrikterne, samt at uldproduktionsvirksomhederne blive nødt til i større omfang at anvende importeret uld,

1. kræver, at der tilvejebringes tværfaglige strukturer på europæisk og nationalt plan, som omfatter avlere, forarbejdningsvirksomheder, kunsthåndværkere og forskere, således at strukturstøtten kan anvendes effektivt og hele erhvervet få gavn heraf på en bæredygtig måde;

2. mener, at der bør opstilles et forskningsprogram vedrørende eventuelle metoder til øget anvendelse af uld under hensyntagen til det allernyeste inden for teknologisk udvikling og miljøkrav;

3. kræver, at der iværksættes en række salgsfremmende og strukturelle støtteforanstaltninger for uldsektoren og foranstaltninger til forbedring af den faglige uddannelse, omfattende følgende elementer:

a) støtte som supplement til den eksisterende støtte til fåreproduktion med henblik på at opretholde og opbygge hjorde af rene racer i ugunstigt stillede egne,

b) indførelse af uldkriterier som led i genetisk udvælgelse og ydelse af præmier som supplement til eksisterende præmier og som et incitament til udbredelse af anerkendte avlsdyr,

c) indførelse af nationale fåreklipningskurser samt EU-vandrekurser for fåreklippere og instruktører,

d) kodificering af europæiske uldkriterier, herunder harmonisering af klassificeringsmetoder for at indføre kvalitetsrelaterede prisskalaer,

e) oprettelse af regionale indsamlingscentre, som skal varetage kvalitetskontrollen og oplagringen af ulden i ensartede partier for at lette oprindelses- og kvalitetsmærkningen over for køberne,

f) støtte til oprettelse af nye forarbejdningsenheder i samordning med forskellige eksisterende EU-programmer (såsom LEADER):
   i) anvendelse af ikke-forurenende energikilder
   ii) anvendelse af nye maskiner, som kan forarbejde små uldpartier
   iii) fremme af sæson- eller deltidsarbejde eller varierende arbejde, herunder beskæftigelse af kvinder
   iv) prioritering af miljøhensyn (vand og håndteringsmetoder osv.)
   v) fremme af tværfaglig uddannelse,

g) indførelse og fremme blandt forbrugerne af et europæisk uldmærke, som understreger værdien af at opretholde traditionelle racer og metoder samt uldens betydning for landdistrikternes udvikling;

4. mener, at der bør stilles de nødvendige midler til rådighed til gennemførelse af strukturstøtteforanstaltninger for uldsektoren via programmer som led i regional- og socialpolitikken, der er udformet til at fremme udviklingen i landdistrikter og regioner, hvor uld (af får, geder og andre uldproducerende dyr) spiller en fremtrædende rolle, og hvor der kun er få beskæftigelsesmuligheder;

5. kræver, at der til udligning af de lave uldpriser ydes de europæiske fåreavlere større støtte i form af et ekstra beløb for uldproduktion;

6. påpeger, at det er muligt at vedtage foranstaltninger fra Fællesskabets side på grundlag af EF-traktatens artikel 235;

7. opfordrer Kommissionen til inden et år at forelægge Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af disse forslag og om situationen inden for Den Europæiske Unions uldsektor;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

2. **Hakket kød og produkter af animalsk oprindelse** * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/99/EØF og direktiv 92/118/EØF med hensyn til reglerne for hakket kød, tilberedt kød og visse produkter af animalsk oprindelse (KOM(96)0068 — C4-0210/96 — 96/0048(CNS))

Forslaget godkendt.

---

3. **Fiskeri og akvakultur** (forretningsordenens artikel 99)

A4-0108/96

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS))

Forslaget godkendt.

Fredag, den 19. april 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3699/93 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (KOM(95)0627 — C4-0083/96 — 95/0319(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0627 — 95/0319(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet (C4-0083/96),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0108/96),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 49 af 20.02.1996, s. 9.

4. Nord-Syd-samarbejde om bekæmpelse af narkotika **I

A4-0070/96

Forslag til Rådets forordning om Nord-Syd-samarbejde vedrørende bekæmpelse af narkotika og narkotikamisbrug (budgetpost B7-5080) (KOM(95)0296 — C4-0380/95 — 95/0167(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 1a (ny)
	Europa-Parlamentets udtalte sig om disse retningslinjer i beslutning af 15. juni 1995 ([1]) om denne meddelelse;
	([1]) EFT C 166 af 03.07.1995, s. 116.
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 7a (ny)
	dette samarbejde kan kun føre til globale forbedringer, hvis det indgår i en Nord-Syd-politik, hvor Unionen undla-

(*) EFT C 242 af 19.9.1995, s. 8.

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	der at træffe foranstaltninger, som medfører indkomsttab og større fattigdom på klodens sydlige del;

(Ændringsforslag 3)

Artikel 1

Det Europæiske Fællesskab gennemfører samarbejdsaktioner vedrørende bekæmpelse af narkotika og narkotikamisbrug først og fremmest i udviklingslande, *der har ratificeret* enkeltkonventionen af 1961, ændringen af denne konvention ved 1972-protokollen, konventionen af 1971 og konventionen af 1988.	Det Europæiske Fællesskab gennemfører samarbejdsaktioner vedrørende bekæmpelse af narkotika og narkotikamisbrug først og fremmest i udviklingslande, **hvor der på højeste niveau er en klar politisk vilje til at bekæmpe brug af narkotika. Dette kunne give sig udtryk ved ratificeringen af** enkeltkonventionen af 1961, ændringen af denne konvention ved 1972-protokollen, konventionen af 1971 og konventionen af 1988.

(Ændringsforslag 4)

Artikel 1, stk. 1a (nyt)

	Det politiske engagement i tredjelandene bør også komme til udtryk ved gennemførelsen af nationale love mod hvidvaskning af penge.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2

Fællesskabet yder på et partnerlands anmodning prioriteret støtte til udarbejdelsen af en »National Drug Control Master Plan« i snævert samråd med De Forenede Nationers Program for International Narkotikakontrol (UNDCP). Denne »plan« fastlægger ikke alene målene, strategierne og prioriteterne for et partnerlands bekæmpelse af narkotika, men også behovene for ressourcer af enhver art, herunder finansielle ressourcer, og udgør grundlaget for en integreret, tværfaglig og flersektoriel tilgang, der fremmer fællesskabsbistandens effektivitet.	Fællesskabet yder på et partnerlands anmodning prioriteret støtte til udarbejdelsen af en »National Drug Control Master Plan« i snævert samråd med De Forenede Nationers Program for International Narkotikakontrol (UNDCP). Denne »plan« fastlægger ikke alene målene, strategierne og prioriteterne for et partnerlands bekæmpelse af narkotika, men også behovene for ressourcer af enhver art, herunder finansielle ressourcer, og udgør grundlaget for en integreret, tværfaglig og flersektoriel tilgang, der fremmer fællesskabsbistandens effektivitet. **Forebyggelsen af narkotikamisbrug bør indgå i en målrettet politik, som bl.a. skal bestå i samarbejde mellem politi, socialarbejdere, læger og ikke-statslige organisationer samt objektiv information om konsekvenserne af narkotikamisbrug, som i første række skal have unge som målgruppe.** **Kommissionen forsøger at gøre sin indflydelse gældende over for de internationale givere og finansinstitutioner (IMF, Verdensbanken osv.) for at undgå modsigelser mellem deres politikker og målene for de nationale narkotikakontrolpolitikker.** **Fællesskabssamarbejdet finder sted inden for rammerne af en dialog, hvori der tages hensyn til ægte kulturelle forskelle, som påvirker opfattelsen af spørgsmål vedrørende narkotika. Dette er af afgørende betydning for at sikre den sociale og politiske bæredygtighed i narkotikakontrolstrategierne.**

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
	Der fastsættes kriterier for evaluering af resultaterne af hvert enkelt initiativ, der støttes af Fællesskabet. Disse kriterier, som skal være gensidigt acceptable for Fællesskabet og partnerregeringerne eller -organisationerne, udarbejdes inden for rammerne af en dialog, før Fællesskabets finansielle bistand indledes.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 3, 1. afsnit, indledende sætning

Fortrinsvis inden for strategiske rammer fastsat ved nationale planer yder Fællesskabet også støtte til særlige aktioner på følgende områder:	Fortrinsvis inden for strategiske rammer fastsat ved nationale planer yder Fællesskabet også støtte til særlige aktioner, **der virkelig er effektive (målrettede, konkrete og gennemføres inden for en fastlagt tidsramme frist)** på følgende områder:

(Ændringsforslag 33)

Artikel 3, stk. 1, 5. led

— analyse på lokalt plan af brugen af ulovlige narkotiske midler og psykotrope stoffer, forebyggelse, behandling og *reintegration* af narkomaner og risikoformindskelse samt sådanne aktioners indføjelse i specielt sundheds- og uddannelsespolitikken. *I forbindelse med disse aktioner sikres det, at menneskerettighederne respekteres*	— analyse på lokalt plan af brugen af ulovlige narkotiske midler og psykotrope stoffer, forebyggelse, **modtagelse**, behandling og **social integrering** af narkomaner og risikoformindskelse samt sådanne aktioners indføjelse i specielt sundheds-, uddannelses- og **udviklingspolitikken og bekæmpelse af fattigdom og økonomisk og social marginalisering.**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 3, 1. afsnit, 6. led

— *forundersøgelser vedrørende samarbejdsprojekter med det formål at sikre, at de særlige handelspræferencer, som Fællesskabet indrømmer lande, der bekæmper narkotika, fører til virkelige fremskridt i en alternativ økonomisk og social udvikling, især til fordel* for små uafhængige producenter af råstoffer til ulovlig narkotika, *samt aktioner til direkte støtte for de pågældende landes narkotikabekæmpelsesindsats.*	— **fremme af modelprojekter vedrørende alternativ udvikling i henhold til Dublin-Gruppens definition, herunder projekter vedrørende alternativ produktion, som kan drage fordel af handelspræferencerne især til gavn** for små uafhængige producenter af råstoffer til ulovlige narkotika. **I den forbindelse undersøges det systematisk, hvorledes andre af Fællesskabets finansielle midler (f.eks. ALA og Den Europæiske Udviklingsfond) kan anvendes i større målestok til projekter vedrørende alternativ udvikling.**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 3, 2. afsnit, led – 1 (nyt)

	— **aktioner til bekæmpelse af handelen med og produktionen af heroin, kokain og farlige syntetiske narkotika**

(Ændringsforslag 10)

Artikel 3, 2. afsnit, led – 1a (nyt)

	— **direkte foranstaltninger til løsning af narkotikaproblemet**

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

Artikel 3, 2. afsnit, 1. led

— lokalbefolkningens eller direkte berørte social-økonomiske gruppers deltagelse i identificeringen, planlægningen og gennemførelse af aktionerne	— lokalbefolkningens eller direkte berørte social-økonomiske gruppers deltagelse i identificeringen, planlægningen og gennemførelse af aktionerne, **især ved gennemførelsen af rydningsplaner, og med særlig hensyntagen til kvindernes centrale rolle og de sociale og miljømæssige virkninger**

(Ændringsforslag 12)

Artikel 3, 2. afsnit, led 1a (nyt

	— støtte til de befolkningsgrupper, der har besluttet sig til at ophøre med at producere narkotika og prækursorer, ved at yde hjælp til at udvikle alternativer og beskytte dem mod repressalier fra narkotikaforhandlernes side

(Ændringsforslag 35)

Artikel 3, afsnit 2a (nyt)

	Ved alle støtteforanstaltninger tager Kommissionen behørigt hensyn til behovet for at der sondres klart mellem på den ene side aktioner til fordel for brugerne og uafhængige små producenter af afgrøder, der er relateret til narkotika, og på den anden side aktioner til bekæmpelse af narkotikahandelen. Kommissionen fører i den sammenhæng nøje tilsyn med, at støtteforanstaltninger har et effektivt resultat og aflægger redegørelse herom.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 3, afsnit 2b (nyt)

	Fællesskabet støtter kun projekter, der er i overensstemmelse med menneskerettighederne.

(Ændringsforslag 15)

Artikel 5, stk. 1

1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 og 3 nævnte aktioner, omfatter bl.a. *undersøgelser*, faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt *revisioner* og evaluerings- og kontrol*missioner*.	1. De midler, der kan anvendes i forbindelse med de i artikel 2 og 3 nævnte aktioner, omfatter bl.a. faglig bistand, uddannelse eller andre tjenesteydelser, leverancer og arbejder samt **forundersøgelser** og evaluerings- og kontrol**revisioner**, **som ikke må koste mere end 10% af det beløb, som budgetmyndigheden bevilger til denne budgetpost i et givet regnskabsår.**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 5, stk. 5, indledende afsnit

5. For at styrke sammenhængen og komplementariteten mellem de aktioner, der finansieres af Fællesskabet, og de aktioner, der finansieres af medlemsstaterne, og derved sikre,	5. For at styrke sammenhængen og komplementariteten mellem de aktioner, der finansieres af Fællesskabet, og de aktioner, der finansieres af medlemsstaterne, og derved sikre,

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
at disse aktioner som helhed bliver så effektive som muligt, træffer Kommissionen alle nødvendige koordineringsforanstaltninger, herunder:	at disse aktioner som helhed bliver så effektive som muligt, træffer Kommissionen **under hensyntagen til princippet om forsvarlig forvaltning og uden unødige administrationsudgifter** alle nødvendige koordineringsforanstaltninger, herunder:

(Ændringsforslag 17)

Artikel 6, stk. 1a (nyt)

Der træffes alle nødvendige foranstaltninger for at sikre en fuldstændig evaluering og overvågning af samt redegørelse for støtten.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 7, stk. 1

1. Kommissionen undersøger, træffer afgørelse om og forvalter de i denne forordning omhandlede aktioner efter gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, især procedurerne i finansforordningen vedrørende Fællesskabernes almindelige budget.	1. Kommissionen undersøger, træffer afgørelse om og forvalter **i henhold til EF-traktatens artikel 205** de i denne forordning omhandlede aktioner efter gældende budgetprocedurer og andre gældende procedurer, især procedurerne i finansforordningen vedrørende Fællesskabernes almindelige budget.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 7, stk. 2

2. Afgørelser om aktioner, der i medfør af denne forordning finansieres med mere end 2 mio ECU pr. aktion, og om enhver ændring af sådanne aktioner, der medfører en overskridelse på over 20% af det oprindeligt fastsatte beløb for den pågældende aktion, træffes efter proceduren i artikel *9*.	2. Afgørelser om aktioner, der i medfør af denne forordning finansieres med mere end 2 mio ecu pr. aktion, og om enhver ændring af sådanne aktioner, der medfører en overskridelse på over 20% af det oprindeligt fastsatte beløb for den pågældende aktion, træffes efter proceduren i artikel **8**.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 7, stk. 5

5. Deltagelse i udbud og kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaten. *Dette kan udvides til også at omfatte* andre udviklingslande.	5. Deltagelse i udbud og kontrakter står åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og modtagerstaten **og** andre udviklingslande.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 7, stk. 6

6. Leverancerne *skal* have oprindelse i medlemsstaterne eller modtagerstaten eller andre udviklingslande. *I særlige, behørigt begrundede tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre lande.*	6. Leverancerne **bør** have oprindelse i medlemsstaterne eller modtagerstaten eller andre udviklingslande. **Undtagelser er mulige efter aftale med den ansvarlige myndighed, især i de tilfælde hvor der ellers ville opstå højere omkostninger eller urimeligt store udgifter for de berørte parter.**

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 8, stk. 3	
3. Ved et fælles møde for de i stk. 1 nævnte udvalg foretages der én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de aktioner, der skal gennemføres det kommende år.	3. Ved et fælles møde for de i stk. 1 nævnte udvalg foretages der én gang årligt en udveksling af synspunkter på grundlag af de af Kommissionens repræsentant fremlagte generelle retningslinjer for de aktioner, der skal gennemføres det kommende år. **På det fælles møde afgiver de tre udvalg en udtalelse om de generelle retningslinjer.**
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 9, 1. afsnit	
Efter hvert regnskabsår forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årsberetning omfattende et resume af de aktioner, der er finansieret i løbet af regnskabsåret, og en evaluering af gennemførelsen af denne forordning i løbet af regnskabsåret.	**Inden den 1. september i** hvert regnskabsår forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en årsberetning omfattende **en liste over partnerne i de samfinansierede aktioner og en angivelse af hvor stor en del, der er samfinansieret,** et resume af de aktioner, der er finansieret i løbet af regnskabsåret, og en **statistisk** evaluering af gennemførelsen af denne forordning i løbet af regnskabsåret.
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 9, 2. afsnit	
Resumeet skal bl.a. indeholde oplysninger om de aktører, med hvilke der er indgået gennemførelseskontrakter.	**Beretningen** skal bl.a. indeholde oplysninger om de aktører, med hvilke der er indgået gennemførelseskontrakter.
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 9, 3. afsnit	
Beretningen skal også omfatte et resume af de eksterne evalueringer, der måtte være foretaget af de særlige aktioner.	Beretningen skal også omfatte: – et resume **med talangivelser** af de eksterne evalueringer, der måtte være foretaget af de særlige aktioner, – **et resume af det rådgivende udvalgs synspunkter og redegørelse for Kommissionens hensyntagen hertil,** – **evaluering af deltagelsen i UNDCP-programmer (De Forenede Nationers Program for International Narkotikakontrol) og inddragelsen af dyrkningslandenes befolkninger i planlægningen og gennemførelsen af alle aktioner, især med hensyn til alternativ udvikling.**

Fredag, den 19. april 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om Nord-Syd-samarbejde vedrørende bekæmpelse af narkotika og narkotikamisbrug (Budgetpost B7-5080) (KOM(95)0296 – C4-0380/95 – 95/0167(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0296 – 95/0167(SYN) ([1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 W (C4-0380/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0070/95),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

6. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

7. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 242 af 19.09.1995, s. 8.

5. Civilbeskyttelse *

A4-0100/96

Forslag til Rådets afgørelse om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse (KOM(95)0155 – C4-0221/95 – 95/0098(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	Henvisning 1a (ny)
	under henvisning til det femte handlingsprogram på miljøområdet

(*) EFT C 142 af 08.06.1995. s. 19.

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 2)	
1. betragtning	
Fællesskabets indsats på dette område siden 1985 har gjort det muligt *gradvis* at iværksætte et samarbejde mellem medlemsstaterne, og de resolutioner, der er blevet vedtaget siden 1987, udgør grundlaget for dette samarbejde;	Fællesskabets **ringe** indsats på dette område siden 1985 har **ikke** gjort det muligt **med den nødvendige hurtighed og beslutsomhed** at iværksætte et samarbejde mellem medlemsstaterne, og de resolutioner, der er blevet vedtaget siden 1987, udgør grundlaget for dette samarbejde**; disse resolutioner bliver videreudviklet med det foreliggende program**;
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 2a (ny)	
	mange katastrofer kan undgås ved en fornuftigere omgang med naturen; dette gælder også naturkatastrofer og oversvømmelser;
(Ændringsforslag 4)	
4. betragtning	
iværksættelse af et program for fællesskabsforanstaltninger vil bidrage til på en mere effektiv måde at udvikle samarbejdet på dette område, og et sådant program skal tage udgangspunkt i den høstede erfaring på dette område;	iværksættelse af et program for fællesskabsforanstaltninger vil bidrage til på en mere effektiv måde at udvikle samarbejdet på dette område, og et sådant program skal tage udgangspunkt i **og videreudvikle** den høstede erfaring på dette område;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 4a (ny)	
	de isolerede regioner i Unionens yderste periferi har nogle særlige karakteristika, der skyldes de geografiske, orografiske, sociale og økonomiske forhold, som påvirker og vanskeliggør fremskaffelsen af hjælp og interventionsmidler i alvorlige faresituationer;
(Ændringsforslag 6)	
6. betragtning	
det er ligeledes vigtigt at iværksætte foranstaltninger med henblik på at øge de europæiske borgeres selvbeskyttelse;	det er ligeledes vigtigt at iværksætte **konkrete** foranstaltninger med henblik på at øge de europæiske borgeres selvbeskyttelse **og solidaritet i en hvilken som helst katastrofe- eller nødsituation og øge deres fælles ansvar for beskyttelse af miljøet og bevidsthed om sundhedsfarer, der kan opstå ved bestemte katastrofer, som f.eks. utilsigtede udslip af giftige stoffer; disse foranstaltninger skal understøtte lignende aktiviteter i medlemsstaterne**;

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 27)

7. betragtning

et *rådgivende* udvalg for civilbeskyttelse *vil bistå* Kommissionen *i forvaltningen af* handlingsprogrammet; *Kommissionen kan ligeledes konsultere dette udvalg i andre civilbeskyttelsesspørgsmål*;	et udvalg for civilbeskyttelse **iværksætter sammen med** Kommissionen handlingsprogrammet;

(Ændringsforslag 7)

8. betragtning

i overensstemmelse med nærhedsprincippet supplerer fællesskabssamarbejdet de nationale politikker for civilbeskyttelse og miljøkatastrofer for at øge effektiviteten heraf, og den gensidige udveksling af erfaringer og gensidig bistand vil bidrage til at begrænse tab af menneskeliv og økonomiske og miljømæssige skader overalt i Fællesskabet;	i overensstemmelse med nærhedsprincippet supplerer fællesskabssamarbejdet de nationale politikker for civilbeskyttelse og miljøkatastrofer for at øge effektiviteten heraf, og den gensidige udveksling af erfaringer og gensidig bistand vil bidrage til at begrænse tab af menneskeliv og økonomiske og miljømæssige skader overalt i Fællesskabet **og til at gøre målene social samhørighed, solidaritet og europæisk borgerskab mere håndgribelige**;

(Ændringsforslag 8)

Artikel 1

Der oprettes et program for fællesskabsforanstaltninger inden for civilbeskyttelse, herunder miljøkatastrofer. Foranstaltninger under programmet samt de nærmere bestemmelser for ydelse af finansiel støtte fra Fællesskabet er anført i bilaget.	Der oprettes et program for fællesskabsforanstaltninger inden for civilbeskyttelse, herunder miljøkatastrofer. Foranstaltninger under programmet samt de nærmere bestemmelser for ydelse af finansiel støtte fra Fællesskabet er anført i bilaget. **Disse foranstaltninger er navnlig beregnet på at forbedre forebyggelsen, at øge de europæiske borgeres selvbeskyttelse mod farer og kritiske situationer på lokalt plan, at forbedre koordineringen af bekæmpelsesmulighederne på regionalt og overregionalt plan ved store katastrofer, og især at øge udvekslingen af erfaringer på alle niveauer.**

(Ændringsforslag 28)

Artikel 2

Kommissionen iværksætter handlingsprogrammet. *Den* kan med henblik på programmets gennemførelse *fastsætte* andre foranstaltninger end dem, der er anført i bilaget, når der er behov for yderligere punktforanstaltninger. Disse yderligere foranstaltninger vurderes i forhold til de *opstillede* prioriteter og de finansielle midler, der er til rådighed.	Kommissionen **og det i henhold til artikel 4 nedsatte udvalg** iværksætter handlingsprogrammet. **Der** kan med henblik på programmets gennemførelse **fastsættes** andre foranstaltninger end dem, der er anført i bilaget, når der er behov for yderligere punktforanstaltninger. Disse yderligere foranstaltninger vurderes i forhold til de **af artikel 4-udvalget fastlagte** prioriteter og de finansielle midler, der er til rådighed. **De skal svare til de i artikel 3 nævnte kriterier**.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 3, stk. 2, litra – aa) (nyt)

	– aa) sporing og undersøgelse af de umiddelbare og dybere liggende årsager til katastroferne; offentliggørelse af denne undersøgelseskonklusioner

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 3, stk. 2, litra – ab) (nyt)	
	– ab) forebyggelse, der inddrager risikoen for katastrofer i vurderingen af virkningen på miljøet, ved at træffe de nødvendige forebyggende foranstaltninger, herunder ophør eller lukning af den pågældende aktivitet eller virksomhed
(Ændringsforslag 11 + 29)	
Artikel 3, stk. 2, litra a)	
a) bidrag til at forbedre forberedelsen af de involverede i civilbeskyttelsen i medlemsstaterne for at øge deres interventionsmuligheder	a) bidrag til at forbedre forberedelsen af de **umiddelbart ansvarlige og mest direkte** involverede i civilbeskyttelsen **på alle niveauer, navnlig beslutningstagere på lokalt eller regionalt plan og hjælpeorganisationerne,**i medlemsstaterne for at øge deres interventionsmuligheder
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 3, stk. 2, litra b)	
b) bidrag til forbedring af interventionsteknikker og *-metoder:* pilotprojekter	b) bidrag til forbedring af **forudsigelsesmetoder,** interventionsteknikker og **-procedurer:** pilot**-demonstrations**projekter
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 3, stk. 2, litra c)	
c) bidrag til oplysning, uddannelse og bevidstgørelse af borgerne for at øge deres selvbeskyttelse	c) bidrag til oplysning, uddannelse og bevidstgørelse af borgerne for at øge deres selvbeskyttelse **og kollektiv solidaritet**
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 3, stk. 3	
3. Hver særforanstaltning gennemføres i nært samarbejde med de berørte nationale, regionale eller lokale myndigheder.	3. Hver særforanstaltning gennemføres i nært samarbejde med de berørte nationale, regionale eller lokale myndigheder **og med andre organer og enheder, der har specialiseret sig på området, navnlig i de isolerede regioner i Unionens yderste periferi. Kommissionen undersøger sammen med de berørte medlemsstater muligheden for at fremlægge et projekt med særforanstaltninger for de isolerede regioner i Unionens yderste periferi sammen med tredjelande.**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 3, stk. 4	
4. Hver foranstaltning tager hensyn til resultaterne af Fællesskabets og medlemsstaternes forskning på relevante områder.	4. Hver foranstaltning tager hensyn til resultaterne af Fællesskabets og medlemsstaternes forskning på relevante områder**, uden at glemme den problematik og særegenhed, der kendetegner de mindre øer i Unionen, således at der dog altid anvendes de mest miljøvenlige teknikker**.

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

Artikel 4, stk. 2

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til *de* foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.	Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til **generelle** foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

(Ændringsforslag 17)

Artikel 4, stk. 5

Kommissionen kan desuden konsultere det rådgivende udvalg for civilbeskyttelse i alle andre civilbeskyttelsesspørgsmål.	**Udgår**

(Ændringsforslag 18)

Artikel 4a (ny)

	Artikel 4a
	Kommissionen kan desuden i henhold til den i artikel 4 fastsatte procedure konsultere udvalget om civilbeskyttelse i alle andre civilbeskyttelsesspørgsmål.

(Ændringsforslag 19 + 31)

Artikel 5

Kommissionen foretager hvert *tredje* år en vurdering af gennemførelsen af handlingsprogrammet og informerer det i artikel 4 omhandlede udvalg herom.	Kommissionen foretager hvert **andet** år en vurdering af gennemførelsen af handlingsprogrammet og informerer **såvel Europa-Parlamentet som Rådet** herom.

(Ændringsforslag 20)

Bilag, punkt A, nr. 1, indledning

Tilrettelæggelse af workshops — hovedsagelig selvuddannelse — hvori deltager eksperter på højt niveau fra medlemsstaterne for i en given disciplin at gøre det muligt at udveksle erfaringer så *detaljeret* som muligt om deres metoder, teknikker og midler med henblik på:	Finansielt bidrag fra Fællesskabet på højst 75% af foranstaltningens samlede omkostninger med et loft på 62.500 ecu pr. foranstaltning.	Tilrettelæggelse af workshops — hovedsagelig selvuddannelse — hvori deltager **såvel på lokalt som på overregionalt niveau** eksperter **og teknikere** på højt niveau fra medlemsstaterne for i en given disciplin at gøre det muligt at udveksle erfaringer så **omhyggeligt** som muligt om deres metoder, teknikker og midler med henblik på:	Finansielt bidrag fra Fællesskabet på højst 75% af foranstaltningens samlede omkostninger med et loft på 62.500 ecu pr. foranstaltning.

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG		ÆNDRINGER	
(Ændringsforslag 21)			
Bilag, punkt A, nr. 2, overskrift og 1. afsnit			
2. Udveksling af eksperter Tilrettelæggelse af *ekspert*udveksling mellem medlemsstaterne for at give dem et uddannelsesophold af begrænset varighed i en anden medlemsstat i et uddannelsesorgan eller en anden afdeling af civilbeskyttelsen.	100% finansiering af rejse- og opholds-udgifter for eksperterne og af omkostningerne til koordineringen af ordningen i en første periode på 2 år (1995 og 1996). Senere vil finansieringen af eksperternes og lærernes rejse- og opholds-udgifter blive begrænset til 75%.	2. Udveksling af eksperter **og teknikere** Tilrettelæggelse af udveksling **af eksperter og teknikere** mellem medlemsstaterne **og af repræsentanter for nettet** for at give dem et uddannelsesophold af begrænset varighed i en anden medlemsstat i et uddannelsesorgan eller en anden afdeling af civilbeskyttelsen **eller i NGO'er, der er specialiseret i katastrofeinterventioner, med særlig vægt på de afdelinger, der har ansvaret for katastrofebekæmpelse i de isolerede regioner i den yderste periferi**.	**Op til** 100% finansiering af rejse- og opholds-udgifter for eksperterne og af omkostningerne til koordineringen af ordningen i en første periode på 2 år (1995 og 1996). Senere vil finansieringen af eksperternes og lærernes rejse- og opholds-udgifter blive begrænset til 75%., **undtagen i de isolerede regioner i den yderste periferi, hvor de 100% fastholdes.**
(Ændringsforslag 22)			
Bilag, punkt A, nr. 3			
Disse øvelser sigter mod at sammenligne metoderne og *foranledige* fremskridt i de nationale civilbeskyttelses-ordninger.	Fællesskabs-bidrag på højst 50% af de omkostninger, som deltagelse af de inviterede medlemsstaters observatører har, omkostninger ved tilrettelæggelse af workshops i denne forbindelse, forberedelse af øvelsen, slutrapporten osv.	Disse øvelser sigter mod at sammenligne metoderne og **vurdere** fremskridt i de nationale civilbeskyttelses-ordninger **med henblik på blandt andet at øge interventionernes effektivitet og hurtighed i tilfælde af regionale og overregionale kriser**.	Fællesskabs-bidrag på højst 50% af de omkostninger, som deltagelse af de inviterede medlemsstaters observatører har, omkostninger ved tilrettelæggelse af workshops i denne forbindelse, forberedelse af øvelsen, slutrapporten osv.
(Ændringsforslag 23)			
Bilag, punkt B			
Projekter med henblik på at *øge medlemsstaternes interventionsmuligheder*. Disse projekter sigter hovedsagelig på at forbedre midlerne, teknikkerne og procedurerne ved intervention. De skal kunne interessere alle medlemsstaterne eller nogle af dem.	EF-bidrag på højst 50% af de samlede omkostninger for hvert projekt.	Projekter med henblik på at **give de ansvarlige i medlemsstaternes forskellige regioner, som er mest direkte involveret, større hurtighed og bedre interventions-muligheder i de første øjeblikke af en krise**. Disse projekter sigter hovedsagelig på at forbedre midlerne, teknikkerne og procedurerne ved intervention**, navnlig i de isolerede regioner i den yderste periferi**. De skal kunne interessere alle medlemsstaterne eller nogle af dem **og bør med henblik herpå gives en optimal follow-up omtale og demonstreres i hele EU med henblik på senere gennemførelse**.	EF-bidrag på højst 50% af de samlede omkostninger for hvert projekt**, bortset fra i de isolerede regioner i den yderste periferi, hvor det kan udgøre op til 100%. Der bør ydes størst mulig støtte til multinationale projekter**.

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG		ÆNDRINGER	
(Ændringsforslag 24)			
Bilag, punkt C, 2. afsnit			
Formidling af informations-materiale og vandreudstillinger.	100% *finansiering*	Formidling af informations-materiale og **egne** vandreudstillinger; **samt deltagelse i andre udstillinger og formidling af materiale, hvori der lægges særlig vægt på forebyggelse, vigtigheden af at bevare naturressourcerne, anvendelsen af sikkerhedsnormer, varsling af eventuelle faresituationer, nødhjælpsplaner og katastrofetilfælde**.	**Finansiering indtil** 100%
(Ændringsforslag 25)			
Bilag, punkt E			
Mobilisering — som fastsat i håndbogen for civilbeskyttelse og fællesskabsinformationssystemet for havforurening — af ekspertise for at supplere de ordninger i medlemsstaterne eller i tredjelande, der er indført af myndigheder, der befinder sig i nødsituationer som følge af naturkatastrofer, teknologiske eller miljømæssige katastrofer.	EF-bidrag på 100% af omkostninger i forbindelse med eksperters tjenesterejse.	Mobilisering — som fastsat i håndbogen for civilbeskyttelse og fællesskabsinformationssystemet for havforurening — af ekspertise for at supplere de ordninger i medlemsstaterne eller i tredjelande, der er indført af myndigheder **og NGO'er**, der befinder sig i nødsituationer som følge af naturkatastrofer, teknologiske eller miljømæssige katastrofer.	EF-bidrag på **indtil 100%** af omkostninger i forbindelse med eksperters tjenesterejse.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om indførelse af et EF-handlingsprogram for civilbeskyttelse (KOM(95)0155 — C4-0221/95 — 95/0098(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0155 — 95/0098(CNS) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0221/95),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0100/95),

([1]) EFT C 142 af 08.06.1995, s. 19.

Fredag, den 19. april 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

6. Samhørighedsfonden — 1994

A4-0069/96

Beslutning om Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1994 — supplement (KOM(95)0222 — C4-0237/95)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens årsrapport om Samhørighedsfonden 1994 — supplement (KOM(95)0222 — C4-0237/95),

— der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 om oprettelse af Samhørighedsfonden ([1]),

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union og navnlig EF-traktatens artikel 130 D,

— der henviser til sin beslutning af 29. juni 1995 ([2]) om Kommissionens årsberetning om det finansielle samhørighedsinstrument 1993/1994,

— der henviser til sin beslutning af 24. marts 1994 ([3]) med Parlamentets henstillinger vedrørende forslag til Rådets forordning om oprettelse af Samhørighedsfonden,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0069/96),

A. der henviser til, at forordningen om Samhørighedsfonden trådte i kraft den 26. maj 1994, og til ovennævnte beslutning af 24. marts 1994, hvori det udtalte sig om væsentlige spørgsmål i forbindelse med forordningen, før den godkendte den,

B. der henviser til, at Kommissionen havde besluttet ikke at forelægge en selvstændig rapport for den periode af 1994, som var omfattet af forordningen om Samhørighedsfonden, men i stedet valgte at supplere en række aspekter af beretningen om det finansielle samhørighedsinstrument 1993/1994,

C. der henviser til ovennævnte beslutning af 29. juni 1995, hvori det udtalte sig om Kommissionens beretning om det finansielle samhørighedsinstrument, og at den foreliggende beslutning derfor kun bør omfatte de supplerende oplysninger for andet halvår af 1994, som Kommissionen har fremlagt,

D. der henviser til, at den supplerende rapport ledsages af oversigter med væsentlige oplysninger om afgørelserne om tildeling af støtte og de projekter, som finansieres af Samhørighedsfonden,

E. der henviser til, at Samhørighedsfonden indførtes med EF-traktatens artikel 130 D, og at det kun er i protokollen om økonomisk og social samhørighed — der ikke har samme retskraft som traktaten — at der opstilles betingelser på grundlag af kravene om økonomisk konvergens;

1. anser den form, som Kommissionen har valgt til at informere om Samhørighedsfondens aktiviteter i 1994, for utilstrækkelig, idet denne indskrænker sig til at supplere beretningen om det finansielle samhørighedsinstrument;

([1]) EFT L 130 af 25.05.1994.
([2]) EFT C 183 af 17.07.1995, s. 36.
([3]) EFT C 114 af 25.04.1994, s. 38.

Fredag, den 19. april 1996

2. finder, at det på grund af en ny forordnings ikrafttræden var nødvendigt, at perioden blev behandlet selvstændigt gennem en fuldstændig beretning, som ville have gjort det muligt at evaluere de nye bestemmelsers virkning på et gennemskueligt grundlag;

3. konstaterer, at det af oplysningerne fra Revisionsretten fremgår, at budgetgennemførelsen for 1994 har været særdeles tilfredsstillende med hensyn til forpligtelserne, men klart utilstrækkelig med hensyn til betalingerne, som næppe overstiger 50%;

4. bemærker, at der ikke i henhold til Kommissionens supplerende årsrapport er blevet konstateret noget tilfælde af svig i forbindelse med projekter, som er godkendt gennem Samhørighedsfonden, og at der kun er fastslået ét tilfælde af uregelmæssigheder, hvor der allerede er truffet foranstaltninger til afhjælpning;

5. glæder sig over den større generelle balance mellem finansieringen af miljø- og transportinfrastrukturprojekter, som i 1994 tegnede sig for henholdsvis 49,8% og 50,2%;

6. konstaterer imidlertid, at den generelle balance mellem miljø- og transportinfrastruktur er resultatet af de ubalancer, der fortsat findes i de enkelte medlemsstater, og som udlignes indbyrdes; minder Kommissionen om, at den hensigtsmæssige balance, som der stilles krav om i forordningen, med den fornødne fleksibilitet skal gælde for alle modtagerlandene, og anmoder den om at sikre, at dette krav respekteres;

7. fastholder, at en fyldestgørende vurdering af miljøindvirkninger nødvendigvis må være en forudsætning for godkendelse af projekter, og at de pågældende miljøindvirkningsrapporter skal afsluttes, inden der træffes afgørelse om eventuelle alternative muligheder;

8. mener, at Kommissionen skal overvåge projekter under Samhørighedsfonden for at sikre, at projekterne er i overensstemmelse med principperne for en bæredygtig udvikling og med de overordnede fællesskabspolitikker på naturbeskyttelsesområdet, som f.eks. Natura 2000-nettet og direktivet om levesteder;

9. mener, at Kommissionen nøje skal overvåge projekter under Samhørighedsfonden for at sikre, at de er i overensstemmelse med princippet om, at forureneren betaler, og princippet om forebyggende indsats som fastsat i traktatens artikel 130 R, i hvilken forbindelse der især skal fokuseres på de langsigtede virkninger og projekternes indbyrdes sammenhæng;

10. kræver, at Kommissionen tager overvågningen af og kontrollen med projekterne under Samhørighedsfonden mere alvorligt, og henstiller, at Kommissionen puster nyt liv i overvågningsudvalgene, og at overvågning, evaluering og udbredelse af resultaterne sker lige så omhyggeligt som foreskrevet i det finansielle instrument for miljøet, LIFE;

11. opfordrer indtrængende til, at den periode forlænges, som GD XI (Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse) under høringsproceduren har til rådighed til at behandle den foreliggende dokumentation vedrørende projekterne;

12. glæder sig over forøgelsen af støtten til jernbanenettet, som er steget fra 15% til 26% siden Samhørighedsfondens oprettelse; er imidlertid fortsat bekymret over, at der stadig lægges uforholdsmæssig stor vægt på vejinfrastrukturerne og kræver, at Kommissionen arbejder for en styrkelse og forbedring af jernbanenettet på en sådan måde, at intermodaliteten sikres, og at den udviser større opmærksomhed over for søtransporten, som er mindre skadelig for miljøet og af væsentlig betydning for øer og randområder, og som prioriteres i politikken for transeuropæiske net, jf. EF-traktatens artikel 129 B;

13. bemærker, at Kommissionen endnu ikke har givet oplysninger om Samhørighedsfondens finansiering af projekter i mål 1-områder i det ene modtagerland, hvis territorium ikke fuldt ud er omfattet af dette mål, og at dette er til hinder for en vurdering af resultaterne af målsætningen om at fordoble det samlede finansielle bidrag i mål 1-regionerne, som disse modtager fra strukturfondene og Samhørighedsfonden;

14. minder om, at Samhørighedsfondens vigtigste målsætning er at styrke den økonomiske og sociale samhørighed og derfor bør bidrage til at afhjælpe regionale uligheder både på fællesskabsniveau og i selve modtagerlandene, selv om bevillingerne tildeles på nationalt niveau;

15. understreger sin bekymring over, at der kun er finansieret meget få projekter i randområder og anmoder derfor Kommissionen om at gennemføre en entydig forhøjelse af antallet af projekter i disse områder for at opfylde målsætningerne i artikel 129 B i EF-traktaten;

Fredag, den 19. april 1996

16. anser det for utilstrækkeligt, at der kun har været afholdt møde i ét overvågningsudvalg i den periode, som er omfattet af den supplerende rapport; anser dette for at være et symptom på den begrænsede dynamik og effektivitet i denne ordning, som er afgørende for at kunne overvåge fondens aktivitet, og anmoder medlemsstaterne og Kommissionen om i væsentlig grad at accelerere udvalgenes virksomhed;

17. understreger på ny behovet for at give de regionale og lokale myndigheder adgang til overvågningsudvalgene, som det allerede er tilfældet i én af de medlemsstater, der modtager støtte, og således overholde artikel F, stk. 3, i bestemmelserne om Samhørighedsfonden;

18. understreger desuden, at overvågningsudvalgene med deltagelse af de valgte regionale og lokale myndigheder skal tillægges større beføjelser til at udvælge projekter, fastlægge målsætningerne og deltage i den finansielle forvaltning;

19. konstaterer med tilfredshed, at kontrolaktioner på stedet er blevet videreført i løbet af 1994;

20. anerkender Samhørighedsfondens vigtige rolle i forbindelse med udviklingen af Den Europæiske Unions mindre udviklede medlemsstater og dens bidrag til at udbedre mangler gennem infrastrukturprojekter til fordel for miljøet, transport og vandforsyning;

21. henviser til, at de voksende uligheder mellem regionerne og staterne i Den Europæiske Union har negativ indflydelse på hastigheden af den økonomiske udvikling og den monetære balance;

22. mener, at Samhørighedsfonden kan bidrage til en forøgelse af medlemsstaternes produktivitet gennem transportinfrastrukturen, støtte til de transeuropæiske net og fremme af miljøpolitikken;

23. understreger, at Samhørighedsfonden som et middel til fællesskabsaktion ikke bare har gavnet de berettigede lande, men også som følge af stigende efterspørgsel og tiltagende samhandel har fremmet efterspørgslen efter varer og tjenesteydelser i hele Den Europæiske Union;

24. mener, at Samhørighedsfonden, der er direkte forbundet med gennemførelsen af EU-traktatens kriterier om nominel konvergens, i dens funktion og ved dens normale finansiering af projekter, der opfylder udvælgelseskriterierne, vil medvirke til en formindskelse af det økonomiske pres, medlemsstaterne udsættes for;

25. understreger, at Kommissionen ikke har besvaret Parlamentets anmodning om at blive orienteret, som det fremgår af punkt 28 i ovennævnte beslutning af 29. juni 1995 om den eventuelle anvendelse af bestemmelserne i artikel 6 i forordningen om Samhørighedsfonden vedrørende konditionalitet og således også indstilling af støtten i tilfælde af manglende opfyldelse af konvergensplanerne med henblik på gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union;

26. mener, at forordningens artikel 6 bør fortolkes på baggrund af fondens hovedmålsætning, som er at bidrage til den økonomiske og sociale samhørighed i Unionen, jf. EF-traktatens artikel 130 D, således at en automatisk og ufleksibel fortolkning af denne artikel udelukkes;

27. tilslutter sig den punktlige overholdelse af de betingelser, i henhold til hvilke fire berettigede medlemsstater nyder godt af de finansielle bidrag fra fonden, men mener, at den nøje håndhævelse af bestemmelserne i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1164/94 om, at tildelingen af bevillinger gøres afhængig af, at der ikke foreligger et uforholdsmæssigt stort offentligt underskud, vil føre til en undergravning af forsøgene på at udvikle de pågældende medlemsstater og hæmme gennemførelsen af konvergensprogrammerne;

28. anmoder Kommissionen om at fremsende de bestemmelser, som den har vedtaget om fremgangsmåden ved anvendelse af konditionalitetsprincippet i Samhørighedsfonden;

29. anmoder om at blive informeret forud for enhver beslutning, som Kommissionen måtte træffe om indstilling af finansieringen fra Samhørighedsfonden og om de budgetmæssige konsekvenser af en sådan afgørelse;

30. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 19. april 1996

7. Bistand til de nye uafhængige stater og Mongoliet *

A4-0107/96

Rådets udkast til forordning (Euratom, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet 4546/96 — C4-0090/96 — 95/0056(CNS))

Udkastet godkendt med følgende ændringer:

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
3. betragtning	
en sådan bistand vil kun blive fuldt ud effektiv i forbindelse med fremskridt i retning af frie og åbne demokratiske systemer, der respekterer menneskerettighederne, og markedsorienterede økonomiske systemer;	en sådan bistand vil kun blive fuldt ud effektiv i forbindelse med fremskridt i retning af frie og åbne demokratiske systemer, der respekterer menneskerettighederne, **mindretalsrettigheder og de oprindelige befolkningsgruppers rettigheder,** og markedsorienterede økonomiske systemer**, og et sådant fremskridt er en forudsætning for en videreførelse af bistanden**;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 8a (ny)	
	denne bistand kan i mange tilfælde med fordel ydes via ikke-statslige organisationer;
(Ændringsforslag 3)	
10. betragtning	
for på den bedste måde at kunne dække de mest akutte behov i de nye uafhængige stater og Mongoliet på nuværende stadium i deres økonomiske omstilling er det nødvendigt at tillade, at *en begrænset del af* den finansielle tildeling anvendes til mindre infrastrukturprojekter i tilslutning til grænsepassagefaciliteter;	for på den bedste måde at kunne dække de mest akutte behov i de nye uafhængige stater og Mongoliet på nuværende stadium i deres økonomiske omstilling er det nødvendigt at tillade, at den finansielle tildeling anvendes til mindre infrastrukturprojekter **navnlig med henblik på at tilvejebringe eller forbedre** grænsepassagefaciliteter **og** i tilslutning til **grænseoverskridende samarbejde**;
(Ændringsforslag 4)	
13. betragtning	
inddragelse af miljøaspekterne i programmet vil kunne sikre de økonomiske reformers bæredygtighed på længere sigt;	inddragelse af miljø- **og folkesundhedsbeskyttelses**aspekterne i programmet vil kunne sikre de økonomiske reformers bæredygtighed på længere sigt;
(Ændringsforslag 5)	
14. betragtning	
Det Europæiske Råd understregede ligeledes på sit møde i Rom, at det var vigtigt, at Kommissionen foretog en effektiv	Det Europæiske Råd understregede ligeledes på sit møde i Rom, at det var vigtigt, at Kommissionen foretog en effektiv

Fredag, den 19. april 1996

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
koordination af de bestræbelser, Fællesskabet og dets medlemsstater hver især udfolder i den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker;	koordination af de bestræbelser, Fællesskabet og dets medlemsstater hver især udfolder **i de nye uafhængige stater** i den tidligere Union af Socialistiske Sovjetrepublikker **og i Mongoliet; det er derfor Kommissionens pligt at sikre en sådan koordination;**

(Ændringsforslag 6)

Artikel 1, stk. 1

1. Fællesskabet gennemfører fra den 1. januar 1996 til den 31. december *1999* et program for bistand til reform- og genopretningsprocessen i de partnerstater, der er anført i bilag I (i det følgende benævnt »partnerstaterne«), i overensstemmelse med de kriterier, der er fastlagt i denne forordning.	1. Fællesskabet gennemfører fra den 1. januar 1996 til den 31. december **2001** et program for bistand til reform- og genopretningsprocessen i de partnerstater, der er anført i bilag I (i det følgende benævnt »partnerstaterne«), i overensstemmelse med de kriterier, der er fastlagt i denne forordning.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 1, stk. 2

2. Bistanden koncentreres på sektorer og, når det er hensigtsmæssigt, på udvalgte geografiske områder, hvor partnerstaterne allerede har truffet konkrete foranstaltninger til at fremme reformerne, og/eller for hvilke de kan forelægge en tidsplan. Kriterierne for gennemførelse af denne forordning er anført i bilag IV, *som kan ændres efter proceduren i artikel 6, stk. 2 og 3, hvis det er relevant.*	2. Bistanden koncentreres på sektorer og, når det er hensigtsmæssigt, på udvalgte geografiske områder, hvor partnerstaterne allerede har truffet konkrete foranstaltninger til at fremme reformerne, og/eller for hvilke de kan forelægge en tidsplan. Kriterierne for gennemførelse af denne forordning er anført i bilag IV.

(Ændringsforslag 8)

Artikel 2, stk. 1, 1. og 2. afsnit

1. Det i artikel 1 nævnte program tager hovedsagelig form af faglig bistand til de igangværende økonomiske reformer i partnerstaterne til foranstaltninger, der tager sigte på at gennemføre omstillingen til markedsøkonomi og styrke demokratiet.	1. Det i artikel 1 nævnte program tager hovedsagelig form af faglig bistand til de igangværende økonomiske reformer i partnerstaterne til foranstaltninger, der tager sigte på at gennemføre omstillingen til markedsøkonomi og styrke demokratiet, **bl.a. via støtte til udvikling af nye strukturer til fremme af kultur, uddannelse, sundhed og sociale velfærdsprogrammer og ved tilskyndelse til dialog mellem arbejdsmarkedets parter**.
Det dækker også i konkrete tilfælde og efter proceduren i artikel 6, stk. 2 og 3, rimelige udgifter til leverancer, som er nødvendige til gennemførelsen af den faglige bistand. I særlige tilfælde, som f.eks. programmer for nuklear sikkerhed, kan der medtages et betydeligt leveranceelement.	Det dækker også i konkrete tilfælde og efter proceduren i artikel 6, stk. 2 og 3, rimelige udgifter til leverancer, som er nødvendige til gennemførelsen af den faglige bistand. I særlige tilfælde, som f.eks. programmer for nuklear sikkerhed, **miljøbeskyttelse og folkesundhed** kan der medtages et betydeligt leveranceelement.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 2, stk. 2

2. Bistanden kan *også i tilfælde, der behandles hver især, efter proceduren i artikel 6, stk. 2,* anvendes til at dække udgifterne i forbindelse med mindre infrastrukturprojekter i tilslutning til grænsepassagefaciliteter som omhandlet i artikel 2, stk. 9.	2. Bistanden kan anvendes til at dække udgifterne i forbindelse med mindre infrastrukturprojekter i tilslutning til grænsepassagefaciliteter som omhandlet i artikel 2, stk. 9.

Fredag, den 19. april 1996

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 2, stk. 3a	
3a. Bevillingerne til de i artikel 2, stk. 2 og 3, nævnte aktiviteter må ikke overstige 10% af det årlige budget for TACIS.	**Udgår**
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 2, stk. 3b, (nyt)	
	3b. Der bør i alle tilfælde lægges særlig vægt på de finansierede projekters potentielle multiplikatoreffekt og afledte virkninger.
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 2, stk. 4a (nyt)	
	4a. Kommissionen sikrer kontinuerlig kvalitativ kontrol, revision og evaluering af igangværende projekter med henblik på at gøre det muligt at afdække og afhjælpe problemer, som opstår under projektgennemførelsen.
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2, stk. 5	
5. Bistanden koncentreres navnlig om de vejledende områder, der er omhandlet i bilag II under hensyntagen til modtagernes skiftende behov. Der lægges særlig vægt på anliggender vedrørende nuklear sikkerhed.	5. Bistanden koncentreres navnlig om de vejledende områder, der er omhandlet i bilag II under hensyntagen til modtagernes skiftende behov. Der lægges særlig vægt på anliggender vedrørende nuklear sikkerhed. **Desuden kan undersøgelser af projekters indvirkning på miljøet eller miljørevision finansieres.**
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 2, stk. 8, 1. afsnit	
8. Bistanden gennemføres så vidt muligt på et decentralt grundlag. De endelige modtagere af Fællesskabets bistand inddrages med henblik herpå nært i forberedelsen *og* gennemførelsen af projekterne, og så snart de nationale myndigheder i partnerstaterne har lagt sig fast på sektorpolitikker og -strategier såvel som de geografiske indsatsområder, foretages identifikationen og udarbejdelsen af de foranstaltninger, der skal støttes, direkte på regionalt plan, hvor dette er muligt.	8. Bistanden gennemføres, så vidt muligt, på et decentralt grundlag. De endelige modtagere af Fællesskabets bistand inddrages med henblik herpå nært i forberedelsen, gennemførelsen **og, så vidt muligt, til sidst i den finansielle forvaltning** af projekterne, og så snart de nationale myndigheder i partnerstaterne har lagt sig fast på sektorpolitikker og -strategier såvel som de geografiske indsatsområder, foretages identifikationen og udarbejdelsen af de foranstaltninger, der skal støttes, direkte på regionalt plan, hvor dette er muligt. **Kommissionen etablerer en hensigtsmæssig lokal repræsentation for at nå disse mål.**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 2, stk. 8, afsnit 1a (nyt)	
	Der lægges særlig vægt på projekter, der samfinansieres direkte af lokale myndigheder eller økonomiske beslutningstagere i de central- og østeuropæiske lande eller på deres vegne.

Fredag, den 19. april 1996

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 16)

Artikel 2, stk. 8, 2. afsnit

Der etableres en løbende koordination mellem Kommissionen og medlemsstaterne, også på stedet, i deres kontakter med partnerstaterne, både i forbindelse med programmernes udarbejdelse og deres gennemførelse.	Der etableres en løbende koordination mellem Kommissionen og **dens repræsentanter i modtagerlandene samt** medlemsstaterne, også på stedet, i deres kontakter med partnerstaterne, både i forbindelse med programmernes udarbejdelse og deres gennemførelse.

(Ændringsforslag 17)

Artikel 2, stk. 9

9. Der *kan* bevilges bistand til at støtte foranstaltninger med sigte på at fremme mellemstatsligt, mellemregionalt og grænseoverskridende samarbejde. Der vil blive lagt særlig vægt på grænsepassagefaciliteter ved grænserne mellem de nye uafhængige stater og Unionen og de nye uafhængige stater og Centraleuropa samt på foranstaltninger *ved den finsk-russiske grænse* i lighed med dem, der er truffet på dette område mellem Unionen og PHARE-landene. *Endvidere vil der blive lagt særlig vægt* på samarbejdet i forbindelse med store geografiske områder *mellem de nye uafhængige stater og Unionen og mellem de nye uafhængige stater og Centraleuropa.*	9. Der **skal** bevilges bistand til at støtte foranstaltninger med sigte på at fremme mellemstatsligt, mellemregionalt og grænseoverskridende samarbejde. Der vil blive lagt særlig vægt på **grænseoverskridende samarbejde, herunder** grænsepassagefaciliteter ved grænserne mellem de nye uafhængige stater og Unionen og de nye uafhængige stater og Centraleuropa, på samarbejdet i forbindelse med store geografiske områder samt på foranstaltninger i lighed med dem, der er truffet på dette område mellem Unionen og PHARE-landene. **Projekter på tværs af grænserne kan finansieres gennem dette program og INTERREG-programmet i fællesskab.**

(Ændringsforslag 18)

Artikel 2, stk. 10

10. Hvor der mangler et væsentligt element i fortsættelsen af samarbejdet, særlig i tilfælde af krænkelse af de demokratiske principper og menneskerettighederne, kan Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal træffe afgørelse om foranstaltninger vedrørende bistanden til en partnerstat.	10. Hvor der mangler et væsentligt element i fortsættelsen af samarbejdet, særlig i tilfælde af krænkelse af de demokratiske principper og menneskerettighederne **og mindretallenes rettigheder samt de oprindelige befolkningsgruppers rettigheder**, kan Rådet på forslag af Kommissionen **og efter høring af Europa-Parlamentet** med kvalificeret flertal træffe afgørelse om foranstaltninger vedrørende bistanden til en partnerstat. **I forvejen bør parterne i henhold til de procedurer, der er fastlagt i denne aftale, udnytte Samarbejdsrådets muligheder, når de er bundet af en partnerskabs- og samarbejdsaftale.**

(Ændringsforslag 19)

Artikel 3, stk. 1a (nyt)

	1a. Fællesskabet yder bistand enten på et selvstændigt grundlag eller ved samfinansiering med medlemsstaterne, Den Europæiske Investeringsbank, tredjelande, multilaterale organer eller modtagerlandene.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 3, stk. 2

2. Finansieringsafgørelser og alle dermed forbundne kontrakter skal indeholde udtrykkelige bestemmelser om kontrolbeføjelser for Kommissionen og Revisionsretten, *der om nødvendigt kan foretage kontrol på stedet.*	2. Finansieringsafgørelser og alle dermed forbundne kontrakter skal indeholde udtrykkelige bestemmelser om kontrolbeføjelser for Kommissionen og Revisionsretten.

Fredag, den 19. april 1996

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
	Kommissionens kontrolbeføjelser kan udøves af specialiseret personale. Dette personale kan ansættes for en periode svarende til programmets løbetid; det finansieres gennem de midler, der er afsat til disse foranstaltninger, og indsættes kun på de steder, hvor de respektive projekter gennemføres. Kommissionen specificerer udgifterne til disse foranstaltninger i det foreløbige forslag til budget.

(Ændringsforslag 21)

Artikel 4, stk. 1

1. Der opstilles efter proceduren i artikel 6 vejledende programmer for en *fire*årsperiode for hver partnerstat. I disse programmer fastsættes hovedmålene og retningslinjerne for Fællesskabets bistand på de i artikel 2 nævnte vejledende områder; de *kan* indeholde finansielle overslag. De kan ændres efter samme procedure i deres anvendelsesperiode. Inden der opstilles vejledende programmer *drøfter* Kommissionen *med* det i artikel 6 nævnte udvalg, hvilke prioriteter der er identificeret sammen med partnerstaterne.	1. Der opstilles efter proceduren i artikel 6 vejledende programmer for en **tre**årsperiode for hver partnerstat. I disse programmer fastsættes hovedmålene og retningslinjerne for Fællesskabets bistand på de i artikel 2 nævnte vejledende områder; de **skal** indeholde finansielle overslag. De kan ændres efter samme procedure i deres anvendelsesperiode. Inden der opstilles vejledende programmer **informerer** Kommissionen det i artikel 6 nævnte udvalg om, hvilke prioriteter der er identificeret sammen med partnerstaterne.

(Ændringsforslag 22)

Artikel 4, stk. 2

2. Handlingsprogrammer baseret på disse vejledende programmer vedtages hvert år *efter proceduren* i artikel 6, stk. 2 og 3. De skal indeholde en oversigt over de vigtigste projekter, der skal finansieres på de vejledende områder, der er omhandlet i artikel 2. Indholdet af disse programmer angives udførligt, således at medlemsstaterne råder over de oplysninger, *der er nødvendige for, at det i artikel 6 nævnte udvalg kan afgive udtalelse.*	2. Handlingsprogrammer baseret på disse vejledende programmer vedtages hvert år **af Kommissionen og sendes til det** i artikel 6, stk. 2 og 3 **omhandlede udvalg**. De skal indeholde en oversigt over de vigtigste projekter, der skal finansieres på de vejledende områder, der er omhandlet i artikel 2. Indholdet af disse programmer angives udførligt, således at medlemsstaterne råder over de **nødvendige** oplysninger.

(Ændringsforslag 23)

Artikel 5, stk. 2, 2. afsnit

Ved offentligt udbud skal fristen for modtagelse af bud i forbindelse med kontrakter om leverancer i overensstemmelse med artikel 114 i finansforordningen for De Europæiske Fællesskaber være på mindst 52 dage fra datoen for *afsendelsen* af bekendtgørelsen *til* De Europæiske Fællesskabers Tidende.	Ved offentligt udbud skal fristen for modtagelse af bud i forbindelse med kontrakter om leverancer i overensstemmelse med artikel 114 i finansforordningen for De Europæiske Fællesskaber være på mindst 52 dage fra datoen for **offentliggørelsen** af bekendtgørelsen **i** De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag 24)

Artikel 5, stk. 2, 3. afsnit

Kontrakter om tjenesteydelser indgås generelt ved begrænset udbud og ved underhåndsaftaler for beløb op til *200.000* ecu.	Kontrakter om tjenesteydelser indgås generelt ved begrænset udbud og ved underhåndsaftaler for beløb op til **300.000** ecu.

Fredag, den 19. april 1996

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

Artikel 5, stk. 2, 4. afsnit

Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige fod for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne *og i* partnerstaterne.	Deltagelse i udbud og kontrakter er åben på lige fod for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne, partnerstaterne **og PHARE-landene**.

(Ændringsforslag 26)

Artikel 5, stk. 2, 5. afsnit

Kommissionen kan i konkrete tilfælde give fysiske og juridiske personer i PHARE-modtagerlandene og i særlige tilfælde Middelhavslande med traditionelle økonomiske, handelsmæssige eller geografiske forbindelser adgang til at deltage i udbud *og kontrakter*, hvis de pågældende programmer eller projekter kræver særlige former for bistand, der specielt er til rådighed i sådanne lande.	Kommissionen kan i konkrete tilfælde give fysiske og juridiske personer i PHARE-modtagerlandene og i særlige tilfælde Middelhavslande med traditionelle økonomiske, handelsmæssige eller geografiske forbindelser adgang til at deltage i udbud, hvis de pågældende programmer eller projekter kræver særlige former for bistand, der specielt er til rådighed i sådanne lande.

(Ændringsforslag 27)

Artikel 5a

Principperne for tildeling af kontrakter ved udbud, navnlig ved begrænset udbud, findes i bilag III, *der kan ændres af Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.*	Principperne for tildeling af kontrakter ved udbud, navnlig ved begrænset udbud, findes i bilag III.
Kommissionen forelægger Rådet en rapport om gennemførelsen af disse principper inden den 31. december 1997.	Kommissionen forelægger Rådet **og Europa-Parlamentet** en rapport om gennemførelsen af disse principper inden den 31. december 1997.

(Ændringsforslag 28)

Artikel 6, stk. 1, 2 og 3

1. Kommissionen bistås af et udvalg *benævnt Udvalget for Bistand til De Nye Uafhængige Stater og Mongoliet (i det følgende benævnt »udvalget«)*, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	1. Kommissionen bistås af et **rådgivende** udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand — **det såkaldte »Rådgivende Udvalg for Bistanden til De Uafhængige Stater og Mongoliet«**.
2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. *Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i EF-traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden, **om nødvendigt ved afstemning,** kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster.
3. *Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.*	3. **Udtalelsen optages i protokollen; hver medlemsstat har endvidere ret til at kræve sit synspunkt optaget i protokollen.**

Fredag, den 19. april 1996

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal. *Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder efter forelæggelsen for det ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.*	**Kommissionen tager så vidt muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den meddeler udvalget, i hvilket omfang den har taget hensyn til dets udtalelse.**

(Ændringsforslag 29)

Artikel 7, 1. og 2. afsnit

Kommissionen varetager *sammen med medlemsstaterne* den faktiske koordination af Fællesskabets og de enkelte medlemsstaters bistandsindsats i partnerstaterne på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.	Kommissionen varetager den faktiske koordination af Fællesskabets og de enkelte medlemsstaters bistandsindsats i partnerstaterne på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.
Det tilstræbes desuden at *fremme* koordination og samarbejde med de internationale finansieringsinstitutioner og andre donorer.	Det tilstræbes desuden at **sikre** koordination og samarbejde med de internationale finansieringsinstitutioner og andre donorer.

(Ændringsforslag 30)

Artikel 8

Hvert år *forelægger* Kommissionen *en situationsrapport om bistandsprogrammet. Denne rapport skal ligeledes indeholde en evaluering af den ydede bistand. Rapporten fremsendes til* medlemsstaterne, Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.	**Senest den 1. september** hvert år forelægger Kommissionen medlemsstaterne, Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget **en omfattende evalueringsrapport om de opnåede fremskridt under programmet og virkningerne heraf for udviklingen i hver enkelt partnerstat.**

(Ændringsforslag 31)

BILAG II, punkt 1

1. Udvikling af menneskelige ressourcer:	1. Udvikling af menneskelige ressourcer:
– uddannelse, herunder lederuddannelse og uddannelse af arbejdskraft	– uddannelse, herunder lederuddannelse og uddannelse af arbejdskraft**, interkulturelt samarbejde**
– omstrukturering af den offentlige forvaltning	– omstrukturering af den offentlige forvaltning
– arbejdsformidling og rådgivning vedrørende social sikring	– arbejdsformidling og rådgivning vedrørende social sikring
– styrkelse af det civile samfund	– styrkelse af det civile samfund**, fremme af demokratiet og retsstaten**
– politisk og makroøkonomisk rådgivning	– politisk og makroøkonomisk rådgivning
– juridisk bistand, herunder tilnærmelse af lovgivning	– juridisk bistand, herunder tilnærmelse af lovgivning

(Ændringsforslag 32)

BILAG II, punkt 4a (nyt)

	4a. Udvikling af den sociale sektor
	– fremme af kultur, uddannelse, sundhed og socialt velfærd
	– støtte til etablering af sociale velfærdsinstitutioner.

Fredag, den 19. april 1996

RÅDETS UDKAST	ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 36)

Bilag III, punkt 3

3. Buddet bedømmes på grundlag af en vægtning af den tekniske kvalitet i forhold til prisen. Vægtningen af de to kriterier meddeles i udbudsbekendtgørelsen. Den tekniske bedømmelse udføres navnlig efter følgende kriterier: den organisation, den tidsplan, de metoder og den arbejdsplan, der foreslås til levering af tjenesteydelserne; kvalifikationer, erfaring og færdigheder hos det personale, der foreslås til levering af tjenesteydelserne, og brug af lokale virksomheder eller eksperter, deres integrering i projektet og deres bidrag til projektresultaternes holdbarhed. *Tilbudsgivernes specifikke erfaringer med TACIS skal ikke tages i betragtning, når buddene bedømmes.*	3. Buddet bedømmes på grundlag af en vægtning af den tekniske kvalitet i forhold til prisen. Vægtningen af de to kriterier meddeles i udbudsbekendtgørelsen. Den tekniske bedømmelse udføres navnlig efter følgende kriterier: den organisation, den tidsplan, de metoder og den arbejdsplan, der foreslås til levering af tjenesteydelserne; kvalifikationer, erfaring og færdigheder hos det personale, der foreslås til levering af tjenesteydelserne, og brug af lokale virksomheder eller eksperter, deres integrering i projektet og deres bidrag til projektresultaternes holdbarhed.

(Ændringsforslag 33)

BILAG III, punkt 9, 1. afsnit

9. Når Kommissionen udarbejder den begrænsede liste, skal den lade virksomhedens, organisationens eller institutionens kvalifikationer, interesse og muligheder for at påtage sig opgaven være en rettesnor. Antallet af virksomheder, organisationer og institutioner på en begrænset liste afhænger af projektets størrelse og kompleksitet og bør give størst mulige valg.	9. Når Kommissionen udarbejder den begrænsede liste, skal den lade virksomhedens, organisationens eller institutionens kvalifikationer, interesse og muligheder for at påtage sig opgaven være en rettesnor. Antallet af virksomheder, organisationer og institutioner på en begrænset liste afhænger af projektets størrelse og kompleksitet og bør give størst mulige valg**, og operatorerne fra modtagerlandene bør i så stort omfang som muligt inddrages**.

(Ændringsforslag 34)

BILAG IV, punkt 3, afsnit 2a

	Udgifterne hertil må ikke overstige 3% af den samlede værdi af kontrakter, der tildeles hvert år.

(Ændringsforslag 35)

BILAG IV, punkt 5, 4. afsnit

Supplerende rapporter skal hvert kvartal stilles til rådighed for TACIS-Udvalget og Europa-Parlamentet:	Supplerende rapporter skal hvert kvartal stilles til rådighed for TACIS-Udvalget og Europa-Parlamentet **indeholdende en redegørelse for situationen med hensyn til kontrakter, betalings- og forpligtelsesbemyndigelser samt navnlig:**
i) liste over de virksomheder, organisationer og institutioner (med angivelse af nationalitet), der har opnået kontrakter på over 100.000 ecu;	i) liste over de virksomheder, organisationer og institutioner (med angivelse af nationalitet), der har opnået kontrakter på over 100.000 ecu**, og hvilken procedure der er blevet fulgt ved tildelingen**;
ii) liste over fordelingen af kontrakter efter kontrahentens oprindelsesland.	ii) liste over fordelingen af kontrakter efter kontrahentens oprindelsesland.

Fredag, den 19. april 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til Rådets forordning (Euratom, EF) om bistand til den økonomiske reform- og genopretningsproces i de nye uafhængige stater og Mongoliet (4546/96 – C4-0090/96 – 95/0056(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til udkast til Rådets forordning, 4546/96 – 95/0056(CNS),

– der henviser til sin udtalelse af 16. november 1995 ([1]) om Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0012 – C4-0242/95 -95/0056(CNS) ([2]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 og Euratom-traktatens artikel 203 (C4-0090/96),

– der henviser til forretningsordenens artikel 58,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelse fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Budgetudvalget og Budgetkontroludvalget (A4-0107/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer udkastet til Rådets forordning;

2. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 323 af 4.12.1995, s. 83.
([2]) EFT C 134 af 1.6.1995, s. 16.

8. Interimsaftale med Republikken Kaskhstan *

A4-0049/96

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Kasakhstan på den anden side om handel og handelsanliggender (KOM(95)0029 – C4-0605/95 – 95/0031(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0029 – 95/0031(CNS),

– der henviser til det udkast til interimsaftale, Kommissionen har paraferet (KOM(95)0029),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 2, 1. punktum og artikel 113 (5515/95 – C4-0605/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelserne fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0049/94),

1. godkender indgåelsen af interimsaftalen;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Republikken Kasakhstans regering og parlament.

---

9. Samarbejdsaftale med Kongeriget Nepal *

A4-0072/96

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Nepal (KOM(95)0488 – C4-0582/95 – 95/0256(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til forslag til Rådets afgørelse KOM(95)0488 – 95/0256(CNS),

– der henviser til udkast til samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Nepal (KOM(95)0488), som er paraferet af Kommissionen ([1]),

– hørt af Rådet, jf. EF-traktatens 113, 130 Y og 228, stk. 2, 1. punktum, og stk. 3, 1. afsnit (C4-0582/95),

– der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelser fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender, Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0072/96),

1. godkender indgåelsen af aftalen;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Kongerigets Nepals regeringer og parlamenter.

([1]) EFT C 338 af 16.12.1995, s. 10.

---

10. Støtteordning for producenter af visse markafgrøder *

A4-0080/96

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(95)0497 – C4-0602/95 – 95/0265(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
(Ændringsforslag 1)	
ARTIKEL 1	
Artikel 7, stk. 4, 3. afsnit (forordning (EØF) nr. 1765/92)	
Hvis den mængde biprodukter til konsum eller foderbrug, der sandsynligvis fremkommer ved dyrkning af oliefrø på udtagne	Hvis den mængde biprodukter til konsum eller foderbrug, der sandsynligvis fremkommer ved dyrkning af oliefrø på udtagne

(*) EFT C 12 af 17.01.1996, s. 11.

Fredag, den 19. april 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG	ÆNDRINGER
arealer efter første afsnit, på grundlag af de forventede mængder, der er omfattet af kontrakter, der er indgået med producenterne, vil overstige en million tons om året udtrykt i sojamelækvivalenter, nedsættes den forventede mængde, der kan fremstilles efter hver kontrakt og anvendes til konsum eller foderbrug, for at begrænse denne mængde til en million tons.	arealer efter første afsnit, på grundlag af de forventede mængder, der er omfattet af kontrakter, der er indgået med producenterne, vil overstige en million tons om året udtrykt i sojamelækvivalenter, nedsættes den forventede mængde, der kan fremstilles efter hver kontrakt og anvendes til konsum eller foderbrug, for at begrænse denne mængde til en million tons. **Biprodukter, der kan anvendes til konsum eller foderbrug, men som anvendes til andre formål (f.eks. til energiproduktion eller som humus), berøres ikke heraf.**

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1a (ny)

Artikel 7, stk. 4a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1765/92)

Artikel 1a

I artikel 7 tilføjes følgende stk. 4a:

»4a. Ved beregningen af den mængde biprodukter, der fremkommer ved dyrkningen, og som udtrykkes i sojamelækvivalenter, anvendes følgende omregningskoefficienter:

- **100 kg af den mængde biprodukter, der fremkommer ved dyrkning af rapsfrø i henhold til K.N. kode 12050090, sættes lig med en mængde på 67 kg sojamel;**
- **100 kg af den mængde biprodukter, der fremkommer ved dyrkning af solsikkekerner i henhold til K.N. kode 12060090, sættes lig med en mængde på 58 kg sojamel.**

Disse omregningskoefficienter kontrolleres regelmæssigt, dog mindst hvert tredje år, i forvaltningskomitéen og justeres i tilfælde af mærkbare ændringer tilsvarende.«

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(95)0497 — C4-0602/95 — 95/0265(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0497 — 95/0265(CNS) ([1]),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C4-0602/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0080/96),

([1]) EFT C 12 af 17.01.1996, s. 11.

Fredag, den 19. april 1996

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 19. april 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 19. april 1996

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Argyros, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Cars, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chesa, Chichester, Coates, Colom i Naval, Correia, Costa Neves, Crampton, Crepaz, Daskalaki, De Esteban Martin, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Fitzsimons, Fontaine, Formentini, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hume, Hyland, Iversen, Izquierdo Collado, Järvilahti, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Koch, König, Konrad, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Meier, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mulder, Nassauer, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Papayannakis, Pasty, Pelttari, Perry, Peter, Pettinari, Piquet, Poettering, Pollack, Posselt, Pradier, Rapkay, Rehder, Rehn Elisabeth, Riess-Passer, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Rübig, Rusanen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanz Fernández, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schulz, Schwaiger, Secchi, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spindelegger, Stenmarck, Striby, Sturdy, Tannert, Tappin, Telkämper, Theato, Theonas, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Väyrynen, Valverde López, Vanhecke, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf.

Fredag, den 19. april 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer
(—) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Gonzalez Alvarez A4-0100/96

Kommissionsforslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Larive, Mulder, Nordmann, Pelttari, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Pettinari, Piquet, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Posselt, Rusanen, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barón Crespo, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Desama, Elchlepp, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hume, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Lambraki, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miller, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Skinner, Smith, Tannert, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Wilson

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, De luca, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, McKenna, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Blokland

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Striby

NI: Feret, Nußbaumer, Riess, Vanhecke